

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 mei 2018

**WETSONTWERP**

**houdende diverse bepalingen inzake  
burgerlijk recht en houdende wijziging van  
het Gerechtelijk Wetboek met het oog op  
de bevordering van alternatieve vormen van  
geschillenoplossing**

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 27 van  
de hypothekwet van 16 december 1851,  
teneinde de verenigingen van mede-eigenaars  
een voorrecht te verlenen**

**VERSLAG VAN DE EERSTE LEZING**

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW Özlem ÖZEN

**INHOUD** **Blz.**

I. Procedure .....	3
II. Inleidende uiteenzettingen .....	3
III. Algemene besprekking.....	17
IV. Artikelsgewijze besprekking en stemmingen .....	30
Bijlage: Hoorzittingen van 6 maart 2018 .....	90

Zie:

**Doc 54 2919/ (2017/2018):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Coördinatie van de artikelen.
- 003 en 004: Amendementen.
- 005: Erratum.

**Zie ook:**

- 007: Artikelen aangenomen in eerste lezing.

**Doc 54 2260/ (2016/2017):**

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Schepmans en de heer Goffin.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

9 mai 2018

**PROJET DE LOI**

**portant dispositions diverses en  
matière de droit civil et portant  
modification du Code judiciaire  
en vue de promouvoir des formes alternatives  
de résolution des litiges**

**Proposition de loi modifiant l'article 27 de  
la loi hypothécaire du 16 décembre 1851  
en vue de créer un privilège en faveur des  
associations de copropriétaires**

**RAPPORT DE LA PREMIÈRE LECTURE**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
MME Özlem ÖZEN

**SOMMAIRE** **Pages**

I. Procédure .....	3
II. Exposés introductifs .....	3
III. Discussion générale .....	17
IV. Discussion des articles et votes .....	30
Annexe: Auditions du 6 mars 2018 .....	90

Voir:

**Doc 54 2919/ (2017/2018):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Coordination des articles.
- 003 et 004: Amendements.
- 005: Erratum.

**Voir aussi:**

- 007: Articles adoptés en première lecture.

**Doc 54 2260/ (2016/2017):**

- 001: Proposition de loi de Mme Schepmans et M. Goffin.

8508

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/  
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Philippe Goffin

**A. — Vaste leden / Titulaires:**

N-VA	Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Goedele Uyttersprot, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Laurette Onkelinx, Özlem Özen
MR	Gautier Calomme, Gilles Foret, Philippe Goffin
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
Open Vld	Egbert Lachaert, Carina Van Cauter
sp.a	Annick Lambrecht
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
cdH	Christian Brotcorne

**B. — Plaatsvervangers / Suppléants:**

Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Wim Van der Donckt, Yoleen Van Camp
Paul-Olivier Delannois, Ahmed Laaouej, Karine Lalieux, Fabienne Winckel
Benoît Friart, Luc Gustin, Philippe Pivin, Stéphanie Thoron
Griet Smaers, Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Katja Gabriëls, Dirk Janssens, Sabien Lahaye-Battheu
David Geerts, Karin Jiroflée
Marcel Cheran, Benoit Hellings
Francis Delpérée, Vanessa Matz

**C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:**

DéFI	Olivier Maingain
------	------------------

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellations (beigekleurig papier)

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen:*  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel.: 02/549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
[www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)  
e-mail : [publicaties@dekamer.be](mailto:publicaties@dekamer.be)

*De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier*

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes:*  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
[www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)  
courriel : [publications@lachambre.be](mailto:publications@lachambre.be)

*Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC*

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp en de daaraan toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 6 en 20 februari, 6 maart, 17 en 24 april 2018.

### I. — PROCEDURE

Met toepassing van artikel 28 van het Kamerreglement heeft de commissie tijdens haar vergadering van 6 februari 2018 beslist om hoorzittingen te organiseren en schriftelijke adviezen in te winnen over onderhavig wetsontwerp. Het verslag van deze hoorzittingen gaat als bijlage bij dit verslag en de schriftelijke adviezen werden ter beschikking gesteld van de leden.

Aanvankelijk was het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde gezinsbemiddeling ten dele te financieren (DOC 54 2157/001) van de heer Christian Brotcorne bij het wetsontwerp gevoegd. Het werd er tijdens de besprekings echter van losgekoppeld.

### II. — INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

**A. Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, DOC 54 2919/001**

*De heer Koen Geens, minister van Justitie*, geeft aan dat dit wetsontwerp bestaat uit acht onderdelen die er elk toe strekken een welomschreven materie te hervormen of te wijzigen. Het gaat om:

- de modernisering van de burgerlijke stand;
- diverse wijzigingen met betrekking tot het naamrechtstelsel;
- diverse wijzigingen met betrekking tot het nationaliteitsrecht;
- een wijziging van het adoptierecht;
- diverse wijzigingen inzake de wetgeving betreffende de mede-eigendom;
- bepalingen tot uitvoering en aanvulling van de Europese verordening inzake de inbeslagnemingen;

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi et les propositions de loi jointes au cours de ses réunions des 6 et 20 février, 6 mars, 17 et 24 avril 2018.

### I. — PROCÉDURE

En application de l'article 28 du Règlement de la Chambre, la commission a, au cours de sa réunion du 6 février 2018, décidé d'organiser des auditions et de recueillir des avis écrits sur le projet de loi à l'examen. Le rapport des auditions est annexé au présent rapport et les avis écrits ont été mis à la disposition des membres.

Initialement était jointe au projet de loi la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue de financer une partie du recours à la médiation familiale (DOC 54 2157/001) de M. Christian Brotcorne. Elle a toutefois été disjointe au cours de la discussion.

### II. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

**A. Projet de loi portant dispositions diverses en matière de droit civil et portant modification du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, DOC 54 2919/1**

*M. Koen Geens, ministre de la Justice*, explique que le présent projet de loi contient huit parties qui réforment ou modifient systématiquement une matière bien définie, à savoir:

- la modernisation de l'état civil;
- diverses modifications relatives au régime juridique du nom;
- diverses modifications relatives au droit de la nationalité;
- une modification du droit de l'adoption;
- diverses modifications en matière de législation relative à la copropriété;
- dispositions mettant en œuvre et complétant le Règlement européen relatif aux saisies;

— enkele minder belangrijke juridisch-technische wijzigingen van de wet betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen;

— diverse wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde alternatieve vormen van geschillenoplossing meer ingang te doen vinden.

Titel 2 beoogt de burgerlijke stand te moderniseren. De burgerlijke stand is een van de basisonderdelen van onze democratie. Het juridische concept van de burgerlijke stand is evenwel bijna twee eeuwen ongewijzigd gebleven. De laatste decennia hebben zich belangrijke maatschappelijke ontwikkelingen voorgedaan die ertoe geleid hebben dat de juridische status vermeld in een akte van de burgerlijke stand steeds meer voor verandering in aanmerking komt. De minister geeft in dit verband als voorbeeld de wet tot hervorming van de wetgeving inzake de transgenders. Tegelijk werden ook heel wat mechanismen ingevoerd die misbruiken moeten voorkomen zoals schijnhuwelijken, schijn wettelijke samenwoningen en schijnerkenningen.

Naast een juridisch concept is de “burgerlijke stand” echter ook een administratief documentair systeem dat de juridische waarheid van de gegevens van de burgerlijke stand van een persoon tot stand brengt. Mensen geven bijvoorbeeld een geboorte of een overlijden aan bij de ambtenaar van de burgerlijke stand, sluiten een huwelijk voor de ambtenaar van de burgerlijke stand of een echtscheiding wordt overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand. Ook wanneer de burger een uittreksel nodig heeft van zijn akten van de burgerlijke stand, moet hij zich tot de ambtenaar van de burgerlijke stand wenden.

Het betreft veel akten die ieder jaar worden opgemaakt of overgeschreven. Zo werden er in 2016 121 161 geboorteaakten en 108 056 overlijdensakten opgemaakt. In 2015 werden er 40 049 huwelijsakten opgemaakt. Gemiddeld worden er jaarlijks meer dan 26 000 vonnissen waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken door de familierechtbank overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand.

Deze administratieve organisatie is bijna geheel gedacht en opgezet vanuit een wereld die geen digitalisering kent. Voorliggend wetsontwerp wil daar verandering in brengen.

Reeds meer dan 10 jaar staat de modernisering van de burgerlijke stand op de politieke agenda. Meerdere studies werden uitgevoerd. In 2010 werd op vraag van de lokale besturen gestart met het project “Modernisering en informatisering van de burgerlijke stand” dat werd gecoördineerd door de Dienst voor Administratieve

— quelques modifications juridico-techniques mineures à la loi relative aux sûretés réelles mobilières;

— diverses modifications du Code judiciaire en vue de promouvoir les formes alternatives de règlement des litiges.

Le titre 2 vise à moderniser l'état civil. L'état civil est l'une des composantes fondamentales de notre démocratie. Cependant, la notion d'état civil est restée inchangée depuis près de deux siècles. Au cours des dernières décennies, il y a eu d'importantes évolutions sociétales qui ont fait en sorte que le statut juridique mentionné dans un acte d'état civil est devenu de plus en plus susceptible d'être modifié. Dans ce contexte, le ministre donne comme exemple la loi portant réforme de la législation sur les personnes transgenres. Parallèlement, un grand nombre de mécanismes ont été mis en place pour prévenir les abus tels que les mariages de complaisance, les cohabitations légales de complaisance et les reconnaissances frauduleuses.

Outre un concept juridique, l’”état civil” est aussi un système documentaire administratif qui établit la vérité juridique des données de l'état civil d'une personne. Par exemple, les personnes déclarent une naissance ou un décès à l'officier de l'état civil, contractent un mariage devant l'officier de l'état civil ou un divorce est transcrit dans les registres de l'état civil. De même, le citoyen qui a besoin d'un extrait de ses actes d'état civil doit également s'adresser à l'officier de l'état civil.

Cela concerne un grand nombre d'actes qui sont établis ou transcrits chaque année. En 2016, par exemple, 121 161 actes de naissance et 108 056 actes de décès ont été établis. En 2015, ce sont 40 049 actes de mariage qui ont été établis. En moyenne, plus de 26 000 jugements de divorce prononcés par le tribunal de la famille sont transcrits chaque année dans les registres de l'état civil.

Cette organisation administrative est presque entièrement conçue et mise en place à partir d'un monde qui n'est pas numérisé. Le projet de loi à l'examen vise à changer cette situation.

La modernisation de l'état civil est à l'ordre du jour politique depuis plus de 10 ans. Plusieurs études ont été réalisées. En 2010, à la demande des pouvoirs locaux, un projet intitulé “Modernisation et informatisation de l'état civil” a été lancé, coordonné par l'Agence pour la simplification administrative. Il en est résulté un projet

Vereenvoudiging. Dit heeft uiteindelijk geleid tot een drafrapport “Modernisering en Informatisering van de Burgerlijke Stand – Van de 19de-eeuwse ganzenpluim van Napoleon naar een burgerlijke stand aangepast aan de noden en de mogelijkheden van de 21ste eeuw”. De krachtlijnen hiervan werden eind 2016 door de Ministerraad goedgekeurd. Het wetsontwerp beoogt de wettelijke basis te creëren voor een digitaal georganiseerde en gemoderniseerde burgerlijke stand.

De krachtlijnen van deze hervorming zijn de volgende. Vooreerst zal er een Centrale Databank van de Akten van de Burgerlijke Stand (DABS) worden opgericht. Dit komt neer op de integratie van de 589 gemeentelijke registers in één databank die onder de juridische verantwoordelijkheid van de minister van Justitie ressorteert, maar voor het operationeel beheer is ondergebracht bij de FOD Binnenlandse Zaken. Er wordt niet geraakt aan de basisopdrachten en verantwoordelijkheidsverdeling inzake de burgerlijke stand.

De bestaande processen van de burgerlijke stand zullen worden vereenvoudigd en gemoderniseerd. De papieren authentieke bron van akten van de burgerlijke stand die vandaag bestaat, zal vervangen worden door een digitale authentieke bron. Er komt een verplichte digitalisatie van de “oude akten” bij een wijziging van of een melding op dergelijke akte, of bij aflevering van een uittreksel of afschrift ervan. De gemeenten kunnen er ook voor opteren om reeds vóór de inwerkingtreding van de databank oude akten erin op te laden.

Alle gemeenten zullen van protocolaire akten naar uniforme documentaire akten omschakelen. De dubbele archivering van de registers bij de griffies van de rechtbanken zal worden afgeschaft. Er zal een unieke gegevensinvoer door de bevoegde ambtenaren en overhedsdiensten worden verzekerd. Het Rijksregister en de DABS zullen worden gekoppeld en alle noodzakelijke gegevens zullen automatisch doorstromen tussen het Rijksregister en de DABS.

Dit alles heeft voor de burger tot gevolg dat er een plaatsonafhankelijke dienstverlening kan worden verzekerd zodat de burger zich niet meer moet wenden tot de gemeente waar de akte werd opgemaakt of zelf niet meer moet instaan voor de overschrijving (bijvoorbeeld naamswijzigingen). Hier wordt toepassing gemaakt van het *only once*-principe. Voor zowel de burger als de overheid betekent deze hervorming een enorme administratieve vereenvoudiging en lastenvermindering. Het rapport opgesteld door KPMG in opdracht van de overheid vermeldt dat de administratieve lastenverlaging voor alle actoren samen kan geraamd worden op 28 933 785 euro per jaar, in out of pocket kosten en VTE samen.

de rapport intitulé “Modernisation et informatisation de l'état civil – Du 19<sup>e</sup> siècle de la plume d'oie de Napoléon vers un état civil adapté aux nécessités et possibilités du 21<sup>e</sup> siècle”. Des lignes directrices ont été approuvées par le Conseil des ministres à la fin de l'année 2016. Le projet de loi vise à créer la base juridique d'un état civil organisé numériquement et modernisé.

Les lignes directrices de la réforme sont les suivantes. On créera tout d'abord une Banque de données centrale des actes de l'état civil (BAEC), ce qui débouchera sur l'intégration des 589 registres communaux dans une seule banque de données placée sous la responsabilité juridique du ministre de la Justice, mais qui dépendra du SPF Intérieur pour la gestion opérationnelle. Les missions de base et la répartition des responsabilités de l'état civil restent inchangées.

Il sera procédé à une simplification et modernisation des processus existants de l'état civil. La source authentique d'actes d'état civil qui existe actuellement au format papier deviendra une source authentique numérique. Les “actes anciens” seront obligatoirement numérisés lors d'une modification ou d'une mention à un tel acte ou de la délivrance d'un extrait ou d'une copie de ceux-ci. Les communes peuvent également choisir de charger des anciens actes dans la BAEC, avant l'entrée en vigueur de la BAEC.

L'ensemble des communes passeront d'actes protocolaires à des actes documentaires uniformes. Le double archivage dans les greffes des juridictions sera supprimé. On garantira une introduction unique des données par les agents et services publics compétents. On assurera le couplage du registre national et de la BAEC et la circulation automatique de l'ensemble des données nécessaires vers le registre national et vers la BAEC.

Le citoyen pourra dès lors bénéficier de la garantie d'une prestation de services indépendante du lieu, de telle sorte qu'il ne devra plus s'adresser à la commune qui a rédigé l'acte ni même s'assurer de la transcription (par exemple, changements de patronyme). Le principe *only once* est ici appliqué. Tant pour le citoyen que pour les autorités, cette réforme se traduira par une énorme simplification et un allégement des charges administratives. Le rapport établi par KPMG à la demande des autorités indique que la réduction des charges administratives pour l'ensemble des acteurs peut être estimée à 28 933 785 euros par an, en débours et ETP globalisés.

Ook op internationaal vlak betekent deze hervorming een vereenvoudiging en kan het project als een voorbeeld gelden. Ten slotte laat deze hervorming ook toe om het privéleven van de burgers m.b.t. de akten van de burgerlijke stand beter te beschermen.

Het voornoemde rapport berekende ook de positieve milieu-impact. Deze komt neer op 852 bomen minder te kappen per jaar.

Om deze krachtlijnen te verwezenlijken voorziet dit ontwerp in de volledige herschrijving van boek I, titel II. Burgerlijke stand van het Burgerlijk Wetboek. Daarnaast voorziet het ontwerp nog aanpassingen in andere titels van het Burgerlijk Wetboek, alsook van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek internationaal privaatrecht, het Strafwetboek, het Wetboek Belgische nationaliteit en andere wetgeving omtrent de burgerlijke stand. Er wordt ook een beperkt aantal overgangsbepalingen ingevoegd.

Het wetsontwerp kwam tot stand in nauw overleg met alle betrokken stakeholders en met name de verenigingen van steden en gemeenten, de verenigingen van ambtenaren van de burgerlijke stand, de FOD Justitie, de FOD Binnenlandse Zaken, de FOD Buitenlandse Zaken, Fedict, het Rijksarchief en de Kruispuntbank voor de Sociale Zekerheid. Er werd een advies ingewonnen van het College van procureurs-generaal. De commissie voor de bescherming van de persoonlijke levensfeer bracht op 20 september 2017 een positief advies uit.

Omdat de ambtenaren van de burgerlijke stand verantwoordelijk zijn voor de bewaring van de door hen of hun voorgangers opgemaakte akten van de burgerlijke stand zullen zij de beslissende stem hebben in het beheerscomité dat het beheer van de databank verzeker. Om alle garanties inzake beveiliging en lange termijn bewaring te garanderen, werd gekozen voor één centraal informatisysteem, waarop alle gemeenten aansluiten. Alle akten van de burgerlijke stand worden ondertekend door de daartoe bevoegde ambtenaren. Meldingen kunnen enkel door overheidsambtenaren of overheidsdiensten worden aangebracht.

Vanaf 1 januari 2019 zullen alle nieuwe akten van de burgerlijke stand digitaal opgemaakt worden en zal er een digitale burgerlijke stand zijn.

Titel 3 van dit wetsontwerp beoogt de procedure tot wijziging van naam en voornaam te vereenvoudigen en te stroomlijnen.

Het aantal verzoeken tot wijzigingen van naam en voornaam stijgt voortdurend. In 1997 werden alles

Au niveau international également, cette réforme représentera une simplification et le projet pourra servir d'exemple. Enfin, la réforme permettra également d'améliorer la protection de la vie privée des citoyens en matière d'état civil.

Le rapport précité a également calculé l'impact environnemental positif, qui se traduira par la préservation de 852 arbres par an.

Afin de réaliser ces lignes de force, le projet prévoit de réécrire intégralement le livre I, titre II. Des actes de l'état civil du Code civil. En outre, le projet prévoit encore des adaptations dans d'autres titres du Code civil, ainsi que du Code judiciaire, du Code de droit international privé, du Code pénal, du Code de la nationalité belge et d'autres législations relatives à l'état civil. Un nombre limité de dispositions transitoires sont également insérées.

Le projet de loi a été élaboré en étroite concertation avec toutes les parties concernées et notamment les associations des villes et des communes, les associations des officiers de l'état civil, le SPF Justice, le SPF Intérieur, le SPF Affaires étrangères, Fedict, les Archives du Royaume et la Banque-carrefour de la Sécurité sociale. Un avis a été pris auprès du Collège des procureurs généraux. La Commission de la protection de la vie privée a émis un avis positif le 20 septembre 2017.

Dès lors que les officiers de l'état civil sont responsables de la conservation des actes d'état civil établis par leurs soins ou par leurs prédécesseurs, ils détiendront la voix délibérative au sein du comité de gestion qui assurera la gestion de la banque de données. Afin de prendre toutes les précautions en matière de sécurisation et de conservation à long terme, il a été choisi d'adopter un système informatique centralisé unique auquel toutes les communes se connecteront. Tous les actes de l'état civil seront signés par les fonctionnaires qui y seront habilités. Des mentions ne pourront être apportées que par des fonctionnaires ou des administrations.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, tous les nouveaux actes de l'état civil seront établis de façon numérique et un état civil numérisé sera mis en place.

Le troisième titre de ce projet de loi vise à simplifier et à rationaliser la procédure de changement de nom et prénom.

Le nombre de requêtes relatives au changement de nom et prénom est en constante augmentation. En 1997,

samen 865 dossiers opgestart, waarvan 438 een verzoek tot wijziging van de naam betroffen, 67 een wijziging van de naam én de voornaam en 360 een wijziging van de voornaam. In 2017 werden alles samen 2 593 dossiers opgestart, waarvan 1 198 een verzoek tot wijziging van de naam betroffen, 283 een wijziging van de naam én de voornaam en 1 112 een wijziging van de voornaam.

De procedure tot wijziging van naam en voornaam vergt veel tijd: een verandering van voornaam vergt gemiddeld 6 maanden, een verandering van naam tot anderhalf jaar. Momenteel komt elk verzoek bij de minister van Justitie terecht. Voor een naamsverandering is thans een koninklijk besluit vereist; een voornaamsverandering vereist een ministerieel besluit. De verzoeker moet de beslissing omtrent het verzoek laten registreren. De beslissing wordt vervolgens overgeschreven door de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand. Binnen twee maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* kan tegen een naamsverandering verzet worden aangetekend.

Daarom beoogt het wetsontwerp deze al uit 1987 daterende procedure te vereenvoudigen en aldus de administratieve last voor de burger en de overheidsdiensten te verlichten, waardoor de verzoeken ook sneller zullen kunnen worden behandeld.

Dit wetsontwerp strekt ertoe de bevoegdheid inzake de wijzigingen van voornaam over te dragen aan de ambtenaren van de burgerlijke stand die bij geboorten nu al belast zijn met het optekenen van de voornaam in de geboorteakte. In 2017 werd 0,57 % van het totale aantal behandelde verzoeken tot naamswijziging geweigerd. Het basistarief zal door de gemeenten worden vastgesteld (thans kost dat 490 euro). De verzoeken zullen binnen een termijn van drie maanden worden behandeld, en vaak zelfs meteen. De verzoeker zal niet langer met het hem betreffende besluit onder de arm naar het registratiekantoor en naar de ambtenaar van de burgerlijke stand moeten trekken.

Parallel daarmee worden ook meerdere aspecten van de procedure tot wijziging van de naam vereenvoudigd. Zo wordt de mogelijkheid tot verzet afgeschafft, zal een voorafbetaling van 140 euro worden gevraagd (eventueel elektronisch via MyFin) en zal de burger niet langer zelf moeten vragen om het besluit inzake naamsverandering over te schrijven.

De wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde het verkrijgen van de Belgische nationaliteit migratieneutraal te maken, heeft in de praktijk aanleiding gegeven tot een aantal onduidelijkheden en knelpunten. De

865 nouveaux dossiers au total ont été ouverts, dont 438 requêtes liées à un changement de nom, 67 liées à un changement de nom et de prénom et 360 liées à un changement de prénom. En 2017, 2593 nouveaux dossiers au total ont été ouverts, dont 1198 requêtes liées à un changement de nom, 283 liés à un changement de nom et de prénom et 1112 requêtes liées à un changement de prénom.

La procédure relative au changement de nom et de prénom prend un temps considérable. Un changement de prénom dure en moyenne six mois. Un changement de nom dure jusqu'à un an et demi. Actuellement, le ministre de la Justice intervient dans chaque requête. Un changement de nom est octroyé par arrêté royal et un changement de prénom par arrêté ministériel. Le bénéficiaire de cette requête doit la faire enregistrer. Elle est ensuite transcrise par le fonctionnaire compétent de l'état civil. Il peut être fait opposition à un changement de nom endéans les deux mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

C'est la raison pour laquelle le projet de loi veut simplifier cette procédure datant déjà de 1987 et ainsi réduire les charges administratives pour le citoyen et l'administration et mettre en place un traitement plus rapide des requêtes.

Ce projet de loi transfère les changements de prénom aux fonctionnaires de l'état civil qui se chargent déjà aujourd'hui d'inscrire, lors de la naissance, le prénom dans l'acte de naissance. Le nombre de changements de nom refusés en 2017 s'élevait à 0,57 % du nombre total des requêtes traitées. Le tarif de base sera fixé par les communes. Il s'élève actuellement à 490 euros. Les requêtes seront traitées endéans les trois mois et souvent même immédiatement. Le requérant ne devra plus se rendre, muni de son arrêté, aux bureaux de l'enregistrement et auprès de l'officier de l'état civil.

Parallèlement, la procédure relative au changement de nom est simplifiée à plusieurs égards. Ainsi, la possibilité de faire opposition est supprimée, un paiement préalable de 140 euros sera exigé (éventuellement de manière électronique via MyFin) et le citoyen ne devra plus demander lui-même la transcription de l'arrêté, en cas de changement de nom.

Dans la pratique, la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge afin de rendre l'acquisition de la nationalité belge neutre du point de vue de l'immigration a fait apparaître un certain nombre d'imprécisions et de problèmes. Le titre 4 du projet de

vierde titel van dit wetsontwerp beoogt deze wet op een aantal punten te repareren in het licht van de geest ervan teneinde een uniforme toepassing in de praktijk te bewerkstelligen en de leesbaarheid van het Wetboek te verbeteren.

Daartoe wordt onder meer in artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit verduidelijkt wanneer een gelijkwaardig document in geval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om een akte van geboorte te verkrijgen, wordt aanvaard. In dezelfde zin worden de begrippen "wettelijk verblijf" en "inburgeringscursus" bedoeld in artikel 12bis van het Wetboek verduidelijkt. Voor wat dit laatste betreft, werden twee rondetafelgesprekken met de Gemeenschappen gehouden. Een aantal onbillijke situaties m.b.t. het verlies van de Belgische nationaliteit zal met dit wetsontwerp worden opgevangen. De Belg die tussen de leeftijd van achttien en achtentwintig jaar, een Belgisch paspoort of Belgische identiteitskaart heeft aangevraagd en verkregen, zal geen verklaring tot behoud van de Belgische nationaliteit vóór de leeftijd van achtentwintig jaar meer moeten afleggen.

Tegelijk wordt het nationaliteitsrecht in overeenstemming gebracht met Europese en internationale verplichtingen. Zo verduidelijkt het ontwerp in artikel 7bis, § 2, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit dat voor EU-burgers respectievelijk erkende vluchtelingen de periode tussen de datum van de indiening van hun aanvraag en de datum waarop hun het recht op verblijf is toegekend, respectievelijk de datum van erkenning van het statuut van vluchteling, wordt gelijkgesteld aan een gemachtigd verblijf in de zin van het Wetboek.

Krachtens artikel 368-6 van het Burgerlijk Wetboek zijn de bevoegde overheden verplicht om de gegevens te bewaren en er toegang toe te verlenen, zodat de geadopteerden later – als zij dat wensen – hun herkomst kunnen vaststellen. Het koninklijk besluit van 23 april 2017 betreffende de verzameling en de bewaring van en de toegang tot de gegevens in verband met de herkomst van de geadopteerde gaf uitvoering aan die bepaling. Naar analogie met de regeling die al bij de gemeenschappen bestaat, voorziet titel 5 van het wetsontwerp in de uitbreiding van het raadplegingsrecht tot de afstammelingen van de geadopteerde en in de overname van een regeling in verband met het verzoek van een minderjarige.

Als gevolg van het advies van de Raad van State blijft het toepassingsgebied – in afwachting van een samenwerkingsakkoord tot verdere regeling – beperkt tot de federale centrale overheid. Het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de

loi à l'examen vise à remédier à plusieurs de ces problèmes à la lumière de l'esprit de la loi, en vue d'établir une application uniforme dans la pratique et d'améliorer la lisibilité du Code de la nationalité.

Dans cette optique, l'article 5 du Code de la nationalité belge précise notamment les circonstances dans lesquelles un document équivalent est accepté en cas d'impossibilité ou de difficultés sérieuses à se procurer un acte de naissance. Dans cette même optique, le Code précise les contours des notions de "séjour légal" et de "cours d'intégration" visées à l'article 12bis du Code. Deux tables rondes ont d'ailleurs été organisées avec les Communautés sur ce dernier aspect. Le projet de loi à l'examen permettra de remédier à un certain nombre de situations inéquitables concernant la perte de la nationalité belge. Tout Belge ayant demandé un passeport ou une carte d'identité belge alors qu'il avait entre 18 et 28 ans ne devra désormais plus souscrire une déclaration conservatoire de la nationalité belge avant l'âge de 28 ans.

Par ailleurs, la volonté est de mettre le droit de la nationalité en conformité avec nos obligations européennes et internationales. C'est ainsi notamment que le projet précise, à l'article 7bis, § 2, du Code de la nationalité belge, que pour les citoyens de l'Union européenne et les réfugiés reconnus, la période entre la date du dépôt de leur demande et la date à laquelle le droit de séjour est reconnu (pour les premiers) ou celle à laquelle le statut de réfugié est accordé (pour les seconds) est assimilée à un séjour autorisé au sens dudit Code.

Selon l'article 368-6 du Code civil, les autorités compétentes sont obligées de conserver les données et d'en octroyer l'accès, afin de permettre ultérieurement à la personne adoptée de découvrir ses origines, si elle le souhaite. En exécution de cette disposition, l'arrêté royal du 23 avril 2017 relatif à la collecte, la conservation et l'accès aux informations relatives aux origines de l'adopté a été pris. Par analogie avec le régime déjà existant dans les Communautés, le cinquième titre du projet de loi étend le droit de consultation aux descendants de l'adopté et reprend un régime relatif à la requête émanant d'un mineur.

À la suite de l'avis rendu par le Conseil d'État, le champ d'application se limite à l'autorité centrale fédérale, en attente d'un accord de coopération le réglant. L'accord de coopération du 12 décembre 2005 relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003

Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie wordt momenteel opnieuw besproken met het oog op de inwerkingtreding van de hervormingen bij de wet van 6 april 2017 (de “potpourri V-wet”, procedure bij binnenlandse adoptie en rapport over de geschiktheidsbeoordeling). Tijdens die onderhandelingen wordt ook de harmonisatie van het raadplegingsrecht besproken.

De wet van 30 juni 1994 tot wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de mede-eigendom werd gewijzigd bij de wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken. Het regeerakkoord voorziet in een bijzondere opvolging van het beheer van gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen van gebouwen en de eraan verbonden kosten. De gevolgen van de recente wetswijzigingen (1994 en 2010) werden door een werkgroep geanalyseerd, in overleg met verschillende actoren uit de sector (eigenaars, makelaars, notariaat). Aangezien in 1994 en 2010 al diepgaande hervormingen in de wet op de mede-eigendom werden aangebracht, is de werkgroep uitgegaan van een minimale aanpak. De leden van de werkgroep hebben elk op basis van hun persoonlijke praktijk een inventaris van de lacunes opgemaakt, waarna de werkgroep (voorgezeten door de professoren Vincent Sagaert en Pascale Lecocq), met die lijst aan het werk is gegaan.

De werkgroep heeft in maart 2017 een aantal beleidsaanbevelingen voorgesteld. Deze aanbevelingen werden integraal omgezet in het zesde deel van dit wetsontwerp. De voorgestelde wijzigingen kunnen worden samengevat in vier krachtlijnen:

- 1/ flexibilisering van de besluitvorming;
- 2/ zorgen voor meer efficiëntie in het beheer van de mede-eigendom;
- 3/ herijking van rechten en plichten;
- 4/ het aanbrengen van enkele verduidelijkingen in de thans geldende reglementering.

De minister somt vervolgens enkele voorbeelden van maatregelen die vervat zijn in dit wetsontwerp per krachtlijn op.

Wat de flexibilisering van de besluitvorming betreft, voorziet het wetsontwerp bijvoorbeeld in een verlaging

réformant l’adoption est actuellement renégocié en vue de l’entrée en vigueur des réformes contenues dans la loi du 6 avril 2017 (Loi “Pot-pourri V”, procédure d’adoption nationale et rapport du jugement d’aptitude). L’harmonisation du droit de consultation est également discutée durant ces négociations.

La loi du 30 juin 1994 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives à la copropriété a été modifiée par la loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser et de rendre plus transparent le fonctionnement de la copropriété. L'accord de Gouvernement prévoit un suivi spécial de la gestion de la copropriété forcée d'immeubles ou de groupes d'immeubles et des coûts y afférents. Les effets des récentes modifications législatives (1994 et 2010) ont été analysés en concertation avec les différents acteurs issus du secteur (les propriétaires, les courtiers, le notariat) par un groupe de travail. Étant donné qu'en 1994 et 2010, des réformes approfondies ont déjà été apportées à la loi sur la copropriété, le groupe de travail est parti d'une approche minimale. Les membres du groupe de travail ont chacun élaboré un inventaire des lacunes, partant de leur pratique personnelle, sur base duquel le groupe de travail, présidé par les Professeurs Vincent Sagaert et Pascale Lecocq, s'est attelé à la tâche.

En mars 2017, le groupe de travail a proposé plusieurs recommandations politiques. Ces recommandations ont été intégralement transposées dans la sixième partie de ce projet de loi. Les modifications proposées peuvent être résumées en quatre points:

- 1/ flexibiliser le processus décisionnel;
- 2/ veiller à une plus grande efficacité dans la gestion des copropriétés;
- 3/ rétablir l'équilibre entre droits et devoirs;
- 4/ apporter quelques précisions à la réglementation en vigueur actuellement.

Le ministre cite ensuite point par point quelques exemples de mesures qui sont reprises dans ce projet de loi.

S’agissant de la flexibilisation du processus décisionnel, le projet de loi prévoit par exemple une réduction

van de gekwalificeerde meerderheden binnen de algemene vergadering van 3/4de naar 2/3de. Uit de praktijk is immers gebleken dat het behalen van een 3/4de meerderheid van de stemmen moeilijk is, onder meer met betrekking tot werken aan de gemeenschappelijke delen. Over wettelijk opgelegde werken, zoals bijvoorbeeld de aanpassing van de liftinstallaties en de aanpassing ten aanzien van de brandveiligheid, en werken tot behoud van het goed en daden van voorlopig beheer zal zelfs kunnen beslist worden bij volstrekte meerderheid.

Gelet op de veroudering van het gebouwenpark hebben tal van mede-eigendommen ook nood aan ingrijpende herstellingswerken of zal dat de komende jaren het geval zijn. Specialisten wijzen op de voordelen van een afbraak-heropbouw ten opzichte van een traditionele renovatie. Daarom wordt de afbraak-heropbouw van het gebouw mogelijk gemaakt mits een 4/5de meerderheid in de algemene vergadering; unanimiteit is bijgevolg niet meer noodzakelijk indien een afbraak nodig is voor de hygiëne of veiligheid van het gebouw of indien de kostprijs voor de aanpassing van het gebouw aan de wettelijke bepalingen buitensporig zou zijn. Het is de bedoeling om op die manier de woonkwaliteit en de veiligheid van de bewoners te verhogen. Zuivere vastgoedstrategieën die de mede-eigenaar zijn eigendom ontnemen, zijn dus uitgesloten.

Het wetsontwerp maakt het beheer van mede-eigendommen ook efficiënter. Mede-eigenaars zijn vandaag bijvoorbeeld niet steeds op de hoogte van de wetgeving noch van de regels die gelden in het gebouw. De coördinatieopdracht die, om hieraan tegemoet te komen, werd ingevoerd in 2010 werd in vele gebouwen niet nageleefd. De kosten voor deze coördinatie liepen vaak immers hoog op. Hoewel men in 2010 meer transparantie beoogde, is er vandaag nog veel verwarring op het terrein. Het blijft de bedoeling dat de mede-eigenaars en gebruikers goed op de hoogte zijn van hun rechten en plichten in een gebouw, maar ook van de werkwijze van de mede-eigendom en de organen ervan. Daarom zorgt dit wetsontwerp er o.a. voor dat een onderhands reglement van interne orde verplicht de regels i.v.m. de samenroeping en werking van de algemene vergadering en i.v.m. de benoeming van en de afspraken met de syndicus moet bevatten.

Er worden ook maatregelen opgenomen die ervoor moeten zorgen dat de syndicus alle gerechtelijke en buitengerechtelijke maatregelen kan treffen om de lasten in te vorderen bij de mede-eigenaars.

des majorités qualifiées au sein de l'assemblée générale: celles-ci passent de 3/4 à 2/3 des voix. En effet, la pratique a montré qu'obtenir une majorité de 3/4 des voix est difficile, entre autres pour des travaux dans les parties communes. Les travaux imposés par la loi, par exemple la mise aux normes des systèmes d'ascenseurs ou la mise aux normes incendie, les travaux de conservation et les actes de gestion provisoire pourront même être votés à la majorité absolue.

Étant donné le vieillissement du parc immobilier, de nombreuses copropriétés ont également besoin d'importants travaux de remise en état ou en auront besoin dans les années à venir. Certains spécialistes mettent en lumière les avantages d'une démolition-reconstruction par rapport à une rénovation traditionnelle. C'est pourquoi la démolition-reconstruction d'un bâtiment sera possible moyennant une majorité de 4/5 des voix à l'assemblée générale. L'unanimité n'est par conséquent plus nécessaire si le bâtiment doit être démolie pour des raisons d'hygiène ou de sécurité ou si les travaux de mise aux normes légales du bâtiment s'avèrent être extrêmement coûteux. L'objectif est d'améliorer ainsi la qualité de vie et la sécurité des habitants. Les stratégies purement immobilières privant le copropriétaire de sa propriété sont donc exclues.

Le projet de loi à l'examen renforce également l'efficacité de la gestion des copropriétés. Ainsi, à l'heure actuelle, les copropriétaires ne sont par exemple pas toujours au courant de la législation ni des règles en vigueur au sein de l'immeuble. Dans de nombreux immeubles, la mission de coordination instaurée en 2010 pour remédier à ce problème n'a pas été suivie. En effet, le coût de cette coordination était souvent élevé. Alors que l'objectif visé en 2010 était d'améliorer la transparence, force est de constater que la confusion règne encore sur le terrain. Il est essentiel que les copropriétaires et les utilisateurs sachent quels sont leurs droits et devoirs au sein d'un immeuble, mais aussi quel est le mode de fonctionnement de la copropriété et de ses organes. C'est pour ce motif que le projet de loi à l'examen prévoit notamment l'établissement d'un règlement d'ordre intérieur sous seing privé qui doit obligatoirement contenir les règles relatives à la convocation et au fonctionnement de l'assemblée générale, ainsi que celles afférentes à la nomination du syndic, et préciser ce qui a été convenu avec celui-ci.

Le projet de loi comporte également des mesures visant à permettre au syndic de prendre toutes les dispositions judiciaires et extrajudiciaires nécessaires pour récupérer les charges auprès des copropriétaires.

Het wetsontwerp voorziet ook in de oprichting van een reservefonds voor zowel bestaande als nieuwe gebouwen, met een *opt-out* wanneer 4/5de van de vereniging van mede-eigenaars dit fonds niet wenst aan te leggen. Uiteraard kan de vereniging ook een fonds aanleggen dat verder reikt dan datgene wat de wet vooropstelt. Het is de bedoeling dat de noodzakelijke en vaak door andere overheden verplicht opgelegde werken aan appartementsgebouwen (dakisolatie, dubbele beglazing, renovatie van de lift) effectief worden uitgevoerd en worden betaald door alle mede-eigenaars en niet alleen door de voorzienige mede-eigenaars. Zo wordt tevens vermeden dat minder kapitaalkrachtige mede-eigenaars gedwongen worden om hun appartement te verkopen als er grote investeringen te doen zijn. Op die manier wil dit wetsontwerp de eigenaars sensibiliseren om op langere termijn te denken en zo de veiligheid en de woonkwaliteit van de bewoners verhogen. De ouderdom van de gebouwen noopt hiertoe: de overheid heeft een rol te spelen in het bewaken van de veiligheid en woonkwaliteit van de bewoners. Op die manier bekomt men immers veilige, comfortabele en energiezuinige woningen die hun marktwaarde behouden. De koper kan met een gerust gemoed een appartement kopen. Onderhouden gebouwen zorgen ook voor een positieve buurtdynamiek.

Het wetsontwerp voorziet ook in een herijking van de rechten en plichten van de verschillende actoren. Zo wordt in een beperkte invoering van het principe "wie betaalt, beslist" voorzien: indien voor bepaalde gemene delen de lasten verdeeld worden tussen bepaalde mede-eigenaars kunnen zij daarover alleen beslissen voor zover die beslissingen het gemeenschappelijk beheer niet in het gedrang brengen. Een andere maatregel in die zin beoogt de transparantie naar de mede-eigenaars en de syndici te verhogen door de afspraken met de syndicus i.v.m. zijn taken en vergoeding vast te leggen in een contract.

Ten slotte worden naar aanleiding van discussie in de rechtspraak en rechtsleer, bijvoorbeeld over de mogelijkheid tot afwijking van de dwingende bepalingen van de mede-eigendom, een aantal verduidelijkingen aangebracht met het wetsontwerp. Het betreft o.a. de werking van de stemopening in de algemene vergadering, de mogelijkheid om door bemiddeling conflicten inzake mede-eigendom op te lossen en de bevoegdheid van de vrederechter voor geschillen m.b.t. de gedwongen mede-eigendom.

Los van de werkzaamheden van deze werkgroep werd er nog een innovatieve bepaling toegevoegd aan het wetsontwerp in het licht van de technologische

Le projet de loi à l'examen prévoit aussi la création d'un fonds de réserve, tant pour les bâtiments existants que pour les nouveaux bâtiments, avec une faculté d'*opt-out* lorsque quatre cinquièmes des membres de l'association des copropriétaires ne souhaitent pas la constitution d'un tel fonds. Cette dernière a bien entendu également la possibilité de constituer un fonds qui va plus loin que ce que prévoit la loi. L'objectif est que les travaux indispensables, qui sont souvent imposés par d'autres autorités (isolation du toit, double vitrage, rénovation des ascenseurs) aient effectivement lieu et qu'ils soient payés par l'ensemble de la copropriété de l'immeuble à appartements et pas seulement par les copropriétaires prévoyants. On évite ainsi également que des copropriétaires moins aisés soient contraints de vendre leur appartement en raison de l'ampleur des investissements à réaliser. Le projet de loi à l'examen vise ainsi à sensibiliser les propriétaires à réfléchir à plus long terme et donc à renforcer la sécurité et la qualité de vie des habitants. L'âge des bâtiments rend ces mesures indispensables: les pouvoirs publics doivent contribuer à garantir la sécurité et la qualité du logement. Le projet de loi permettra de promouvoir des habitations sûres, confortables et à faible consommation énergétique qui conservent leur valeur de marché. On pourra dès lors acquérir un appartement en toute sérénité. Des immeubles entretenus ont également un effet positif sur la dynamique de quartier.

Le projet de loi prévoit également un rééquilibrage des droits et des devoirs des différents acteurs. Il est ainsi prévu d'instaurer de façon limitée le principe du "qui paie, décide": si les charges relatives à certaines parties communes sont réparties entre certains copropriétaires, ces derniers ne peuvent prendre des décisions à cet égard que dans la mesure où ces décisions ne compromettent pas la gestion commune. Une autre mesure en ce sens vise à accroître la transparence vis-à-vis des copropriétaires et des syndics en stipulant dans un contrat les modalités convenues avec le syndic concernant ses tâches et sa rémunération.

Enfin, le projet de loi apporte une série de précisions qui s'inscrivent dans le prolongement de discussions dans la jurisprudence et la doctrine concernant, par exemple, la possibilité de déroger aux dispositions impératives de la copropriété. Il s'agit notamment du fonctionnement de l'assemblée générale et du dépouillement des votes qui y sont effectués, de la possibilité de résoudre les conflits de copropriété par la médiation et de la compétence du juge de paix en matière de litiges relatifs à la copropriété.

Indépendamment des travaux de ce groupe de travail, une disposition novatrice a été ajoutée au projet de loi à la lumière des progrès technologiques. L'essence de

voortgang. De essentie van deze bepaling is dat iedere eigenaar en dus ook een mede-eigenaar, ten volle moet kunnen genieten van zijn eigendom en dus ook van de technologische vooruitgang.

Eigen aan een appartementsgebouw is dat de private delen vaak geen rechtstreekse toegang hebben tot het openbaar domein, tenzij via de gemene delen. Het gevolg is dat die private kavels soms geruimere tijd dan huizen achterop blijven bij een modernisering van de infrastructuur, omdat een beslissing van de algemene vergadering nodig is. Voor de aanleg, het onderhoud of de hernieuwing van kabels, leidingen of bijhorende uitrusting zou alsdan, naargelang het geval, een 3/4de of 4/5de meerderheid binnen de algemene vergadering nodig zijn, wat de aanleg of modernisering van de infrastructuur bemoeilijkt of alleszins vertraagt.

Het wetsontwerp verleent aan individuele mede-eigenaars en aan erkende ntsoperatoren een wettelijk en kosteloos recht om, op hun kosten en onder bepaalde voorwaarden kabels, leidingen en bijhorende faciliteiten in de gemene delen aan te leggen. De werkzaamheden moeten de infrastructuur voor de mede-eigenaars optimaliseren en er mogen geen financiële lasten zijn voor de andere mede-eigenaars. Er wordt daartoe, naar het voorbeeld van andere landen, in een snelle notificatieprocedure voorzien. De mede-eigenaars kunnen beslissen om samen de werken uit te voeren. Zij kunnen zich daartegen ook verzetten op basis van een rechtmatig belang, bijvoorbeeld ingeval de werken schade toebrengen aan het uitzicht, het gebruik, de hygiëne of de veiligheid van het gebouw of de gemene delen.

Met titel 7 van het wetsontwerp wordt de verduidelijking beoogd van de implementering in de Belgische rechtsorde van Verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldborderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken; die tekst is reeds op 18 januari 2017 in werking getreden. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 14 van die Verordening moet België een informatie-instantie aanwijzen die het buitenlandse gerecht de bedoelde informatie moet kunnen bezorgen via een van de in dat artikel bedoelde beschikbare middelen (artikel 14.5).

**Titel 8** van het wetsontwerp beoogt bepaalde juridisch-technische wijzigingen aan te brengen in de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen. Het ligt in de bedoeling bepaalde vergetelheden recht te zetten.

cette disposition est que chaque propriétaire, et donc aussi un copropriétaire, doit pouvoir jouir pleinement de sa propriété et dès lors des progrès technologiques également.

L'immeuble à appartements a pour particularité que les parties privées n'ont souvent pas d'accès direct au domaine public, sauf via les parties communes. En conséquence, ces lots ne bénéficient parfois pas, et ce plus longtemps que les maisons, d'une modernisation de l'infrastructure, car elle nécessite une décision de l'assemblée générale. L'installation, l'entretien ou la réfection de câbles, conduites ou équipements associés nécessiteraient alors, selon le cas, une majorité des 3/4 ou des 4/5 au sein de l'assemblée générale, ce qui complique ou en tous les cas retarde l'installation ou la modernisation de l'infrastructure.

Le projet de loi octroie aux copropriétaires individuels et aux opérateurs de services d'utilité publique agréés le droit, légalement et à titre gratuit, d'installer des câbles, des conduites et des équipements associés dans les parties communes. Les travaux doivent optimiser l'infrastructure pour les copropriétaires et il ne peut y avoir de charges financières pour les autres copropriétaires individuels. À cet effet, et comme c'est aussi le cas dans d'autres pays, une procédure de notification rapide est prévue. Les copropriétaires peuvent décider d'effectuer les travaux ensemble. Ils peuvent également faire opposition aux travaux envisagés en invoquant un intérêt légitime, notamment au cas où les travaux nuiraient à l'apparence, à l'utilisation, à l'hygiène ou à la sécurité de l'immeuble ou des parties communes.

La septième partie du projet de loi vise à clarifier dans l'ordre juridique belge l'application du Règlement (UE) n° 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale, qui est déjà entré en vigueur le 18 janvier 2017. Afin de satisfaire aux exigences de l'article 14 du Règlement, la Belgique doit désigner une autorité chargée de l'obtention d'informations qui doit pouvoir livrer à la justice étrangère les informations visées d'une des manières désignées dans cet article (art. 14.5).

La huitième partie du projet de loi vise à apporter certaines modifications juridico-techniques à la loi du 25 décembre 2016 portant modification de diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières. Il s'agit de rectifier certains oubli.

Titel 9 van het wetsontwerp beoogt de alternatieve vormen van geschillenbeslechting in het algemeen, en bemiddeling en collaboratieve onderhandeling in het bijzonder, meer ingang te doen vinden. Het ligt in de bedoeling bemiddeling en collaboratieve onderhandeling een volwaardige plaats in het gerechtelijk recht te geven. De "Bemiddelingsbarometer 2016" die bMediation en de Federale Bemiddelingscommissie hebben uitgewerkt, toont aan dat het met bemiddeling de goede kant uitgaat: het is een opmerkelijke vaststelling dat het aantal bemiddelingsdossiers van 2013 tot 2015 met 17 % is gestegen. In de loop van dit jaar komt er een nieuwe "Bemiddelingsbarometer". Daar staat echter tegenover dat het aantal bemiddelingen volgens de beschikbare statistische gegevens slechts een miniem aandeel van de geschillenbeslechtingsmethoden vertegenwoordigt; dat blijkt vooral uit een vergelijking van de cijfers (volgens een onderzoek van het Europees Parlement van 2014 zijn het er ongeveer 2 000 tot 5 000) met het aantal gewezen vonnissen en arresten (meer dan 1 miljoen, met inbegrip van het strafrecht, Justitieplan I).

Bemiddeling houdt nochtans een aantal voorde len in. Het grootste pluspunt is dat een oplossing in der minne die de uiteenlopende standpunten van de partijen verzoent, ruimer wordt gedragen dan een opgelegde beslechting van het geschil. Bemiddeling leidt tot een aanvaardbare, duurzame, persoonlijke, vertrouwelijke oplossing die op korte termijn kan worden toegepast. Deze methode stelt de partijen in staat actief te participeren aan het oplossen van hun conflict. Bij arbeidsrelaties is de vrijheid tot het instemmen met een bemiddeling duurzaam gevrijwaard, aangezien de partijen een win-win-oplossing nastreven. De onzeker heid over de uitkomst van de procedure verdwijnt. Niet alleen het eigenlijke geschil wordt beslecht, maar vaak ook het onderliggende geschil. Bovendien zorgt een toename van het aantal minnelijke oplossingen ervoor dat de hoven en de rechtkanten minder geschillen te beslechten krijgen.

Toch komen niet alle geschillen in aanmerking voor bemiddeling, of is bemiddeling niet altijd de beste oplossing in een welbepaald stadium van het geschil. Er zijn tevens talrijke alternatieve oplossingen vorhanden, zoals verzoening, onderhandeling, schikking enzovoort, die goede resultaten kunnen opleveren. Daarenboven mag niet over het hoofd worden gezien dat een door de wetgever aangedragen oplossing op zich niet volstaat, maar dat het doorgaans ook belangrijk is oog te hebben voor de middelen om geschillen aan te pakken (bijvoorbeeld in het onderwijs).

Wat zijn de krachtlijnen van de hervorming inzake bemiddeling?

La neuvième partie du projet de loi vise à promouvoir les formes alternatives de règlement des litiges en général, et la médiation ainsi que les négociations collaboratives en particulier. Elle entend donner à la médiation et aux négociations collaboratives une place à part entière dans le droit judiciaire. Le baromètre de 2016 lié à la médiation, élaboré par BMediation et la Commission fédérale de médiation, démontre que la médiation est en bonne voie. Il est marquant de constater qu'elle a augmenté de 17 % entre 2013 et 2015. Un nouveau baromètre de la médiation suivra dans le courant de cette année. Parallèlement, il convient toutefois de souligner que selon les statistiques disponibles, le nombre de médiations ne représentent qu'une infime part des méthodes visant à mettre fin aux litiges, surtout si l'on compare les chiffres (environ 2000 à 5000 d'après une étude du Parlement européen menée en 2014) avec le nombre de jugements et d'arrêts rendus (plus d'un million, en ce compris le droit pénal, Plan de Justice I).

La médiation offre pourtant une série d'avantages. Le plus grand avantage réside dans le fait qu'une solution amiable, qui concilie les différentes positions des parties, est davantage supportée qu'un règlement imposé du litige. La médiation mène à une solution acceptable, durable, personnalisée, confidentielle et applicable à court terme. Elle permet aux parties de jouer un rôle actif dans la solution du conflit. Les relations professionnelles en sont durablement préservées car les parties visent une solution win-win. L'incertitude sur le résultat de la procédure est évitée. Non seulement le litige est réglé, mais aussi souvent le conflit sous-jacent. En outre, une augmentation des solutions à l'amiable permet aux cours et tribunaux de devoir régler moins de litiges.

Néanmoins, il convient de reconnaître que l'ensemble des litiges n'entrent pas en ligne de compte pour la médiation ou qu'une médiation n'est peut-être pas la meilleure solution à un moment donné lors du litige. Ils existent également de nombreuses solutions alternatives, telles que la conciliation, les négociations, les transactions, etc. susceptibles de mener à de bons résultats. En outre, il ne faut pas perdre de vue qu'une solution législative ne suffit pas en soi, mais qu'en général, il convient également de porter une attention sur les moyens de gérer des conflits, tels que dans l'enseignement par exemple.

Quelles sont les grandes lignes de force de la réforme en matière de médiation?

Ten eerste moet de beslechting van een geschil door de hoven en rechtbanken als vangnet dienen wanneer alle andere (minnelijke) oplossingstrajecten niet mogelijk of, in de gegeven omstandigheden, niet aangewezen zijn.

De traditionele rol van de actoren van justitie wordt in die zin bijgestuurd om de partijen te herinneren aan het bestaan van alternatieve wijzen voor de oplossing van geschillen. De advocaat kan bijvoorbeeld een belangrijke schakel vormen in de kanalisatie van conflicten naar alternatieve oplossingstrajecten door een goede informatieverstrekking, vóór het proces en in elke stand van het proces. Daarbuiten kan de advocaat bijvoorbeeld ook een belangrijke rol spelen in partijen terug met elkaar te laten praten, te bewegen naar een akkoord en erover te waken dat evenwichtige akkoorden worden afgesloten. De essentie is dat het oplossingstraject op maat van het geschil wordt bepaald en minnelijke oplossingstrajecten zo vroeg mogelijk worden aangereikt.

De rechter streett in elke stand van het geding de minnelijke oplossing van geschillen na. Behoudens in kort geding, krijgt hij de mogelijkheid om partijen te bevragen over de pogingen die zij vóór het geding ondernomen hebben om het geschil minnelijk op te lossen. Hij kan om die reden de persoonlijke verschijning eisen van partijen en kan hen zelfs ambtshalve ruimte geven om kennis te nemen van deze alternatieve trajecten.

Een bijzonder aandachtspunt dat hierbij werd opgeworpen door de Raad van State, is dat de toegang tot justitie moet verzekerd blijven. Dit belet volgens het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en het Hof van Justitie niet dat een Staat als ontvankelijkheidsvoorraarde voor een rechterlijke procedure mag vereisen dat er eerst een procedure voor buitengerechtelijke geschillenbeslechting (minnelijke oplossingstraject) wordt gevuld. Er moeten wel garanties ingeschreven worden zoals geen wezenlijke vertraging voor het instellen van een beroep bij de rechter.

Om die reden voorziet het wetsontwerp ook in de mogelijkheid voor de rechter om zelfs ambtshalve een bemiddeling te bevelen, maar enkel op de inleidingszitting of op de zitting waarop de zaak wordt verdaagd en na partijen eerst te hebben gehoord.

Er werd ook kritiek hierop geformuleerd vanuit de opvatting dat het bevel tot bemiddeling de vrijwilligheid ervan zou aantasten. Het wetsontwerp volgt deze opvatting, die steeds meer verlaten wordt in Europa (bijvoorbeeld Frankrijk, Italië), niet. De bemiddeling blijft vrijwillig, aangezien alle partijen te allen tijde het bemiddelingsproces kunnen stopzetten zonder enig nadeel. De essentie is dat partijen proeven van bemiddeling en

Premièrement, le règlement d'un litige par les cours et tribunaux doit servir de filet de sécurité lorsque toutes les autres solutions (amiables) ne sont pas possibles ou ne sont pas recommandées dans les circonstances données.

Le rôle traditionnel des acteurs de la Justice est adapté de manière à rappeler aux parties l'existence de voies alternatives de règlement des conflits. L'avocat peut notamment constituer un relais important dans le guidage du règlement de conflits vers de telles voies alternatives, et ce, en informant adéquatement ses clients avant le procès et à chacun de ses stades. L'avocat peut également jouer un rôle important afin de rétablir un dialogue entre les parties, de les amener à la conclusion d'un accord et de veiller au caractère équilibré des accords conclus. L'essentiel est que la solution envisagée soit à la mesure du litige et que les solutions amiables soient proposées aux intéressés le plus tôt possible.

Le juge favorise en tout état de la procédure un mode de résolution amiable des litiges. Sauf en référé, il a la possibilité d'interroger les parties sur la manière dont elles ont tenté de résoudre le litige à l'amiable avant l'introduction de la cause. Il peut à cet effet exiger la comparution personnelle des parties et il peut même leur accorder d'office le temps nécessaire pour prendre connaissance de ces solutions alternatives.

Le conseil d'État soulève un point important: l'accès à la justice doit continuer d'être assuré. Selon la Cour européenne des Droits de l'homme et la Cour de justice, cela n'empêche pas qu'un État fixe le recours préalable à une procédure de conciliation extrajudiciaire (résolution amiable) comme condition de recevabilité d'une procédure judiciaire. Certaines garanties doivent toutefois être prévues, telles que l'interdiction de retarder substantiellement l'introduction d'un recours en justice.

C'est pourquoi le projet de loi prévoit également la possibilité pour le juge d'ordonner d'office une médiation, mais uniquement lors de l'audience d'introduction ou de l'audience de remise et après avoir préalablement entendu les parties.

Des critiques ont également été formulées à cet égard en partant du principe qu'ordonner la médiation pourrait porter atteinte à son caractère volontaire. Le projet de loi n'adhère pas à cette idée, qui est d'ailleurs de plus en plus délaissée en Europe (par exemple en France ou en Italie). La médiation reste volontaire sachant que toutes les parties peuvent en tout temps mettre fin au processus de médiation sans en être pour autant

op die manier de smaak te pakken krijgen. Dezelfde kritiek werd bovendien merkwaardig genoeg niet geformuleerd op de verplichte poging tot verzoening hoewel ook die in essentie vrijwillig is.

Ten tweede worden sommige bepalingen inzake bemiddeling gewijzigd en verbeterd vanuit dezelfde benadering. Zo wordt een definitie van bemiddeling in de wet ingeschreven, geïnspireerd door de voorbereidende werken van de bemiddelingswet van 2005 en het advies van de Hoge Raad voor de Justitie dienaangaande.

Het toepassingsgebied van bemiddeling wordt verruimd naar geschillen met publiekrechtelijke personen.

De term “vrijwillige bemiddeling” wordt vervangen door de term “buitengerechtelijke bemiddeling” om beter het onderscheid te maken met de gerechtelijke bemiddeling die tijdens een geding wordt bevolen.

De kwaliteit van erkende bemiddelaars wordt gevalideerd. Het beroep en de titel zullen worden beschermd. Ook de regels inzake tucht en deontologie worden versterkt. Om erkend bemiddelaar te worden, zal men voortaan moeten slagen in een bekwaamheidsexamen en een bekwaamheidsproef.

De structuur en de samenstelling van de federale bemiddelingscommissie worden, op aanbeveling van de Federale Bemiddelingscommissie, aangepast. Wat de structuur betreft wordt geopteerd voor een functionele indeling van de commissies (erkennung van bemiddelaars, erkenning van vormingen en handhaving van de permanente vorming en tuchtregeling en klachtenbehandeling), in plaats van een indeling per materie (familiezaken, burgerlijke en handelszaken en sociale zaken).

De opdrachten van de Federale Bemiddelingscommissie worden aangevuld met het inlichten van het publiek over de mogelijkheden geboden door bemiddeling en het nemen van alle nodige maatregelen om de behoorlijke uitoefening van bemiddeling te bevorderen, en inzonderheid nieuwe methodes en praktijken van bemiddeling en andere vormen van geschillenoplossing te onderzoeken en te ondersteunen. Dit laat toe om de praktijk bij de hoven en rechtbanken meer te stroomlijnen.

Ten derde wordt, nog steeds vanuit diezelfde optiek, een recente vorm van minnelijke oplossing van geschillen gehuldigd in het Gerechtelijk Wetboek: de collaboratieve onderhandeling.

désavantagées. L'objectif est que les parties goûtent à la médiation et puissent de cette manière éventuellement y prendre goût. En outre, cette même critique n'est curieusement pas formulée à propos de l'obligation de tentative de conciliation, alors que cette tentative est par essence également volontaire.

Deuxièmement, certaines dispositions en matière de médiation ont été modifiées et améliorées dans la même optique. Ainsi, une définition de la médiation est inscrite dans la loi et s'inspire des travaux préparatoires de la loi de 2005 sur la médiation et de l'avis du Conseil supérieur de la Justice à ce sujet.

Le champ d'application de la médiation est élargi aux litiges avec des personnes de droit public.

Le terme “médiation volontaire” est remplacé par le terme “médiation extrajudiciaire”, afin de mieux la différencier de la médiation judiciaire, qui est ordonnée en cours d’instance.

La qualité des médiateurs agréés est également validée. L'exercice de la profession de médiateur ainsi que le titre sont protégés. La procédure disciplinaire et la déontologie sont aussi renforcées. Pour devenir médiateur agréé il faudra désormais réussir un examen d'aptitude et des épreuves d'aptitude.

La structure et la composition de la Commission fédérale de médiation sont, à sa demande, adaptées. S'agissant de la structure, on opte pour une subdivision fonctionnelle des commissions (agrément des médiateurs, agrément des formations et suivi de la formation permanente et de la discipline et traitement des plaintes), plutôt qu'une subdivision par matière (affaires familiales, affaires civiles et commerciales et affaires sociales).

Les missions de la Commission fédérale de médiation sont étendues à l'information du public sur les possibilités offertes par la médiation et à la prise de toutes les mesures nécessaires pour promouvoir le bon exercice de la médiation, et en particulier examiner et soutenir de nouvelles méthodes et pratiques de médiation et d'autres modes de résolution des litiges. Cela permettra d'uniformiser davantage les pratiques des cours et tribunaux.

Troisièmement, toujours dans la même perspective, un mode récent de résolution amiable des litiges est consacré dans le Code judiciaire: le droit collaboratif.

Dit vrijwillige en vertrouwelijke proces van conflictenbeslechting door beredeneerde onderhandeling is in de jaren '90 door advocaten in de Verenigde Staten uitgedacht en door advocaten ingevoerd. Het wetsontwerp beoogt die praktijk meer zichtbaarheid te geven en te omkaderen teneinde het beroep op de buitengerechtelijke vormen van geschillenbeslechting aan te moedigen. Het beoogt tegelijk ook de rol van de advocaten te moderniseren als professionele onderhandelaars die buiten de tussenkomst van de rechtbank komen tot een bevredigend, evenwichtige en duurzame overeenkomst tussen de partijen en de belangen in het geschil.

**B. Wetsvoorstel (Christian Brotcorne) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde gezinsbemiddeling ten dele te financieren, DOC 54 2157/001**

Het Gerechtelijk Wetboek biedt sinds 2005 de mogelijkheid aan gezinsbemiddeling te doen. Veel te weinig mensen maken echter van die mogelijkheid gebruik.

Tal van studies hebben aangetoond dat een dergelijke bemiddeling echt nuttig is. Daarom voorziet dit wetsvoorstel in een aantal kosteloze bemiddelingssessies voor partijen met gemeenschappelijke kinderen, zodat die procedure beter ingeburgerd raakt.

**C. Wetsvoorstel (Françoise Schepmans, Philippe Goffin) tot wijziging van artikel 27 van de hypothekwet van 16 december 1851, teneinde de verenigingen van mede-eigenaars een voorrecht te verlenen, DOC 54 2260/001**

Verenigingen van mede-eigenaars kunnen te maken krijgen met een mede-eigenaar die in gebreke blijft doordat hij bijdrageverplichtingen betreffende de gemeenschappelijke lasten niet in acht neemt. De onbetaald blijvende bijdragen moeten dan dikwijls door de andere eigenaars worden betaald, in het bijzonder wanneer de vereniging van mede-eigenaars grote uitgaven heeft gedaan en de in gebreke blijvende mede-eigenaar tegen hoge schulden aankijkt.

In geval die nalatige mede-eigenaar vervolgens zijn eigendom verkoopt, is de opbrengst ervan vaak ontrekend voor de aanzuivering van zijn schulden jegens de vereniging van mede-eigenaars; die vereniging is – in tegenstelling tot andere schuldeisers – immers geen bevoorrecht schuldeiser.

Dit wetsvoorstel beoogt derhalve, bij de verkoop van een onroerend goed, de vereniging van mede-eigenaars een voorrecht te verlenen in verband met de betaling

Ce processus volontaire et confidentiel de règlement des conflits par la négociation raisonnée a été créé par des avocats aux États-Unis dans les années 90 et est mis en œuvre par des avocats. Le projet de loi à l'examen vise à donner une visibilité accrue et à réglementer cette pratique afin d'encourager le recours à des modes extrajudiciaires de résolution des conflits. Il vise également à moderniser le rôle des avocats en leur qualité de négociateurs professionnels qui aboutissent, sans l'intervention du tribunal, à des ententes satisfaisantes, équilibrées et durables répondant aux besoins et aux intérêts de chacune des parties.

**B. Proposition de loi (Christian Brotcorne) modifiant le Code judiciaire en vue de financer une partie du recours à la médiation familiale, DOC 54 2157/001**

Depuis 2005, le Code judiciaire permet le recours à la médiation familiale mais un nombre nettement insuffisant de personnes y a encore recours.

Puisque bon nombre d'études ont montré la grande utilité de ce processus de médiation, la proposition de loi prévoit la possibilité pour les parties ayant des enfants communs d'y recourir grâce à un certain nombre de séances gratuites, pour favoriser son utilisation.

**C. Proposition de loi (Françoise Schepmans, Philippe Goffin) modifiant l'article 27 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 en vue de créer un privilège en faveur des associations de copropriétaires, DOC 54 2260/1**

Actuellement, lorsque des associations de copropriétaires sont victimes de manquements de la part de copropriétaires qui ne remplissent pas leurs obligations relatives à la participation aux charges communes, il arrive fréquemment que des copropriétaires doivent supporter le coût des quotes-parts impayées. Cela arrive tout particulièrement lorsque des dépenses importantes sont assumées par l'association de copropriétaires et que le copropriétaire défaillant a des dettes importantes.

Dans ce cas, la vente de sa propriété ne suffit souvent pas à payer les créances de l'association de copropriétaires car celle-ci ne bénéficie d'aucun privilège pour le paiement de ses créances alors que c'est le cas pour d'autres créanciers.

La proposition de loi vise donc à accorder également un privilège pour le paiement des créances de l'association de copropriétaires en cas de vente d'un immeuble

### III. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Özlem Özen (PS) geeft aan dat dit wetsontwerp in werkelijkheid opnieuw een “pot-pourri”-wetsontwerp is dat aspecten behelst, variërend van onder meer de oprichting van een gegevensbank van de burgerlijke stand over de mede-eigendom tot de alternatieve geschillenbeslechtingsregelingen en de verwerving van de nationaliteit. Het gaat daarbij om even zoveel belangrijke onderwerpen waarop de commissie verplicht is slechts oppervlakkig in te gaan wegens het snelle tempo dat de minister voor de aanneming van zijn hervormingen oplegt.

Ten eerste maakt de spreekster een opmerking over de oprichting van een gegevensbank van de akten van de burgerlijke stand. Op zich is het een verleidelijk idee, dat ontgegensprekelijk een modernisering zal inhouden van de burgerlijke stand en van het werk in onze gemeenten. Ofschoon de taken van de diensten die de gegevens van de burgerlijke stand gebruiken er makkelijker op zullen worden, is de spreekster toch bang voor technische knelpunten, en vreest zij dat sommige kleine gemeenten op korte termijn hun werklast zullen zien toenemen en met toepassingsmoeilijkheden te kampen zullen hebben.

Ten slotte blijft de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uiteraard een prioriteit voor haar fractie, en de spreekster is beducht voor eventuele ontsporingen ter zake.

Kan de minister de aanpak van een dergelijke migratie becijferen en aangeven welke noodzakelijke uitgaven ten laste van de gemeenten zullen komen om de DABS in hun respectieve gemeente te doen werken?

De Vereniging van Steden en Gemeenten heeft trouwens gevraagd dat een dergelijke evaluatie zou plaatsvinden voordat op gemeentelijk vlak ook maar enige nieuwe implementatiefase van het systeem wordt aangevat. Kan de minister haar dat antwoord verstrekken?

Een ander onrustwekkend facet is de benodigde opleiding voor de gemeenteambtenaren of zelfs voor de besluitvormers van de gemeenten. Hoe zal de implementatie van de gegevensbank verlopen en hoe moet die databank worden gebruikt, beheerd, aangevuld en gecorrigeerd?

Waarin heeft de minister voorzien en binnen welke termijn, gelet op de inwerkingtreding van het wetsontwerp?

Vervolgens gaat het lid in op het thema van de mede-eigendom. In dat verband betreurt de spreekster dat

### III. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Özlem Özen (PS) indique que ce projet de loi constitue en réalité à nouveau un projet “pot-pourri”, passant de la création d'une banque de données de l'état civil, à la copropriété, en passant par les règlements alternatifs de conflits et l'acquisition de la nationalité, notamment. Il s'agit de tant de sujets importants, que la commission est obligée d'effleurer vu la cadence rapide imposée par le ministre dans l'adoption de ses réformes.

L'oratrice fait premièrement une remarque à propos de la création d'une banque de données des actes de l'état civil. L'idée est séduisante en soi et constituera indéniablement une modernisation de l'état civil et du travail au sein de nos communes. Si les services qui utilisent les données de l'état civil verront leurs tâches facilitées, l'oratrice craint cependant les problèmes techniques et redoute que certaines petites communes voient, à court terme, leur charge de travail augmenter et connaître des difficultés d'application.

Enfin, bien sûr, la protection de la vie privée reste une priorité pour son groupe politique et l'oratrice craint sur ce point d'éventuelles dérives.

Le ministre peut-il chiffrer la prise en charge d'une telle migration et les dépenses nécessaires à charge des communes pour faire fonctionner la BAEC en leur sein?

L'Union des villes et communes a d'ailleurs demandé une telle évaluation avant toute nouvelle étape d'implémentation du système au niveau communal. Le ministre peut-il lui apporter cette réponse?

Un autre point inquiétant est la formation nécessaire pour les officiers communaux, voire pour les décideurs communaux. Comment va se dérouler l'implémentation de la banque de données et comment utiliser, gérer, compléter et corriger celle-ci?

Qu'a prévu le ministre et dans quel délai vu l'entrée en vigueur du projet de loi?

Sur le thème de la copropriété, si elle peut regretter que de nouvelles modifications et clarifications à ces

nog maar eens nieuwe wijzigingen en verduidelijkingen nodig zijn van die artikelen, waarover al vaak sprake is geweest. Niettemin geeft zij toe dat de sector over het algemeen vrij eensgezind erkent dat het wetsontwerp een positieve zaak is en dat het soms complexe situaties tussen mede-eigenaars vergemakkelijkt. Dat is met name het geval met de bijsturingen van meerderheden om patstellingen te voorkomen, niet alleen wanneer bijvoorbeeld een goed volledig moet worden afgebroken en heropgebouwd, maar ook wanneer de rol wordt verduidelijkt van de raad van mede-eigendom en van wie deelneemt aan de stemmingen over deze of gene beslissing.

De spreekster is trouwens opgetogen over de verduidelijking inzake de vergoedingen en de forfaitaire of aanvullende vergoedingen van de syndici omdat er dienaangaande zoveel conflicten, betwistingen en grijze zones bestaan.

De beroepsmensen uit de sector hebben weinig opmerkingen geformuleerd; toch hebben enkele de aandacht van de spreekster getrokken. Ten eerste heeft de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat de termijnen om tegen werkzaamheden in de gemeenschappelijke delen verzet aan te tekenen, betwist. Zij acht die termijnen immers niet houdbaar. Heeft de minister gepland om die ietwat te verlengen? Wat verantwoordt dermate krappe termijnen?

Ten tweede is ook een technische wijziging in artikel 149, § 4, noodzakelijk, daar de drievierdemeerderheid in artikel 147, 1° van het wetsontwerp werd aangepast en er dus in een tweederdemeerderheid dient te worden voorzien. Is een amendement in die zin gepland?

*Quid*, ten slotte, in verband met de gevolgen van de vermelding van een proportioneel recht van gebruik van de gemeenschappelijke delen? Is dat een nieuw begrip?

Over het feit dat een privatiere aanwending zou worden toegestaan en dat er zou worden voorzien in de mogelijkheid om op zijn kosten de gemeenschappelijke zaak te veranderen (op voorwaarde dat geen schade wordt berokkend en dat het doel van een en ander niet wordt gewijzigd), heeft het Nationaal Eigenaars- en Mede-eigenaarssyndicaat integendeel heftige bemerkingen geformuleerd bij monde van zijn vertegenwoordiger, de heer Olivier Hamal. Laatstgenoemde vindt trouwens dat dit artikel kan worden gelijkgesteld met een vorm van onteigening ten bate van privébetrokkenen.

Wat denkt de minister van de opmerkingen van het NEMS? Is hij ingegaan op de vraag van de heer Hamal om de werkgroep opnieuw bijeen te roepen om dit vraagstuk te bespreken? Hoe kan worden gereageerd op de

articles qui ont déjà fait souvent parler d'eux soient encore nécessaire, l'oratrice concède que globalement, le secteur semble assez unanime pour reconnaître que le projet de loi est positif et facilite des situations parfois complexes entre copropriétaires. C'est notamment le cas des adaptations de majorités pour éviter les blocages lorsqu'il faut, par exemple, détruire l'intégralité d'un bien et le reconstruire, mais aussi lorsque l'on clarifie le rôle du conseil de copropriété, et de ceux qui participent aux votes de telles ou telles décisions.

La clarification des rémunérations et des prestations forfaitaires ou complémentaires des syndics réjouit d'ailleurs l'oratrice tant les conflits, les contestations et les zones d'ombres existent à ce sujet.

Peu de remarques ont été faites par les professionnels du secteur, néanmoins quelques-unes ont retenues l'attention de l'oratrice. D'une part, les délais pour s'opposer aux travaux dans les parties communes ont été contestés par la Fédération des Notaires qui estime que ces délais ne sont pas tenables. Le ministre a-t-il prévu de les allonger quelque peu? Qu'est-ce qui justifie des délais si brefs?

D'autre part, une modification technique s'impose, également au sein de l'article 149, § 4 puisque la majorité de trois-quarts a été adaptée au sein de l'article 147, 1° du projet et qu'il y a donc lieu de prévoir une majorité de deux-tiers. Un amendement en ce sens est-il prévu?

Enfin, quid des conséquences de la mention d'un droit d'usage proportionnel des parties communes? Est-ce une notion nouvelle?

*A contrario*, le fait de permettre un usage privatif des communs et de prévoir la possibilité de modifier à ses frais la chose commune, à condition de ne pas nuire et de ne pas en changer la destination, a fait l'objet d'une série de remarques vives de la part du Syndicat national des propriétaires par le biais de son représentant Olivier Hamal. Ce dernier estime d'ailleurs que cet article peut être assimilé à une forme d'expropriation au profit d'intervenants privés.

Que pense le ministre des remarques faites par le Syndicat national des propriétaires? A-t-il accédé à la demande de Monsieur Hamal de convoquer à nouveau le groupe de travail pour qu'il se penche sur cette

beschuldiging van privatisering van een gemeenschappelijke ruimte, met dien verstande dat de eigenaar die de infrastructuur voor eigen rekening heeft geïnstalleerd er eigenaar van blijft?

Wat de bemiddeling en het collaboratief recht betreft, wijst de spreekster erop dat de PS-fractie altijd voorstander is geweest van alternatieve vormen van geschillenoplossing. De spreekster is tevreden over een aantal maatregelen in het wetsontwerp die bedoeld zijn om nog meer in te zetten op bemiddeling, bijvoorbeeld het feit dat de advocaat aangespoord wordt om bemiddelingspogingen te ondernemen als hij ziet dat dit voor zijn cliënt een mogelijke oplossing is. Dat geldt ook voor de deurwaarders en zelfs voor de rechter, maar slechts tot op zekere hoogte. Bemiddeling opleggen, de procedure opschoorten of de zaak zelfs uitstellen tot een bepaalde datum om de partijen te verplichten of te trachten te verplichten hun geschil bij te leggen via bemiddeling, lijkt op zijn zachtst gezegd ongepast (artikelen 188 tot 206 van het wetsontwerp) en in strijd met de per definitie vrijwillige aard van de bemiddeling. In dit geval kan van rechtsweigering worden gesproken, omdat de partijen de toegang tot een rechter ontzegd wordt. Op dit punt kan de spreekster het niet eens zijn met de minister.

Ook bestaat het risico dat de termijnen van de lopende zaken nog langer worden als de bemiddeling geen akkoord oplevert. Er moet dus op zijn minst een maximumtermijn worden vastgesteld voor de opschoring of het uitstel van een terechting. Het wetsontwerp voorziet thans niet in een dergelijke termijn.

Het feit dat de plaatsvervangende rechters niet als bemiddelaar kunnen optreden, stemt ook tot nadenken. Hoe zit dat?

Dat wordt afgestapt van de specialisaties inzake bemiddeling lijkt ook geen goede zaak. Indien bepaalde specialisaties niet bestreken worden, zou in nieuwe specialisaties moeten worden voorzien, in plaats van iedereen de kans te geven zich met alle soorten bemiddeling bezig te houden. Bemiddeling in gezinszaken of met betrekking tot een fiscaal geschil vergt niet dezelfde gevoeligheden, noch dezelfde opleiding.

Wat het collaboratief recht betreft, lijkt de vereenvoudigde homologatie noodzakelijk om deze alternatieve vorm van conflictoplossing te begunstigen. Deze homologatie zou moeten kunnen gebeuren via een advocatenakte.

Aangaande de hervorming van de nationaliteitsverkrijging, ten slotte, verwijst de spreekster naar de opmerking van professor Wautelet, die het wetsontwerp,

question? Quelle réponse donner à cette accusation de privatisation d'un espace commun sachant que le propriétaire qui a installé cette infrastructure pour son propre compte en reste propriétaire?

Concernant la médiation et le droit collaboratif, l'oratrice rappelle que le groupe PS s'est toujours montré favorable aux règlements alternatifs des conflits. L'oratrice est satisfaite d'une série de mesures prévues dans le projet de loi visant à favoriser encore la médiation, par exemple, en incitant l'avocat à tenter la médiation s'il voit qu'il s'agit d'une voie possible pour son client. Idem en ce qui concerne les huissiers et même le juge, mais seulement dans une certaine mesure. En effet, ordonner une médiation, surseoir à la procédure voire même remettre la cause à une date fixe pour imposer ou tenter d'imposer aux parties de régler leurs litiges par la voie de la médiation paraît pour le moins incongru (art. 188 à 206 du projet de loi) et contraire au caractère, par définition, volontaire de la médiation. On peut parler d'un déni de justice puisque l'on prive les parties de l'accès à un juge. L'oratrice ne peut soutenir le ministre sur ce point.

Le risque existe également de voir les délais des affaires en cours s'allonger encore si la médiation n'aboutit pas à un accord. Il faudrait donc à tout le moins prévoir un délai maximal pour la suspension ou la remise d'audience, ce que le projet ne prévoit pas à ce stade.

L'absence de possibilité pour les Juges suppléants d'être médiateur est également interpellante. Qu'en est-il?

L'abandon des spécialisations dans la médiation ne paraît pas non plus opportun. En effet, si certaines spécialisations ne sont pas couvertes, il conviendrait de prévoir de nouvelles spécialisations plutôt que de permettre à tout un chacun de toucher à tous les types de médiation. Une médiation familiale ou liée à un contentieux fiscal ne demande pas les mêmes sensibilités ni la même formation.

Quant au droit collaboratif, l'homologation simplifiée paraît nécessaire afin de favoriser ce mode alternatif de résolution des conflits. Cette homologation devrait pouvoir intervenir par le biais d'un acte d'avocat.

Enfin, concernant la réforme de l'acquisition de la nationalité, l'oratrice revient sur la remarque du professeur Wautelet selon lequel le projet sur ce thème est

wat dit aspect betreft, een gemiste kans noemt. De wet van 2012 had bepaalde praktische toepassingsproblemen aan het licht gebracht, maar het herstel daarvan is geenszins de *ratio legis* van dit wetsontwerp. Zo werd gewezen op structurele moeilijkheden, onder meer om de magistraten de mogelijkheid te bieden rekening te houden met de concrete individuele omstandigheden, maar deze worden hier op generlei wijze verholpen.

Verenigingen die gespecialiseerd zijn in het vreemdelingenrecht vinden dan weer dat de wijzigingen de verkrijging van de nationaliteit nog meer beperken, onder meer door mensen die Belg willen worden te confronteren met nieuwe moeilijkheden.

Bepaalde wijzigingen zijn wel een goede zaak, zoals de herinvoering van het bezit van staat, al kan worden betreurd dat de formulering restrictiever is dan ze vóór 2012 was, maar ook de herinvoering van de mogelijkheid om het voordeel van de Belgische nationaliteit vanuit het buitenland aan te vragen; ook daar kan echter de vraag worden gesteld of het opportuin is die mogelijkheden te beperken tot uitzonderlijke situaties.

Andere wijzigingen zijn daarentegen duidelijk betwistbaar, onder meer de verminderde mogelijkheden voor een vreemdeling om gebruik te maken van documenten die gelijkwaardig zijn aan een akte van geboorte. Veel vreemdelingen zullen geen gebruik meer kunnen maken van de mogelijkheid om een gelijkwaardige akte van de diplomatieke of consulaire autoriteiten van hun geboorteland voor te leggen, waardoor zij zullen verplicht zijn een akte van bekendheid bij de vrederechter te halen. Dat maakt het voor bepaalde vreemdelingen aanzienlijk moeilijker om de Belgische nationaliteit te verkrijgen.

Aangezien de internationale context per definitie evolueert, is het aanleggen van een lijst van landen waar het moeilijk is om zich een geboorteakte te verschaffen, inadequaat. Men weet hoe ingewikkeld dat kan zijn in bepaalde landen of in bepaalde specifieke situaties die in het wetsvoorstel niet aan bod komen (land in oorlog, politieke vluchteling enzovoort). Eens te meer maakt deze tekst het niet mogelijk rekening te houden met de concrete situatie van de vreemdelingen die de Belgische nationaliteit wensen te verkrijgen.

Een ander belangrijk punt voor de spreekster is de problematiek in verband met het bewijs van maatschappelijke integratie en de kwestie van het integratieparcours, de inburgeringscursus of het inburgeringstraject. Vóór 2017 was een integratieparcours niet overal in België vereist. Wie de Belgische nationaliteit wilde verwerven, moest dus van de ene dag op de andere zijn maatschappelijke integratie aantonen, wat materieel niet mogelijk was.

une occasion manquée. La loi de 2012 avait montré une série de difficultés d'application pratique, or la réparation de celles-ci n'est pas du tout la *ratio legis* de ce projet de loi. Des difficultés structurelles notamment pour permettre aux magistrats de tenir compte des circonstances concrètes individuelles ont ainsi été pointées du doigt et ne sont nullement réglées ici.

D'autres part, certaines associations spécialisées dans le droit des étrangers estiment que les modifications restreignent encore l'acquisition de la nationalité, notamment en créant de nouvelles difficultés pour les personnes qui cherchent à devenir belges.

Certaines modifications sont positives, comme la réintroduction de la possession d'état même si on peut regretter que la formulation soit plus restrictive qu'elle ne l'était avant 2012, mais également la réintroduction de la possibilité de solliciter le bénéfice de la nationalité belge depuis l'étranger mais, là également, on peut s'interroger sur l'opportunité de limiter ces possibilités à des situations exceptionnelles.

D'autres modifications par contre sont clairement contestables, notamment la diminution des possibilités pour un étranger de recourir à des documents équivalents à un acte de naissance. De nombreux étrangers ne pourront plus se prévaloir de la possibilité de produire un acte équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires de leur pays de naissance, les contraignant à devoir obtenir un acte de notoriété auprès du juge de paix. Cela complique notamment la possibilité pour certains étrangers d'obtenir la nationalité belge.

Le contexte international étant par définition évolutif, le fait de créer une liste de pays dans lesquels il est difficile de se procurer un acte de naissance est inadéquat. On sait à quel point cela peut s'avérer complexe dans certains états ou dans certaines situations concrètes dont le projet de loi ne fait pas mention (pays en guerre, personne qui a fui pour des raisons politiques, ...). Une fois de plus, ce texte ne permet pas de tenir compte de la situation concrète des étrangers souhaitant acquérir la nationalité belge.

Un autre point essentiel pour l'oratrice est la problématique de la preuve d'intégration sociale et la question du "parcours, cours ou trajet" d'intégration. Avant 2017, le parcours d'intégration n'était pas exigé partout en Belgique. Les personnes désireuses d'obtenir la nationalité belge ont dès lors, du jour au lendemain, dû prouver leur intégration sociale, ce qui n'était matériellement pas possible.

Ten aanzien van die blokkering heeft de Franse Gemeenschapscommissie dus een overgangsmaatregel getroffen en burgermodules ter beschikking gesteld voor wie meer dan drie jaar in België is. Naar die modules is er grote vraag en de wachtlijsten met het oog op deelname zijn lang.

Die modules vormen echter geen inburgeringstraject, onthaaltraject of integratieparcours als zodanig en dus rijst de vraag naar de erkenning ervan in dit wetsontwerp. Die modules, workshops en burgerschaps- of inburgeringscursussen moeten behouden blijven, wat absoluut geen waarborg is in het wetsontwerp, dat geen definitie geeft van de gehanteerde begrippen onthaal- of inburgeringstraject of -parcours. In de door de COCOF voorgestelde modules is ook geen sprake van examen en daarom kan de uitdrukking "met succes gevolgd hebben" in bepaalde delen van het land moeilijkheden doen rijzen.

Om ervoor te zorgen dat de bevoegdheden van de deelstaten in acht worden genomen, dient men dus de verschillende terminologieën te bekijken en geen bewijs te eisen van "het met succes gevolgd hebben van het inburgeringstraject". De spreekster zal een amendement in die zin indienen.

Het wetsontwerp mist zijn doel van herziening en verduidelijking van de wet in die zin dat het begrip "recente akte van geboorte" niet wordt gepreciseerd, zodat de gemeenten al dan niet streng kunnen optreden, wat niet alleen discriminerend is, maar ook een bron van onzekerheid. Gelet op de moeilijkheden om dergelijke akten te verkrijgen, zou men een precieze en voldoende lange termijn moeten vaststellen.

De bij de rechtbank van eerste aanleg geregistreerde geboorteaakten zouden ook als geldig moeten worden beschouwd en een gewone kopie zou voldoende moeten zijn. Het is jammer dat het wetsontwerp niet beoogt een dergelijke mogelijkheid in te stellen.

Tot slot zou het ook passend zijn geweest de in de wet bepaalde taalvereiste te wijzigen, want die blokkeert de toegang tot de Belgische nationaliteit voor wie één van de landstalen heel correct spreekt maar analfabeet is. Die bepaling is discriminerend vooral voor de vrouwen, die vaker in dat geval zijn.

*De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* merkt op dat de verhelderende hoorzittingen hebben toegelaten om meer inzicht te krijgen over een aantal thema's van het wetsontwerp. De spreker denkt hierbij aan het hoofdstuk over de bemiddeling.

Dès lors, la Commission Communautaire Française a pris une mesure transitoire pour faire face à ce blocage et a mis en place des modules citoyens pour les personnes en Belgique depuis plus de 3 ans. Ces modules sont très demandés et les listes d'attente sont longues pour y participer.

Néanmoins, ces modules ne constituent pas un trajet d'intégration, un parcours d'accueil ou un parcours d'intégration en tant que tel et dès lors se pose la question de leur reconnaissance dans le présent projet de loi. Ces modules, ateliers, cours de citoyenneté et/ou d'intégration doivent être maintenus, ce que n'assure absolument pas le projet de loi qui ne définit pas les notions évoquées de trajet ou parcours d'accueil ou d'intégration. Il n'est pas non plus question d'examen dans les modules proposés par la COCOF et dès lors, la notion de "suivi avec succès" peut poser des difficultés dans certaines parties de notre pays.

Il convient donc, pour assurer le respect des compétences des entités fédérées, de viser les différentes terminologies en présence et de ne pas exiger de suivi "avec succès" d'un "parcours d'intégration". L'oratrice déposera un amendement en ce sens.

Le projet de loi passe à côté de l'objectif de révision et clarification de la loi en ce qu'il ne précise pas la notion d'acte de naissance "récent" permettant aux communes d'être plus ou moins strictes, ce qui est non seulement discriminatoire mais également source d'insécurité. Il conviendrait de fixer un délai précis et suffisamment long vu les difficultés rencontrées pour obtenir de tels actes.

Les actes de naissance enregistrés devant le tribunal de première instance devraient aussi être considérés comme valides et une simple copie devrait suffire. Il est dommage que le projet de loi n'ait pas mis sur pied une telle possibilité.

Enfin, il aurait également été adéquat de modifier l'exigence linguistique prévue par la loi et qui bloque l'accès à la nationalité belge à des personnes qui s'expriment très correctement dans une de nos langues nationales mais qui sont analphabètes. Cette disposition est discriminatoire surtout à l'égard des femmes plus concernées par cette problématique.

*M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* souligne que les auditions ont permis de clarifier certains thèmes du projet de loi à l'examen. L'intervenant songe à cet égard au chapitre consacré à la médiation.

De voorgenomen modernisering van de burgerlijke stand is een goede zaak. De vereenvoudiging en informatisering ervan zijn raadzaam. Er moet evenwel over worden gewaakt dat er voldoende middelen ter beschikking worden gesteld van de lokale besturen en dat rekening wordt gehouden met de reële financiële impact van deze hervorming. Werden bijzondere maatregelen genomen teneinde de lokale besturen bij deze hervorming te begeleiden?

Met betrekking tot de DABS merkt de Raad van State op dat deze regeling voorbijgaat aan artikel 164 van de Grondwet, luidens hetwelk het opmaken van de akten van de burgerlijke stand bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de burgerlijke stand behoort (DOC 54 2919/001, p. 514). Voorts wordt met betrekking tot de invoering van een register van de gedematerialiseerde akten van de burgerlijke stand opgemerkt dat de akte van de burgerlijke stand niet meer ondertekend moet worden door de personen op wie de akte betrekking heeft. De vraag stelt zich evenwel op welke manier de betrokkenen dan kan aantonen dat hij niet ingestemd met het opmaken van een akte van de burgerlijke stand (DOC 54 2919/001, p. 516). Wat is de reactie van de minister aangaande deze opmerkingen van de Raad van State?

Wat de alternatieve wijze van geschillenbeslechting betreft, stipt de spreker aan dat tijdens de hoorzittingen een aantal opmerkingen werden gemaakt over de voorgenomen plaats van deze materie in het Gerechtelijk Wetboek. Het gaat hier vooral over coherentie en duidelijkheid naar de structuur van dit Wetboek toe.

Het is belangrijk om de bemiddeling en de alternatieve methodes van geschillenbeslechting te promoten. De vraag rijst evenwel hoe ver hierin kan worden gegaan. Hij verwijst in het bijzonder naar artikel 206 (dat strekt tot de wijziging van artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek) van het wetsontwerp dat stelt dat de rechter dit ambtshalve kan bevelen. Is dit evenwel niet in strijd met het vrijwillig karakter van de bemiddeling? Zal het opleggen ervan wel bijdragen tot het welslagen van de bemiddeling? Met betrekking tot artikel 188 (dat strekt tot de invoeging van een artikel 730/1 in het Gerechtelijk Wetboek) is het niet duidelijk wat wordt bedoeld met de woorden "kan hij (de rechter) ... de schorsing van de procedure bevelen". Betreft deze schorsing een verzending naar de rol, een uitstel tot een vaste datum? Is deze bepaling niet in strijd met de algemene regel dat de partijen in civiele zaken meester blijven van hun zaak?

Daarenboven wijst de spreker op het risico dat de rechter een aantal beslissingen zal nemen om de behandeling van een voor hem aanhangig gemaakte zaak vooruit te schuiven. Voorts wenst hij de reactie van de

La modernisation annoncée de l'état civil est une bonne chose. La volonté de simplification et d'information est également légitime. Il faudra toutefois veiller à mettre des moyens suffisants à la disposition des pouvoirs locaux et à tenir compte de l'impact financier réel de cette réforme. A-t-on pris des mesures particulières pour accompagner les pouvoirs locaux en la matière?

En ce qui concerne la BAEC, le Conseil d'État a fait observer que ce mécanisme méconnaît l'article 164 de la Constitution, qui dispose que la rédaction des actes de l'état civil est exclusivement dans les attributions des autorités communales (DOC 54 2919/001, p. 514). Il a par ailleurs souligné au sujet de l'instauration d'un registre des actes de l'état civil dématérialisés que la signature de l'acte d'état civil par les personnes concernées par cet acte n'est plus prévue. Il est dès lors permis de se demander comment l'intéressé pourra encore démontrer son absence de consentement à l'établissement d'un acte de l'état civil (DOC 54 2919/001, p. 516). Que pense le ministre de ces observations du Conseil d'État?

En ce qui concerne le mode alternatif de règlement des conflits, l'intervenant souligne que certaines réserves ont été émises lors des auditions au sujet de la partie du Code judiciaire dans laquelle cette matière serait intégrée. Il s'agit surtout en l'espèce de préserver la cohérence et la clarté de la structure de ce Code.

Il importe de promouvoir la médiation et les méthodes alternatives de résolution des litiges. On peut toutefois se demander si cette logique n'a pas certaines limites. Le membre renvoie en particulier à l'article 206 (qui vise à modifier l'article 1734 du Code judiciaire) du projet de loi, qui prévoit que le juge peut ordonner d'office une médiation. Cette disposition n'est-elle pas contraire au caractère volontaire de la médiation? Le fait de l'imposer contribuera-t-il bien au succès de la médiation? En ce qui concerne l'article 188 (qui vise à insérer un article 730/1 dans le Code judiciaire), le membre ne voit pas clairement ce que signifient les mots "le juge peut ordonner la suspension de la procédure". Cette suspension équivaut-elle à un renvoi au rôle, à un report à une date fixe? Cette disposition ne va-t-elle pas à l'encontre de la règle générale selon laquelle les parties restent maîtresses de leur procès en matière civile?

L'intervenant attire en outre l'attention sur le risque que le juge prenne une série de décisions en vue de faire avancer une affaire dont il a été saisi. Il s'enquiert par ailleurs de la réaction du ministre à la

minister te vernemen op de bemerking van AVOCATS.BE met betrekking tot een mogelijke schending in deze van artikel 6 van het EVRM.

De heer Van Hecke benadrukt het belang van specialisatie, zeker bij bemiddeling in familiezaken. Verscheidene actoren hebben tijdens de hoorzittingen opgemerkt dat het raadzaam is om deze specialisatie te behouden. De spreker heeft n.a.v. de hoorzittingen ook vernomen dat er geen btw wordt aangerekend voor een bemiddeling in familiezaken; stel evenwel dat de specialisatie wegvalt, betekent dit dan ook dat het nultarief hier niet meer van toepassing zal zijn? Hij stipt aan dat dit in voorkomend geval een averechts effect zal hebben op de bemiddeling in familiezaken. Kan de minister hier duiding geven?

Tot slot wenst de spreker te vernemen waarom de gerechtsdeurwaarders zijn toegevoegd aan de federale bemiddelingscommissie? De gerechtsdeurwaarders, van wie er weinig bemiddelaar zijn, worden nu toch al vertegenwoordigd in de categorie "derden".

*De heer Christian Brotcorne (cdH)* meent dat in het geheel genomen het wetsontwerp positief uitzalt en op tal van vlakken een stap vooruit betekent. In tegenstelling tot de vorige wetsontwerpen is het deze keer niet de bedoeling om te bezuinigen of de middelen te verminderen. Het is echter jammer dat dermate veel en dermate verschillende onderwerpen worden samengebracht in een ruim opgevat wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

De spreker gaat in op de akten van de burgerlijke stand. Dankzij de ontworpen bepalingen treedt onze burgerlijke stand de 21<sup>e</sup> eeuw binnen en breekt het digitale tijdperk aan; dat is absoluut nodig. De gelegenheid wordt benut om de zaken te vereenvoudigen via de creatie van een centraal register en om te evolueren naar het uitsluitend elektronisch doorgeven van de diverse akten. Een ander belangrijk element bestaat erin dat de dienstverlening niet langer aan één plaats gebonden zal zijn. Een en ander draagt bij tot een betere dienstverlening aan de bevolking.

De vertegenwoordigers van de steden en gemeenten stonden achter die wijzigingen, maar hadden niettemin een aantal kritische opmerkingen.

Hoe zit het met de verantwoordelijkheid wanneer een akte die alleen door de ambtenaar van de burgerlijke stand (of door zijn vertegenwoordiger) is ondertekend, fouten bevat? Zal dan sprake zijn van een nieuwe situatie? Hoe zal een akte kunnen worden gecorrigeerd? In

remarque d'AVOCATS.BE concernant une violation potentielle, en l'espèce, de l'article 6 de la CEDH.

M. Van Hecke insiste sur l'importance de la spécialisation, surtout pour la médiation en matière familiale. Durant les auditions, plusieurs acteurs ont souligné qu'il convenait de conserver cette spécialisation. L'intervenant a également appris, lors des auditions, que la TVA n'était pas imputée pour une concertation en matière familiale; dans l'éventualité où la spécialisation disparaîtrait, ce taux de 0 % ne serait-il dès lors plus applicable? Cette conséquence aurait, à ses yeux, un effet malvenu sur la médiation en matière familiale. Le ministre peut-il fournir davantage de précisions?

L'intervenant demande enfin pourquoi les huissiers de justice sont intégrés à la commission fédérale de médiation. Les huissiers de justice, qui comptent peu de médiateurs en leurs rangs, sont tout de même déjà représentés dans la catégorie "tiers".

*M. Christian Brotcorne (cdH)* considère que le projet de loi est globalement positif et contient de nombreuses avancées intéressantes. Contrairement à de précédents projets de loi, on ne se situe pas cette fois dans une logique de rigueur budgétaire ou de diminution de moyens. Il est cependant dommage qu'on légifère autant de sujets aussi différents dans le cadre d'un grand projet de dispositions diverses.

L'orateur en vient aux actes de l'état civil. Les dispositions proposées font entrer notre état civil dans le 21<sup>ème</sup> siècle et l'ère numérique, ce qui était indispensable. On en profite pour simplifier les choses via la mise en place du registre central, et pour aller vers une utilisation exclusive de la forme électronique dans la circulation des différents actes. Un autre élément important est le fait que la prestation de services devient indépendante d'un lieu. Tous ces éléments vont dans le sens d'un meilleur service à la population.

Les représentants des villes et communes étaient favorables à ces modifications mais avaient cependant certains bémols.

Lorsque l'acte est signé par le seul officier de l'état civil (ou son représentant), qu'en sera-t-il de la responsabilité si des erreurs figurent dans un acte? S'agira-t-il d'une situation nouvelle? Comment va-t-on pouvoir corriger un acte? Le projet de loi parle d'une validation dans

het wetsontwerp is er sprake van dat de overschrijving van een akte binnen de drie dagen wordt gevalideerd; hoe zal dat allemaal worden georganiseerd?

Hoe zit het voorts met de aan de toepassing van het systeem verbonden kosten voor de steden en gemeenten? De automatisering maakt sommige taken overbodig, dus zullen die diensten niet langer worden verstrekt. Er zullen echter informatica-investeringen nodig zijn.

De akten van de burgerlijke stand zullen voortaan alleen door de ambtenaar van de burgerlijke stand worden ondertekend. Als de burger de akte niet ondertekent, hoe zal hij dan kunnen bewijzen dat hij toestemming heeft gegeven voor de overschrijving ervan? In dat geval moet een negatief bewijs worden geleverd, wat heel moeilijk is. De Raad van State heeft dezelfde vraag gesteld.

De burger plaatst trouwens heel vaak zijn handtekening op akten van de burgerlijke stand. Aldus wordt hij bewust gemaakt over met name de juridische gevolgen van die akte. Wordt de burger niet aanzienlijk minder op zijn verantwoordelijkheid gewezen, wanneer dat engagement wordt afgeschaft? De spreker meent dat voormalde ondertekening misschien opnieuw zou moeten worden ingevoerd en dat zulks de door het wetsontwerp beoogde automatisering niet in de weg zou staan.

De heer Brotcorne bespreekt vervolgens de bepalingen aangaande de mede-eigendom. Het wetsvoorstel ligt in het verlengde van de reeds uitgevoerde hervormingen. De spreker vraagt zich echter af hoe men heeft kunnen aanvaarden dat bepaalde beslissingen zonder goedkeuring vanwege de mede-eigenaars kunnen worden genomen. Om in of op de gemeenschappelijke ruimten op eigen kosten kabels, buizen of voorzieningen te mogen installeren, onderhouden of vernieuwen, zou het volstaan dat de beheerders van nutsvoorzieningen de mede-eigenaars louter op de hoogte brengen. Die bepaling zou er gekomen zijn naar aanleiding van een eis van een autoconcern. Wat is de *ratio legis* daarvan? Wat is de meerwaarde?

De spreker behandelt vervolgens het thema "bemiddeling". Het is goed dat men het mogelijke toepassingsgebied van de bemiddeling wil verruimen. De vraag rijst echter hoe die bemiddeling zal worden gefinancierd. Dat staat niet in het wetsontwerp. Er moeten stimuli voor het gebruik van bemiddeling worden gevonden.

Het Rekenhof heeft overigens een advies (DOC 54 2757/002) uitgebracht aangaande het door de spreker ingediende wetsvoorstel DOC 54 2757/001. In dat advies werd onder meer aangegeven dat in een hele reeks materies vanuit kostenoogpunt interessant

les trois jours de la transcription de l'acte. Comment tout cela va-t-il s'organiser?

Qu'en est-il par ailleurs du coût de la mise en œuvre du système pour les villes et communes? L'automatisation va réduire certaines prestations, qui ne devront plus être réalisées. Cependant, des investissements informatiques seront nécessaires.

Les actes d'état civil ne seront plus signés que par le seul officier de l'état civil. Comment le citoyen va-t-il pouvoir contester qu'il ait donné son accord à la transcription de cet acte s'il n'a pas signé l'acte? Il faudra apporter une preuve négative, ce qui est très compliqué. Le Conseil d'état a posé la même question.

En outre, le citoyen est très souvent amené à apposer une signature aux actes de l'état civil. C'est une manière de le responsabiliser aux conséquences notamment juridiques de cet acte. En supprimant cet engagement, ne rate-t-on pas une forme importante de responsabilisation? Pour l'orateur, il faudrait peut-être réintroduire cette signature, qui n'empêchera pas l'automatisation proposée par le projet de loi.

M. Brotcorne en vient ensuite aux dispositions concernant la copropriété. Le texte va dans le sens de la continuité avec les réformes déjà faites. Cependant, l'orateur se demande comment on a accepté que certains actes puissent être décidés sans approbation de la copropriété. On parle de l'intervention d'opérateurs d'utilité publique qui pourraient gratuitement installer, entretenir ou procéder à la réfection de câbles, conduites ou équipements dans ou sur les parties communes, simplement en prévenant les copropriétaires. Cette disposition serait apparue suite à une revendication d'un groupe automobile. Quelle est la *ratio legis*? Quelle est la plus-value?

L'orateur aborde le thème de la médiation. C'est une très bonne chose de vouloir élargir les domaines dans lesquels la médiation est possible. Cependant, il faut aussi se poser la question du financement de la médiation. Cet élément est absent du texte du projet de loi. Il faut trouver des incitants au recours à la médiation.

La Cour des comptes a d'ailleurs rendu un avis concernant la proposition de loi n° 2157 de l'orateur (DOC 54 2757/002). Elle a indiqué notamment qu'une déjudiciarisation de toute une série de matières pourrait avoir un intérêt d'un point de vue du coût. Les solutions

buitengerechtelijke regelingen zouden kunnen zijn. De alternatieve oplossingen moeten hoe dan ook financieel interessant zijn.

De spreker is gekant tegen de despecialisatie bij de bemiddelaars. De indruk bestaat dat de despecialisatie is bedoeld om de Federale Bemiddelingscommissie te kunnen samenstellen zonder er vertegenwoordigers van deze of gene materie in te moeten opnemen. Dat is geen goede werkwijze. Op het vlak van de gezinsbemiddeling is er vooruitgang geboekt dankzij bemiddelaars die in familiale aangelegenheden gespecialiseerd zijn. Een dergelijke specialisatie is noodzakelijk in alle andere gebieden waar bemiddeling plaatsvindt. De specialisatie moet niet alleen worden gehandhaafd, maar ook worden erkend en via het opleidingsaanbod verankerd. Zelfs bij de balies zijn er materies waarvoor de advocaat zich als gespecialiseerd beschouwt.

Bovendien moet de Federale Bemiddelingscommissie voor het merendeel bestaan uit vertegenwoordigers van de gezinsbemiddeling, aangezien meer dan de helft van de bemiddelingszaken daarop betrekking heeft.

De spreker begrijpt voorts niet waarom de juristen zouden moeten worden vrijgesteld van een bemiddelingsopleiding. Dat is discriminerend ten opzichte van meer bepaald de sociologen of de psychologen, die niét zijn vrijgesteld, terwijl die aspecten ook belangrijk zijn in het raam van de bemiddelingsopleiding.

De heer Brotcorne vindt dat bemiddeling vrijwillig moet blijven. Een magistraat moet de bemiddeling niet kunnen opleggen, maar ze louter kunnen voorstellen. De bemiddeling zal veel beter worden aanvaard en doeltreffender verlopen als ze vrijwillig plaatsvindt. Aldus wordt ook voorkomen dat de procedure wordt opgeschorst omdat de rechter een bemiddeling oplegt. Wat gebeurt er als die bemiddeling niets oplevert? Wat met de toepasselijke termijnen? Door de bemiddeling vrijwillig te houden, wordt een hele rist moeilijkheden voorkomen. Ook de Raad van State was op dat punt duidelijk.

De enige stimulans die momenteel bestaat, is voorts het feit dat er op de honoraria van de gezinsbemiddelaar geen btw verschuldigd is. Indien de bemiddeling tot andere gebieden wordt uitgebreid, zal dan een vrijstelling worden gehandhaafd voor de gezinsbemiddeling alleen, of zal die vrijstelling voor alle bemiddelingen gelden?

Tot slot wijst de spreker erop dat het wetsontwerp in de goede richting gaat wat het collaboratief recht betreft. Nochtans moet ook worden voorzien in de homologatie van de overeenkomsten inzake collaboratief recht, zoals dat het geval is inzake familierecht.

alternatives doivent en tout cas être intéressantes d'un point de vue financier.

L'orateur est opposé à la déspecialisation des médiateurs. On a le sentiment que l'objectif de la déspecialisation est de pouvoir composer la commission fédérale de médiation sans devoir prendre en compte les représentants de telle ou telle matière. Cela n'est pas une bonne manière de procéder. Il y a des avancées en matière de médiation familiale, grâce à des médiateurs spécialisés en matière familiale. Une telle spécialisation est nécessaire dans tous les autres domaines dans lesquels la médiation est faite. La spécialisation doit non seulement être maintenue, mais elle doit aussi être reconnue et sanctionnée par des formations. Même dans les barreaux, il y a des matières dans lesquelles l'avocat se considère spécialisé.

En outre, il faut que la Commission fédérale de médiation soit composée d'une majorité de représentants de la médiation familiale, vu qu'elle représente plus de 50 % des cas de médiation.

Par ailleurs, l'orateur ne comprend pas pourquoi les juristes devraient être dispensés de formation en médiation. Cela est discriminatoire par rapport aux sociologues ou psychologues notamment, qui eux ne sont pas dispensés alors que ces aspects sont aussi essentiels dans le cadre de la formation en médiation.

M. Brotcorne considère que la médiation doit rester volontaire. Un magistrat ne doit pas pouvoir imposer la médiation, il doit juste pouvoir la suggérer. Une médiation sera beaucoup mieux acceptée et efficace si elle est volontaire. Cela évitera aussi que le juge ne doive suspendre une procédure en imposant une médiation. Quid si elle n'aboutit pas dans ce cas? Quid des délais applicables? En maintenant le caractère volontaire de la médiation, on éviterait toute une série de difficultés. Le Conseil d'État a aussi été clair sur ce point.

Par ailleurs, le seul incitant actuel est l'absence de TVA due sur les honoraires du médiateur familial. Si on étend la médiation à d'autres domaines, va-t-on maintenir une exemption uniquement pour la médiation familiale ou cette exemption vaudra-t-elle pour toutes les médiations?

Enfin, l'orateur indique que le projet de loi va dans le bon sens en ce qui concerne le droit collaboratif. Il faudra cependant prévoir aussi l'homologation des accords de droit collaboratif comme c'est le cas en matière de droit familial.

*De minister* gaat in de eerste plaats in op de vragen over de akten van de burgerlijke stand. Aangaande de kosten en de baten van de voorgestelde wijzigingen voor de steden en gemeenten geeft de minister aan dat op federaal vlak de besparingen dankzij de informatisering van de burgerlijke stand voor de gemeenten zou kunnen oplopen tot ongeveer 12 miljoen euro. Er zouden bovendien geen opslagkosten meer zijn, maar die winst valt moeilijk te becijferen. Wanneer een stad zo groot als bijvoorbeeld Leuven een beroep moet doen op een informaticaleverancier, dan zou dat ongeveer 1 500 euro kosten. Het niet-tastbare voordeel is dat overal in het land een elektronische versie van een akte van burgerlijke stand zal kunnen worden gevraagd. Dat betekent dat het aantal papieren uittreksels met ongeveer twee derden zou afnemen, wat aanzienlijk is.

Aangaande het ontbreken van de handtekening van de burger op de akte van de burgerlijke stand onderstreept de minister dat het om een ingrijpende vernieuwing gaat, waaraan de ervaringen in andere landen zoals Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland ten grondslag lagen. De burger zal immers slechts het negatieve bewijs kunnen leveren mochten zijn gegevens verkeerd in de akte opgenomen zijn. Aangezien het gaat om een akte die door een ambtenaar van de burgerlijke stand is opgesteld, zou die laatste echter valsheid in geschrifte plegen als hij hetgeen de betrokken burger hem medeelt niet correct overneemt. Momenteel zijn er trouwens al gevallen waarbij de burger de akte niet moet ondertekenen, bijvoorbeeld wanneer een beperking hem of haar dat belet. De minister is ervan overtuigd dat op dit spoor moet worden voortgegaan. Bovendien ondertekent de ambtenaar van de burgerlijke stand in veel gemeenten de officiële akte pas heel laat. Uit het oogpunt van de rechtszekerheid is de praktijk van de "dubbele handtekening" dan ook niet zo zeker.

*De heer Christian Brotcorne (cdH)* besluit daaruit dat bijvoorbeeld de papierversie van een huwelijksakte niet langer zal worden ondertekend. *De minister* bevestigt die conclusie.

Met betrekking tot vergissingen inzake de akten van de burgerlijke stand geeft *de minister* aan dat de ontworpen artikelen 33 tot 40 van het Burgerlijk Wetboek bepalen hoe de door de ambtenaar van de burgerlijke stand gemaakte materiële vergissingen moeten worden rechtgezet en hoe de familierechtbank verbeteringen moet aanbrengen. Wanneer een vermelding het gevolg zou zijn van een fout die op een ander niveau is gemaakt, bijvoorbeeld in een vonnis, dan moet die fout op dat niveau worden rechtgezet.

Met betrekking tot de bemiddeling komt de minister terug op de specialisatie van de bemiddelaars. Nieuw

*Le ministre* revient tout d'abord sur les questions relatives aux actes de l'état civil. En ce qui concerne les coûts et les gains des modifications proposées pour les villes et communes, le ministre indique qu'au niveau fédéral, les économies dues à l'informatisation de l'état civil pour les communes pourraient être de l'ordre de 12 millions d'euros. Il n'y aurait plus de frais de stockage, ce qui constitue un autre gain difficile à calculer. Le fait de faire appel à un fournisseur informatique, pour une ville de la taille de Louvain par exemple, serait de l'ordre de 1500 euros. L'avantage immatériel est le fait qu'on puisse solliciter la production électronique d'un acte de l'état civil partout dans le pays. Cela devrait permettre une baisse en termes d'extraits par exemple de l'ordre de 2/3, ce qui est assez conséquent.

Concernant l'absence de signature de l'acte de l'état civil par le citoyen, le ministre souligne qu'il s'agit d'une innovation majeure guidée par l'expérience de certains pays étrangers comme l'Allemagne, l'Autriche ou la Suisse. Le citoyen ne pourra apporter en effet que la preuve négative si ses données devaient être mal actées. Cependant, étant donné qu'il s'agit d'un acte rédigé par un officier de l'état civil, ce dernier commettrait un faux en écriture s'il ne reproduisait pas correctement ce que lui communique le citoyen en question. Par ailleurs, il y a déjà actuellement des cas où le citoyen ne doit pas signer l'acte, par exemple s'il est empêché en raison d'un handicap. Le ministre est convaincu qu'il faut suivre cette piste. En outre, dans beaucoup de communes, l'officier de l'état civil ne signe l'acte officiel que très tardivement. La pratique de la "double signature" n'est donc pas si sûre que cela d'un point de vue de la sécurité juridique.

*M. Christian Brotcorne (cdH)* comprend donc qu'un acte de mariage par exemple ne sera plus signé sur une version papier. *Le ministre* confirme.

Concernant les erreurs en matière d'actes de l'état civil, *le ministre* indique que les articles 33 à 40 proposés du Code civil règlent la correction des erreurs matérielles par le fonctionnaire de l'état civil d'une part et les rectifications par le tribunal de la famille d'autre part. Dans la mesure où une mention serait le résultat d'une erreur commise à un autre niveau, par exemple dans un jugement, c'est à ce niveau que l'erreur devrait être corrigée.

En matière de médiation, le ministre revient sur la question de la spécialisation des médiateurs. Le projet

is dat het wetsontwerp het alleenrecht voor de erkende bemiddelaars in uitzicht stelt. Zelfs in het kader van een buitengerechtelijke bemiddeling zullen de bemiddelaars hun activiteit alleen mogen uitoefenen nadat zij zijn erkend door de Federale Bemiddelingscommissie. Daarenboven zal de meerderheid een amendement indienen om de erkenningsvoorraarden te verduidelijken en om te voorzien in een mogelijke focus op specifieke bevoegdheden, zonder dat sprake is van een deelmonopolie.

Voorts wordt de structuur van de Federale Bemiddelingscommissie gewijzigd om ze te specialiseren wat haar bevoegdheden en haar werking betreft, veeleer dan per rechtsgebied. Het nieuwe artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt de erkenningsvoorraarden.

Wat de impact van deze wijzigingen op de btw betreft, geeft de minister aan dat artikel 44, § 2, 5°, van het Btw-Wetboek veeleer verwijst naar de aard van het geschil dan naar de hoedanigheid van de bemiddelaar. Deze vrijstelling heeft immers betrekking op “de diensten betreffende onderwijskeuze en gezinsvoorlichting alsook de nauw daarmee samenhangende leveringen van goederen”. De administratieve beslissing E.T. 111 653 van 22 september 2006 verduidelijkt dat de bemiddeldiensten in familierecht onder het toepassingsveld van de gezinsvoorlichting ressorteren en dat zij derhalve in aanmerking komen voor die vrijstelling.

Het wetsontwerp definiert wat de bemiddeling inhoudt. Deze definitie leunt zeer nauw aan bij de beschrijving van de activiteit van een bemiddelaar in familierecht die is vervat in de administratieve beslissing E.T. 111 653. De rondzendbrief 47/2013 van 20 november 2013 en de administratieve beslissing E.T. 126 564 van 18 juli 2014 bepalen dat de diensten van een advocaat, wanneer deze optreedt als (al dan niet) erkend bemiddelaar in familiezaken, zijn vrijgesteld van btw, omdat hij in dat geval over een gerechtelijk mandaat beschikt.

*De heer Christian Brotcorne (cdH)* vraagt hoe het concreet zit met de andere vormen van bemiddeling. Zullen ook die vrijgesteld zijn van btw?

*De minister* verklaart dat krachtens het Btw-wetboek enkel “de diensten betreffende onderwijskeuze en gezinsvoorlichting” zijn vrijgesteld. De in het wetsontwerp vervatte definitie leunt heel nauw aan bij die omschrijving en bij die welke in de desbetreffende administratieve beslissingen is vervat. De minister is derhalve de mening toegedaan dat het wetsontwerp niet zal leiden tot een wijziging ter zake.

de loi prévoit un monopole pour les médiateurs agréés, ce qui n'existe pas avant. Tout médiateur, même dans le cadre extrajudiciaire, ne pourra exercer sa médiation qu'après avoir reçu un agrément de la commission fédérale de médiation. Un amendement sera en outre déposé par la majorité afin de clarifier les conditions de reconnaissance et prévoir une focalisation possible sur des compétences spécifiques, sans que cela ne constitue un sous-monopole.

Par ailleurs, la structure de la commission fédérale de médiation est modifiée afin de la spécialiser dans ses compétences et sa fonctionnalité, plutôt que par domaine de droit. Le nouvel article 1726 du Code judiciaire prévoit les conditions de reconnaissance.

Concernant l'impact de ces modifications sur la TVA, le ministre indique que l'article 44, § 2, 5° du Code TVA se réfère plutôt à la nature du litige qu'à la qualité du médiateur. Cette exemption vise en effet “les prestations de services qui ont pour objet l'orientation scolaire ou familiale ainsi que les livraisons de biens qui leur sont étroitement liées”. Une décision administrative E.T. 111 653 du 22 septembre 2006 précise que les services de médiation en droit familial tombent dans le champ d'application de l'orientation familiale et bénéficient dès lors de cette exemption.

Le projet de loi définit la médiation. Cette définition est très proche de la description de l'activité d'un médiateur en droit familial mentionnée dans la décision administrative E.T. 111 653. La circulaire 47/2013 du 20 novembre 2013 et une décision administrative E.T. 126 564 du 18 juillet 2014 prévoient que les prestations de l'avocat, en tant que médiateur familial agréé ou non sont exemptées de la TVA dans la mesure où il dispose d'un mandat judiciaire.

*M. Christian Brotcorne (cdH)* demande ce qu'il en est concrètement des autres types de médiation. Seront-ils aussi exemptés de TVA?

*Le ministre* dit que seules “l'orientation scolaire ou familiale” sont exemptées par le Code TVA. La définition prévue par le projet de loi est très proche de cette description et de celle faite par les décisions administratives concernées, en conséquence, le ministre est d'avis que le projet de loi n'entraînera pas de modification à cet égard.

Met betrekking tot de bemiddeling stelt de minister vast dat nogal wat leden de mogelijkheid die aan de rechter wordt geboden om een procedure tijdelijk te schorsen in afwachting van een door hem opgelegde bemiddeling niet genegen zijn. Hij stelt voor om op dit punt terug te komen tijdens de artikelsgewijze besprekking, alsook op het aspect dat de rechter partijen kan verplichten om te bemiddelen.

Wat de nationaliteit betreft, betreurt mevrouw Özen dat een akte van geboorte in bepaalde gevallen zou kunnen worden vervangen door een akte van bekendheid. Met betrekking tot die aangelegenheid werd de wet echter in 2012 al eens gewijzigd. Het gaat erom een en ander te verduidelijken teneinde artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit in overeenstemming te brengen met de bedoeling die eraan ten grondslag ligt, namelijk het massale gebruik van consulaire attesten beperken en zodoende de verwijzing naar de akte van bekendheid algemeen ingang doen vinden. Het betreft dus een loutere verduidelijking.

In verband met het vraagstuk over het analfabetisme, lijkt een schriftelijke of mondelinge kennis van het niveau A2 in het Europees referentiekader volstrekt redelijk. Er bestaat geen universele wetenschappelijke definitie van analfabetisme en ongeletterdheid. Het zijn subjectieve begrippen die afhangen van arbitraire beslissingen. De vraag is welke autoriteit zal bepalen of iemand al dan niet analfabeet is en op basis van welke criteria dat zal gebeuren. Bovendien zouden nog andere categorieën van mensen in aanmerking kunnen komen voor een gunstigere regeling, meer bepaald mensen met ernstige leerstoornissen. Bij de inburgeringstrajecten staan ook alfabetiseringscursussen op het programma. De procedure voor het verkrijgen van de Belgische nationaliteit zal inderdaad meer tijd in beslag nemen. Het was in 2012 de intentie van de wetgever om het toekennen van de Belgische nationaliteit veeleer op te vatten als de bekroning van een geslaagd inburgeringsproces en niet omgekeerd. De nationaliteit moet immers bijdragen tot de inburgering van de nieuwkomer.

Met betrekking tot de mede-eigendom en in het bijzonder artikel 142 van het wetsontwerp (dat strekt tot de vervanging van artikel 577-2, § 10, van het Burgerlijk Wetboek) antwoordt de minister dat het invoeren van de wettelijke mogelijkheid om nutsleidingen aan te leggen geen onteigening betreft maar wel het ontstaan van een wettelijke erfdienbaarheid van openbaar nut. Onroerende eigendom is met vele wettelijke lasten bezaaid; dit is ook mogelijk met betrekking tot de gemene delen in de mede-eigendom. Het wetsontwerp voorziet in de afdouende bescherming van de mede-eigenaars. De nutswerken die de nutsoperatoren beogen, moeten immers aan een aantal voorwaarden beantwoorden:

Concernant la médiation, le ministre constate que de nombreux membres ne sont pas favorables à la faculté donnée au juge de suspendre temporairement une procédure dans l'attente d'une médiation qu'il impose. Il propose de revenir sur ce point au cours de la discussion des articles, ainsi que sur le principe selon lequel le juge peut obliger les parties à procéder à une médiation.

Concernant la question de la nationalité, Mme Özen a regretté le fait que dans certains cas un acte de naissance pourrait être remplacé par un acte de notoriété. Cependant, cette matière a déjà fait l'objet d'une modification législative en 2012. Le but est de clarifier les choses afin de rendre l'article 5 du Code de la nationalité conforme à l'esprit à l'origine de sa conception qui est de limiter le recours massif à la pratique des attestations consulaires et, ce faisant, généraliser le renvoi vers l'acte de notoriété. Ce n'est donc rien d'autre qu'une clarification.

Concernant la question de l'analphabétisme, une connaissance écrite ou orale de niveau A2 dans le cadre européen de référence semble tout à fait raisonnable. Il n'existe pas de définition scientifique universelle de l'analphabétisme et de l'illettrisme. Ce sont des notions subjectives qui dépendent de décisions arbitraires. La question qui se pose est de savoir quelle autorité déterminera si une personne est ou non analphabète et sur base de quels critères. Il existe en outre d'autres catégories de personnes qui pourraient également bénéficier d'un régime plus favorable, notamment les personnes souffrant de sérieux troubles d'apprentissage. Des cours d'alphanétisation sont prévus au programme des parcours d'intégration. Le temps d'attente pour la procédure d'acquisition de la nationalité belge sera effectivement plus long. L'intention du législateur de 2012 tend davantage à considérer l'octroi de la nationalité belge comme le couronnement d'un processus réussi d'intégration et non l'inverse. En effet, la nationalité doit être un facteur qui contribue à l'intégration de la personne.

Concernant la copropriété, en particulier l'article 142 du projet de loi (qui tend à remplacer l'article 577-2, § 10, du Code civil), le ministre répond que la possibilité légale qui est donnée de placer des conduites d'utilité publique ne fait pas naître la possibilité d'exproprier mais bien une servitude légale d'utilité publique. La propriété immobilière est grevée de nombreuses charges légales et il peut en aller de même pour les parties communes des copropriétés. Le projet de loi prévoit une protection adéquate des copropriétaires. En effet, les travaux d'utilité publique que les opérateurs envisageront de réaliser devront remplir certaines conditions: il ne pourra y avoir aucune charge financière pour les copropriétaires et

er mogen geen financiële kosten zijn voor de mede-eigenaars en de werken moeten leiden tot een optimalisatie van de infrastructuur voor de mede-eigenaars. Het wetsontwerp voorziet voorts in een verzetssprocedure indien de nutsinfrastructuur niet in het belang van de mede-eigenaars zou zijn. De opmerking dat de nutsoperatoren van deze wetgeving misbruik zullen maken, is volgens de minister dan ook niet gegrond. Het is dus de bedoeling om appartementseigenaars dezelfde mogelijkheden inzake nutsinfrastructuur te bieden als aan eigenaars van een afzonderlijk onroerend goed. Er bestaan van oudsher tal van bepalingen die in de wettelijke mogelijkheid voorzien om nutsleidingen in private grond aan te leggen (bijvoorbeeld: wet van 10 maart 1925 m.b.t. elektriciteitsleidingen; wet van 12 april 1965 m.b.t. gasleidingen; wet van 21 maart 1991 m.b.t. telecommunicatieleidingen). Aldus kunnen vanuit het openbaar domein alle private percelen met dergelijke nutsinfrastructuur worden uitgerust, zonder dat doorgangspercelen zich hiertegen kunnen verzetten. Het moet weliswaar gaan over nutsvoorzieningen. De minister wijst erop dat analoge bepalingen ook in andere Europese rechtsstelsels (bijvoorbeeld: Frankrijk en Spanje) bestaan en dat de Europese Commissie vorig jaar het voorstel heeft gelanceerd om elektrische laadpalen in residentiële gebouwen verplicht te maken.

*De heer Christian Brotcorne (cdH)* formuleert een hypothese waarbij een bemiddelingsakkoord niet wordt gehomologeerd. Hoe zit het indien de bemiddelaar geen btw heeft aangerekend, maar de controleur van oordeel is dat die wel verschuldigd is? Zal de controleur in dat geval inzage kunnen krijgen in alle stukken van het vertrouwelijke dossier om te oordelen of de btw al dan niet had moeten worden aangerekend?

*De minister* merkt op dat men hier te maken heeft met de vertrouwelijkheid waarin artikel 1728 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet; men moet het met andere woorden eens worden over de mogelijkheid om de documenten ter beschikking te stellen van de fiscus. In dat verband werd niets gewijzigd. De vraag rijst trouwens evenzeer voor de advocaten als voor de bemiddelaars.

les travaux devront viser à optimiser l'infrastructure pour les copropriétaires. Le projet de loi prévoit en outre une procédure d'opposition applicable au cas où l'aménagement d'une infrastructure d'utilité publique ne serait pas dans l'intérêt des copropriétaires. Le ministre estime qu'il n'est dès lors pas justifié d'affirmer que les opérateurs abuseront de cette législation. Il s'agit par conséquent d'offrir aux propriétaires d'un appartement les mêmes possibilités qu'aux propriétaires d'un immeuble isolé en matière d'infrastructure d'utilité publique. De nombreuses dispositions permettent, depuis longtemps, de placer légalement des conduites d'utilité publique sur un terrain privé (voir, par exemple, la loi du 10 mars 1925 concernant les conduites électriques, la loi du 12 avril 1965 concernant les conduites de gaz, et la loi du 21 mars 1991 concernant les conduites de télécommunications). Ces dispositions permettent d'équiper toutes les parcelles de terrain privé d'une infrastructure de cette nature à partir du domaine public, sans que les propriétaires des parcelles intermédiaires puissent s'y opposer. Il doit toutefois s'agir d'installations d'utilité publique. Le ministre indique que des dispositions analogues existent également dans d'autres systèmes juridiques européens (par exemple en France et en Espagne) et que, l'année dernière, la Commission européenne a proposé de rendre l'installation de bornes de recharge électrique obligatoire dans les immeubles résidentiels.

*M. Christian Brotcorne (cdH)* prend l'hypothèse où un accord de médiation ne serait pas homologué. Si le médiateur n'applique pas la TVA et que le contrôleur estime que celle-ci était pourtant due, ce dernier va-t-il pouvoir avoir accès aux pièces du dossier confidentiel pour apprécier si la TVA devrait être appliquée ou pas?

*Le ministre* indique qu'on se situe dans le cadre de la confidentialité prévue par l'article 1728 du Code judiciaire; il faudra donc s'entendre sur la possibilité de mettre les documents à disposition du fisc. Rien n'est modifié à cet égard. La question se pose d'ailleurs tout autant pour les avocats que pour les médiateurs.

## IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

### TITEL 1

#### *Algemene bepaling*

##### Artikel 1

Dit artikel bevat de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

### TITEL 2

#### *Modernisering van de burgerlijke stand*

##### HOOFDSTUK 1

###### **Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek**

###### Art. 2 en 3

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 2 en 3 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

###### Art. 4

Dit artikel voorziet in de vervanging van boek I, titel II, van het Burgerlijk Wetboek en beoogt de invoering van de artikelen 6 tot 83 in hetzelfde Wetboek.

De commissie beslist om de in te voegen artikelen individueel te bespreken en er afzonderlijk over te stemmen.

###### Art. 6 tot 11 (art. 4 *partim*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 6 tot 11 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

###### Art. 12 (art. 4 *partim*)

Dit artikel bepaalt in welke gevallen de ambtenaar van de burgerlijke stand geen akten mag opmaken.

## IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

### TITRE 1<sup>ER</sup>

#### *Disposition générale*

##### Article 1<sup>er</sup>

Cet article, qui fixe le fondement constitutionnel de la compétence, ne donne lieu à aucune observation.

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité.

### TITRE 2

#### *Modernisation de l'état civil*

##### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

###### **Modifications du Code civil**

###### Art. 2 et 3

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 2 et 3 sont successivement adoptés à l'unanimité.

###### Art. 4

Cet article prévoit le remplacement du Livre I<sup>er</sup>, Titre II, du Code civil et vise à insérer les articles 6 à 83 dans le même Code.

La commission décide d'examiner individuellement les articles à insérer et de procéder à un vote distinct sur chacun d'eux.

###### Art. 6 à 11 (art. 4 *partim*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 6 à 11 (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

###### Art. 12 (art. 4 *partim*)

Cet article définit les cas dans lesquels l'officier de l'état civil ne peut pas établir d'acte.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim) (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een technische wijziging van de ontworpen bepalingen. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 12 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 13 tot 17 (art. 4 *partim*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 13 tot 17 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 18 (art. 4 *partim*)

Dit artikel regelt de ondertekening van de akten.

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 75 (DOC 54 2919/003) in. De indieners wensen dat de comparanten een register ondertekenen en dat hen een afschrift van de ondertekende akte wordt verstrekt. Zij wijzen op de zware verantwoordelijkheid van de ambtenaar van de burgerlijke stand en op de opmerkingen van de Raad van State die van oordeel was dat het zonder ondertekening voor de rechtsonderhorige onmogelijk zal worden om hun niet-akkoord met de inhoud van de akte aan te tonen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.*

*De minister* verwijst naar zijn antwoord dat hij gaf naar aanleiding van de algemene besprekking. Hij stipt ook aan dat de ontworpen regeling geïnspireerd is op buitenlandse wetgeving en dat het niet erg logisch is om een afzonderlijk register bij te houden. Op die manier zou er *de facto* een dubbel register worden ingevoerd met gehandtekende versies. De minister vestigt er ook de aandacht op dat niets verhindert dat een afschrift van de (voorlopige) akte zou worden ondertekend.

Amendementnr. 75 wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Artikel 18 (art. 4 *partim*) wordt eenparig aangenomen.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim) (DOC 54 2919/003), qui tend à apporter une modification technique aux dispositions proposées. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 12 ainsi modifié (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 13 à 17 (art. 4 *partim*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 13 à 17 (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 18 (art. 4 *partim*)

Cet article règle la signature des actes.

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 75 (DOC 54 2919/003). Ses auteurs souhaitent que les comparants signent un registre et qu'une copie de l'acte signé leur soit remise. Ils soulignent la lourde responsabilité de l'officier de l'état civil ainsi que les observations du Conseil d'État, lequel a estimé que, faute de signature, il sera impossible pour les justiciables de démontrer leur désaccord avec le contenu de l'acte. Pour le surplus, ils renvoient à la justification de l'amendement à l'examen.*

*Le ministre* renvoie à la réponse qu'il a donnée au cours de la discussion générale. Il observe également que la disposition proposée s'inspire de la législation étrangère et qu'il n'est pas très logique de tenir un registre distinct. Ce serait une façon d'introduire *de facto* un registre double contenant des versions signées. Le ministre attire également l'attention sur le fait que rien n'empêche de signer une copie de l'acte (provisoire).

L'amendement n° 75 est rejeté par 9 voix contre 3.

L'article 18 (art. 4 *partim*) est adopté à l'unanimité.

**Art. 19 tot 22 (art. 4 *partim*)**

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 19 tot 22 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

**Art. 23 (art. 4 *partim*)**

Dit artikel bepaalt dat de akten van de burgerlijke stand en welbepaalde pv's principieel als enig bewijs van de staat van persoon gelden.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de vervanging van de Franse tekst van het ontworpen artikel teneinde beide taalversies met elkaar in overeenstemming te brengen. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 23 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig genomen.

**Art. 24 (art. 4 *partim*)**

Dit artikel bepaalt dat de akten, afschriften en uittreksels van akten die na de inwerkingtreding van het voorliggende ontwerp in de DABS worden opgenomen, gelden tot tegenbewijs van valsheid in geschrifte.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een technische wijziging. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 24 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig genomen.

**Art. 25 en 26 (art. 4 *partim*)**

Over deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 25 en 26 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

**Art. 27 (art. 4 *partim*)**

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

**Art. 19 à 22 (art. 4 *partim*)**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 19 à 22 (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

**Art. 23 (art. 4 *partim*)**

Cet article dispose que les actes de l'état civil et certains procès-verbaux font office de seule preuve de l'état de la personne.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003), qui tend à remplacer le texte français de l'article proposé afin d'assurer la concordance des deux versions linguistiques. L'amendement à l'examen ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 23 ainsi modifié (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

**Art. 24 (art. 4 *partim*)**

Cet article dispose que les actes enregistrés dans la BAEC après l'entrée en vigueur du projet de loi à l'examen, ainsi que leurs copies et extraits, servent de preuve dans le cadre de faux en écritures.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003), qui tend à apporter une modification technique. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 24, ainsi modifié (art. 4 *partim*), sont successivement adoptés à l'unanimité.

**Art. 25 et 26 (art. 4 *partim*)**

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 25 et 26 (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

**Art. 27 (art. 4 *partim*)**

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Artikel 27 (art. 4 *partim*) wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 28 (art. 4 *partim*)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 28 (art. 4 *partim*) wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 29 (art. 4 *partim*)

Dit artikel regelt de aflevering van uittreksels en afschriften van akten van de burgerlijke stand.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de vervanging van een zinsnede en is technisch van aard. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) wordt eenparig aangenomen. Het aldus geamendeerde artikel 29 (art. 4 *partim*) wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 30 en 31 (art. 4 *partim*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 30 en 31 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 32 (art. 4 *partim*)

Dit artikel regelt de opmaak en het aanbrengen van meldingen op akten van de burgerlijke stand.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 32 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

L'article 27 (art. 4 *partim*) est adopté par 11 voix et une abstention.

#### Art. 28 (art. 4 *partim*)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 28 (art. 4 *partim*) est adopté par 12 voix et une abstention.

#### Art. 29 (art. 4 *partim*)

Cet article règle la délivrance d'extraits et de copies d'actes de l'état civil.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003), qui est d'ordre technique et tend à remplacer un membre de phrase. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) est adopté à l'unanimité. L'article 29 (art. 4 *partim*), ainsi modifié, est adopté par 12 voix et une abstention.

#### Art. 30 et 31 (art. 4 *partim*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 30 et 31 (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés par 12 voix et une abstention.

#### Art. 32 (art. 4 *partim*)

Cet article règle l'établissement de mentions et leur apposition sur les actes de l'état civil.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003). L'amendement est technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 32, ainsi modifié (art. 4 *partim*), sont successivement adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

<p><b>Art. 33 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Dit artikel regelt de verbetering van akten van de burgerlijke stand.</p> <p><i>De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.</i></p> <p>Amendement nr. 1 (<i>partim</i>) en het aldus geamendeerde artikel 33 (art. 4 <i>partim</i>) worden achtereenvolgens genomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.</p>	<p><b>Art. 33 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Cet article règle la rectification des actes de l'état civil.</p> <p><i>M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003). L'amendement est technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Il ne donne lieu à aucune observation.</i></p> <p>L'amendement n° 1 (<i>partim</i>) et l'article 33, ainsi modifié (art. 4 <i>partim</i>), sont successivement adoptés par 11 voix et 2 abstentions.</p>
<p><b>Art. 34 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.</p> <p>Artikel 34 (art. 4 <i>partim</i>) wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.</p>	<p><b>Art. 34 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Cet article ne donne lieu à aucune observation.</p> <p>L'article 34 (art. 4 <i>partim</i>) est adopté par 11 voix et 2 abstentions.</p>
<p><b>Art. 35 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.</p> <p>Artikel 35 (art. 4 <i>partim</i>) wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.</p>	<p><b>Art. 35 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Cet article ne donne lieu à aucune observation.</p> <p>L'article 35 (art. 4 <i>partim</i>) est adopté par 12 voix et une abstention.</p>
<p><b>Art. 36 tot 40 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.</p> <p>De artikelen 36 tot 40 (art. 4 <i>partim</i>) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Art. 36 à 40 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.</p> <p>Les articles 36 à 40 (art. 4 <i>partim</i>) sont successivement adoptés à l'unanimité.</p>
<p><b>Art. 41 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Dit artikel bepaalt de verplichte vermeldingen op de akten van de burgerlijke stand.</p> <p><i>De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.</i></p> <p>Amendement nr. 1 (<i>partim</i>) en het aldus geamendeerde artikel 41 (art. 4 <i>partim</i>) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Art. 41 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Cet article prévoit les mentions qui doivent figurer obligatoirement sur les actes de l'état civil.</p> <p><i>M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003). L'amendement est technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Il ne donne lieu à aucune observation.</i></p> <p>L'amendement n° 1 (<i>partim</i>) et l'article 41, ainsi modifié (art. 4 <i>partim</i>), sont successivement adoptés à l'unanimité.</p>

Art. 42 (art. 4 <i>partim</i> )	Art. 42 (art. 4 <i>partim</i> )
Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.	Cet article ne donne lieu à aucune observation.
Artikel 42 (art. 4 <i>partim</i> ) wordt eenparig aangenomen.	L'article 42 (art. 4 <i>partim</i> ) est adopté à l'unanimité.
Art. 43 (art. 4 <i>partim</i> )	Art. 43 (art. 4 <i>partim</i> )
Dit artikel regelt de geboortezaangifte en de termijn voor de opmaak van de geboorteakte.	Cet article règle la déclaration de naissance et le délai d'établissement de l'acte de naissance.
<i>De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)</i> (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.	<i>M. Raf Terwingen et consorts</i> présentent l'amendement n° 1 (partim) (DOC 54 2919/003). Il s'agit d'un amendement de nature technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement à l'examen, lequel ne donne lieu à aucune observation.
Amendement nr. 1 (partim) en het aldus geamendeerde artikel 43 (art. 4 <i>partim</i> ) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.	L'amendement n° 1 (partim) et l'article 43 ainsi modifié (art. 4 <i>partim</i> ) sont successivement adoptés à l'unanimité.
Art. 44 (art. 4 <i>partim</i> )	Art. 44 (art. 4 <i>partim</i> )
Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.	Cet article ne donne lieu à aucune observation.
Artikel 44 (art. 4 <i>partim</i> ) wordt eenparig aangenomen.	L'article 44 (art. 4 <i>partim</i> ) est adopté à l'unanimité.
Art. 45 (art. 4 <i>partim</i> )	Art. 45 (art. 4 <i>partim</i> )
Dit artikel regelt de aangifte van vondelingen en de opmaak van de geboorteakte die op de vondeling betrekking heeft.	Cet article règle les modalités de la déclaration des enfants trouvés et de l'établissement des actes de naissance de ces enfants.
<i>De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)</i> (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de vervanging van het ontworpen artikel en voorziet in een modernisering van de aangifte van vondelingen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.	<i>M. Raf Terwingen et consorts</i> présentent l'amendement n° 1 (partim) (DOC 54 2919/003). Cet amendement tend à remplacer l'article proposé et vise à moderniser la déclaration de naissance d'un enfant abandonné. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement, lequel ne donne lieu à aucune observation.
Amendement nr. 1 (partim) en het aldus geamendeerde artikel 45 (art. 4 <i>partim</i> ) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.	L'amendement n° 1 (partim) et l'article 45 ainsi modifié (art. 4 <i>partim</i> ) sont successivement adoptés à l'unanimité.
Art. 46 tot 48 (art. 4 <i>partim</i> )	Art. 46 à 48 (art. 4 <i>partim</i> )
Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.	Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.
De artikelen 46 tot 48 (art. 4 <i>partim</i> ) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.	Les articles 46 à 48 (art. 4 <i>partim</i> ) sont successivement adoptés à l'unanimité.

<p><b>Art. 49 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Dit artikel regelt de wijze waarop de vrederechter op de hoogte wordt gebracht ingeval de afstamming van het kind niet vaststaat of er betwistingen zijn aangaande de afstamming.</p> <p><i>De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.</i></p> <p>Amendement nr. 1 (<i>partim</i>) en het aldus geamndeerde artikel 49 (art. 4 <i>partim</i>) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Art. 49 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Cet article règle la manière dont le juge de paix est informé lorsque la filiation de l'enfant n'est pas établie ou lorsqu'elle fait l'objet de contestations.</p> <p><i>M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003). Il s'agit d'un amendement de nature technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement à l'examen, lequel ne donne lieu à aucune observation.</i></p> <p>L'amendement n° 1 (<i>partim</i>) et l'article 49 ainsi modifié (art. 4 <i>partim</i>) sont successivement adoptés à l'unanimité.</p>
<p><b>Art. 50 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.</p> <p>Artikel 50 (art. 4 <i>partim</i>) wordt eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Art. 50 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Cet article ne donne lieu à aucune observation.</p> <p>L'article 50 (art. 4 <i>partim</i>) est adopté à l'unanimité.</p>
<p><b>Art. 51 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Dit artikel bepaalt welke gegevens de akte van erkenning vermeldt.</p> <p><i>De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de Franse en de Nederlandse tekst met elkaar in overeenstemming te brengen. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.</i></p> <p>Amendement nr. 1 (<i>partim</i>) en het aldus geamndeerde artikel 51 (art. 4 <i>partim</i>) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Art. 51 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Cet article détermine quelles sont les données mentionnées dans l'acte de reconnaissance.</p> <p><i>M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003). Cet amendement vise à assurer la concordance des textes néerlandais et français. Il ne donne lieu à aucune observation.</i></p> <p>L'amendement n° 1 (<i>partim</i>) et l'article 51 ainsi modifié (art. 4 <i>partim</i>) sont successivement adoptés à l'unanimité.</p>
<p><b>Art. 52 tot 54 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.</p> <p>De artikelen 52 tot 54 (art. 4 <i>partim</i>) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Art. 52 à 54 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.</p> <p>Les articles 52 à 54 (art. 4 <i>partim</i>) sont successivement adoptés à l'unanimité.</p>
<p><b>Art. 55 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Dit artikel regelt de opmaak van de akte van overlijden.</p> <p><i>De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003) in. Het amendement</i></p>	<p><b>Art. 55 (art. 4 <i>partim</i>)</b></p> <p>Cet article règle l'établissement de l'acte de décès.</p> <p><i>M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (<i>partim</i>) (DOC 54 2919/003). L'amendement</i></p>

is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 55 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 56 tot 59 (art. 4 *partim*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 56 tot 59 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 60 (art. 4 *partim*)

Dit artikel regelt de kennisgeving van de akten overlijden.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 60 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 61 en 62 (art. 4 *partim*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 61 en 62 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 63 (art. 4 *partim*)

Dit artikel bepaalt welke gegevens de akte van naamsverandering vermeldt.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

est d'ordre technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification. Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 55, ainsi amendé, (art. 4 *partim*) sont adoptés successivement à l'unanimité.

#### Art. 56 à 59 (art. 4 *partim*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 56 à 59 (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 60 (art. 4 *partim*)

Cet article règle la notification des actes de décès.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003). L'amendement est d'ordre technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification. Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 60 (art. 4 *partim*), ainsi amendé, sont adoptés successivement à l'unanimité.

#### Art. 61 et 62 (art. 4 *partim*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 61 à 62 (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 63 (art. 4 *partim*)

Cet article prévoit quelles données sont mentionnées dans l'acte de changement de nom.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003). Il s'agit d'un amendement de nature technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Il ne donne lieu à aucune observation.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 63 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 64 (art. 4 *partim*)

Dit artikel bepaalt welke gegevens de akte van echtscheiding vermeldt.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 64 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 65 (art. 4 *partim*)

Dit artikel bepaalt welke gegevens de akte van adoptie vermeldt.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 65 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 66 (art. 4 *partim*)

Dit artikel bepaalt welke gegevens de akte van herroeping of herziening van adoptie, de akte van nieuwe aanpassing van geslachtsregistratie of de akte van nietigverklaring vermeldt.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 66 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 63 (*partim* art. 4), ainsi amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 64 (art. 4 *partim*)

Cet article précise les données mentionnées dans l'acte de divorce.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003). Il s'agit d'un amendement de nature technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 64 (*partim* art. 4), ainsi amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 65 (art. 4 *partim*)

Cet article précise les données mentionnées dans l'acte d'adoption.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003). Il s'agit d'un amendement de nature technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 65 (*partim* art. 4), ainsi amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 66 (art. 4 *partim*)

Cet article précise les données mentionnées dans l'acte de révocation ou de révision de l'adoption, de nouvelle modification d'enregistrement de sexe ou d'annulation.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003). Il s'agit d'un amendement de nature technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 65 (*partim* art. 4), ainsi amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 67 tot 74 (art. 4 *partim*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 67 tot 74 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 75 (art. 4 *partim*)

Dit artikel regelt de aanstelling van een functionaris voor de gegevensbescherming.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt het wetsontwerp in overeenstemming te brengen met de nieuwe privacywetgeving. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 75 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 76 (art. 4 *partim*)

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 76 (art. 4 *partim*) wordt eenparig aangenomen.

Art. 77 (art. 4 *partim*)

Dit artikel draagt de Koning de bevoegdheid op om de nadere regels vast te leggen voor de inrichting en de werking van de DABS.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 1 (partim)* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt het wetsontwerp in overeenstemming te brengen met de nieuwe privacywetgeving. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 1 (*partim*) en het aldus geamendeerde artikel 77 (art. 4 *partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 78 en 79 (art. 4 *partim*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 67 à 77 (art. 4 *partim*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 67 à 74 (art. 4 *partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 75 (art. 4 *partim*)

Cet article règle la désignation d'un délégué à la protection des données.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003). Il tend à conformer le projet de loi à la nouvelle législation relative à la protection de la vie privée. L'amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 75 (art. 4 *partim*), ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 76 (art. 4 *partim*)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 76 (art. 4 *partim*) est adopté à l'unanimité.

Art. 77 (art. 4 *partim*)

Cet article confie au Roi la compétence de fixer les modalités concernant l'organisation et le fonctionnement de la BAEC.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 1 (partim)* (DOC 54 2919/003). Il tend à conformer le projet de loi à la nouvelle législation relative à la protection de la vie privée. L'amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 1 (*partim*) et l'article 77 (art. 4 *partim*), ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 78 et 79 (art. 4 *partim*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

De artikelen 78 en 79 (*art. 4 partim*) worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 80 tot 83 (*art. 4 partim*)

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 80 tot 83 (*art. 4 partim*) worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

\*

Het geheel van artikel 4, zoals geamendeerd, wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 5 tot 9

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 5 tot 9 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 10

Dit artikel herformuleert het bestaande artikel 134 van het Burgerlijk Wetboek en past het aan zonder fundamentele inhoudelijke wijziging.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 2 (DOC 54 2919/003) in.* Het amendement is taalkundig van aard. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 2 en het aldus geamendeerde artikel 10 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 12

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 135/1 in het Burgerlijk Wetboek waarin de procedure voor de aanpassing van de registratie van het geslacht in de registers van de burgerlijke stand wordt geregeld.

Les articles 78 et 79 (*art. 4 partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 80 à 83 (*art. 4 partim*)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 80 à 83 (*art. 4 partim*) sont successivement adoptés à l'unanimité.

\*

L'ensemble de l'article 4, tel qu'il a été modifié, est adopté à l'unanimité.

#### Art. 5 à 9

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 5 à 9 sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 10

Cet article reformule l'actuel article 134 du Code civil et l'adapte, sans y apporter de modification fondamentale.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 2 (DOC 54 2919/003).* Celui-ci est de nature linguistique. Il ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 2 et l'article 10, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 12

Cet article insère un article 135/1 dans le Code civil en vue de régler la procédure pour le changement de l'enregistrement du sexe dans les actes de l'état civil.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 3 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een aantal technische verbeteringen en verduidelijkingen aan te brengen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 3 en het aldus geamendeerde artikel 12 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 13 tot 26

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 13 tot 26 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 27

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 193ter van het Burgerlijk Wetboek. Het regelt de doorstroming van de informatie met betrekking tot vonnissen en arresten tot nietigverklaring van huwelijken.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 4 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de handelswijze voor de meldingen aan de Dienst Vreemdelingenzaken in geval van schijnhuwelijk altijd op dezelfde wijze laten verlopen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 4 en het aldus geamendeerde artikel 27 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 28

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 194 van het Burgerlijk Wetboek. Het bepaalt dat men in de regel slechts aanspraak kan maken op de hoedanigheid van echtgenoot en op de burgerlijke gevolgen van het huwelijk voor zover er een huwelijsakte in de DABS werd opgenomen.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 5 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de weglatting van artikel 28. Het behoud van dit artikel is overbodig. Voor andere akten van de burgerlijke stand is immers niets gelijkaardig bepaald, hoewel deze eveneens burgerlijke gevolgen hebben. Daarnaast is het behoud ervan ook niet aangewezen gezien een oude papieren*

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 3 (DOC 54 2919/003) qui tend à apporter une série d'améliorations et de clarifications d'ordre technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Celui-ci ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 3 et l'article 12, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 13 à 26

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 13 à 26 sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 27

Cet article vise à remplacer l'article 193ter du Code civil. Il règle la transmission de l'information relative aux jugements et arrêts d'annulation de mariages.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 4 (DOC 54 2919/003), qui tend à uniformiser le traitement des dossiers signalés à l'Office des étrangers en cas de mariage de complaisance. Pour le surplus, il renvoie à la justification de l'amendement. Aucune observation n'est formulée.*

L'amendement n° 4 et l'article 27, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 28

Cet article vise à remplacer l'article 194 du Code civil. Il prévoit que l'on ne peut réclamer le titre d'époux et les effets civils du mariage que si un acte de mariage a été enregistré dans la BAEC.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 5 (DOC 54 2919/003) tendant à supprimer l'article 28. Le maintien de cet article est superflu. Rien de similaire n'est en effet prévu pour d'autres actes d'état civil, bien que ceux-ci aient également des effets sur le plan civil. En outre, le maintien de cet article est également inopportun dès lors qu'un ancien acte papier n'est*

akte niet steeds in de DABS wordt overgezet. Indien er geen migratie zou gebeuren, dan zou dit krachtens de ontworpen bepaling geen burgerlijke gevolgen hebben. Dat moet worden vermeden. Over het amendement worden geen opmerkingen gemaakt.

Amendment nr. 5 tot weglating van artikel 28 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 29

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 29 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 30

Dit artikel beoogt artikel 313, § 3, van het Burgerlijk Wetboek te wijzigen om er een termijn in op te nemen voor de kennisgeving aan de echtgenoot of echtgenote van de akte houdende moederlijke erkenning.

*De heer Raf Terwegen c.s. dient amendement nr. 6 (DOC 54 2919/003) in. Het is technisch van aard en er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendment nr. 6 en het aldus geamendeerde artikel 30 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 31

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 31 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 32

Dit artikel beoogt de aanvulling van artikel 319bis, tweede lid, van hetzelfde Wetboek.

*De heer Raf Terwegen c.s. dient amendement nr. 7 (DOC 54 2919/003) in. Het is technisch van aard en er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendment nr. 7 en het aldus geamendeerde artikel 32 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

pas toujours transposé dans la BAEC. En l'absence de migration, cet acte n'aurait pas d'effets civils en vertu de la disposition proposée, ce qu'il convient d'éviter. L'amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 5 tendant à supprimer l'article 28 est adopté par 13 voix et une abstention.

#### Art. 29

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 29 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 30

Cet article vise à modifier l'article 313, § 3, du Code civil afin d'y inscrire un délai de notification de l'acte de reconnaissance maternelle à l'époux ou à l'épouse.

*M. Raf Terwegen et consorts présentent l'amendement n° 6 (DOC 54 2919/003). Cet amendement est de nature technique et ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 6 et l'article 30 ainsi modifié sont successivement adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 31

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 31 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 32

Cet article vise à compléter l'article 319bis, alinéa 2, du même Code.

*M. Raf Terwegen et consorts présentent l'amendement n° 7 (DOC 54 2919/003). Cet amendement d'ordre technique ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 7 et l'article 32, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

## Art. 33

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 325/6, tweede lid, van hetzelfde Wetboek.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 8 (DOC 54 2919/003) in. Het is technisch van aard en er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 8 en het aldus geamendeerde artikel 33 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 33/1 (*nieuw*) tot 33/3 (*nieuw*)

*De heer Raf Terwingen c.s. dient achtereenvolgens de amendementen nrs. 9 tot 11 (DOC 54 2919/003) in. Deze amendementen tot invoeging van de artikelen 33/1 tot 33/3 beogen, respectievelijk, de wijziging van de artikelen 327 en 327/1 van het Burgerlijk Wetboek en de vervanging van artikel 327/2 van hetzelfde Wetboek. Deze amendementen beogen het wetsontwerp aan te passen aan de wet van 19 september 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het Consulair Wetboek met het oog op de strijd tegen de frauduleuze erkenning en houdende diverse bepalingen inzake het onderzoek naar het vaderschap, moederschap en meemoederschap, alsook inzake het schijnhuwelijks en de schijnwettelijke samenwoning (hierna: de wet “frauduleuze erkenningen”). Daarnaast wordt de regeling ook aangepast aan de afschaffing van de *akte* van aangifte. Die wordt vervangen door de aangifte, die enkel een *voornemen* uitdrukt om de burgerlijke staat te wijzigen, maar op zich niet de burgerlijke staat wijzigt. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij de amendementen. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 106 in tot vervanging van amendement nr. 9 (DOC 54 2919/004). Het betreft een amendement van technische aard en er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 9 wordt ingetrokken.

De amendementen 106, 10 en 11 tot invoeging van de artikelen 33/1 tot 33/3 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

## Art. 33

Cet article vise à modifier l'article 325/6, alinéa 2, du même Code.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 8 (DOC 54 2919/003). Cet amendement d'ordre technique ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 8 et l'article 33, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 33/1 (*nouveau*) à 33/3 (*nouveau*)

*M. Raf Terwingen et consorts présentent successivement les amendements n°s 9 à 11 (DOC 54 2919/003). Ceux-ci tendent à insérer les articles 33/1 à 33/3, qui visent respectivement à modifier les articles 327 et 327/1 du Code civil et à remplacer l'article 327/2 du même Code. Ces amendements tendent à adapter le projet de loi à la loi du 19 septembre 2017 modifiant le Code civil, le Code judiciaire, la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et le Code consulaire, en vue de lutter contre la reconnaissance frauduleuse et comportant diverses dispositions en matière de recherche de paternité, de maternité et de comaternité, ainsi qu'en matière de mariage de complaisance et de cohabitation légale de complaisance (ci-après: "la loi sur les reconnaissances frauduleuses"). Par ailleurs, la réglementation est également adaptée à la suppression de l'acte de déclaration. Ce dernier est remplacé par la déclaration, qui n'a pas en soi pour effet de modifier l'état civil, mais exprime seulement l'intention de le faire. Il est renvoyé pour le surplus à la justification des amendements. Ceux-ci ne donnent lieu à aucune observation.*

*Mme Becq et consorts présentent l'amendement n° 106, qui tend à remplacer l'amendement n° 9 (DOC 54 2919/004). Il s'agit d'un amendement de nature technique qui ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 9 est retiré.

Les amendements n°s 106, 10 et 11 tendant à insérer les articles 33/1 à 33/3 sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

## Art. 34

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 34 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 35

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 329bis van het Burgerlijk Wetboek teneinde te bepalen dat de in het artikel bedoelde beschikkingen als bijlage in de DABS worden opgenomen.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 12 (DOC 54 2919/005) in. Het is technisch van aard en er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 12 en het aldus geamendeerde artikel 35 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 35/1 (*nieuw*)

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 13 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de invoeging van een artikel 35/1 tot wijziging van artikel 330/2 van het Burgerlijk Wetboek. De voorgestelde wijziging voorziet, naar analogie met de wijziging voorgesteld in amendement nr. 9, in de afschaffing van de akte van aangifte. Die wordt vervangen door de aangifte, die enkel een voornemen uitdrukt om de burgerlijke staat te wijzigen, maar op zich niet de burgerlijke staat wijzigt. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 13 tot invoeging van een nieuw artikel 35/1 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 35/2 (*nieuw*)

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 14 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de invoeging van een artikel 35/2 tot wijziging van artikel 330/3 van het Burgerlijk Wetboek. De voorgestelde wijziging voorziet in een systeem van meldingen dat gelijkaardig is aan het systeem van de meldingen ingeval van nietigverklaring van een huwelijk (zie hoger).*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) wenst de bevestiging dat er in de toekomst dus geen overschrijvingen in de registers van de burgerlijke stand meer zullen*

## Art. 34

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 34 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

## Art. 35

L'article à l'examen vise à modifier l'article 329bis du Code civil en vue de disposer que les décisions visées dans cet article sont jointes sous la forme d'une annexe dans la BAEC.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 12 (DOC 54 2919/005). Il s'agit d'un amendement de nature technique qui ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 12 et l'article 35 ainsi modifié sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 35/1 (*nouveau*)

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 13 (DOC 54 2919/003), qui tend à insérer un article 35/1 modifiant l'article 330/2 du Code civil. La modification proposée prévoit, par analogie avec la modification proposée par l'amendement n° 9, de supprimer l'acte de déclaration. Celui-ci est remplacé par la déclaration, qui exprime seulement l'intention de modifier l'état civil, mais qui ne le modifie pas en tant que telle. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 13, qui tend à insérer un nouvel article 35/1, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 35/2 (*nouveau*)

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 14 (DOC 54 2919/003), qui tend à insérer un article 35/2 modifiant l'article 330/3 du Code civil. La modification proposée prévoit un système de "mentions" similaire au système des mentions applicable en cas d'annulation d'un mariage (voir supra).*

*M. Christian Brotcorne (cdH) souhaite avoir la confirmation qu'il n'y aura donc désormais plus de retranscriptions dans les registres de l'état civil dès que le*

gebeuren eens het systeem van de meldingen van kracht wordt. De informatie zal immers rechtstreeks in de DABS worden geregistreerd. Bovendien zal de ambtenaar van de burgerlijke stand op de hoogte worden gesteld van eventuele wijzigingen op het ogenblik door middel van het systeem van de meldingen van de DABS.

*De minister bevestigt dit.*

Amendement nr. 14 tot invoeging van een nieuw artikel 35/2 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

#### Art. 36 tot 40

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 36 tot 40 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 41

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 351, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, waarin een regeling wordt voorzien voor de opmaak van de akte van herziening van adoptie.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 15 (DOC 54 2919/003) in.* Het beoogt de vervanging van artikel 41 door een bepaling die gelijkaardig is van strekking. Wel werden de procedurele bepalingen er uit weggelaten. Die zullen worden opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek. Er worden verder geen opmerkingen gemaakt.

Amendement nr. 15 tot vervanging van artikel 41 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 42

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 42 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 43

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 354-3 van het Burgerlijk Wetboek. Het voorziet in een regeling voor de opmaak van de akte van herroeping van adoptie die gelijkaardig is aan de regeling die is opgenomen in artikel 41.

système des mentions entrera en vigueur. L'information sera en effet directement enregistrée dans la BAEC. En outre, l'officier de l'état civil sera instantanément informé des modifications éventuelles grâce au système des mentions de la BAEC.

*Le ministre confirme.*

L'amendement n° 14 tendant à insérer un nouvel article 35/2 est adopté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

#### Art. 36 à 40

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 36 à 40 sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 41

Cet article vise à remplacer l'article 351, alinéa 3, du Code civil, qui prévoit les dispositions relatives à l'établissement de l'acte de révision de l'adoption.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 15 (DOC 54 2919/003), qui tend à remplacer l'article 41 par une disposition de même nature. Les dispositions procédurales en ont toutefois été extraites. Elles seront insérées dans le Code judiciaire.* Cet amendement ne donne lieu à aucune autre observation.

L'amendement n° 15 tendant à remplacer l'article 41 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 42

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

#### Art. 43

Cet article vise à remplacer l'article 354-3 du Code civil. Il prévoit des règles pour l'établissement de l'acte de révocation de l'adoption qui sont similaires à celles prévues à l'article 41.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 16 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de procedurele bepalingen weg te laten. Die zullen worden opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek. Er worden verder geen opmerkingen gemaakt.*

Amendement nr. 16 en het aldus geamendeerde artikel 43 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 44 tot 49

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 44 tot 49 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 50

Dit artikel voorziet in de invoeging van een artikel 368-9 in het Burgerlijk Wetboek waarin de kennisgeving aan de vrederechter wordt geregeld van de herroeping van een adoptie van een minderjarig kind, zonder dat het kind opnieuw onder het gezag van zijn ouders wordt geplaatst.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 17 (DOC 54 2919/003) in. Daarmee willen de indieners wettelijk bepalen dat de ambtenaar van de burgerlijke stand dit binnen de drie dagen na de opmaak van de akte van herroeping elektronisch notificeert middels de DABS. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen gemaakt.*

Amendement nr. 17 en het aldus geamendeerde artikel 50 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 51 tot 57

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 51 tot 57 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 58

Dit artikel strekt tot de invoeging van een nieuw artikel 370/3 in hetzelfde Wetboek. Dit artikel herneemt de

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 16 (DOC 54 2919/003), qui tend à supprimer les dispositions de procédure. Celles-ci seront insérées dans le Code judiciaire. Pour le surplus, l'amendement ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 16 et l'article 43, ainsi amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 43 à 49

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 44 à 49 sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 50

Cet article vise à insérer un article 368-9 dans le Code civil, qui règle la notification au juge de paix de la révocation de l'adoption d'un mineur, sans que l'enfant soit à nouveau placé sous l'autorité de ses parents.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 17 (DOC 54 2919/003). Les auteurs souhaitent prévoir également que, dans les trois jours de l'établissement de l'acte de révocation, l'officier de l'état civil le notifie au juge de paix par voie électronique via la BAEC. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Celui-ci ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 17 et l'article 50, ainsi amendé, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 51 à 57

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 51 à 57 sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 58

Cet article vise à insérer un nouvel article 370/3 dans le même Code. Cet article reprend la procédure de

procedure tot aangifte van een levenloos kind zoal voorzien in huidig artikel 80bis van het Burgerlijk Wetboek.

*Mevrouw Becq c.s. dient amendement nr. 107 in (DOC 54 2919/004). Het betreft een amendement van technische aard en er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 107 en het aldus geamendeerde artikel 58 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 59

Dit artikel tot invoeging van een artikel 370/4 in het Burgerlijk Wetboek regelt de wijze waarop toestemming wordt verleend met het oog op een voornaams- of naamswijziging.

*De heer Philippe Goffin c.s. dient amendement nr. 101 in (DOC 54 2919/003). Het beoogt de aanvrager in kennis te stellen van een eventuele weigering. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 101 en het aldus geamendeerde artikel 59 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 60 tot 63

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikel 60 tot 63 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 63/1 (*nieuw*)

*De heer Philippe Goffin c.s. dient amendement nr. 102 in (DOC 54 2919/003). Het beoogt de invoeging van een artikel 63/1. Dat amendement tot invoeging van een artikel 370/9 in het Burgerlijk Wetboek regelt de beroepsprocedure ingeval de (voor)naamswijziging geweigerd wordt. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 102 tot invoeging van een nieuw artikel 63/1 wordt eenparig aangenomen.

déclaration d'un enfant sans vie telle que prévue à l'actuel article 80bis du Code civil.

*Mme Becq et consorts présentent l'amendement n° 107 (DOC 54 2919/004). Cet amendement est technique et ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 107 et l'article 58, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 59

Cet article visant à insérer un article 370/4 dans le Code civil règle la manière dont l'autorisation est donnée pour un changement de prénom ou de nom.

*M. Philippe Goffin et consorts présentent l'amendement n° 101 (DOC 54 2919/003) tendant à informer le requérant d'un refus éventuel. Il ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 101 et l'article 59, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 60 à 63

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 60 à 63 sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 63/1 (*nouveau*)

*M. Philippe Goffin et consorts présentent l'amendement n° 102 (DOC 54 2919/003) tendant à insérer un article 63/1. Cet amendement tendant à insérer un article 370/9 dans le Code civil règle la procédure de recours en cas de refus du changement de nom ou de prénom. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Il ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 102 tendant à insérer un nouvel article 63/1 est adopté à l'unanimité.

## Art. 64

Dit artikel tot vervanging van artikel 1426, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, regelt de informatiedoorstroming naar het centraal huwelijksovereenkomstenregister van rechterlijke beslissingen tot teruggave of ontneming van de bestuursbevoegdheden van echtgenoten.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 18 (DOC 54 2919/003) in. Het amendement is technisch van aard en er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 18 en het aldus geamendeerde artikel 64 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek**

## Art. 65 tot 69

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 65 tot 69 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 69/1 (*nieuw*)

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 19 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de invoeging van een artikel 69/1 tot vervanging van artikel 1231-52 van het Gerechtelijk Wetboek. Het ligt in het verlengde van amendement nr. 16 (zie dienaangaande de besprekking van artikel 50) en strekt ertoe de procedurebepalingen voor de herroeping en herziening van adoptie te verplaatsen naar het Gerechtelijk Wetboek.*

Amendement nr. 19 tot invoeging van een nieuw artikel 69/1 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 70

Dit artikel tot wijziging van artikel 1254 van het Gerechtelijk Wetboek om het aan te passen aan de invoering van het *only once*-principe.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 20 (DOC 54 2919/003) in. Het is technisch van aard en er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

## Art. 64

Cet article, qui remplace l'article 1426, § 2, du Code civil, règle la communication au registre central des contrats de mariage des décisions judiciaires relatives à la restitution ou au dessaisissement des pouvoirs de gestion des époux.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 18 (DOC 54 2919/003). Cet amendement est d'ordre technique et ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 18 et l'article 64, ainsi modifié, sont successivement adoptés à la majorité.

## CHAPITRE 2

**Modifications du Code judiciaire**

## Art. 65 à 69

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 65 à 69 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 69/1 (*nouveau*)

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 19 (DOC 54 2919/003), tendant à insérer un article 69/1 remplaçant l'article 1231-52 du Code judiciaire. Cet amendement s'inscrit dans le droit fil de l'amendement n° 16 (voir à cet égard la discussion de l'article 50) et tend à déplacer les règles de procédure concernant la révocation et la révision de l'adoption dans le Code judiciaire.*

L'amendement n° 19 tendant à insérer un article 69/1 est adopté à l'unanimité.

## Art. 70

Cet article tend à modifier l'article 1254 du Code judiciaire afin de le mettre en concordance avec l'instauration du principe *only once*.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 20 (DOC 54 2919/003). Cet amendement est d'ordre technique et ne donne lieu à aucune observation.*

Amendement nr. 20 en het aldus geamendeerde artikel 70 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 71 en 72

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 71 en 72 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 72/1 (*nieuw*)

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 21 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de invoeging van een artikel 72/1 tot vervanging van artikel 1288bis, §§ 1 en 2, van het Gerechtelijk Wetboek om het aan te passen aan de invoering van het *only once*-principe. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 21 tot invoeging van een nieuw artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 73 en 74

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 73 en 74 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 75

Dit artikel tot vervanging van artikel 1385*duodecies* van het Gerechtelijk Wetboek beoogt het Wetboek aan te passen aan de wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de aanpassing van de registratie van het geslacht.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 22 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de vervanging van artikel 75 teneinde met zekerheid de vorderingen te identificeren die betrekking hebben op de aanpassing van de registratie van het geslacht na een verhaal tegen een weigering van de ambtenaar van de burgerlijke stand om de registratie van het geslacht aan te passen (zoals bedoeld in artikel 135/1, § 7, van het Burgerlijk Wetboek) en de nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht zoals bedoeld in artikel 135/1, § 9,*

L'amendement n° 20 et l'article 70, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 71 et 72

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 71 et 72 sont adoptés successivement à l'unanimité.

#### Art. 72/1 (*nouveau*)

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 21 (DOC 54 2919/003). Il tend à insérer un article 72/1 présenté en remplacement de l'article 1288bis, §§ 1<sup>er</sup> et 2, du Code judiciaire afin de l'adapter à l'introduction du principe *only once*. Il ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 21 tendant à insérer un nouvel article est adopté à l'unanimité.

#### Art. 73 et 74

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 73 et 74 sont adoptés successivement à l'unanimité.

#### Art. 75

Cet article qui remplace l'article 1385*duodecies* du Code judiciaire vise à adapter ce Code aux modifications du Code civil concernant l'adaptation de l'enregistrement du sexe.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 22 (DOC 54 2919/003). Il tend à remplacer l'article 75 afin d'identifier avec certitude les demandes relatives à la modification de l'enregistrement du sexe après un recours contre un refus de l'officier de l'état civil de modifier l'enregistrement du sexe (visé à l'article 135/1, § 7, du Code civil) et la nouvelle modification de l'enregistrement du sexe visée à l'article 135/1, § 9, du Code civil; ces demandes doivent être introduites par requête. L'amendement prévoit également une*

van het Burgerlijk Wetboek; die vorderingen moeten bij verzoekschrift worden ingesteld. Het amendement voorziet ook in een wijziging van technische aard. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 22 tot vervanging van artikel 75 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 76

Dit artikel tot vervanging van artikel 1385*quaterdecies* van het Gerechtelijk Wetboek beoogt het Wetboek aan te passen om de doorstroming van informatie betreffende de aanpassing van de registratie van het geslacht naar de DABS mogelijk te maken.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 23 (DOC 54 2919/003) in.* Het beoogt het artikel 1385*quaterdecies* terminologisch aan te passen en de nadere regels te bepalen voor de opmaak van de akte tot nieuwe aanpassing van de registratie van het geslacht van een persoon (zoals bedoeld in artikel 135/1, § 9, van het Burgerlijk Wetboek). Het amendement bepaalt ook dat de bedoelde akte uitsluitend wordt verbonden met de akten van de burgerlijke stand waarin het geslacht wordt vermeld. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 23 en het aldus geamendeerde artikel 76 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### HOOFDSTUK 3

##### **Wijzigingen van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht**

#### Art. 77

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 77 wordt eenparig aangenomen.

modification d'ordre technique. Il ne donne lieu à aucune modification.

L'amendement n° 22 tendant à remplacer l'article 75 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 76

Cet article, qui tend à remplacer l'article 1385*quaterdecies* du Code judiciaire, vise à modifier le Code afin de permettre le transfert à la BAEC des informations concernant la modification de l'enregistrement du sexe d'une personne.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 23 (DOC 54 2919/003) tendant à modifier la terminologie de l'article 1385*quaterdecies* et à déterminer les modalités de l'établissement de l'acte de nouvelle modification de l'enregistrement du sexe d'une personne (visées à l'article 135/1, § 9, du Code civil).* L'amendement prévoit également que l'acte visé est uniquement associé aux actes de l'état civil dans lesquels le sexe de l'intéressé est mentionné. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. L'amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 23 et l'article 76 ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### CHAPITRE 3

##### **Modifications du Code de droit international privé**

#### Art. 77

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 77 est adopté à l'unanimité.

## HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

Art. 78

Dit artikel tot vervanging van artikel 79<sup>quater</sup> van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen regelt de doorstroming naar de DABS van de informatie met betrekking tot de nietigverklaring van huwelijken.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 24 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de vervanging van artikel 78 om het aan te passen aan de wet "frauduleuze erkenningen" en om, naar analogie met wat bepaald wordt voor nietigverklaringen van huwelijken, de informatiedoorstroming te regelen met betrekking tot de nietigverklaring van erkenningen. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 24 tot vervanging van artikel 78 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

## HOOFDSTUK 5

**Wijzigingen van het Consulair Wetboek**

Art. 79

Dit artikel tot wijziging van artikel 7 van het Consulair Wetboek om het aan te passen aan de wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 25 (DOC 54 2919/003) in. Het is technisch van aard en er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 25 en het aldus geamendeerde artikel 79 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 80 tot 82

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 80 tot 82 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## CHAPITRE 4

**Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

Art. 78

Cet article, qui tend à remplacer l'article 79<sup>quater</sup> de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, règle la transmission à la BAEC des informations concernant l'annulation de mariages.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 24 (DOC 54 2919/003) tendant à remplacer l'article 78 afin de l'adapter à la loi sur les reconnaissances frauduleuses et, par analogie avec ce qui est prévu pour l'annulation d'un mariage, de régler la transmission des informations concernant l'annulation de reconnaissances. L'amendement ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 24 tendant à remplacer l'article 78 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

## CHAPITRE 5

**Modifications du Code consulaire**

Art. 79

Cet article modifie l'article 7 du Code consulaire en vue de l'adapter aux modifications du Code civil.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 25 (DOC 54 2919/003). L'amendement est technique et ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 25 et l'article 79, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 80 à 82

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 80 à 82 sont successivement adoptés à l'unanimité.

## HOOFDSTUK 6

### **Wijzigingen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit**

Art. 83 tot 90

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 83 tot 90 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## HOOFDSTUK 7

### **Wijzigingen van het Strafwetboek**

Art. 91 tot 93

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 91 tot 93 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 94

Dit artikel tot vervanging van artikel 362, eerste lid, van het Strafwetboek past de verwijzingen in het bestaande artikel aan aan de wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek.

*De heer Raf Terwegen c.s. dient amendement nr. 26 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de bepaling aan te passen aan de verplichting om vondelingen aan te geven bij de openbare hulpdiensten en niet langer bij de ambtenaar van de burgerlijke stand.*

Amendement nr. 26 en het aldus geamendeerde artikel 94 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 95

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 95 wordt eenparig aangenomen.

## CHAPITRE 6

### **Modifications du Code de la nationalité belge**

Art. 83 à 90

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 83 à 90 sont successivement adoptés à l'unanimité.

## CHAPITRE 7

### **Modifications du Code pénal**

Art. 91 à 93

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 91 à 93 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 94

Cet article visant à remplacer l'article 362, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code pénal, adapte les renvois figurant dans l'article existant aux modifications du Code civil.

*M. Raf Terwegen et consorts présentent l'amendement n° 26 (DOC 54 2919/003) tendant à adapter la disposition à l'obligation de déclarer les enfants trouvés auprès des services de secours publics et plus auprès de l'officier de l'état civil.*

L'amendement n° 26 et l'article 94, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 95

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 95 est adopté à l'unanimité.

## HOOFDSTUK 7/1 (NIEUW)

### **Wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering**

#### Art. 95/1 (*nieuw*)

De heer Raf Terwingen c.s. dient achtereenvolgens de amendementen nrs. 27 en 28 (DOC 54 2919/003) in, respectievelijk tot invoeging van een hoofdstuk 7/1 "Wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering" en tot invoeging van een artikel 95/1 in dat hoofdstuk 7/1. Het voorgestelde artikel 95/1 dat artikel 106 van het Wetboek van strafvordering vervangt, past de bepaling aan aan de invoering van de DABS en de elektronische akten van de burgerlijke stand. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

De amendementen nrs. 27 en 28 tot invoeging van respectievelijk een nieuw hoofdstuk en een nieuw artikel 95/1 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## HOOFDSTUK 8

### **Overgangsbepalingen**

#### **Afdeling 1**

##### *Opname van papieren akten in de Databank Akten Burgerlijke Stand*

#### Art. 96

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 96 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 97 en 98

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 97 en 98 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## CHAPITRE 7/1 (NOUVEAU)

### **Modifications du Code d'instruction criminelle**

#### Art. 95/1 (*nouveau*)

M. Raf Terwingen et consorts présentent successivement les amendements n<sup>o</sup>s 27 et 28 (DOC 54 2919/003), qui tendent respectivement à insérer un chapitre 7/1 intitulé "Modifications du Code d'instruction criminelle" et à insérer dans ce chapitre un article 95/1. L'article 95/1 proposé remplace l'article 106 du Code d'instruction criminelle et l'adapte à l'introduction de la BAEC et des actes électroniques de l'état civil. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

Les amendements n<sup>o</sup>s 27 et 28, qui tendent à insérer respectivement un nouveau chapitre 7/1 et un nouvel article 95/1, sont successivement adoptés à l'unanimité.

## CHAPITRE 8

### **Dispositions transitoires**

#### **Section 1<sup>re</sup>**

##### *De l'enregistrement des actes dans la banque de données de l'état civil*

#### Art. 96

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 96 est adopté par 13 voix et une abstention.

#### Art. 97 et 98

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 97 et 98 sont successivement adoptés à l'unanimité.

<p><b>Afdeling 2</b></p> <p><i>Aangifte van geboorte, huwelijk, overlijden en de voltrekking van het huwelijk</i></p> <p>Art. 99 tot 101</p> <p>Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.</p> <p>De artikelen 99 tot 101 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Section 2</b></p> <p><i>De la déclaration de naissance, de mariage, de décès, et de la célébration du mariage</i></p> <p>Art. 99 à 101</p> <p>Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.</p> <p>Les articles 99 à 101 sont successivement adoptés à l'unanimité.</p>
<p><b>Afdeling 3</b></p> <p><i>Doorsturen van gegevens via de DABS</i></p> <p>Art. 102</p> <p>Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.</p> <p>Artikel 102 wordt eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Section 3</b></p> <p><i>De la transmission des données au moyen de la BAEC</i></p> <p>Art. 102</p> <p>Cet article ne donne lieu à aucune observation.</p> <p>L'article 102 est adopté à l'unanimité.</p>
<p><b>Afdeling 4</b></p> <p><i>Verbetering van akten van de burgerlijke stand</i></p> <p>Art. 103</p> <p>Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.</p> <p>Artikel 103 wordt eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Section 4</b></p> <p><i>De la rectification des actes de l'état civil</i></p> <p>Art. 103</p> <p>Cet article ne donne lieu à aucune observation.</p> <p>L'article 103 est adopté à l'unanimité.</p>
<p>HOOFDSTUK 9</p> <p><b>Opheffingsbepalingen</b></p> <p>Art. 104</p> <p>Dit artikel beoogt de opheffing van een aantal wettelijke bepalingen.</p> <p><i>De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 29 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de lijst met op te heffen bepalingen aan te vullen met het koninklijk besluit van 2 juli 2013 betreffende bepaalde bestuurlijke aspecten van de identiteitswijziging als bijzondere beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 104, § 2, tweede lid, 2°, van het Wetboek van strafvordering, gezien de bepalingen die nog nuttig zijn werden opgenomen in het in de beoogde wijziging van artikel 106 van het Wetboek van strafvordering (zie artikel 95/1).</i></p>	<p>CHAPITRE 9</p> <p><b>Dispositions abrogatoires</b></p> <p>Art. 104</p> <p>Cet article vise à abroger plusieurs dispositions.</p> <p><i>M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 29 (DOC 54 2919/003), qui tend à compléter la liste des dispositions à supprimer en y ajoutant l'arrêté royal du 2 juillet 2013 relatif à certains aspects administratifs du changement d'identité comme mesure de protection spéciale visée à l'article 104, § 2, alinéa 2, 2°, du Code d'instruction criminelle, dès lors que les dispositions encore utiles ont été reprises dans la modification proposée de l'article 106 du Code d'instruction criminelle (cf. l'article 95/1).</i></p>

Amendement nr. 29 en het aldus geamendeerde artikel 104 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## HOOFDSTUK 10

### Inwerkingtreding

Art. 105

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 105 wordt eenparig aangenomen.

## TITEL 3

### *Diverse wijzigingen inzake het naamrecht*

## HOOFDSTUK 1

### **Wijzigingen van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen**

Art. 106

Dit artikel tot vervanging van artikel 2 van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen herschrijft het bestaande artikel 2 van de genoemde wet en voert een aantal minder belangrijke wijzigingen door. De voornaamste wijziging betreft de overdracht van de bevoegdheid inzake de wijziging van voornamen van de minister van Justitie naar de ambtenaar van de burgerlijke stand. Voor het overig wordt verwezen naar de artikelsgewijze besprekking (DOC 54 2919/001, blz. 169-170).

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 30 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de nadere regels te verduidelijken voor het inleiden van de vordering van een niet-ontvoogde minderjarige om een voogd *ad hoc* aan te stellen, teneinde hem bij te staan bij het verzoek tot voornaamswijziging. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*Mevrouw Sonja Becq c.s. dient amendement nr. 108 in tot vervanging van amendement nr. 30 (DOC 54 2919/004). Dit amendement neemt amendement nr. 30 over. Bijkomend wordt de verwijzing naar artikel 62bis van het Burgerlijk Wetboek vervangen door een verwijzing naar het nieuwe artikel 135/1 van het Burgerlijk Wetboek. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 30 wordt ingetrokken.

L'amendement n° 29 et l'article 104 ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

## CHAPITRE 10

### Entrée en vigueur

Art. 105

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 105 est adopté à l'unanimité.

## TITRE 3

### *Dispositions diverses en matière de droit du nom*

## CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

### **Modifications de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms**

Art. 106

Cet article vise à remplacer l'article 2 de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, à réécrire l'article 2 existant de ladite loi et à apporter plusieurs modifications de moindre importance. La principale modification concerne le transfert de la compétence en matière de modification des prénoms du ministre de la Justice vers l'officier de l'état civil. Pour le surplus, il est renvoyé à la discussion des articles (DOC 54 2919/001, p. 169-170).

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 30 (DOC 54 2919/003), qui tend à préciser les modalités de l'introduction d'instance en cas de demande d'un mineur non émancipé visant la désignation d'un tuteur ad hoc pour l'assister dans le cadre de la demande de changement de prénom. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

*Mme Becq et consorts présentent l'amendement n° 108 en remplacement de l'amendement n° 30 (DOC 54 2919/004). Cet amendement reprend l'amendement n° 30. En outre, le renvoi à l'article 62bis du Code civil est remplacé par un renvoi au nouvel article 135/1 du Code civil. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 30 est retiré.

Amendement nr. 108 en het aldus geamendeerde artikel 106 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 107

Dit artikel vervanging van artikel 3 van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen herschrijft het bestaande artikel 3 van de genoemde wet. Er worden geen fundamentele wijzigingen aan aangebracht. Voor het overig wordt verwezen naar de artikelsgewijze bespreking (DOC 54 2919/001, blz. 170-171).

*De heer Philippe Goffin c.s. dient amendement nr. 103 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt het ontwerpen artikel 3 aan te vullen met een paragraaf 3 waarin de kennisgeving van de weigeringsbeslissing wordt geregeld. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 103 en het aldus geamendeerde artikel 107 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 108 tot 114

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 108 tot 114 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 114/1 (*nieuw*)

*De heer Philippe Goffin c.s. dient amendement nr. 104 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de invoeging van een artikel 114/1. Dat artikel 114/1 voegt in de wet van 15 mei 1987 een artikel 10/1 in, dat voorziet in een vol beroep tegen de weigeringsbeslissingen met betrekking tot de aanvragen tot wijziging van de voornaam of naam. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) heeft geen inhoudelijke bezwaren tegen de voorgestelde wijzigingen. Wel vraagt hij zich af waarom er in deze nieuwe regeling nog steeds sprake is van kennisgeving aan de ambtenaar van de burgerlijke stand (zie bijvoorbeeld paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 10/1).*

*De minister antwoordt dat de regeling wellicht nog in overeenstemming moet worden gebracht met het*

L'amendement n° 108 et l'amendement n° 106, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 107

Cet article, qui vise à remplacer l'article 3 de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms, réécrit l'actuel article 3 de ladite loi. Aucune modification fondamentale n'y est apportée. Pour le surplus, il est renvoyé à la discussion des articles (DOC 54 2919/001, p. 170-171).

*M. Philippe Goffin et consorts présentent l'amendement n° 103 (DOC 54 2919/003), qui tend à compléter l'article 3 proposé par un paragraphe réglant la notification de la décision de refus. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 103 et l'amendement n° 107, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 108 à 114

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 108 à 114 sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 114/1 (*nouveau*)

*M. Philippe Goffin et consorts présentent l'amendement n° 104 (DOC 54 2919/003) qui tend à insérer un article 114/1. Cet article 114/1 insère dans la loi du 15 mai 1987 un article 10/1, qui prévoit un recours de pleine juridiction contre les décisions de refus relatives aux demandes de modification du prénom ou du nom. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) ne s'oppose pas au contenu des modifications proposées. Il se demande toutefois pourquoi la nouvelle réglementation prévoit toujours d'informer l'officier de l'état civil (voir, par exemple, le paragraphe 3 de l'article 10/1 proposé).*

*Le ministre répond que la réglementation doit peut-être encore être conformée au système de la BAEC.*

systeem van de DABS. Dat kan nog gebeuren in de loop van de verdere parlementaire behandeling.

Amendment nr. 104 tot invoeging van een nieuw artikel 114/1 wordt eenparig aangenomen.

## HOOFDSTUK 2

### **Wijzigingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten**

Art. 115 tot 122

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 115 tot 122 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## TITEL 4

### *Diverse wijzigingen inzake het nationaliteitsrecht*

## HOOFDSTUK 1

### **Wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit**

Art. 122/1 (*nieuw*)

Mevrouw Özlem Özen (PS) en de heer Christian Brotcorne (cdH) dienen amendment nr. 74 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de invoeging van een artikel 122/1 om een aangepaste regeling inzake taalkennis in te voeren voor analfabete vreemdelingen. Mevrouw Özen vestigt er de aandacht op dat deze voorgestelde wijziging hoofdzakelijk tegemoet wil komen aan de situatie van heel wat allochtone vrouwen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

De minister verwijst naar het antwoord dat hij heeft gegeven naar aanleiding van de algemene besprekking van het wetsontwerp. Bijgevolg is hij geen voorstander van de voorgestelde wijziging: de minister blijft erbij dat de graad van integratie die verwacht wordt vooraleer men de nationaliteit kan verwerven, ook een schriftelijke kennis van een van de landstalen veronderstelt.

Amendment nr. 74 tot invoeging van een nieuw artikel 122/1 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Cela pourra encore se faire durant la poursuite de l'examen parlementaire.

L'amendement n° 104 insérant un nouvel article 114/1 est adopté à l'unanimité.

## CHAPITRE 2

### **Modifications du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe**

Art. 115 à 122

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 115 à 122 sont successivement adoptés à l'unanimité.

## TITRE 4

### *Modifications diverses en matière de droit de la nationalité*

## CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

### **Modifications du Code de la nationalité belge**

Art. 122/1 (*nouveau*)

Mme Özlem Özen (PS) et M. Christian Brotcorne (cdH) présentent l'amendement n° 74 (DOC 54 2919/003). Il tend à insérer un article 122/1 en vue d'instaurer une réglementation adaptée en matière de connaissance de la langue pour les étrangers analphabètes. Mme Özen attire l'attention sur le fait que la modification proposée vise principalement à remédier à la situation de très nombreuses femmes d'origine étrangère. Pour le surplus, elle renvoie à la justification de l'amendement. L'amendement ne donne lieu à aucune observation.

Le ministre renvoie à la réponse qu'il a déjà donnée dans le cadre de la discussion générale du projet de loi. Il n'est pas favorable à la modification proposée: le ministre maintient que le degré d'intégration qui est attendu avant de pouvoir acquérir la nationalité suppose également la connaissance écrite d'une des langues nationales.

L'amendement n° 74 insérant un nouvel article 122/1 est rejeté par 10 voix contre 4.

**Art. 123**

Dit artikel beoogt artikel 5 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (hierna: WBN) in overeenstemming te brengen met de geest van de oorspronkelijke wetgever, zoals uiteengezet in de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 178-179).

*Mevrouw Özlem Özen (PS) en de heer Christian Brotcorne (cdH)* dienen *amendement nr. 73* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt, enerzijds, de voorwaarde te schrappen dat de Koning een lijst dient vast te stellen met landen waarvoor wordt aanvaard dat de betrokken vreemdelingen in de onmogelijkheid zijn of zware moeilijkheden ervaren om de vereiste akten te verkrijgen. (Dat zou kunnen worden bepaald in een administratieve circulaire).

De minister gaat niet akkoord met dit amendement. Hij is van oordeel dat de geregelde aangelegenheid te fundamenteel is. Het toepassingsgebied ervan kan niet worden afgebakend middels een rondzendbrief. Er moet voorzien worden in voldoende waarborgen, *in casu* een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Amendement nr. 73 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Artikel 123 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

**Art. 124**

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel *7bis* van het WBN teneinde de basisregel van de declaratieve werking van het verblijf van EU-burgers en hun familieleden en van vluchtelingen er uitdrukkelijk in op te nemen. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze besprekking (DOC 54 2919/001, blz. 179-182).

*Mevrouw Özlem Özen (PS) en de heer Christian Brotcorne (cdH)* dienen *amendement nr. 72* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt, in overeenstemming met het standpunt van de Raad voor de Vreemdelingenbetwistingen, de familieleden van Belgen gelijk te stellen met familieleden van EU-burgers. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.

Amendement nr. 72 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Artikel 124 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

**Art. 123**

Cet article vise à rendre l'article 5 du Code de la nationalité belge (ci-après CNB) conforme à l'esprit ayant présidé à sa conception, comme l'explique le commentaire des articles (DOC 54 2919/001, p. 178-179).

*Mme Özlem Özen (PS) et M. Christian Brotcorne (cdH)* présentent l'amendement n° 73 (DOC 54 2919/003). Cet amendement tend notamment à supprimer la condition selon laquelle le Roi doit établir une liste de pays pour lesquels il est admis que les étrangers concernés éprouvent de sérieuses difficultés à obtenir les actes requis ou sont dans l'impossibilité de le faire (cette liste pourrait être établie dans une circulaire administrative).

Le ministre ne souscrit pas à cet amendement. Il estime que le caractère de la matière réglée est trop fondamental. Le champ d'application de celle-ci ne peut être délimité à l'aide d'une circulaire. Il faut prévoir des garanties suffisantes, en l'occurrence un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

L'amendement n° 73 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article 123 est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

**Art. 124**

Cet article vise à modifier l'article *7bis* du CNB afin d'y inscrire explicitement la règle de principe de l'effet déclaratif du séjour des citoyens de l'Union européenne et des membres de leur famille ainsi que du séjour des réfugiés. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, p. 179-182).

*Mme Özlem Özen (PS) et M. Christian Brotcorne (cdH)* présentent l'amendement n° 72 (DOC 54 2919/003). Cet amendement tend à assimiler les membres de la famille de Belges aux membres de la famille des citoyens de l'Union européenne, conformément à la position du Conseil du Contentieux des étrangers. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

L'amendement n° 72 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article 124 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

## Art. 125 en 126

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 125 en 126 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

## Art. 127

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 12bis van het WBN op diverse punten.

Ten eerste wenst men uitdrukkelijk te bepalen dat een nationaliteitsverklaring slechts kan worden afgelegd onder de dubbele voorwaarde dat men gedurende een bepaalde termijn wettelijk op het grondgebied heeft verbleven en voorafgaand aan de verklaring gedurende een bepaalde termijn ononderbroken zijn hoofdverblijfplaats heeft gehad in België.

Ten tweede wil men het WBN aanpassen om rekening te houden met de gemeenschapsbevoegdheid voor het organiseren van inburgerings- of onthaaltrajecten. Die bevoegdheid wordt niet op dezelfde manier ingevuld door de bevoegde Gemeenschappen, zodat het aangewezen is om de terminologie op dat punt te wijzigen.

Ten slotte wordt voorzien in de opheffing van paragraaf 2 van artikel 12bis die aanleiding gaf tot rechtsonzekerheid en een ongelijke behandeling van kandidaat-Belgen.

Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 185-187).

*Mevrouw Özlem Özen (PS) en de heer Christian Brotcorne (cdH) dienen amendement nr. 71 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de notie “inburgeringscursus” toe te voegen teneinde rekening te houden met de regeling die van toepassing is voor situaties die worden geregeld door de Franse Gemeenschapscommissie (vreemdelingen die sedert meer dan drie jaar in België verblijven, hebben er geen recht op deelname aan een onthaaltraject). Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.*

*De minister* stipt aan dat een amendement werd aangekondigd om aan dit probleem tegemoet te komen (zie de bespreking van artikel 138/1).

Amendement nr. 71 wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen.

## Art. 125 et 126

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 125 et 126 sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

## Art. 127

Cet article vise à modifier divers points de l'article 12bis du CNB.

Premièrement, il a pour objet de prévoir expressément qu'une déclaration de nationalité ne peut être faite qu'à la double condition d'avoir séjourné légalement sur le territoire durant une période donnée et, préalablement à la déclaration, d'avoir eu sa résidence principale en Belgique de façon ininterrompue durant une période donnée.

Deuxièmement, le but est d'adapter le CNB afin de tenir compte de la compétence communautaire d'organiser des trajet/parcours d'intégration ou d'accueil. Dès lors que les Communautés compétentes n'exerce pas cette compétence de la même manière, il est indiqué de modifier la terminologie relative à ce point.

Il est enfin prévu de supprimer le paragraphe 2 de l'article 12bis qui était une source d'insécurité juridique et de traitement inéquitable des candidats à la nationalité belge.

Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, pages 185-187).

*Mme Özlem Özen (PS) et M. Christian Brotcorne (cdH) présentent l'amendement n° 71 (DOC 54 2919/003). Il tend à insérer la notion de “cours d'intégration” afin de tenir compte de la réglementation qui s'applique aux situations qui sont réglées par la Commission communautaire française (les étrangers séjournant légalement depuis plus de trois ans en Belgique n'ont pas le droit de participer à un parcours d'accueil). Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.*

*Le ministre* souligne qu'un amendement a été annoncé afin de répondre à ce problème (voir le commentaire de l'article 138/1).

L'amendement n° 71 est rejeté par 11 voix contre 3

Artikel 127 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

#### Art. 128

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 128 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

#### Art. 129 tot 138

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 129 tot 138 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 138/1 (*nieuw*)

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 31 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt tegemoet te komen aan de situatie die door mevrouw Özen werd aangekaart in haar amendement nr. 71.*

Mevrouw Özlem Özen (PS) gaat niet helemaal akkoord met de voorgestelde regeling. Er wordt immers voorgesteld dat de vreemdeling “met vrucht” een inburgeringscursus heeft gevolgd. De spreekster wenst dat deze voorwaarde wordt geschrapt teneinde volledig tegemoet te komen aan het gesigneerde probleem.

*De minister replieert dat het toekomt aan de bevoegde overheid – in casu de Franse Gemeenschapscommissie en niet de federale overheid – om te bepalen wat moet worden verstaan onder “met vrucht volgen”.*

Amendement nr. 31 tot invoeging van een nieuw artikel 138/1 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1.

## HOOFDSTUK 2

### **Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek**

#### Art. 139

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 139 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

L'article 127 est adopté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

#### Art. 128

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 128 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

#### Art. 129 à 138

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 129 à 138 sont adoptés successivement par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 138/1 (*nouveau*)

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 31 (DOC 54 2919/003) qui vise à répondre à la situation qui a été exposée par Mme Özen dans son amendement n° 71.*

*Mme Özlem Özen (PS) n'adhère pas totalement à la réglementation proposée qui prévoit que l'étranger doit avoir suivi “avec fruit” un cours d'intégration. L'intervenante souhaite que cette condition soit supprimée afin de remédier pleinement au problème signalé.*

*Le ministre réplique qu'il appartient à l'autorité compétente, la Commission communautaire française et non l'autorité fédérale en l'espèce, de définir ce qu'il y a lieu d'entendre par “suivre avec fruit”.*

L'amendement n° 31 tendant à insérer un nouvel article 138/1 est adopté par 13 voix contre une.

## CHAPITRE 2

### **Modification du Code judiciaire**

#### Art. 139

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 139 est adopté par 13 voix et une abstention.

## HOOFDSTUK 3

**Wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten**

Art. 140

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 140 wordt eenparig aangenomen.

## TITEL 5

*Wijziging van artikel 368-6  
van het Burgerlijk Wetboek*

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 32 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt het opschrift van de titel te vervangen als volgt “titel 5 – Diverse wijzigingen inzake adoptie”. De indiener kondigt een aantal amendementen aan met het oog op de wijziging van de wettelijke bepalingen inzake adoptie.*

Amendement nr. 32 tot vervanging van het opschrift wordt eenparig aangenomen.

Art. 140/1 (*nieuw*)

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 33 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een artikel 140/1 in te voegen tot wijziging van artikel 362-3 van het Burgerlijk Wetboek. Het amendement is, net zoals de aangekondigde amendementen tot invoeging van de artikelen 141/1 tot 141/3, technisch van aard. De indieners wensen de lacune weg te werken die is ontstaan ten gevolge van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijke recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie. De amendementen maken het mogelijk om het openbaar ministerie te onlasten van de opmaak van het verslag bedoeld in artikel 16 van het Verdrag inzake de internationale samenwerking en de bescherming van kinderen op het gebied van de interlandelijke adoptie, gedaan te Den Haag op 29 mei 1993. Dat verslag moet in het bezit worden gesteld van de Staat van opvang van het kind. Middels deze technische wijziging wordt het mogelijk om de procedure af te stemmen op deze bedoeld in artikel 361-2/1 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017.*

Amendement nr. 33 tot invoeging van een nieuw artikel 140/1 wordt eenparig aangenomen.

## CHAPITRE 3

**Modification du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe**

Art. 140

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 140 est adopté à l'unanimité.

## TITRE 5

*Modification de l'article 368-6  
du Code civil*

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 32 (DOC 54 2919/003). Il tend à remplacer l'intitulé du titre par ce qui suit: “Titre 5. Modifications diverses en matière d'adoption”. L'auteur principal annonce un certain nombre d'amendements tendant à modifier les dispositions légales en matière d'adoption.*

L'amendement n° 32 tendant à remplacer l'intitulé est adopté à l'unanimité.

Art. 140/1 (*nouveau*)

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 33 (DOC 54 2919/003). Il tend à insérer un article 140/1 visant à modifier l'article 362-3 du Code civil. À l'instar des amendements annoncés tendant à insérer les articles 141/1 à 141/3, cet amendement est de nature technique. Les auteurs entendent pallier un oubli consécutif à la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice. Les amendements permettent de décharger le ministère public de la rédaction du rapport visé à l'article 16 de la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, faite à La Haye le 29 mai 1993. Ce rapport est destiné à être mis en possession de l'État d'accueil de l'enfant. Cette modification technique permet de s'aligner sur la procédure prévue à l'article 361-2/1 du Code civil tel que modifié par la loi du 6 juillet 2017.*

L'amendement n° 33 tendant à insérer un article 140/1 (*nouveau*) est adopté à l'unanimité.

## Art. 141

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 141 wordt eenparig aangenomen.

Art. 141/1 tot 141/3 (*nieuw*)

*De heer Raf Terwingen c.s. dient achtereenvolgens de amendementen nrs. 34 tot 36 (DOC 54 2919/003) in tot invoeging van de artikelen 141/1 tot 141/3. Ze beogen respectievelijk de vervanging van artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek, de wijziging van artikel 1231-39 van hetzelfde Wetboek (amendementen nrs. 34 en 35). Amendement nr. 35 bepaalt de datum van inwerkingtreding van de beoogde wijzigingen. Voor de verantwoording wordt verwezen naar de besprekingsrapport van artikel 140/1 en de verantwoording bij amendement nr. 33.*

De amendementen nrs. 34 tot 36 tot invoeging van de respectieve artikelen 141/1 tot 141/3 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## TITEL 6

*Diverse wijzigingen inzake de wetgeving betreffende de mede-eigendom*

## HOOFDSTUK 1

**Gewone mede-eigendom en gedwongen mede-eigendom in het algemeen**

## Art. 142

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 577-2, § 10, van het Burgerlijk Wetboek. Het regelt de manier waarop veranderingen aan de gemeenschappelijke zaak kunnen worden aangebracht teneinde mede-eigenaars soepeler toegang te geven tot moderne energie- en telecommunicatiemiddelen. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 197-199).

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 76 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de weglating van artikel 142, daar de bestaande paragraaf 10 de mogelijkheid biedt om de algemene vergadering te vatten om de beoogde veranderingen door te voeren. De heer Brotcorne is ook van oordeel dat er geen legitime redenen zijn om, zoals beoogd door de ontworpen wijziging, het systeem van verzet om te keren. Hij blijft erbij dat men eerst de*

## Art. 141

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 141/1 à 141/3 (*nouveaux*)

*M. Raf Terwingen et consorts présentent successivement les amendements nos 34 à 36 (DOC 54 2919/003), qui tendent à insérer les articles 141/1 à 141/3. Ils visent respectivement à remplacer l'article 1231-38 du Code judiciaire et à modifier l'article 1231-39 du même Code (amendements nos 34 et 35). L'amendement no 36 fixe la date d'entrée en vigueur des modifications proposées. Pour la justification, il est renvoyé à la discussion de l'article 140/1 et à la justification de l'amendement no 33.*

Les amendements nos 34 à 36 tendant à insérer respectivement les articles 141/1 à 141/3 sont successivement adoptés à l'unanimité.

## TITRE 6

*Modifications diverses concernant la législation relative à la copropriété*CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Copropriété ordinaire et copropriété forcée en général**

## Art. 142

Cet article vise à remplacer l'article 577-2, § 10, du Code civil. Il règle la manière dont des changements peuvent être apportés à la chose commune afin de permettre aux copropriétaires d'accéder d'une manière plus souple aux moyens énergétiques et de télécommunication modernes. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, p. 197-199).

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement no 76 (DOC 54 2919/003). Il tend à supprimer l'article 142, dès lors que le paragraphe 10 existant permet de saisir l'assemblée générale en vue de la réalisation des changements envisagés. M. Brotcorne estime en outre qu'il n'existe aucune raison légitime de renverser le système d'opposition, ainsi que le prévoit la modification proposée. Il maintient qu'il convient d'abord de solliciter l'autorisation de*

toelating moet vragen aan de algemene vergadering en dat men tegen een eventuele weigering verzet kan aantekenen. Daarmee sluit de heer Brotcorne zich aan bij de kritiek die werd verwoord tijdens de hoorzitting (waarvan het verslag als bijlage gaat).

*De minister* verwijst naar het antwoord dat dienaangaande werd gegeven tijdens de algemene besprekking.

Mevrouw Özlem Özen (PS) replicaert dat de minister in zijn antwoord zonder meer een parallel trekt tussen het openbaar domein en de gemeenschappelijke delen in een appartementsmede-eigendom. Volgens de ontworpen regeling blijft de persoon die de infrastructuur laat aanleggen in de gemeenschappelijke delen eigenaar van die infrastructuur (zie de laatste zin van de ontworpen paragraaf 10, tweede lid). Dat zou kunnen leiden tot een vorm van “privatisering” van de gemeenschappelijke delen, wat niet wenselijk is. Daarom zou minstens deze zinsnede moeten weggeleten worden.

*De minister* onderstreept dat de ontworpen regeling erop gericht is om te vermijden dat bepaalde mede-eigenaars zich zonder meer zouden kunnen verzetten tegen de redelijke verzuchtingen van een andere mede-eigenaar om de bedoelde infrastructuur aan te leggen of te moderniseren.

Mevrouw Özlem Özen (PS) gaat uit van de hypothese waarbij een mede-eigenaar die aanvankelijk gekant was tegen een dergelijke modernisering, naderhand overtuigd raakt van de voordelen ervan en een gelijkaardige infrastructuur wil laten aanleggen. Dan zal de infrastructuur verdubbelen (of verveelvoudigen) ingeval er meerdere mede-eigenaars dit willen doen), omdat de infrastructuur die eerder werd aangelegd private eigendom is. Dat is toch niet redelijk? Waarom kan de reeds aangelegde infrastructuur niet worden gedeeld, zeker nu het recht om deze aan te brengen kosteloos is?

*De minister* antwoordt dat het derde lid voorziet in de mogelijkheid voor de vereniging van mede-eigenaars om de werken zelf uit te voeren. Het initiatief kan ook door verschillende mede-eigenaars gezamenlijk worden genomen.

De heer Christian Brotcorne (cdH) nuanceert het standpunt van mevrouw Özen. Hij meent dat de ontworpen bepaling bepaalt dat de infrastructuur eigendom blijft van de mede-eigenaar die ze liet aanleggen, precies om te bevestigen dat de eraan verbonden onderhouds- en herstellingskosten ook te zitten lasten zijn.

*De minister* bevestigt dit.

l’assemblée générale et qu’il peut être formé opposition contre un éventuel refus. M. Brotcorne se rallie ainsi à la critique formulée lors de l’audition (dont le rapport figure en annexe).

*Le ministre* renvoie à la réponse donnée en la matière dans le cadre de la discussion générale.

Mme Özlem Özen (PS) réplique que, dans sa réponse, le ministre trace purement et simplement un parallèle entre le domaine public et les parties communes d’une copropriété relative aux appartements. Aux termes des règles proposées, la personne qui a installé l’infrastructure dans les parties communes reste propriétaire de cette infrastructure (voir la dernière phrase du paragraphe 10, alinéa 2, proposé). Cela pourrait entraîner une forme de “privatisation” des parties communes, qui n’est pas souhaitable. C’est la raison pour laquelle il conviendrait de supprimer à tout le moins ce membre de phrase.

*Le ministre* souligne que la réglementation proposée vise à éviter que certains copropriétaires puissent s’opposer sans autres formalités aux aspirations raisonnables d’un autre copropriétaire d’installer ou de moderniser l’infrastructure visée.

Mme Özlem Özen (PS) part de l’hypothèse qu’un copropriétaire initialement opposé à une telle modernisation sera ultérieurement convaincu de ses avantages et souhaitera installer une infrastructure similaire. Dans ce cas, l’infrastructure sera doublée (voire davantage si plusieurs copropriétaires souhaitent l’installer), parce que l’infrastructure installée précédemment relève de la propriété privée. Cette situation n’est quand même pas raisonnable. Pourquoi l’infrastructure déjà installée ne peut-elle être partagée, d’autant que le droit d’installation est gratuit à présent?

*Le ministre* répond que l’alinéa 3 permet à l’association des copropriétaires d’effectuer elle-même les travaux. L’initiative peut également être prise conjointement par plusieurs copropriétaires.

M. Christian Brotcorne (cdH) nuance le point de vue de Mme Özen. Il estime que la disposition proposée prévoit que l’infrastructure demeure la propriété du copropriétaire qui l’a installée, précisément dans le but de confirmer que les frais d’entretien et de réparation y afférents sont également à sa charge.

*Le ministre* confirme.

Amendement nr. 76 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Artikel 142 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

## HOOFDSTUK 2

### Gedwongen mede-eigendom van gebouwen en groepen van gebouwen en de bevoegdheid van de vrederechter inzake mede-eigendom

#### Afdeling 1

##### *Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek*

###### Art. 143

Dit artikel beoogt diverse wijzigingen van artikel 577-3 van het Burgerlijk Wetboek teneinde de figuur van de mede-eigendom te moderniseren in de lijn van wat werd uiteengezet tijdens de inleidende uiteenzetting. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 200-202).

Mevrouw Carina Van Cauter c.s. dient amendement nr. 66 (DOC 54 2919/003) in tot verduidelijking van artikel 577-3, door te bepalen dat de beginselen die van toepassing zijn op de mede-eigendom niet alleen worden beheerst door een basisakte en een reglement van medeëigendom, maar ook door “een reglement van interne orde dat onderhands kan worden opgemaakt”. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 66 en het aldus geamendeerde artikel 143 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

###### Art. 144

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 144 wordt eenparig aangenomen.

###### Art. 145

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 577-5, §§ 3 en 4, van het Burgerlijk Wetboek teneinde de figuur van de mede-eigendom te moderniseren in de lijn van wat werd uiteengezet tijdens de inleidende uiteenzetting. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 202-206).

L'amendement n° 76 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article 142 est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

## CHAPITRE 2

### Copropriété forcée d'immeubles et de groupes d'immeubles et compétence du juge de paix en matière de copropriété

#### Section 1<sup>re</sup>

##### *Modifications du Code civil*

###### Art. 143

Cet article vise à apporter diverses modifications à l'article 577-3 du Code civil afin de moderniser la figure de la copropriété dans le sens exposé au cours de l'exposé introductif. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, p. 200-202).

Mme Carina Van Cauter et consorts présentent l'amendement n° 66 (DOC 54 2919/003), qui tend à préciser l'article 577-3 en indiquant que les principes applicables en matière de copropriété sont non seulement régis par un acte de base et un règlement de copropriété, mais aussi par “un règlement d'ordre intérieur, qui peut être établi sous seing privé”. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 66 et l'article 143, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

###### Art. 144

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 144 est adopté à l'unanimité.

###### Art. 145

Cet article vise à remplacer l'article 577-5, §§ 3 et 4, du Code civil afin de moderniser le concept de copropriété conformément à ce qui a été indiqué dans l'exposé introductif. Il est renvoyé pour le surplus au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, pp. 202-206).

*Mevrouw Carina Van Cauter c.s.* dient *amendement nr. 67* (DOC 54 2919/005) in. Het beoogt een wijziging van paragraaf 2 van artikel 577-5 teneinde te bepalen dat deelverenigingen slechts over rechtspersoonlijkheid kunnen beschikken voor zover de hoofdvereniging waarvan ze afhangen, zelf over rechtspersoonlijkheid beschikt. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendment nr. 67 en het aldus geamendeerde artikel 145 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 146

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 577-6 van hetzelfde Wetboek.

*Mevrouw Becq c.s.* dient *amendement nr. 109* in dat de rechtzetting van een materiële vergissing in het artikel beoogt (DOC 54 2919/004).

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendment nr. 109 en het aldus geamendeerde artikel 146 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 147

Dit artikel beoogt diverse wijzigingen van artikel 577-7 van het Burgerlijk Wetboek teneinde de figuur van de mede-eigendom te moderniseren in de lijn van wat werd uiteengezet tijdens de inleidende uiteenzetting. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 212-218).

*De heer Raf Terwegen c.s.* dient *amendement nr. 37* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen die bij nader inzien reeds werden doorgevoerd. Bijgevolg dringt er zich geen wijziging op en wordt het amendement ingetrokken.

*Mevrouw Becq c.s.* dient hierop *amendement nr. 110* in dat de rechtzetting van een materiële vergissing in het artikel beoogt (DOC 54 2919/004).

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendment nr. 37 wordt ingetrokken.

Amendment nr. 110 en het aldus geamendeerde artikel 147 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

*Mme Carina Van Cauter et consorts* présentent *l'amendement n° 67* (DOC 54 2919/005), qui tend à modifier le paragraphe 2 de l'article 577-5 de façon à prévoir que les associations partielles ne peuvent disposer de la personnalité juridique qu'à partir du moment où l'indivision principale dont elles dépendent dispose elle-même de la personnalité juridique. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 67 et l'article 145, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 146

Cet article vise à modifier l'article 577-6 du même Code.

*Mme Becq et consorts* présentent *l'amendement n° 109*, qui tend à rectifier une erreur matérielle figurant dans l'article (DOC 54 2919/004).

Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 109 et l'article 146, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 147

Cet article vise à apporter plusieurs modifications à l'article 577-7 du Code civil afin de moderniser le concept de copropriété conformément à ce qui a été indiqué dans l'exposé introductif. Il est renvoyé pour le surplus au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, pp. 212-218).

*M. Raf Terwegen et consorts* présentent *l'amendement n° 37* (DOC 54 2919/003), qui tend à apporter plusieurs modifications. Or, il apparaît que ces modifications ont déjà eu lieu. Elles ne sont donc plus nécessaires et l'amendement est retiré.

*Mme Becq et consorts* présentent ensuite *l'amendement n° 110*, qui tend à rectifier une erreur matérielle figurant dans l'article (DOC 54 2919/004).

Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 37 est retiré.

L'amendement n° 110 et l'article 147, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

## Art. 148

Dit artikel beoogt diverse wijzigingen van artikel 577-8 van het Burgerlijk Wetboek teneinde de figuur van de mede-eigendom te moderniseren in de lijn van wat werd uiteengezet tijdens de inleidende uiteenzetting. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 218-219).

*Mevrouw Carina Van Cauter c.s.* dient *amendement nr. 68* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt om de in paragraaf 3 bedoelde betekening die overeenkomstig artikel 38 dient te geschieden niet langer verplicht te laten geschieden door middel van een aangetekende zending. Deze voorgestelde wijziging vloeit voort uit een aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek in dezelfde zin.

*Mevrouw Becq c.s.* dient hierop *amendement nr. 111* in dat de rechtzetting van een materiële vergissing in het artikel beoogt (DOC 54 2919/004).

Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

De amendementen nrs. 68 en 111 en het aldus geamendeerde artikel 148 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## Art. 149

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 577-8/1 van het Burgerlijk Wetboek teneinde de figuur van de mede-eigendom te moderniseren in de lijn van wat werd uiteengezet tijdens de inleidende uiteenzetting. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 219-220).

*De heer Raf Terwegen c.s.* dient *amendement nr. 38* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de rechtzetting van een materiële rechtzetting en er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 38 en het aldus geamendeerde artikel 149 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## Art. 150 en 151

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 150 en 151 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## Art. 148

Cet article vise à apporter plusieurs modifications à l'article 577-8 du Code civil afin de moderniser le concept de copropriété conformément à ce qui a été indiqué dans l'exposé introductif. Il est renvoyé pour le surplus au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, pp. 218-219).

*Mme Carina Van Cauter et consorts* présentent *l'amendement n° 68* (DOC 54 2919/003), qui tend à préciser que la signification visée au § 3 et imposée par l'article 38 ne doit plus obligatoirement avoir lieu par voie de lettre recommandée. La modification proposée découle d'une adaptation du Code judiciaire en ce sens.

*Mme Becq et consorts* présentent ensuite *l'amendement n° 111*, qui vise à rectifier une erreur matérielle figurant dans l'article (DOC 54 2919/004).

Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

Les amendements n°s 68 et 111 et l'article 148, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

## Art. 149

Cet article vise à remplacer l'article 577-8/1 du Code civil afin de moderniser le concept de copropriété conformément à ce qui a été indiqué dans l'exposé introductif. Il est renvoyé pour le surplus au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, pp. 219-220).

*M. Raf Terwegen et consorts* présentent *l'amendement n° 38* (DOC 54 2919/003), qui tend à rectifier une erreur matérielle. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 38 et l'article 149, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

## Art. 150 et 151

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 150 et 151 sont successivement adoptés à l'unanimité.

## Art. 152

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 577-10 van het Burgerlijk Wetboek teneinde de figuur van de mede-eigendom te moderniseren in de lijn van wat werd uiteengezet tijdens de inleidende uiteenzetting. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 223-225).

*Mevrouw Sarah Smeyers (N-VA)* merkt op dat krachtens de ontworpen paragraaf 4, tweede lid, iedere bepaling van het reglement van orde en iedere beslissing van de algemene vergadering “kunnen worden tegengesteld aan de andere titularissen van een zakelijk of een persoonlijk recht op een kavel (...), voor zover men de overschrijving in het register van de hypoheekbewaarder heeft nageleefd (...”).

De memorie van toelichting laat uitschijnen dat die overschrijving niet vereist is voor alle beslissingen van de algemene vergadering (DOC 54 2919/001, blz. 224). Kan de minister hieromtrent duidelijkheid scheppen?

*De minister* legt uit dat een overschrijving in de bedoelde registers slechts verplicht is als en in de mate dat dergelijke beslissingen een statutenwijziging doorvoeren. In de andere gevallen volstaat een kennisgeving.

Artikel 152 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 153

Dit artikel beoogt diverse wijzigingen van artikel 577-11 van het Burgerlijk Wetboek teneinde de figuur van de mede-eigendom te moderniseren in de lijn van wat werd uiteengezet tijdens de inleidende uiteenzetting. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 225-226).

*De heer Raf Terwegen c.s.* dient *amendement nr. 39* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen die bij nader inzien reeds werden doorgevoerd. Bijgevolg dringt er zich geen wijziging op en wordt het amendement ingetrokken.

*Mevrouw Carina Van Cauter c.s.* dient *amendement nr. 69* (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt te bepalen dat de kosten voor de krachtens paragraaf 2 vereiste mededeling van gegevens eveneens worden meegedeeld. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

## Art. 152

Cet article vise à modifier l'article 577-10 du Code civil afin de moderniser le concept de copropriété conformément à ce qui a été indiqué dans l'exposé introductif. Il est renvoyé pour le surplus au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, pp. 223-225).

*Mme Sarah Smeyers (N-VA)* fait observer qu'en vertu du § 4, alinéa 2, proposé, toutes les dispositions du règlement d'ordre intérieur et toutes les décisions de l'assemblée générale "sont opposables aux autres titulaires d'un droit réel ou personnel sur un lot (...) moyennant, le cas échéant, transcription à la Conservation des hypothèques".

L'exposé des motifs laisse entendre que cette transcription n'est pas nécessaire pour toutes les décisions de l'assemblée générale (DOC 54 2919/001, p. 224). Le ministre pourrait-il indiquer ce qu'il en est?

*Le ministre* explique que la transcription dans ces registres est uniquement requise si et dans la mesure où ces décisions entraînent une modification des statuts. Dans tous les autres cas, une notification est suffisante.

L'article 152 est adopté à l'unanimité.

## Art. 153

Cet article apporte plusieurs modifications à l'article 577-11 du Code civil afin de moderniser la figure de la copropriété conformément à ce qui a été expliqué lors de l'exposé introductif. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, pp. 225-226).

*M. Raf Terwegen et consorts* présentent l'*amendement n° 39* (DOC 54 2919/003). Il tend à apporter plusieurs modifications, qui, à y regarder de plus près, ont déjà été appliquées. Par conséquent, ces modifications ne sont plus nécessaires et l'amendement est retiré.

*Mme Carina Van Cauter et consorts* présentent l'*amendement n° 69* (DOC 54 2919/003), qui tend à déterminer que les frais de transmission des informations requises en vertu du paragraphe 2 doivent également être transmis. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

Amendement nr. 69 en het aldus geamendeerde artikel 153 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 154

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 577-11/1 van het Burgerlijk Wetboek teneinde de figuur van de mede-eigendom te moderniseren in de lijn van wat werd uiteengezet tijdens de inleidende uiteenzetting. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 226-227).

*Mevrouw Carina Van Cauter c.s. dient amendement nr. 70 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt te bepalen dat de kosten voor de wettelijk vereiste mededeling van gegevens eveneens worden afgehouden. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 70 en het aldus geamendeerde artikel 154 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 155

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 155 wordt eenparig aangenomen.

#### Afdeling 2

##### *Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek*

#### Art. 156

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 156 wordt eenparig aangenomen.

#### Afdeling 3

##### *Overgangsbepalingen*

#### Art. 157

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 157 wordt eenparig aangenomen.

L'amendement n° 69 et l'article 153, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 154

Cet article vise à remplacer l'article 577-11/1 du Code civil afin de moderniser la figure de la copropriété conformément à ce qui a été expliqué lors de l'exposé introductif. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article (DOC 54 2919/001, pp. 226-227).

*Mme Carina Van Cauter et consorts présentent l'amendement n° 70 (DOC 54 2919/003), qui tend à déterminer que les frais de transmission des informations requises par la loi doivent également être retenus. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 70 et l'article 154, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 155

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 155 est adopté à l'unanimité.

#### Section 2

##### *Modification du Code judiciaire*

#### Art. 156

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 156 est adopté à l'unanimité.

#### Section 3

##### *Dispositions transitoires*

#### Art. 157

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 157 est adopté à l'unanimité.

## TITEL 7

*Bepalingen tot uitvoering en aanvulling van de verordening (EU) nr. 655/2014 van 15 mei 2014 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken*

## HOOFDSTUK 1

**Algemene bepalingen**

Art. 158

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 158 wordt eenparig aangenomen.

## HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 159

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 555/1 van het Gerechtelijk Wetboek.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 40 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders (hierna: NKG) ook in de context van louter Belgische geschillen de rol van informatie-instantie op zich te laten nemen. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Gilles Foret (MR) wijst erop dat de Europese schuldeiser krachtens de ontworpen regeling van een voorrecht geniet ten opzichte van de Belgische schuldeiser. De NKG stelt hieromtrent dat het aanpassen van de Belgische regelgeving aan de Europese verordening ertoe leidt dat de Europese schuldeiser die in België bewarend beslag wil leggen op bankrekeningen, voortaan alle informatie kan eisen die hij nodig heeft om de bank(en) en de rekening(en) van de schuldenaar te identificeren (dus de gegevens van het Centraal Aanspreekpunt – CAP). De Belgische schuldeiser beschikt niet over een dergelijke mogelijkheid.*

De heer Foret wenst te weten of de door amendement nr. 40 beoogde uitbreiding van de opdracht van de NKG hieraan tegemoet zal komen. Hij wenst ook de stand van zaken te kennen met betrekking tot het voorontwerp van wet met betrekking tot het centraal aanspreekpunt

## TITRE 7

*Dispositions mettant en œuvre et complétant le règlement (UE) 655/2014 du 15 mai 2014 du Parlement européen et du Conseil portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale*

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Dispositions générales**

Art. 158

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 158 est adopté à l'unanimité.

## CHAPITRE 2

**Modifications du Code judiciaire**

Art. 159

Cet article vise à modifier l'article 555/1 du Code judiciaire.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 40 (DOC 54 2919/003), qui tend à permettre à la Chambre nationale des huissiers de justice (ci-après: CNHJ) d'également jouer le rôle d'autorité chargée de l'obtention d'informations dans le contexte de litiges purement belges. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

*M. Gilles Forêt (MR) indique que conformément à la réglementation en projet, le créancier européen dispose d'un avantage par rapport au créancier belge. La CNHJ déclare à cet égard: "En effet, par cette mise en conformité du Règlement européen au niveau belge, le créancier européen, en vue de procéder à une saisie conservatoire bancaire en Belgique, pourra désormais exiger toute information nécessaire lui permettant d'identifier la ou les banques et le ou les comptes du débiteur (= données du point de contact central – "PCC"). Le créancier belge ne dispose pas de pareille prérogative".*

M. Forêt aimerait savoir si l'élargissement de la mission de la CNHJ visé par l'amendement n° 40 résout ce problème. Il aimerait également savoir où en est l'avant-projet de loi relatif au point de contact central des comptes bancaires et des contrats financiers. Quel

van bankrekeningen en financiële contracten. Welk is het verband tussen dit voorontwerp en de artikelen die vandaag ter bespreking voorliggen?

*De minister bevestigt dat Europese en louter Belgische situaties op gelijke voet zullen staan ingevolge dit amendement. Het amendement komt met andere woorden tegemoet aan het probleem dat de heer Foret aankaart.*

Amendement nr. 40 en het aldus geamendeerde artikel 159 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

#### Art. 160

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gedaan.

Artikel 160 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 161

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 161 wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

#### Art. 162

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 162 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 163 tot 171

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 163 tot 171 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

est le lien entre cet avant-projet de loi et les articles qui sont examinés aujourd’hui?

*Le ministre confirme que cet amendement permettra de mettre les situations européennes et les situations purement belges sur un pied d'égalité. Autrement dit, l'amendement résout le problème évoqué par M. Forêt.*

L'amendement n° 40 et l'article 159, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

#### Art. 160

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 160 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 161

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 161 est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

#### Art. 162

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 162 est adopté par 13 voix et une abstention.

#### Art. 163 à 171

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 163 à 171 sont successivement adoptés à l'unanimité.

HOOFDSTUK 3	CHAPITRE 3
<p><b>Andere verduidelijkende en aanvullende bepalingen</b></p> <p style="text-align: center;">Art. 172 tot 178</p> <p>Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.</p> <p>De artikelen 172 tot 178 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.</p>	<p><b>Autres dispositions explicatives et complémentaires</b></p> <p style="text-align: center;">Art. 172 à 178</p> <p>Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.</p> <p>Les articles 172 à 178 sont successivement adoptés à l'unanimité.</p>
<p style="text-align: center;"><b>TITEL 8</b></p> <p><i>Wijzigingen van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen</i></p> <p><i>De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 41 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt het opschrift van deze titel te wijzigen als volgt: "Titel 8 – Wijzigingen van boek III, titel XVII, hoofdstuk 1 van het Burgerlijk Wetboek betreffende het pandrecht".</i></p> <p>Er worden geen opmerkingen over gemaakt.</p> <p>Amendement nr. 41 tot vervanging van het opschrift wordt eenparig aangenomen.</p>	<p style="text-align: center;"><b>TITRE 8</b></p> <p><i>Modifications de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières</i></p> <p><i>M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 41 (DOC 54 2919/003), qui tend à remplacer l'intitulé de ce titre par ce qui suit: "Titre 8 – Modifications du livre III, titre XVII, chapitre 1<sup>er</sup>, du Code civil, concernant le gage".</i></p> <p>Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.</p> <p>L'amendement n° 41 remplaçant l'intitulé est adopté à l'unanimité.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 179 en 180</p> <p>Deze artikelen beogen respectievelijk de vervanging van de artikelen 7 en 9 van de wet van 25 december 2016 houdende de wijziging van verscheidene bepalingen betreffende de zakelijke zekerheden op roerende goederen. Het betreffen technische reparaties.</p> <p><i>De heer Raf Terwingen c.s. dient achtereenvolgens de amendementen nrs. 42 en 43 (DOC 54 2919/003) in. De indieners beogen respectievelijk de vervanging van de artikelen 179 en 180 van het wetsontwerp door wijzigende bepalingen die inhoudelijk identiek van strekking zijn. De wijzigingen worden evenwel rechtstreeks doorgevoerd in het Burgerlijk Wetboek en niet in de wijzigende wet van 25 december 2016. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.</i></p> <p>De amendementen 42 en 43 tot vervanging van respectievelijk de artikelen 179 en 180 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 179 et 180</p> <p>Ces articles visent à remplacer respectivement les articles 7 et 9 de la loi du 25 décembre 2016 modifiant diverses dispositions relatives aux sûretés réelles mobilières. Il s'agit de réparations techniques.</p> <p><i>M. Raf Terwingen et consorts présentent successivement les amendements n°s 42 et 43 (DOC 54 2919/003). Les auteurs visent à remplacer, respectivement, les articles 179 et 180 du projet de loi par des dispositions modificatives dont la portée est identique sur le plan du contenu. Les modifications sont toutefois directement apportées au Code civil, et non à la loi modificative du 25 décembre 2016. Aucune observation n'est formulée à cet égard.</i></p> <p>Les amendements 42 et 43, qui visent à remplacer, respectivement, les articles 179 et 180, sont successivement adoptés à l'unanimité.</p>

## TITEL 9

*Diverse wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing*

## HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek**

## Art. 181

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 298 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de regels inzake onverenigbaarheid met betrekking tot de in het vooruitzicht gestelde bemiddelingsopdrachten te bepalen.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 44 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen die wezenlijk technisch van aard zijn. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 77 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een vergetelheid recht te zetten – de eremagistraten werden niet opgenomen in de voorgestelde wijziging – en wenst de voorwaarde dat de woonplaats of de zetel van de partijen niet mag gelegen zijn in het rechtsgebied waarbinnen de bemiddelaar-magistraat is benoemd, weg te laten wegens onnuttig. Voor het overige worden geen opmerkingen gemaakt.*

Amendement nr. 77 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 44 en het aldus geamendeerde artikel 181 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## Art. 182 tot 187

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 182 tot 187 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## Art. 188

Dit artikel beoogt de invoering van een artikel 730/1 in het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de invoering van een aantal bepalingen ter bevordering van de minnelijke oplossing van geschillen.

## TITRE 9

*Modifications diverses du Code judiciaire en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges*

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Dispositions modifiant le Code judiciaire**

## Art. 181

Cet article vise à modifier l'article 298 du Code judiciaire en vue de fixer les règles d'incompatibilité en ce qui concerne les missions de médiation envisagées.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 44 (DOC 54 2919/003). Celui-ci tend à apporter une série de modifications de nature essentiellement technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Aucune observation n'est formulée.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 77 (DOC 54 2919/003). Celui-ci vise à corriger un oubli – les magistrats honoraires ne sont pas mentionnés dans la modification proposée – et entend supprimer, en raison de son caractère superfétatoire, la condition selon laquelle le domicile ou le siège des parties ne peut être situé dans le ressort dans lequel le magistrat-médiateur est nommé. Pour le reste, aucune observation n'est formulée.*

L'amendement n° 77 est retiré.

L'amendement n° 44 et l'article 181 tel qu'il a été modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

## Art. 182 à 187

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 182 à 187 sont successivement adoptés à l'unanimité.

## Art. 188

Cet article vise à insérer un article 730/1 dans le Code judiciaire en vue d'introduire une série de dispositions ayant pour but de promouvoir la résolution amiable des litiges.

Mevrouw Annick Lambrecht (sp.a) is van oordeel dat de bewoordingen waarin het ontworpen artikel 730/1 is opgesteld, niet stroken met het doel ervan. Mevrouw Lambrecht wijst erop dat het tweede lid de mogelijkheid openlaat dat de rechter ambtshalve – “indien hij dat nuttig acht” – de partijen opleggen na te gaan of hun geschil op een minnelijke wijze kan worden opgelost, zelfs zonder dat hiervoor richtlijnen worden opgelegd. Nochtans is het vrijwillige karakter precies een van de basisvoorwaarden opdat een geschil minnelijk kan worden opgelost. Wat zal een rechter kunnen doen indien na afloop van de termijn blijkt dat de partijen geen stappen hebben ondernomen? De doelstelling – alternatieve geschillenbeslechting bevorderen – zal bovendien maar moeilijk kunnen worden bereikt indien er geen richtlijnen worden verstrekt aan de partijen. Het grote publiek en veel advocaten hebben geen ervaring hiermee. De spreekster pleit er dan ook voor om, overeenkomstig de suggestie van de Hoge Raad voor de Justitie, om de rechter de mogelijkheid te bieden de partijen te bevelen een informatiesessie over alternatieve geschillenbeslechting te laten volgen. Mevrouw Lambrecht benadrukt evenwel dat dit niet mag leiden tot een extra kost.

*De heer Raf Terwegen c.s. dient amendement nr. 45 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de mogelijkheid voor de rechter om de schorsing te beëindigen, te schrappen. Hij beschikt immers al over de mogelijkheid om de zaak naar een vaste datum te verdagen. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

In antwoord op de opmerkingen van mevrouw Lambrecht, legt *de minister* uit dat de tekst bepaalt dat de rechter steeds moet vaststellen dat een verzoening mogelijk is. Bovendien heeft hij ook altijd de mogelijkheid om de partijen naar een informatiesessie over alternatieve geschillenbeslechting te sturen.

Amendement nr. 45 en het aldus geamendeerde artikel 188 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 189

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 731 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de invoering van een aantal bepalingen ter bevordering van de minnelijke oplossing van geschillen.

*De heer Raf Terwegen c.s. dient amendement nr. 46 (DOC 54 2919/003) in teneinde uitdrukkelijk te bepalen dat het “tot de opdracht van de rechter (behoort) om de partijen te verzoenen”. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Mme Annick Lambrecht (sp.a) estime que la formulation de l'article 730/1 proposé ne reflète pas l'objectif visé. Mme Lambrecht indique que l'alinéa 2 du paragraphe 2 laisse la possibilité au juge – “s'il l'estime utile” – d'ordonner aux parties de vérifier si leur litige peut être résolu à l'amiable, même sans imposer de directives à cette fin. Pourtant, le caractère volontaire est justement l'une des conditions fondamentales pour qu'un litige puisse être résolu à l'amiable. Que pourra faire un juge si, à l'issue du délai, les parties n'ont entrepris aucune démarche? L'objectif – favoriser le règlement alternatif des litiges – pourra par ailleurs plus difficilement être réalisé si aucune directive n'est donnée aux parties. Le grand public et de nombreux avocats n'ont aucune expérience dans ce domaine. L'intervenante insiste dès lors, conformément à la suggestion du Conseil supérieur de la Justice, pour que l'on permette au juge d'ordonner aux parties de suivre une séance d'information concernant le règlement alternatif des litiges. Mme Lambrecht souligne toutefois que cette initiative ne peut pas engendrer un coût supplémentaire.

*M. Raf Terwegen et consorts présentent l'amendement n° 45 (DOC 54 2919/003). Cet amendement vise à supprimer la possibilité pour le juge de mettre un terme à la surséance. Il peut en effet déjà remettre la cause à une date fixe. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

En réponse aux observations de Mme Lambrecht, *le ministre* explique que le texte prévoit que le juge doit toujours constater qu'un rapprochement est possible. En outre, il peut également toujours envoyer les parties suivre une séance d'information concernant le règlement alternatif des litiges.

L'amendement n° 45 et l'article 188, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

#### Art. 189

Cet article vise à remplacer l'article 731 du Code judiciaire en vue d'introduire plusieurs dispositions destinées à promouvoir une résolution amiable des litiges.

*M. Raf Terwegen et consorts présentent l'amendement n° 46 (DOC 54 2919/003), qui tend à disposer expressément qu'il “entre dans la mission du juge de concilier les parties”. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

Amendement nr. 46 en het aldus geamendeerde artikel 189 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 190

Dit artikel beoogt artikel 1253ter/1 van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen met het oog op de invoering van een aantal bepalingen ter bevordering van de minnelijke oplossing van geschillen in familiezaken.

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 78 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt het de collaboratieve onderhandelingen uitdrukkelijk op te nemen als een van de vormen van minnelijke oplossing van geschillen, daarnaast wil het de nadruk te leggen op het vrijwillig karakter van de bemiddeling door een nieuwe verwijzing naar de kamer van minnelijke schikking afhankelijk te maken van het akkoord van de partijen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De minister* gaat ermee akkoord om de collaboratieve onderhandelingen uitdrukkelijk te vermelden. Wat de andere voorgestelde wijziging betreft, wordt uitgelegd dat het niet in de bedoeling ligt veranderingen aan te brengen aan de bestaande regels voor de werking van de familierechtbank.

Amendement nr. 78 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Artikel 190 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

#### Art. 191

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 191 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

#### Art. 192

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 192 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

L'amendement n° 46 et l'amendement n° 189, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 190

Cet article vise à compléter l'article 1253ter/1 du Code judiciaire en vue d'introduire plusieurs dispositions destinées à promouvoir une résolution amiable des litiges d'ordre familial.

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 78 (DOC 54 2919/003), qui tend à inscrire expressément le droit collaboratif comme une des formes de résolution amiable des litiges, tout en mettant l'accent sur le caractère volontaire de la médiation en faisant dépendre un nouveau renvoi devant la chambre de règlement amiable de l'accord des parties. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

*Le ministre* souscrit à l'idée de mentionner expressément le droit collaboratif. S'agissant de l'autre modification proposée, le ministre explique que l'intention n'est pas d'apporter des changements aux règles existantes de fonctionnement du tribunal de la famille.

L'amendement n° 78 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article 190 est adopté par 12 voix contre une et une abstention.

#### Art. 191

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 191 est adopté par 12 voix contre une et une abstention.

#### Art. 192

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 192 est adopté par 13 voix et une abstention.

Art. 192/1 tot 192/4 (*nieuw*)

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen achtereenvolgens de amendementen nrs. 79 tot 82 (DOC 54 2919/003) in die daarop worden ingetrokken.*

## Art. 193

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1723/1 in het Gerechtelijk Wetboek. Deze bepaling voert de definitie van bemiddeling in. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 47 (DOC 2919/003) in. Het beoogt de vervanging van artikel 193. In deze nieuwe bepaling wordt de oorspronkelijke definitie van wat bemiddeling is, aangepast aan een aantal belangrijke opmerkingen die tijdens de hoorzittingen naar voren zijn gekomen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 83 (DOC 2919/003) in. Het beoogt uitdrukkelijk te bepalen dat de derde die zijn medewerking verleent aan het bemiddelingsproces, eveneens neutraal dient te zijn. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.*

*De minister antwoordt dat het voorstel van de heer Brotcorne en mevrouw Özen reeds opgenomen is in het amendement van de heer Terwingen c.s.*

Amendement nr. 47 tot vervanging van artikel 193 wordt eenparig aangenomen. Amendement nr. 83 is derhalve zonder voorwerp.

## Art. 194

Dit artikel beoogt de vervanging van artikel 1724 van het Gerechtelijk Wetboek. Het bepaalt welke geschillen het voorwerp kunnen uitmaken van een bemiddeling. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 84 (DOC 2919/003) in. Het beoogt te verduidelijken dat ook geschillen waarbij publiekrechtelijke rechtspersonen betrokken zijn, het voorwerp van een bemiddeling kunnen uitmaken. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Art. 192/1 à 192/4 (*nouveau*)

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent successivement les amendements n° 79 à 82 (DOC 54 2919/003), qui sont ensuite retirés.*

## Art. 193

Cet article vise à insérer un article 1723/1 dans le Code judiciaire. Cette disposition introduit la définition de la médiation. Pour le surplus, il est renvoyé à la discussion des articles.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 47 (DOC 2919/003), qui tend à remplacer l'article 193. Dans cette nouvelle disposition, la définition initiale de la médiation est adaptée en fonction de plusieurs remarques importantes formulées au cours des auditions. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 83 (DOC 2919/003), qui tend à disposer expressément que le tiers qui prête son concours au processus de médiation doit également être neutre. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.*

*Le ministre répond que la proposition de M. Brotcorne et Mme Özen est déjà reprise dans l'amendement de M. Terwingen et consorts.*

L'amendement n° 47 tendant à remplacer l'article 193 est adopté à l'unanimité. L'amendement n° 83 devient dès lors sans objet.

## Art. 194

Cet article tend à remplacer l'article 1724 du Code judiciaire. Il précise quels sont les différends qui peuvent faire l'objet d'une médiation. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 84 (DOC 2919/003). Cet amendement vise à préciser que les différends impliquant une personne morale de droit public sont également susceptibles de faire l'objet d'une médiation. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

*De minister* denkt dat de tekst niet dient te worden aangepast op dit punt, aangezien de voorgestelde regeling reeds is opgenomen in de ontworpen bepaling.

Amendement nr. 84 wordt ingetrokken.

Artikel 194 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 195

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek waarin bepaald wordt aan welke voorwaarden bemiddelaars moeten voldoen. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s.* dient amendement nr. 48 (DOC 2919/003) in. Het beoogt de vervanging van artikel 195 door een bepaling die rekening houdt met de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie dienaangaande. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

*De heer Christian Brotcorne (cdH)* en *mevrouw Özlem Özen (PS)* dienen amendement nr. 85 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen aan de ontworpen regeling hoofdzakelijk met als doel de “despecialisering” van de bemiddelaars weg te laten. Voor het overige wordt verwezen naard de verantwoording bij het amendement.

*De minister* meent dat amendement nr. 48 tegemoet komt aan de bezorgdheid van de indieners van het amendement. Er wordt in zekere zin gerekend op de doeltreffendheid van de deontologische regels ter zake. Die zullen er voor moeten zorgen dat een aangezochte bemiddelaar eventueel doorverwijst naar een beter geplaatste bemiddelaars. Er werd evenwel voor geopteerd om binnen de groep van erkende bemiddelaars – die een monopoliepositie hebben inzake bemiddeling – geen subgroepen te creëren die elk op hun beurt een monopolie zouden hebben voor de bemiddeling in bepaalde categorieën van geschillen.

Amendement nr. 48 tot vervanging van het artikel 195 wordt eenparig aangenomen. Derhalve is amendement nr. 85 zonder voorwerp.

*Le ministre* estime qu'il n'est pas nécessaire d'adapter le texte sur ce point, dès lors que la précision qu'entend apporter l'amendement est déjà contenue dans la disposition du projet de loi.

L'amendement n° 84 est retiré.

L'article 194 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 195

Cet article vise à modifier l'article 1726 du Code judiciaire, qui fixe les conditions auxquelles les médiateurs doivent satisfaire. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts* présentent l'amendement n° 48 (DOC 2919/003). Cet amendement tend à remplacer l'article 195 de manière à tenir compte des suggestions du Conseil supérieur de la Justice à ce sujet. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

*M. Christian Brotcorne (cdH)* et *Mme Özlem Özen (PS)* présentent l'amendement n° 85 (DOC 2919/003). Cet amendement vise à apporter un certain nombre de modifications à la réglementation proposée, principalement dans le but de renoncer à la “déspécialisation” des médiateurs. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.

*Le ministre* estime que l'amendement n° 48 rencontre les préoccupations des auteurs de l'amendement n° 85. Dans un certain sens, le projet compte sur l'efficacité des règles déontologiques en la matière. Ces règles devront veiller à ce qu'un médiateur approché dans le cadre d'un dossier donné renvoie éventuellement les personnes qui s'adressent à lui à un autre médiateur mieux à même de les aider. Le choix a toutefois été fait de ne pas créer, au sein du groupe des médiateurs agréés – qui jouissent d'un monopole en matière de médiation –, des sous-groupes qui jouiraient à leur tour d'un monopole pour les missions de médiation relatives à certaines catégories de différends.

L'amendement n° 48 tendant à remplacer l'article 195 est adopté à l'unanimité. Par conséquent, l'amendement n° 85 est sans objet.

## Art. 196

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek. Het voorziet in de oprichting van de federale bemiddelingscommissie en legt de organen ervan vast. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 49 (DOC 2919/003) in. Het beoogt de een aantal eerder technische wijzigingen van artikel 196. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 86 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen aan de ontworpen regeling, hoofdzakelijk met als doel het aantal leden van de bemiddelingscommissie te verhogen en te bepalen dat de helft van de leden gespecialiseerd moeten zijn in familierecht. Het amendement ligt in de lijn van amendement nr. 85 dat de “despecialisatie” van de bemiddelaars wenst op te heffen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.*

*De minister* is van oordeel dat de grote lijnen van de wijzigingen die voorgesteld worden door amendement nr. 86, al zijn opgenomen in amendement nr. 49.

Amendement nr. 49 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 86 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 196, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

## Art. 197

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1727/1 in het Gerechtelijk Wetboek waarin de samenstelling en de bevoegdheden van de algemene vergadering van de bemiddelingscommissie worden bepaald. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 50 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen rekening houdende met de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie dienaangaande. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij*

## Art. 196

Cet article tend à modifier l'article 1727 du Code judiciaire. Il prévoit la création d'une commission fédérale de médiation et en fixe les organes. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 49 (DOC 2919/003) qui tend à apporter une série de modifications de nature plutôt technique à l'article 196. Pour le surplus, le membre renvoie à la justification de l'amendement. Celui-ci ne donne lieu à aucune observation.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 86 (DOC 2919/003), qui tend à apporter un certain nombre de modifications à la réglementation en projet, principalement en vue d'augmenter le nombre de membres de la commission de médiation et de prévoir que la moitié des membres doivent être spécialisés en droit de la famille. L'amendement s'inscrit dans le droit fil de l'amendement n° 85 qui tend à supprimer la “déspécialisation” des médiateurs. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.*

*Le ministre* considère que les grandes lignes des modifications proposées par l'amendement n° 86 sont déjà présentes dans l'amendement n° 49.

L'amendement n° 49 est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

L'amendement n° 86 est rejeté par 10 voix contre 3 et une abstention.

L'article 196, ainsi amendé, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

## Art. 197

Cet article vise à insérer un article 1727/1 dans le Code judiciaire afin de fixer la composition et les compétences de l'assemblée générale de la commission de médiation. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 50 (DOC 2919/003) qui tend à apporter une série de modifications, compte tenu des observations du Conseil supérieur de la justice à cet égard. Pour le surplus, le membre renvoie à la justification*

het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.

Amendement nr. 50 en het aldus geamendeerde artikel 197 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 198

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1727/2 in het Gerechtelijk Wetboek waarin de samenstelling, de aanwijzing van de leden en de bevoegdheden van het bureau van de bemiddelingscommissie worden bepaald. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 51 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen rekening houdende met de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie dienaangaande. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 87 (DOC 2919/003) in. Het beoogt eveneens een aantal wijzigingen door te voeren op het vlak van de voorwaarden om deel te kunnen uitmaken van het bureau, onder meer teneinde de legitimiteit van de adviezen die het dient uit te brengen, te verhogen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De minister acht het niet nuttig om de door amendement nr. 87 voorgestelde wijzigingen door te voeren. Er wordt uitgelegd dat men niet noodzakelijk een erkend bemiddelaar dient te zijn om deel uit te maken van het bureau: zo is het denkbaar en nuttig dat ook personen die vorming geven inzake bemiddeling (maar die zelf geen erkend bemiddelaar zijn) er deel zouden kunnen van uitmaken. Voorts meent hij dat ook de beroepsgroep van de gerechtsdeurwaarders zou moeten vertegenwoordigd zijn en er wordt uitgelegd dat het niet nodig is om het onderscheid te maken tussen advocaten en advocaat-stagiairs (men is bij inschrijving op het tableau onmiddellijk advocaat).*

Amendement nr. 87 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement nr. 51 en het aldus geamendeerde artikel 198 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

de l'amendement. Celui-ci ne donne lieu à aucune observation.

L'amendement n° 50 et l'article 197, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 13 voix et une abstention.

#### Art. 198

Cet article vise à insérer, dans le Code judiciaire, un article 1727/2 réglementant la composition, la désignation des membres et les compétences du bureau de la commission de médiation. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 51 (DOC 2919/003) tendant à apporter plusieurs modifications en tenant compte des suggestions formulées par le Conseil supérieur de la Justice en la matière. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 87 (DOC 2919/003), tendant également à apporter plusieurs modifications concernant les conditions à remplir pour pouvoir faire partie du bureau, afin notamment de renforcer la légitimité des avis qu'il doit rendre. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

*Le ministre estime qu'il n'est pas utile d'apporter les modifications proposées par l'amendement n° 87. Il explique qu'il ne faut pas nécessairement être un médiateur agréé pour pouvoir faire partie du bureau: il est ainsi envisageable et utile que des personnes qui donnent des formations en médiation (mais qui ne sont pas elles-mêmes des médiateurs agréés) puissent aussi en faire partie. Le ministre estime ensuite que le groupe professionnel des huissiers de justice devrait également y être représenté et explique qu'il n'est pas nécessaire d'opérer une distinction entre les avocats et les avocats stagiaires (l'inscription d'une personne au tableau fait directement d'elle un avocat).*

L'amendement n° 87 est rejeté par 10 voix contre 3 et une abstention.

L'amendement n° 51 et l'article 198, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 11 voix contre 2 et une abstention.

## Art. 199

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 199 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 200

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1727/4 in het Gerechtelijk Wetboek waarin de samenstelling, de aanwijzing van de leden en een aantal andere organieke regels met betrekking tot de commissie voor de erkenning van Belgische en buitenlandse bemiddelaars en de commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming worden bepaald. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwegen c.s. dient amendement nr. 52 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen die eerder technisch van aard zijn. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 88 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen, hoofdzakelijk met als doel rekening te houden met het aandeel en de vertegenwoordigers van de bemiddelaars in familiezaken en de andere gespecialiseerde bemiddelaars. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.*

*De minister antwoordt dat het vanzelfsprekend is dat elke betrokken specialisatie vertegenwoordigd is in de bedoelde commissies. Dit moet niet uitdrukkelijk in de teksten worden opgenomen.*

Amendement nr. 88 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 52 en het aldus geamendeerde artikel 200 worden achtereenvolgens aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

## Art. 201

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1727/5 in het Gerechtelijk Wetboek waarin de samenstelling, de aanwijzing van de leden, de bevoegdheden en een aantal andere organieke regels met betrekking

## Art. 199

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 199 est adopté à l'unanimité.

## Art. 200

Cet article vise à insérer, dans le Code judiciaire, un article 1727/4 qui définit la composition, la désignation des membres et une série d'autres règles organiques relatives à la commission pour l'agrément des médiateurs belges et étrangers et à la commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation continue. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwegen et consorts présentent l'amendement n° 52 (DOC 2919/003). Celui-ci vise à apporter une série de modifications à caractère plutôt technique. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Il ne donne lieu à aucune observation.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 88 (DOC 2919/003). Il vise à apporter une série de modifications dont le principal objectif est de tenir compte du nombre et de la représentativité des médiateurs familiaux et des autres médiateurs spécialisés. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.*

*Le ministre répond qu'il va sans dire que toutes les spécialités concernées doivent être représentées dans les commissions visées. Cette condition ne doit pas figurer explicitement dans les textes.*

L'amendement n° 88 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'amendement n° 52 et l'article 200 tel qu'il a été modifié sont successivement adoptés par 11 voix et 3 abstentions.

## Art. 201

Cet article vise à insérer, dans le Code judiciaire, un article 1727/5 qui définit la composition, la désignation des membres, les compétences et une série d'autres règles organiques relatives à la commission disciplinaire

tot de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling worden bepaald. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 53 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een vervanging van het ontworpen artikel 1727/5, rekening houdende met de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie dienaangaande. Het komt ook tegemoet aan de vereisten inzake taalgebruik. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 89 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen die het mogelijk moeten maken om de sanctie van de verplichte cobemiddeling gemoduleerd toe te passen. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.*

*De minister antwoordt dat de wijzigingen voorgesteld door amendement nr. 89 opgenomen zijn in amendement nr. 53.*

Amendement nr. 53 tot vervanging van artikel 201 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding. Amendement nr. 89 is derhalve zonder voorwerp.

#### Art. 202

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1727/6 in het Gerechtelijk Wetboek waarin de bevoegde rechtbank en de termijn voor het indienen van een beroep tegen de beslissing van de federale bemiddelingscommissie worden bepaald. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 54 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een vervanging van het ontworpen artikel 1727/6, rekening houdende met de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie dienaangaande (de federale bemiddelingscommissie moet worden beschouwd als een administratieve overheid, wat betekent dat de Raad van State bevoegd dient te zijn). Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 90 (DOC 2919/003) in. Het beoogt een aantal wijzigingen die van strekking gelijkaardig zijn aan amendement nr. 53. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.*

et d'examen des plaintes. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 53 (DOC 2919/003), qui tend à remplacer l'article 1727/6 proposé, compte tenu des suggestions du Conseil supérieur de la Justice à cet égard. Il tend également à respecter les exigences en matière d'emploi des langues. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Celui-ci ne donne lieu à aucune observation.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 89 (DOC 2919/003). Il tend à apporter plusieurs modifications qui devront permettre de moduler l'application de la sanction de la co-médiation imposée. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.*

*Le ministre répond que les modifications proposées dans l'amendement n° 89 sont reprises dans l'amendement n° 53.*

L'amendement n° 53 tendant à remplacer l'article 201 est adopté par 13 voix et une abstention. L'amendement n° 89 est par conséquent sans objet.

#### Art. 202

Cet article insère dans le Code judiciaire un article 1727/6 précisant le tribunal compétent et le délai pour introduire un recours contre la décision rendue par la commission fédérale de médiation. Pour le reste, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 54 (DOC 2919/003), qui tend à remplacer l'article 1727/6 proposé, compte tenu des suggestions du Conseil supérieur de la Justice à cet égard (la commission fédérale de médiation doit être considérée comme une autorité administrative, ce qui signifie qu'il revient au Conseil d'État de statuer sur ces recours). Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Celui-ci ne donne lieu à aucune observation.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 90 (DOC 2919/003), qui tend à apporter plusieurs modifications dont la portée est similaire à celle des modifications proposées dans l'amendement n° 53. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.*

*De minister antwoordt dat de wijzigingen voorgesteld door amendement nr. 90 opgenomen zijn in amendement nr. 54.*

Amendement nr. 54 tot vervanging van artikel 202 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding. Amendement nr. 90 is derhalve zonder voorwerp.

#### Art. 203

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 1728 van het Gerechtelijk Wetboek en regelt de vertrouwelijkheid van bepaalde documenten. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 55 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de vervanging van artikel 203 dat voorziet in een integrale vervanging van artikel 1728 van het Gerechtelijk Wetboek. Het legt een nieuwe vertrouwelijkheidsregeling vast, rekening houdende met de opmerkingen en de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 55 tot vervanging van artikel 203 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 204

Dit artikel beoogt de wijziging van artikel 1729 van het Gerechtelijk Wetboek en wil uitdrukkelijk vastleggen dat de bemiddelaar eveneens een einde kan maken aan de bemiddeling, zonder dat dit hem schade kan berokkenen. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 56 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de opheffing van artikel 204 overeenkomstig de opmerkingen en de suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie die van oordeel is dat de wijziging niets bijbrengt, aangezien de tussenkomst van de bemiddelaar reeds geregeld wordt door de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake de aannemingsovereenkomst. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 56 tot weglating van artikel 204 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

*Le ministre répond que les modifications proposées dans l'amendement n° 90 sont reprises dans l'amendement n° 54.*

L'amendement n° 54 tendant à remplacer l'article 202 est adopté par 13 voix et une abstention. L'amendement n° 90 est par conséquent sans objet.

#### Art. 203

Cet article modifie l'article 1728 du Code judiciaire et réglemente la confidentialité de certains documents. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 55 (DOC 54 2919/003). Il tend à remplacer l'article 203, qui prévoit de remplacer intégralement l'article 1728 du Code judiciaire. Il impose un nouveau régime de confidentialité, compte tenu des observations et suggestions du Conseil supérieur de la Justice. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Celui-ci ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 55 tendant à remplacer l'article 203 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 204

Cet article modifie l'article 1729 du Code judiciaire et vise à établir clairement que le médiateur peut également mettre fin à la médiation sans que cela puisse lui porter préjudice. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 56 (DOC 54 2919/003). Il tend à supprimer l'article 204 conformément aux observations et suggestions du Conseil supérieur de la Justice, qui estime que cette modification n'apporte rien. En effet, l'intervention du médiateur est déjà réglée par les dispositions du Code civil en matière de contrat d'entreprise. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Celui-ci ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 56 tendant à supprimer l'article 204 est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

## Art. 205

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 205 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 206

Dit artikel beoogt een wijziging van artikel 1734 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde een aantal aspecten van de gerechtelijke bemiddeling te regelen. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 57 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt diverse wijzigingen aan te brengen. Zo wordt er onder meer bepaald dat de rechter geen bemiddeling kan worden opgelegd indien partijen eenparig gekant zijn tegen een bemiddeling. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Daarop wordt een amendement nr. 105 (DOC 54 2919/004) ingediend tot wijziging van amendement nr. 57. Daarmee wil men tegemoet komen aan de opmerking van de heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) dat er ook meer dan twee partijen bij de zaak kunnen betrokken zijn.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 91 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de mogelijkheid voor de rechter om op verzoek van een van de partijen of ambtshalve een bemiddeling te bevelen, weg te laten. Er wordt op gewezen dat deze bepaling van weinig nut is, nu bemiddeling in hoofdzaak een vrijwillig karakter heeft. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement.*

*De minister gaat niet akkoord met amendement nr. 91. Hij verwijst daarvoor naar de verantwoording die is opgenomen in de memorie van toelichting (DOC 54 2919/001, blz. 255-256). De ontworpen bepaling heeft enkel tot doel de rechter de bevoegdheid te geven de partijen te bevelen om een poging te doen om hun geschil op te lossen via bemiddeling, maar dwingt hij de partijen niet om zelf tot een bemiddelingsakkoord te komen.*

Amendement 105 (subamendement op amendement nr. 57) wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 57 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 205

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

## Art. 206

Cet article vise à modifier l'article 1734 du Code judiciaire afin de régler un certain nombre d'aspects liés à médiation judiciaire. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 57 (DOC 54 2919/003), qui tend à apporter diverses modifications. C'est ainsi qu'il est notamment prévu que le juge ne peut imposer de médiation si les parties s'y opposent unanimement. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. L'amendement n° 105 (DOC 54 2919/003) est ensuite présenté en tant que sous-amendement à l'amendement n° 57. Il vise à donner suite à l'observation de M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) selon laquelle les parties à la cause peuvent également être plus de deux.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 91 (DOC 54 2919/003), qui tend à supprimer la possibilité pour le juge d'ordonner une médiation à la demande d'une des parties ou d'office. Il est indiqué que cette disposition n'est guère utile, compte tenu du caractère essentiellement volontaire de la médiation. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement.*

*Le ministre ne marque pas son accord sur l'amendement n° 91. Il renvoie à cet égard à la justification reprise dans l'exposé des motifs (DOC 54 2919/001, p. 255-256). La disposition proposée vise uniquement à permettre au juge d'imposer aux parties d'essayer de résoudre leur conflit par la médiation, mais il n'impose pas aux parties de parvenir elles-mêmes nécessairement à un accord de médiation.*

L'amendement n° 105 (sous-amendement à l'amendement n° 57) est adopté par 11 voix contre une et 2 abstentions.

L'amendement n° 57 est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

Amendement nr. 91 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Artikel 206, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

#### Art. 207

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 207 wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 208

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 208 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 209

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1738 in het Gerechtelijk Wetboek waarin de collaboratieve onderhandelingen worden gedefinieerd. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 58 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de vervanging van het ontworpen artikel 1738 en houdt rekening met een aantal opmerkingen en suggesties van de Hoge Raad voor de Justitie die pleit voor een minimalistische definitie van de collaboratieve onderhandelingsprocedure. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 58 tot vervanging van artikel 209 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

#### Art. 210

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 210 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 211

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1740 in het Gerechtelijk Wetboek waarin de regels worden

L'amendement n° 91 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article 206, ainsi modifié, est adopté par 10 voix contre 4.

#### Art. 207

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 13 voix et une abstention.

#### Art. 208

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

#### Art. 209

Cet article vise à insérer, dans le Code judiciaire, un article 1738 qui définit le droit collaboratif. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 58 (DOC 54 2919/003), qui tend à remplacer l'article 1738 proposé en tenant compte d'un certain nombre d'observations et de suggestions formulées par le Conseil supérieur de la Justice, qui plaide en faveur d'une définition minimalistique du processus de droit collaboratif. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Celui-ci ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 58 tendant à remplacer l'article 209 est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

#### Art. 210

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

#### Art. 211

Cet article vise à insérer, dans le Code judiciaire, un article 1740 fixant les règles relatives à l'ordre de recourir

bepaald voor het bevelen van een collaboratieve onderhandeling. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 59 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een aanpassing van het ontworpen artikel 1740 teneinde het vrijwillig karakter van de collaboratieve onderhandelingen sterker naar voren te doen komen. Het amendement geeft gevolg aan de suggesties en opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 92 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt eveneens het vrijwillige karakter van de collaboratieve onderhandelingen recht te doen door het werkwoord "bevelen" te vervangen door het werkwoord "aanraden". Bovendien wordt voorgesteld om de laatste zin weg te laten, daar er geen advocaten inzake collaboratieve onderhandelingen worden erkend door de federale bemiddelingscommissie.*

*De minister* gaat niet akkoord met amendement nr. 92, het zou juridisch niet correct zijn. De rechter beveelt (legt op) om iets te doen, hij raadt het niet aan.

*De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) vraagt zich af of de notie "collaboratieve onderhandelingen" niet zou kunnen worden vervangen door een andere, eenvoudigere notie die bovendien zijn oorsprong vindt in de Nederlandse taal. Betreft het hier een gallicisme?*

*De minister* antwoordt dat de term werd ontleend aan het Angelsaksische rechtssysteem. Hij pleit ervoor om de notie te behouden teneinde het systeem internationaal herkenbaar te houden.

Amendement nr. 59 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 92 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Artikel 211, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 212

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1741 in het Gerechtelijk Wetboek waarin wordt geregeld welke

au processus de droit collaboratif. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 59 (DOC 54 2919/003), qui tend à adapter l'article 1740 proposé en vue de souligner plus clairement le caractère volontaire du processus de droit collaboratif. L'amendement donne suite aux suggestions et aux observations du Conseil supérieur de la Justice. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Aucune observation n'est formulée.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 92 (DOC 54 2919/003), qui tend également à mettre en évidence le caractère volontaire du processus de droit collaboratif en remplaçant le verbe "ordonner" par le verbe "sugérer". Ils proposent en outre de supprimer la dernière phrase, étant donné qu'il n'y a pas d'avocats collaboratifs agréés par la commission fédérale de médiation.*

*Le ministre* ne peut marquer son accord sur l'amendement n° 92, qui ne serait pas correct sur le plan juridique. Le juge ordonne (impose) de faire quelque chose, il ne le conseille pas.

*M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) se demande si la notion de "collaboratieve onderhandelingen" ne pourrait pas être remplacée par une autre notion plus simple, qui serait en outre issue de la langue néerlandaise. S'agit-il d'un gallicisme?*

*Le ministre* répond que le terme a été emprunté au système juridique anglosaxon. Il préconise de maintenir la notion, afin que le système reste reconnaissable sur le plan international.

L'amendement n° 59 est adopté par 12 voix contre 2.

L'amendement n° 92 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article 211, ainsi amendé, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 212

Cet article vise à insérer dans le Code judiciaire un article 1741 fixant les données mentionnées dans le

gegevens worden opgenomen in het collaboratief onderhandelingsprotocol. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 93 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt diverse wijzigingen met het oog op een verduidelijking van de tekst en preciseert dat de partijen in onderlinge overeenstemming kunnen afwijken van het principe van de schorsing van de verjaringstermijn vanaf de ondertekening van het collaboratief onderhandelingsprotocol. Er wordt ook voorgesteld dat de partijen kunnen afwijken van de verplichting om de in paragraaf 3 bedoelde kennisgeving te doen middels een aangetekende zending.*

*De minister* antwoord dat hij er niet akkoord mee kan gaan om de partijen de mogelijkheid te geven de verjaringstermijn te laten doorlopen indien zij daarover overeenstemming bereiken. De schorsing van deze termijn is essentieel met het oog op een maximalisatie van de kansen om een collaboratief onderhandeld akkoord te bereiken. Wat betreft het voorstel om het ook mogelijk te maken de kennisgeving op een andere manier te doen, de ontworpen regeling maakt dit nu al mogelijk.

Amendement nr. 93 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Artikel 212 wordt eenparig aangenomen.

### Art. 213

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1742 in het Gerechtelijk Wetboek dat de beëindiging van het collaboratief onderhandelingsproces en de beëindiging van de opdracht van een van de advocaten regelt. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwegen c.s. dient amendement nr. 60 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt een wijziging van technische aard. De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 94 (DOC 54 2919/003) in dat identiek van strekking is. Daarop wordt amendement nr. 60 ingetrokken. Er worden geen opmerkingen gemaakt.*

Amendement nr. 94 en het aldus geamendeerde artikel 213 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

protocole de droit collaboratif. Pour le surplus, il est renvoyé à la discussion des articles.

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 93 (DOC 54 2919/003), qui tend à apporter diverses modifications destinées à clarifier le texte et qui précise que les parties peuvent, d'un commun accord, déroger au principe de la suspension du délai de prescription à compter de la signature du protocole de droit collaboratif. Il y est également proposé que les parties puissent déroger à l'obligation de faire la notification par envoi recommandé.*

*Le ministre* répond qu'il ne peut pas souscrire à la proposition de donner aux parties la possibilité de laisser courir le délai de prescription si elles en ont convenu ainsi. La suspension de ce délai est essentielle dans l'optique d'une maximalisation des chances d'aboutir à un accord de droit collaboratif. S'agissant de la proposition de permettre un autre mode de notification, le ministre précise que la disposition proposée l'autorise déjà.

L'amendement n° 93 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article 212 est adopté à l'unanimité.

### Art. 213

Cet article vise à insérer dans le Code judiciaire un article 1742 qui règle la fin du processus de droit collaboratif ainsi que la fin de la mission d'un des avocats. Pour le surplus, il est renvoyé à la discussion des articles.

*M. Raf Terwegen et consorts présentent l'amendement n° 60 (DOC 54 2919/003), qui tend à apporter une modification d'ordre technique. M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 94 (DOC 54 2919/003), qui a la même portée. L'amendement n° 60 est alors retiré. Aucune observation n'est formulée.*

L'amendement n° 94 et l'article n° 213, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

## Art. 214

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1743 in het Gerechtelijk Wetboek dat de opdracht en het mandaat van de advocaten in het kader van de het collaboratief onderhandelingsproces regelt. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 61 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt het verbod bepaald bij paragraaf 3 van het ontworpen artikel 1743 uit te breiden tot alle advocaten en medewerkers en stagiairs die deel uitmaken van het kabinet van de oorspronkelijke raadsman. De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 95 (DOC 54 2919/003) in dat identiek van strekking is. Daarop wordt amendement nr. 61 ingetrokken. Er worden geen opmerkingen gemaakt.*

Amendement nr. 95 en het aldus geamendeerde artikel 214 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## Art. 215

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 215 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 216

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1746 in het Gerechtelijk Wetboek teneinde de verplichte informatie en communicatie tussen de partijen te regelen alsook het principe van de loyale samenwerking te bevestigen. De bepaling regelt ook het principe van de vertrouwelijkheid. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 62 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt te bepalen dat enkel de uitvoering van de uitvoering van de informatie-verplichting in het collaboratief onderhandelingsprotocol kan worden bepaald. De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 96 (DOC 54 2919/003) in dat gelijkaardig van strekking is, maar daarenboven bepaalt dat in geval van beëindiging van het collaboratief proces, de stukken zullen worden bewaard door de raadsman en niet zullen worden overgezonden aan de advocaat die hem opvolgt.*

## Art. 214

Cet article vise à insérer dans le Code judiciaire un article 1743 qui règle la mission et le mandat des avocats dans le cadre du processus de droit collaboratif. Pour le surplus, il est renvoyé à la discussion des articles.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 61 (DOC 54 2919/003), qui tend à étendre l'interdiction prévue au paragraphe 3 de l'article proposé à l'ensemble des avocats et collaborateurs et stagiaires faisant partie du cabinet du conseil initial. M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 95 (DOC 54 2919/003), qui a la même portée. L'amendement n° 61 est alors retiré. Aucune observation n'est formulée.*

L'amendement n° 95 et l'article 214, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

## Art. 215

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 215 est adopté à l'unanimité.

## Art. 216

Cet article vise à insérer dans le Code judiciaire un article 1746 qui règle l'obligation d'information et de communication entre les parties et affirme le principe de collaboration loyale. Cette disposition règle également le principe de la confidentialité. Pour le surplus, il est renvoyé à la discussion des articles.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 62 (DOC 54 2919/003), qui tend à préciser que les parties peuvent seulement déterminer la manière dont l'obligation d'information dans le protocole de droit collaboratif sera réalisée. M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 96 (DOC 54 2919/003), qui a une portée similaire mais qui dispose en outre qu'en cas d'échec du processus, les pièces et documents seront conservés par l'avocat collaboratif et ne seront pas transmis à l'avocat qui lui succède.*

*De minister legt uit dat artikel 203 (wijziging van artikel 1728 van het Gerechtelijk Wetboek) al voorziet in de vertrouwelijkheid van de documenten.*

Amendement nr. 96 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 62 en het aldus geamendeerde artikel 216 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

#### Art. 217

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 1747 in het Gerechtelijk Wetboek teneinde de formaliteiten vast te leggen waaraan het akkoord moet voldoen dat de partijen bereiken op het einde van de collaboratieve onderhandeling.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 63 (DOC 54 2919/003) in dat een taalkundige precisering wil aanbrengen in de Franse tekst. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

*De heer Christian Brotcorne (cdH) en mevrouw Özlem Özen (PS) dienen amendement nr. 97 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt te voorzien in de mogelijkheid tot rechterlijke homologatie van het collaboratief onderhandeld akkoord.*

*De minister legt uit dat de ontworpen regeling een evenwicht respecteert tussen de verschillende belangen van de betrokken beroepsgroepen (advocaten en notarissen). Derhalve kan hij niet instemmen met de voorgestelde wijziging.*

Amendement nr. 63 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 97 wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen.

Artikel 217, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 218

Er worden over dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 218 wordt eenparig aangenomen.

*Le ministre explique que l'article 203 (modification de l'article 1728 du Code judiciaire) prévoit déjà la confidentialité des documents.*

L'amendement n° 96 est retiré.

L'amendement n° 62 et l'article 216, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

#### Art. 217

Cet article vise à insérer un article 1747 dans le Code judiciaire afin de fixer les formalités que revêtira l'accord auquel les parties sont arrivées au terme du droit collaboratif.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 63 (DOC 54 2919/003) tendant à apporter une précision linguistique dans le texte français. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

*M. Christian Brotcorne (cdH) et Mme Özlem Özen (PS) présentent l'amendement n° 97 (DOC 54 2919/003). Il vise à prévoir la possibilité d'une homologation judiciaire de l'accord négocié dans le cadre d'un processus de droit collaboratif.*

*Le ministre explique que la réglementation proposée respecte un équilibre entre les différents intérêts des groupes professionnels concernés (avocats et notaires). Il ne peut dès lors pas souscrire à la modification proposée.*

L'amendement n° 63 est adopté par 12 voix contre 2.

L'amendement n° 97 est rejeté par 10 voix contre 4.

L'article 217, ainsi modifié, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 218

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 218 est adopté à l'unanimité.

## HOOFDSTUK 2

**Wijziging van het Strafwetboek**

## Art. 219

Dit artikel beoogt de invoeging van een artikel 227<sup>quater</sup> in het Strafwetboek waarin strafsancties worden bepaald in het geval dat een persoon de bemiddeling uitoefent zonder te zijn opgenomen in de lijst van erkende bemiddelaars of zonder van erkenning te zijn vrijgesteld. Voor het overige wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 64 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt het tweede lid van het ontworpen artikel 227<sup>quater</sup> te herverwoorden rekening houdende met de suggesties en opmerkingen van de Hoge Raad voor Justitie. Het betreft een wijziging die technisch van aard is. Er worden geen opmerkingen over gemaakt.*

Amendement nr. 64 en het aldus geamendeerde artikel 219 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## HOOFDSTUK 3

**Overgangsbepaling**

## Art. 220

Dit artikel bevat een aantal overgangsbepalingen met het oog op de waarborging van de continuïteit van de werking van de federale bemiddelingscommissie, de behandeling van reeds aanhangige dossiers en de mandaten van de leden die reeds waren aangewezen en de bemiddelaars die reeds waren erkend op het ogenblik van de inwerkingtreding van de ontworpen wijzigingen .

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 100 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt artikel 220 aan te vullen teneinde te voorzien in een overgangsbepaling voor de instanties die voor de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen al opleidingen inzake opleiding verstrekten. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording bij het amendement. Er worden geen opmerkingen gemaakt.*

Amendement nr. 100 en het aldus geamendeerde artikel 220 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

## CHAPITRE 2

**Disposition modifiant le Code pénal**

## Art. 219

Cet article a pour objet d'insérer dans le Code pénal un article 227<sup>quater</sup> prévoyant des sanctions pénales pour le cas où une personne agirait en tant que médiateur sans figurer sur la liste des médiateurs agréés ou sans être exemptée d'agrération. Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 64 (DOC 54 2919/003). Il tend à reformuler l'alinéa 2 de l'article 227<sup>quater</sup> proposé en tenant compte des suggestions et observations du Conseil supérieur de la Justice. Il s'agit d'une modification d'ordre technique qui ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 64 et l'article 219 ainsi amendé sont adoptés successivement à l'unanimité.

## CHAPITRE 3

**Disposition transitoire**

## Art. 220

Cet article comporte plusieurs dispositions transitoires visant à garantir la continuité du fonctionnement de la commission fédérale de médiation, le traitement des dossiers pendant ainsi que les mandats des membres déjà désignés et des médiateurs déjà agréés au moment de l'entrée en vigueur des modifications en projet.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 100 (DOC 54 2919/003) tendant à compléter l'article 220 afin de prévoir une disposition transitoire pour les organes de formation qui organisaient déjà des formations à la médiation avant l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions. Pour le surplus, il est renvoyé à la justification de l'amendement. Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.*

L'amendement n° 100 et l'article 220, ainsi modifié, sont successivement adoptés à l'unanimité.

## HOOFDSTUK 4

**Inwerkingtreding**

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendementen nr. 98 (DOC 54 2919/003) in, tot invoeging van een hoofdstuk 4 "Inwerkingtreding". Dit hoofdstuk alsook artikel 221 werden ten gevolge van een materiële vergissing niet opgenomen in de papieren versie van het rondgedeelde stuk waarin het wetsontwerp was opgenomen. Ze zijn echter wel opgenomen in de elektronische versie van het stuk. Amendement nr. 98 is bijgevolg zonder voorwerp.*

## Art. 221

Dit artikel regelt de inwerkingtreding.

*De heer Raf Terwingen c.s. dient amendement nr. 65 (DOC 54 2919/003) in. Het beoogt de weglatiging van de artikelen 208 tot 218 uit de reeks van bepalingen die uitgesteld in werking dienen te treden. De bepalingen met betrekking tot de collaboratieve onderhandelingen kunnen inwerkingtreden tien dagen na de bekendmaking van de aangenomen wettekst in het *Belgisch Staatsblad*. Er worden geen opmerkingen over gemaakt. De hoofdindiner trekt vervolgens amendement nr. 65 in ten voordele van amendement nr. 99 (DOC 54 2919/003) dat strekt tot de vervanging van artikel 221.*

Amendement nr. 99 tot vervanging van artikel 221 wordt eenparig aangenomen.

\*

Bijkomend worden nog enkele wetgevingstechnische verbeteringen aangebracht.

Op verzoek van de heer Christian Brotcorne (cdH) zal de commissie met toepassing van artikel 83.1 van het Reglement tot een tweede lezing overgaan. De commissie wenst daartoe over een nota van de Juridische Dienst te beschikken.

*De rapporteurs,*

Özlem ÖZEN  
Christian BROTCORNE

*De voorzitter,*

Philippe GOFFIN

## CHAPITRE 4

**Entrée en vigueur**

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 98 (DOC 54 2919/003) tendant à insérer un chapitre 4 intitulé "Entrée en vigueur". Suite à une erreur matérielle, ce chapitre ainsi que l'article 221 ne figuraient pas dans la version papier du document reproduisant le projet de loi à l'examen. Cependant, ils figurent dans la version électronique de ce document. Par conséquent, l'amendement n° 98 est sans objet.*

## Art. 221

Cet article règle l'entrée en vigueur.

*M. Raf Terwingen et consorts présentent l'amendement n° 65 (DOC 54 2919/003), tendant à supprimer les articles 208 à 218 de la liste des dispositions dont l'entrée en vigueur doit être différée. Les dispositions relatives au droit collaboratif peuvent entrer en vigueur dix jours après la publication au *Moniteur belge* du texte législatif adopté. Cet amendement ne donne lieu à aucun commentaire. L'auteur principal retire ensuite son amendement n° 65 au profit de l'amendement n° 99 (DOC 54 2919/003), qui tend à remplacer l'article 221.*

L'amendement n° 99 tendant à remplacer l'article 221 est adopté à l'unanimité.

\*

Quelques corrections d'ordre légitique sont encore apportées.

À la demande de M. Christian Brotcorne (cdH), la commission procédera à une deuxième lecture du projet de loi conformément à l'article 83.1 du Règlement. À cette fin, la commission souhaite disposer d'une note du Service juridique.

*Les rapporteurs,*

*Le président,*

Özlem ÖZEN  
Christian BROTCORNE

Philippe GOFFIN

## HOORZITTINGEN VAN 6 MAART 2018

De commissie heeft tijdens haar vergaderingen van 6 maart 2018 hoorzittingen (voor- en namiddag) georganiseerd over dit wetsontwerp.

**I. — HOORZITTING MET MEVROUW INGE KAHN, VERTEGENWOORDIGER VAN DE VLAAMSE VERENIGING VAN AMBTENAREN EN BEAMBEN VAN DE BURGERLIJKE STAND (VLAVABBS) EN DE VLAAMSE VERENIGING VAN STEDEN EN GEMEENTEN (VVSG), DE HEER JEAN-HWAN TASSET, VOORZITTER VAN HET KONINKLIJK VERBOND VAN DE VREDE- EN POLITIERECHTERS; DE HEER LUC VANDER MEEREN, VERTEGENWOORDIGER VAN DE VZW UNIE VLAAMSE SYNDICI; DE HEER OLIVIER HAMAL, VOORZITTER VAN HET NATIONAAL EIGENAARS- EN MEDE-EIGENAARSSYNDICAAT; DE HEER JAN JASSOGNE, AFGEVAARDIGD BESTUURDER VAN CIB VLAANDEREN; MEVROUW PASCALE LECOCQ, PROFESSOR AAN DE ULIÈGE; DE HEER VINCENT SAGAERT, PROFESSOR AAN DE KULEUVEN**

### A. Uiteenzettingen

*1. Uiteenzetting van mevrouw Inge Kahn, vertegenwoordiger van de Vlaamse Vereniging van Ambtenaren en Beambten van de Burgerlijke Stand (VLAVABBS) en de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten (VVSG)*

Mevrouw Inge Kahn, vertegenwoordiger van de Vlaamse Vereniging van Ambtenaren en Beambten van de Burgerlijke Stand (VLAVABBS) en de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten (VVSG), wenst de indieners van het voorliggend wetsontwerp te bedanken aangezien zij sedert de opstart van het proces in 2010 zowel de VVSG als de VLAVABBS (Vlaamse Vereniging van Ambtenaren en Beambten van de Burgerlijke Stand) betrokken hebben alsook oor hebben gehad voor de verzuwingen en de standpunten van de lokale besturen.

Sinds de opstart van het project zijn er heel veel verhitte discussies gevoerd maar, gelet op het wetsontwerp dat thans voorligt, kan het resultaat in hoofde van de VVSG en de VLAVABBS op een heel grote tevredenheid rekenen.

De spreker geeft eerlijkheidshalve toe dat zij doorheen het proces heeft gevreesd dat het wetsontwerp voornamelijk oog zou hebben voor de informatisering

## AUDITIONS DU 6 MARS 2018

Au cours de ses réunions du 6 mars 2018, la commission a organisé des auditions (le matin et l'après-midi) sur le projet de loi à l'examen.

**I. — AUDITION DE MME INGE KAHN, REPRÉSENTANTE DE L'ASSOCIATION FLAMANDE DES OFFICIERS ET AGENTS DE L'ÉTAT CIVIL (VLAVABBS) ET DE L'UNION FLAMANDE DES VILLES ET DES COMMUNES (VVSG), M. JEAN-HWAN TASSET, PRÉSIDENT DE L'UNION ROYALE DES JUGES DE PAIX ET DE POLICE, M. LUC VANDER MEEREN, REPRÉSENTANT DE L'ASBL UNIE VLAAMSE SYNDICI; M. OLIVIER HAMAL, PRÉSIDENT DU SYNDICAT NATIONAL DES PROPRIÉTAIRES ET DES COPROPRIÉTAIRES, M. JAN JASSOGNE, ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ DE CIB VLAANDEREN; MME PASCALE LECOCQ, PROFESSEUR À L'ULIÈGE; M. VINCENT SAGAERT, PROFESSEUR À LA KULEUVEN**

### A. Exposés

*1. Exposé de Mme Inge Kahn, représentante de l'Association flamande des officiers et agents de l'état civil (VLAVABBS) et de l'Union flamande des Villes et des Communes (VVSG)*

Mme Inge Kahn, représentante de l'Association flamande des officiers et agents de l'état civil (VLAVABBS) et de l'Union flamande des Villes et des Communes (VVSG), souhaite remercier les auteurs du projet de loi à l'examen d'avoir associé tant la VVSG que la VLAVABBS dès le lancement du processus en 2010, et d'avoir prêté une oreille attentive aux aspirations et aux points de vue des pouvoirs locaux.

Depuis son lancement, le projet a donné lieu à de nombreuses et vives discussions, mais lorsqu'on examine le projet de loi tel qu'il se présente à nous aujourd'hui, on peut dire que tant la VVSG que la VLAVABBS, sont tout à fait satisfaites.

Par honnêteté, l'oratrice admet que durant le processus, elle a craint que le projet de loi se focalise essentiellement sur l'informatisation de l'état civil, négligeant du

van de burgerlijke stand waardoor de huidige problematieken waarmee de burgerlijke stand wordt geconfronteerd alsook de praktische noden niet zouden opgelost worden. Het voorliggend wetsontwerp heeft evenwel een evenwicht gevonden tussen enerzijds de informatisering van de burgerlijke stand en anderzijds de modernisering van de dagelijkse werking van de burgerlijke stand, die noodzakelijk was rekening houdend met het feit dat heel wat operationele processen reeds dateren van het begin van de 19de eeuw.

De spreker merkt op dat de VVSG en de VLAVABBS in oktober 2017 een uitvoerig advies hebben neergelegd waarin in extenso de standpunten van beide organisaties opgeliist staan. Het wetsontwerp zoals het nu voorligt betekent een ware revolutie en omwenteling voor de burgerlijke stand. Het evenwicht tussen informatisering en modernisering is behouden gebleven en het behoud van de authenticiteit van de bewaarde gegevens is gevrijwaard.

De voordelen zijn legio niet enkel voor de lokale besturen maar ook voor de burger die door de veralgemening van het “only once-principe” daadwerkelijk minder administratieve formaliteiten zal moeten vervullen. Bovendien zal de burger door de installatie van de centrale databank kunnen genieten van de plaatsonafhankelijkheid van de registers waardoor hij zich niet meer zo vaak zal moeten verplaatsen wanneer diverse uittreksels en afschriften moeten worden opgevraagd. Daarenboven voorziet het voorliggend wetsontwerp in een aanzienlijke werklast- en werkcostvermindering voor de lokale besturen. Hetgeen niet onbelangrijk is omdat deze lokale besturen aanzienlijke investeringen zullen moeten doen om de lokale systemen aan te sluiten op de centrale databank.

Het aantal papieren registers wordt drastisch teruggeschroefd van 597 stuks naar één centraal bestand voor digitaal opgemaakte akten van de burgerlijke stand (Databank voor Akten van de Burgerlijke Stand, DABS). Dit betekent dat er geen portkosten meer zijn tussen de diverse actoren van de burgerlijke stand.

De spreker schuift echter een aantal punten naar voren ter verbetering en/of aanpassing van het voorliggend wetsontwerp.

Het wetsontwerp voorziet in een bijlage die toegevoegd moet worden aan de centrale databank. De spreker pleit ervoor om de definities nog strikter op te stellen zodat het uiteindelijke aantal bijlagen tot een minimum beperkt wordt. Dit geldt nog meer voor bijlagen die in andere authentieke bronnen kunnen teruggevonden worden.

même coup les problématiques et les besoins pratiques qui se posent aujourd’hui à l'état civil. Or, le projet de loi a trouvé un équilibre entre, d'une part, l'informatisation de l'état civil et, d'autre part, la modernisation de son fonctionnement quotidien, une modernisation nécessaire, étant donné que bon nombre des processus opérationnels remontent au début du 19<sup>e</sup> siècle.

L'oratrice fait observer que la VVGS et la VLAVABBS ont déposé, en octobre 2017, un avis détaillé contenant les points de vue *in extenso* des deux organisations. Le projet de loi actuellement à l'examen représente une réelle révolution pour l'état civil. L'équilibre entre l'informatisation et la modernisation a été maintenu et la préservation de l'authenticité des données conservées est garantie.

Les avantages sont légion, non seulement pour les administrations locales, mais aussi pour le citoyen qui, par suite de la généralisation du principe “only once”, devra réellement remplir moins de formalités administratives. En outre, grâce à l'installation de la banque de données centrale, le citoyen ne dépendra plus du lieu de conservation des registres, si bien qu'il ne devra plus se déplacer aussi souvent pour obtenir divers extraits et copies. De plus, le projet de loi à l'examen prévoit une réduction considérable de la charge de travail et des frais de fonctionnement pour les administrations locales. Cet aspect n'est pas négligeable, dès lors que les administrations locales devront réaliser d'importants investissements en vue de connecter les systèmes locaux à la banque de données centrale.

Le nombre de registres papier est réduit de manière drastique, de 597 pièces à un seul fichier central pour les actes de l'état civil générés sous une forme numérique (Banque de données centrale d'actes de l'état civil, BAEC). Cela signifie qu'il n'y aura plus de frais de port entre les différents acteurs de l'état civil.

L'oratrice épingle toutefois un certain nombre de points à améliorer et/ou à adapter dans le projet de loi à l'examen.

Le projet de loi prévoit une annexe à joindre à la banque de données centrale. L'oratrice recommande de formuler les définitions de manière encore plus stricte afin de réduire le nombre final d'annexes au minimum. Cela vaut *a fortiori* pour les annexes qui peuvent être retrouvées dans d'autres sources authentiques.

Een ander pijnpunt is het gebruik van een bisnummer van de KSZ (Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid) als bijkomend identificatiemiddel bij het gebruik van de DABS. De spreker pleit ervoor om enkel en alleen gebruik te maken van het riksregisternummer als uniek identificatiemiddel. Omtrent deze problematiek zijn er recent gesprekken geweest met de medewerkers van het riksregister die middels een wetsontwerp zoveel mogelijk mensen in het riksregister wenst op te nemen zodat de reikwijdte aan de verwachtingen en de verzuchtingen van de lokale besturen tegemoetkomt.

Tot slot merkt de spreker op dat het voorliggend wetsontwerp een ware revolutie betekent voor de burgerlijke stand waarbij het thans moeilijk is om de impact en de concrete praktische gevolgen in te schatten. De VVSG en de VLAVABBS dringen daarom aan op periodieke evaluaties van het wetsontwerp zodat tijdig de nodige aanpassingen kunnen doorgevoerd worden.

## **2. Betoog van de heer Jean-Hwan Tasset van het Koninklijk Verbond van de Vrede- en Politierechters (KVVP)**

De heer Jean-Hwan Tasset, voorzitter van het Koninklijk Verbond van de Vrede- en Politierechters (KVVP), vangt zijn betoog aan met de mededeling dat hij het zal hebben over de aangelegenheden die de vrederechters en de rechters in de politierechtbank aanbelangen, dus hoofdzakelijk de titels 6 en 9 van het wetsontwerp.

Hij heeft de indruk dat het menselijke aspect teloorgaat onder druk van praktische en wetgevingstechnische regels. Mede-eigendom is een complexe materie, en de menselijke relaties die binnen een mede-eigenom tot stand komen, hebben behoefte aan duidelijkheid en aan eenvoud.

Dit wetsontwerp voert een reeks nieuwe regels in en maakt de materie nog complexer en moeilijker, waardoor het risico ontstaat dat de mede-eigenaars zich afwenden van de gemeenschappelijke zaak en dat elke mede-eigenaar zich op de algemene vergaderingen laat bijstaan door een juridisch en/of technisch adviseur. De aanwezigheid van een dergelijke adviseur vormt op zich niet echt een probleem, maar een algemene vergadering dreigt op die manier al snel te verworden tot een technisch debat en tot geruzie tussen deskundigen. De mede-eigenaars worden daar niet bij betrokken, met als gevolg dat zij nog minder oog zullen hebben voor de gemeenschappelijke zaak. Is dat niet waar het hele debat om draait? Een mede-eigendom functioneert immers alleen wanneer iedereen zich bewust is van zijn

L'utilisation d'un numéro bis de la BCSS (Banque-carrefour de la Sécurité sociale) en guise de moyen d'identification supplémentaire lors de l'utilisation de la BAEC pose également problème. L'oratrice préconise d'utiliser le seul numéro de registre national en tant qu'unique moyen d'identification. Ce problème a récemment fait l'objet d'entretiens avec les collaborateurs du registre national, qui souhaitent, par le biais d'un projet de loi, introduire un maximum de personnes dans le registre national, afin que sa portée réponde aux attentes et aux aspirations des administrations locales.

Enfin, l'oratrice fait observer que le projet de loi à l'examen représente une réelle révolution pour l'état civil, dont il est difficile d'estimer pour l'heure l'incidence et les conséquences concrètes dans la pratique. Aussi la VVSG et la VLAVABBS plaident-elles en faveur d'évaluations périodiques du projet de loi afin que les adaptations nécessaires puissent être apportées en temps opportun.

## **2. Intervention de M. Jean-Hwan Tasset, président de l'Union royale des Juges de Paix et de Police (URJPP)**

M. Jean-Hwan Tasset, président de l'Union royale des Juges de Paix et de Police (URJPP), précise d'emblée que son intervention portera sur les questions intéressant les juges de paix ou les juges au tribunal de police, c'est-à-dire, principalement, les titres 6 et 9 du projet de loi.

Il déclare que l'aspect humain semble disparaître derrière les règles pratiques et légistiques. La copropriété est une matière complexe et les relations humaines qui se nouent au sein d'une copropriété ont besoin de clarté et de simplicité.

Le présent projet apporte son lot de nouvelles règles et rend la matière plus complexe et plus ardue avec le risque de détourner les copropriétaires de l'intérêt de la chose commune et de voir chaque copropriétaire se faire accompagner d'un conseil juridique et/ou technique lors des assemblées générales. Si la présence d'un tel conseil ne comporte, en soi, pas de problème particulier, une assemblée générale risque fort de se transformer rapidement en un débat technique, en une bataille d'experts dont les copropriétaires seront exclus ce qui les éloignera encore plus de l'intérêt pour la chose commune. N'est-ce pas là tout l'enjeu du débat? En effet, pour qu'une copropriété fonctionne, il faut que chacun se sente investi d'un devoir envers les autres copropriétaires. Or, en rendant les règles plus nombreuses

plichten ten aanzien van de andere mede-eigenaars. Maar door méér en steeds specifieker regels op te stellen, groeit tussen de partijen een kloof, veeleer dan dat de standpunten nader tot elkaar worden gebracht.

Deze trend valt ook te ontwaren achter de verschillende voorstellen. De indruk heerst dat er meer aandacht gaat naar de individuele, privatiere aspecten in de werking van de mede-eigendom, terwijl de *ratio legis* van de teksten erin bestaat – of erin zou moeten bestaan – de gemeenschappelijke zaak centraal te plaatsen.

Volgens het KVVP gaat die trend niet de goede kant op. Het is een mede-eigenaar toegestaan ertop toe te zien dat zijn belangen worden gevrijwaard, maar de regels en de prerogatieven van één eigenaar en dus één zaak kunnen niet zomaar worden toegepast in een multi-eigendomsysteem.

De KVVP stelt vast dat verschillende begrippen veeleer moeilijkheden creëren in plaats van problemen op te lossen, doordat ze soms vaag, onduidelijk of onnauwkeurig zijn; het gaat daarbij niet alleen om de begrippen die worden gehanteerd maar ook om de mechanismen waarin wordt voorzien. Dat is net de paradox: als de tekst niet duidelijk is, is er wellicht méér tekst nodig; maar méér tekst betekent dat de tekst voor de mede-eigenaar moeilijker te bevatten wordt, wat de doeltreffendheid van de hervorming geen goed doet. Het gaat hier om een broos evenwicht, waar de commissie zorg voor zou moeten dragen. In deze zaak geldt het adagium “Le mieux est l’ennemi du bien”.

Het wetsontwerp komt evenwel tegemoet aan een vraag uit het werkveld over bepaalde aspecten zoals het omschrijven van de bevoegdheden van de syndicus en de aanstelling van een gerechtsmandataris wanneer de syndicus niet opgewassen is tegen een of andere situatie. Dat zijn belangrijke elementen van het wetsontwerp, die zorgen voor rustiger betrekkingen en in het algemeen voor een zichtbaarder kader voor de mede-eigenaar. Vaak liggen onwetendheid en moeilijkheden op het vlak van communicatie en begrip tussen de mede-eigenaars of tussen de mede-eigenaars en de syndicus aan de basis van blokkeringen die zich in mede-eigendommen kunnen voordoen.

Het is zaak te voorkomen dat daarbovenop de regels die aan de mede-eigendom ten grondslag liggen, niet worden begrepen. Het wetsontwerp vormt een belangrijk keerpunt voor het beheer van mede-eigendommen. Deze kans mag men niet verloren laten gaan.

Met betrekking tot de alternatieve wijzen van geschilbeslechting stelt het KVVP vast dat de tekst ertoe

et plus diversifiées, on creuse un fossé entre les parties plutôt que de rapprocher les points de vue.

Cette tendance s'observe également en filigrane des différentes propositions. On a l'impression qu'on introduit plus d'individuel, plus de privatif dans le fonctionnement de la copropriété alors que la *ratio legis* des textes est ou devait être le souci de la chose commune.

De l'avis de l'URJPP, cette tendance ne va pas dans le bon sens. S'il est légitime qu'un copropriétaire puisse voir ses intérêts préservés, il n'est pas possible de transposer purement et simplement les règles et les prérogatives d'un propriétaire unique, d'une chose unique, dans un système de multipropriété.

L'URJPP constate que plusieurs notions sont de nature à créer des difficultés plutôt qu'à résoudre des problèmes en raison de leur caractère parfois vague, flou ou imprécis tant dans les notions qui sont utilisées que dans les mécanismes qui sont mis en place. C'est bien là tout le paradoxe: si le texte n'est pas clair il faudrait sans doute plus de texte; or, plus de texte signifie davantage de difficultés de compréhension pour le copropriétaire ce qui nuirait à l'efficacité de la réforme. Il s'agit d'un équilibre fragile que la commission devrait préserver. En cette matière, le mieux est l'ennemi du bien.

Le projet de loi répond cependant à une demande du terrain concernant certains aspects tels que la définition du pouvoir du syndic, l'instauration d'un mandataire de justice lorsque le syndic ne parvient pas à faire face à une situation. Ce sont là des éléments importants du projet qui sont de nature à apporter un apaisement et un cadre plus visible au copropriétaire en général. Ce sont souvent l'ignorance et les difficultés de communication et de compréhension entre copropriétaires ou entre copropriétaires et syndic qui sont à la base de situations de blocage que rencontrent les copropriétés.

Il ne faudrait pas rajouter à ces difficultés une incompréhension des règles qui gouvernent la copropriété. Le projet représente un tournant important matière de copropriété et il s'agit de ne pas le manquer.

En ce qui concerne les modes alternatifs de résolution des conflits, l'URJPP constate que le texte vise à

strekt om reeds bestaande mechanismen te formaliseren en vooral aan te vullen. Het kan niet de bedoeling zijn dat de reeds gangbare informele en niet-dwingende alternatieve beslechtingswijzen te lijden hebben onder de nieuwe teksten.

De heer Tasset vestigt de aandacht op twee punten.

— Alternatieve geschillenbeslechting moet op vrijwillige basis blijven gebeuren. Een dergelijke procedure opleggen kan contraproductief zijn. De kosten van een alternatieve regeling komen immers bovenop die van een gerechtelijke procedure. Het staat niet vast of dit voor alle rechtzoekenden haalbaar is. Zodra dit mechanisme in het gerechtelijk wetboek wordt ingevoegd, valt het onder artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens; dan moeten de toegang ertoe en de toepasbaarheid ervan worden gewaarborgd voor alle rechtzoekenden, ook voor de zwaksten en de meest kwetsbaren.

Als anderzijds de partijen worden gedwongen om tot een akkoord te komen, kan dit helpen het conflict op te lossen. Een en ander neemt niet weg dat dit bij de partijen sporen en een bittere smaak kan achterlaten. De procedurekeuze moet worden overgelaten aan de partijen en mag niet van buitenaf worden opgelegd. Als dialoog wordt opgelegd, komen alle moeilijkheden tot uitbarsting op de algemene vergaderingen.

— Een alternatieve wijze van geschillenbeslechting vraagt soepelheid, juist omdat de procedure aan het gerecht wordt ontrokken. Het formalisme dat dit wetsontwerp kennelijk voorstaat, lijkt evenwel in te gaan tegen die volstrekt soepele en minder dwingende oplossing van een geschilvrije beslechting.

Wat de inhoud van het wetsontwerp betreft, geeft de heer Tasset voorts de volgende technische bedenkingen mee.

Het KVVP beklemtoont dat de wet van 30 juni 1994 werd herzien, aangepast, verbeterd of hersteld bij de wetten van 2 juni 2010 en van 15 mei 2012. Die wet van 1994 zal derhalve voor de derde keer worden gewijzigd in minder dan tien jaar tijd.

Het KVVP wijst de commissie erop dat stabiliteit en rechtszekerheid, twee elementen waaraan de verenigingen van mede-eigenaars nochtans nood hebben, niet kunnen worden gewaarborgd door deze nieuwe wetswijziging.

De oprichting van een centrale databank van de akten van de burgerlijke stand mag de vrederechters en de politierechters dan al niet rechtstreeks aanbelangen,

formaliser et surtout à compléter des mécanismes qui existent déjà. Il ne faudrait pas que les modes alternatifs informels et non contraignants qui existent déjà pâtissent de ces nouveaux textes.

M. Tasset insiste sur deux points.

— Le recours à un mode alternatif de règlement des conflits doit demeurer un acte volontaire. Forcer le recours à une telle procédure pourrait se révéler contre-productif. En effet, le coût du recours à un mode alternatif s'ajoutera à celui d'une procédure judiciaire. Il n'est pas certain que tous les justiciables pourront y faire face. Dès que ce mécanisme sera inséré dans le code judiciaire, il tombera sous le coup de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et son accès et sa praticabilité devront être assurés pour tous les justiciables, même les plus faibles et les plus précarisés.

D'autre part, forcer les parties à trouver un accord permettra peut-être de résoudre le conflit. Il n'en demeure pas moins que cet accord pourra laisser des traces et un goût amer aux parties. Le choix de la procédure doit être laissé aux parties et ne doit pas être imposé de l'extérieur. Si on force le dialogue, les difficultés se cristallisent dans les assemblées générales.

— Un mode alternatif de règlement des conflits demande de la souplesse, précisément en raison du fait qu'il s'agit d'un mode déjudiciarisé. Or, le formalisme que le projet semble prévoir paraît contraire à cet esprit tout à fait souple et moins contraignant qu'est la voie d'un règlement non contentieux.

Pour le reste et quant au fond, M. Tasset fait part à la commission des considérations techniques suivantes:

L'U.R.J.P.P. souhaite souligner que la loi du 30 juin 1994 a fait l'objet de révisions, adaptations, corrections ou réparation par les lois des 2 juin 2010 et 15 mai 2012. Il s'agira donc de la troisième modification en moins de dix ans.

L'U.R.J.P.P. attire l'attention de la Commission sur le fait que cette nouvelle modification n'est pas de nature à assurer la stabilité et la sécurité juridique dont les associations de copropriétaires ont pourtant besoin.

Bien que la matière ne concerne pas directement les juges de paix et les juges au tribunal de police, l'U.R.J.P.P. relève que le projet de création d'une

toch merkt het KVVP op dat zulks de werklast van de griffies dreigt te verhogen, aangezien zij die databank zullen moeten raadplegen bij het vervullen van hun taak (blz. 12). Dat aspect van de zaak mag niet uit het oog worden verloren.

1. Het KVVP dringt erop aan dit wetsontwerp grondig te overdenken, om te voorkomen dat er binnenkort een nieuwe herstelwet moet komen.

### 2. Artikel 142 van het wetsontwerp

Het KVVP neemt er akte van dat de keuze van (slechts) één mede-eigenaar om zijn energie- of telecommunicatie-uitrusting te optimaliseren, de andere mede-eigenaars niet mag binden. Zijn keuze zal echter bindend zijn voor diens rechtsopvolgers. Kennelijk wordt nergens aangegeven dat die rechtsopvolgers in kennis moeten worden gesteld van de situatie die hun rechtsvoorganger heeft gecreëerd.

Daarenboven merkt het KVVP op dat de kennisgeving van de plannen aan de mede-eigenaars óf aan de syndicus kan worden gedaan, en dat die mede-eigenaars over een termijn van twee maanden beschikken om zich tegen die plannen te verzetten, te rekenen vanaf de ontvangst van deze kennisgeving.

Het wetsontwerp bepaalt niet hoe de mede-eigenaars op de hoogte moeten worden gebracht indien de syndicus die kennisgeving (geldig) heeft ontvangen.

Het doen ingaan van een termijn vanaf de datum van ontvangst van de kennisgeving zou de berekening van die op straffe van verval geldende termijn kunnen bemoeilijken, zeker in het licht van de voorgaande opmerking.

### 3. Artikel 143 van het wetsontwerp

Het KVVP geeft aan dat het wellicht tegenstrijdig is dat in de mogelijkheid wordt voorzien om, zelfs door middel van een basisakte, afzonderlijke privatiële delen in de gemeenschappelijke delen te creëren.

Indien één van de mede-eigenaars niet langer akkoord gaat, kan men zich echter alleen nog tot de rechter wenden. Het KVVP betreurt dat.

Aangezien de basisakte werd gewijzigd, dan wel een nieuwe (bijzondere) basisakte werd opgesteld, en die respectieve akten vervolgens werden geregistreerd, moet het vonnis inzake deze (bijzondere) basisakte(n) op een gelijkaardige manier worden bekendgemaakt.

banque de données centrale des actes de l'état civil risque de créer une augmentation de la charge de travail des greffes, dans la mesure où ils seraient tenus de la consulter dans l'exercice de leur mission (p. 12). Cet aspect de la question ne doit pas être perdu de vue.

1. L'U.R.J.P.P. insiste pour que ce projet puisse faire l'objet de toute l'attention requise afin d'éviter qu'une nouvelle loi de réparation ne soit nécessaire à court terme.

### 2. Article 142 du projet

D'une part, l'U.R.J.P.P. prend acte de ce que le choix d'un (seul) copropriétaire d'optimiser son installation en matière d'énergie ou de télécommunication ne peut engager le reste de la copropriété. Par contre, cette décision engagera ses ayants droits. Il ne semble prévu nulle part que cet ayant droit soit informé de la situation que son auteur aura créée.

D'autre part, l'U.R.J.P.P. observe que la notification du projet peut se faire aux copropriétaires ou au syndic, et que ceux-là disposent d'un délai de deux mois pour s'opposer à ce projet, à compter de la réception de la notification.

Le projet ne prévoit pas le mode d'information des copropriétaires lorsque la notification est (valablement) reçue par le syndic.

Faire courir un délai après la réception, risque de poser des difficultés de computation du délai prévu à peine de forclusion, surtout au vu de l'observation qui précède.

### 3. Article 143 du projet

L'U.R.J.P.P. observe qu'il est peut-être contradictoire de pouvoir créer, même par un acte de base, des parties privatives dans des parties communes.

L'U.R.J.P.P. déplore cependant que dès que l'un des copropriétaires n'est plus d'accord, le seul remède réside dans le recours au juge.

En outre, puisque l'acte de base a été modifié ou qu'un nouvel acte de base (particulier) a été établi, lesquels auront reçu la formalité de l'enregistrement, il y aurait lieu de prévoir une publicité équivalente pour le jugement qui reviendrait sur cet acte de base (particulier).

#### 4. Artikel 144 van het wetsontwerp

Het KVVP vraagt zich af hoe dit artikel, dat voorziet in een mogelijk proportioneel gebruiksrecht van de gemeenschappelijke delen, concreet zal worden geïmplementeerd.

Dit wetsontwerp vat het begrip "erfdienstbaarheid" kennelijk anders op dan artikel 627 van het Burgerlijk Wetboek.

Wat het huishoudelijk reglement betreft, twijfelt het KVVP aan de draagwijdte van het begrip "onderhandse akte". Houdt dat begrip in dat die akte moet worden opgesteld in evenveel exemplaren als er partijen zijn met een onderscheiden belang, alsook dat de akte door alle partijen moet worden ondertekend, of is die akte de formalisering van een beslissing van de algemene vergadering?

Bovendien rijst andermaal de vraag hoe de belangen van de rechtsopvolgers van een mede-eigenaar kunnen worden beschermd.

Het wetsontwerp lijkt evenmin te voorzien in sancties of dwangmiddelen ingeval één van de mede-eigenaars weigert dat huishoudelijk reglement goed te keuren of zelfs te ondertekenen.

#### 5. Artikel 145 van het wetsontwerp

Het KVVP is weliswaar verheugd dat duidelijkheid wordt verschaft over de bevoegdheden van de syndicus, maar had tevens graag gezien dat het begrip "buitengerechtelijke maatregelen" met het oog op de invordering van de lasten wordt gepreciseerd. Omvatten die maatregelen de mogelijkheid dat men zich rechtstreeks tot een huurder kan wenden om een derdenbeslag in der minne uit te voeren?

Daarenboven is het KVVP ingenomen met het feit dat de respectieve rechten en plichten van de houders van een deel van het gesplitste eigendomsrecht worden gepreciseerd.

Aangezien het wetsontwerp kennelijk niet in bijzondere bepalingen voorziet inzake de toepassing in de tijd van deze regeling, kan ze alleen maar gelden voor de toekomst en voor de te vervallen schuldborderingen. Het KVVP betreurt dat.

#### 6. Artikel 146 van het wetsontwerp

Net zoals de Raad van State betreurt het KVVP dat een mede-eigenaar zich door slechts één (technisch) raadsman mag laten bijstaan.

#### 4. Article 144 du projet

L'U.R.J.P.P. s'interroge sur la mise en œuvre concrète de cette disposition qui prévoit la possibilité un droit d'usage proportionnel des parties communes.

La notion de servitude créée par le projet ne semble plus correspondre à la définition de l'article 627 Code civil.

En ce qui concerne le règlement d'ordre intérieur, l'U.R.J.P.P. s'interroge sur la portée de la notion d'acte sous seing privé. Cela signifie-t-il qu'il doit être établi en autant d'exemplaires qu'il n'y a de partie ayant un intérêt distinct, et qu'il doit être signé par tous, ou s'agit-il de la formalisation d'une décision de l'assemblée générale?

En outre, à nouveau, comment préserver les intérêts des ayant-droits d'un copropriétaire?

Le projet ne paraît pas non plus prévoir de sanction ou de moyen de contrainte en cas de refus d'un des copropriétaires d'approuver, voire de signer, ce règlement d'ordre intérieur.

#### 5. Article 145 du projet

L'U.R.J.P.P. se réjouit que les pouvoirs du syndic soient clarifiés, mais souhaiterait également que la notion de mesures (...) extra-judiciaires pour la récupération des charges puisse être précisée. Cela englobe-t-il la possibilité de s'adresser directement au locataire pour procéder à une tiers-saisie amiable?

L'U.R.J.P.P. se réjouit encore que les droits et devoirs respectifs des titulaires d'une partie du droit de propriété démembré soient précisé

La question de l'application dans le temps de cette disposition ne semble pas avoir fait l'objet de dispositions particulières, de sorte que ce système ne pourra valoir que pour l'avenir et pour des créances à échoir. L'U.R.J.P.P. le déplore.

#### 6. Article 146 du projet

Avec le Conseil d'État, l'U.R.J.P.P. déplore que la possibilité pour un copropriétaire d'être accompagné par un conseil (technique) soit limitée à une seule personne.

Dat probleem zou kunnen worden verholpen door gewoon te voorzien in een verbod op interventie in de debatten; de (uiteindelijke) beslissing moet immers altijd worden genomen door de mede-eigenaar zelf of door diens mandataris.

Het KVVP neemt akte van de bekraftiging van het beginsel "wie betaalt, beslist".

Het opnemen van dit beginsel in het reglement van mede-eigendom, dat uitsluitend met een bijzondere meerderheid mag worden gewijzigd, zou wellicht elk misbruik kunnen voorkomen.

#### 7. Artikel 148 van het wetsontwerp

Het KVVP wenst de aandacht te vestigen op het feit dat de herroeping van een gerechtelijk syndicus niet mag worden verward met de beslissing tot vervanging of aanstelling van een nieuwe syndicus, wat *de facto* het einde van de opdracht van de gerechtelijk syndicus betekent. Desondanks wordt een dergelijke beslissing kennelijk soms uitsluitend genomen om de gerechtelijk syndicus buitenspel te zetten. Deze bepaling zal evenwel geen einde maken aan dergelijk misbruik.

#### 8. Artikel 151 van het wetsontwerp

De rechtsfiguur van de voorlopige bewindvoerder zal naast die van de syndicus bestaan.

Het komt de rechter toe hun respectieve opdrachten, bevoegdheden en machten te bepalen.

Het KVVP ziet de meerwaarde van deze rechtsfiguur van de voorlopige bewindvoerder niet goed in.

Bovendien stelt het KVVP vast dat het verloop van de opdracht van de voorlopige bewindvoerder niet verder beschreven is. Hetzelfde geldt voor de hem toevallende plichten, zowel ten opzichte van de vereniging van mede-eigenaars als ten opzichte van de magistraat die hem zal hebben aangesteld, voor de vergoeding waarop hij recht zou hebben en voor het tijdstip waarop zijn opdracht ten einde loopt.

Het KVVP meent dat het beter zou zijn het statuut en de functies van de voorlopig en/of gerechtelijk syndicus nader te bepalen.

In elk geval wordt geen antwoord gegeven op de vraag of bij de rechter een eenzijdig verzoekschrift mag worden ingediend, dan wel of een tegensprekelijk verzoekschrift noodzakelijk is.

L'interdiction pure et simple d'intervenir dans les discussions pourrait résoudre la difficulté, la décision (finale) appartenant toujours au copropriétaire lui-même ou à son mandataire.

L'U.R.J.P.P. prend note de la consécration du principe du "qui paye, décide".

La garantie qui veut que ce principe soit inscrit dans le règlement de copropriété, lequel ne peut être modifié qu'avec une majorité spéciale, permettra sans doute d'éviter tout abus.

#### 7. Article 148 du projet

L'U.R.J.P.P. attire l'attention sur le fait que la notion de révocation d'un syndic judiciaire ne doit pas être confondue avec la décision de remplacer ou de nommer un nouveau syndic, ce qui emporte, *de facto*, la fin de la mission du syndic judiciaire. Pourtant, il semble parfois que cette décision soit prise, simplement pour mettre le syndic judiciaire hors-jeu. Cette disposition ne permettra toutefois pas de mettre un terme à ce type d'abus.

#### 8. Article 151 du projet

La figure de l'administrateur provisoire cohabitera avec celle du syndic.

Il appartiendra au juge de répartir entre eux les missions, compétences et pouvoirs.

L'U.R.J.P.P. s'interroge sur la plus-value que représente une figure d'administrateur provisoire.

En outre, l'U.R.J.P.P. observe que le déroulement de la mission de l'administrateur provisoire n'est pas autrement décrite, ni les obligations qui lui incomberaient, tant vis-à-vis de l'association des copropriétaires que du magistrat qui l'aura désigné, ni de sa rémunération, ni d'ailleurs du moment où sa mission prendra fin.

L'U.R.J.P.P. estime qu'il aurait peut-être été préférable de préciser le statut et les fonctions du syndic provisoire et / ou judiciaire.

En tout état de cause, la question de savoir si le juge peut être saisi par requête unilatérale ou s'il faut une demande contradictoire n'est pas résolue.

## 9. Artikel 154 van het wetsontwerp

Deze bepaling dient in overeenstemming te worden gebracht met wetsvoorstel DOC 54 2260/001 van 16 januari 2017.

### Alternatieve wijzen van geschillenoplossing

1. Het KVVP stelt vast dat mechanismen worden geformaliseerd die reeds elders bestaan.

Het KVVP betreurt dat bij het nastreven van alternatieve vormen van geschillenoplossing, die soepeler en minder formeel zouden moeten zijn, de omgekeerde keuzes zijn gemaakt.

Samen met de Raad van State herinnert het KVVP eraan dat het gebruik van een alternatieve vorm van geschillenoplossing de keuze en het initiatief van de partijen moet blijven.

Het KVVP meent uit de tekst van het wetsontwerp te mogen afleiden dat deze bepalingen niet het afschaffen van de bestaande initiatieven van bemiddeling beogen, zoals de lokale-bemiddelingsdiensten of de bemiddelingsdiensten die door privéverenigingen worden georganiseerd, voor zover die bemiddelaars zich niet zouden voordoen als erkende bemiddelaars, zodat de vereisten inzake bijvoorbeeld opleiding op deze (gewone) bemiddelaars niet van toepassing zullen zijn. Deze alternatieve vormen van geschillenoplossing brengen voor de partijen kosten mee die niet mogen worden onderschat en ingevolge waarvan ze geneigd zouden kunnen zijn voor een gerechtelijke procedure te kiezen om te voorkomen dat ze de kosten twee keer zouden moeten dragen.

Het kan evenmin worden uitgesloten dat een dergelijke alternatieve vorm van geschillenoplossing louter zou worden ingezet om vertraging te creëren.

Daarom moet worden gewaarborgd dat men vrij kan kiezen voor een alternatieve vorm van geschillenoplossing.

## 2. Artikel 181 van het wetsontwerp

Het KVVP stelt vast dat zodra een magistraat emeritus is geworden, de plaats waar hij zijn ambt uitoefende minder belangrijk wordt.

## 9. Article 154 du projet

Il y aura lieu de coordonner cette disposition avec la proposition de loi n° 54 – 2260 du 16 janvier 2017.

### Les modes alternatifs de résolution des conflits

1. L'U.R.J.P.P. constate qu'il s'agit de la formalisation de mécanismes qui existent déjà par ailleurs.

L'U.R.J.P.P. regrette que dans la recherche de modes alternatifs des conflits, qui se devraient d'être plus souples et moins formaliste, les choix inverses aient été opérés.

L'U.R.J.P.P. rappelle, avec le Conseil d'État, que le recours à un mode alternatif de règlement des conflits doit demeurer le choix et l'initiative des parties.

L'U.R.J.P.P. estime pouvoir déduire du texte du projet de loi que ces dispositions ne tendent pas à mettre fin aux initiatives existantes de médiation, tels que les services de médiation locale ou les services de médiation organisés par des associations privées, pour autant que ces médiateurs ne se présentent pas comme médiateurs agréés, de sorte que les exigences, par exemple, en matière de formation ne s'appliqueront pas à ces (simples) médiateurs. Ces modes alternatifs de résolution des conflits présentent un coût pour les parties qui ne peut être négligé et qui pourraient les pousser à choisir la voie de la procédure judiciaire afin d'éviter, le cas échéant, de dédoubler ces frais.

Il ne peut pas non plus être exclu que le recours à ces modes alternatifs de règlement des litiges ne présente un caractère dilatoire.

C'est pour ces raisons qu'il y a lieu de garantir un recours volontaire à ces modes alternatifs de règlement des litiges.

## 2. Article 181 du projet

L'U.R.J.P.P. observe que dès lors qu'un magistrat est émérite, le lieu où il exerçait ses fonctions devient bien moins relevant.

### 3. Artikel 188 van het wetsontwerp

Het begrip “schorsing van de procedure” is niet duidelijk. Gaat het om de verzending van de zaak naar de rol en mag deze termijn niet langer dan één maand zijn, dan gaat het er veeleer om dat het onderzoek van de zaak wordt uitgesteld of dat de zaak in voortzetting wordt geplaatst, zelfs wanneer de termijn, met het akkoord van de partijen, langer dan één maand bedraagt.

### 4. Artikel 195 van het wetsontwerp

Het vrijstellen van juridische opleiding voor emeriti magistraten betekent dat zij voor de andere vakken niet zijn vrijgesteld.

Het KVVP betwijfelt of een magistraat, laat staan een eremagistraat, kan worden onderworpen aan de deontologie en de tucht van de Federale Bemiddelingscommissie.

### 5. Artikel 206 van het wetsontwerp

Het KVVP ziet niet goed in waarom de partijen een rechter zouden moeten inschakelen wanneer ze voor bemiddeling hebben gekozen, en evenmin waarom in die mogelijkheid zou moeten worden voorzien.

### 6. Artikelen 208 en volgende van het wetsontwerp

Hoewel de rechter bij een poging tot geschillenoplossing niet optreedt met gebruikmaking van het collaboratief recht, betreurt het KVVP dat de inspanningen van één partij tot nul kunnen worden herleid door de andere partij en er zelfs toe kunnen leiden dat die partij een nieuwe raadsman moet vinden voor het vervolg van de procedure.

Het KVVP vreest dat door die gevolgen de zwakste rechtsonderhorigen geen toegang krijgen tot die alternatieve vorm van geschillenoplossing. Zelfs indien een advocaat overeenkomstig het collaboratief recht zou kunnen optreden in het kader van de rechtsbijstand, zouden die mensen namelijk niet de middelen hebben om zich in een eerste fase te laten bijstaan door een dergelijke advocaat. Bovendien zouden ze ook niet over de middelen beschikken om zich tijdens het gerechtelijk geding door een “gewone” advocaat te laten bijstaan. In dat opzicht zou voormeld mechanisme voor alternatieve geschillenoplossing aan heel veel rechtsonderhorigen voorbijgaan en derhalve zijn doel missen.

Tot besluit beklemtoont de heer Tasset dat het wetsontwerp soms weliswaar op slechts enkele woorden of formuleringen inwerkt, maar dat die aanpassingen voor heel veel mede-eigenaars gevlogen zullen hebben

### 3. Article 188 du projet

La notion de surséance à la procédure n'est pas très claire. S'il s'agit d'un renvoi au rôle de la cause, mais que ce délai ne peut dépasser un mois, il semble qu'il ne pourra s'agir que d'une remise de l'examen de la cause, ou d'une mise en continuation de cette cause, et ce, même si le délai est, de l'accord des parties supérieur à un mois.

### 4. Article 195 du projet

La dispense de formation juridique pour les magistrats émérites implique qu'ils ne sont pas dispensés des autres volets de la formation.

L'U.R.J.P.P. s'interroge sur la possibilité pour un magistrat, même honoraire, de pouvoir être soumis à la déontologie et à la discipline de la Commission fédérale de médiation.

### 5. Article 206 du projet

L'U.R.J.P.P. s'interroge sur la nécessité de recourir au juge, lorsque les parties sont d'accord de recourir à la médiation... et sur la nécessité d'en prévoir la possibilité.

### 6. Articles 208 et suivants du projet

Bien que le juge n'intervienne pas dans le cours d'une tentative de règlement du litige par le recours au droit collaboratif, l'U.R.J.P.P. déplore qu'une partie puisse réduire à néant les efforts d'une autre, et puisse même la contraindre à devoir changer de conseil pour la suite de la procédure.

L'U.R.J.P.P. craint que ces conséquences n'amènent les justiciables les plus précarisés à ne pas avoir accès à ce mode alternatif de règlement des litiges, d'une part, parce qu'ils n'auraient pas les moyens de faire appel à un avocat de droit collaboratif dans un premier temps, et ce, même si cet avocat de droit collaboratif pouvait intervenir dans le cadre de l'aide juridique, et d'autre part parce qu'ils n'auraient pas les moyens de se faire assister par un avocat “classique” dans le cadre de la procédure contentieuse. À cet égard, ce mécanisme de règlement alternatif des litiges manquerait son but en ne touchant pas une large frange des justiciables.

En conclusion, M. Tasset souligne que si le projet ne porte parfois que certains mots ou sur certaines formulations, il n'en demeure pas moins que les conséquences de ces changements sont de nature à toucher

en bepaalde situaties grondig en voor lange tijd zullen wijzigen; daardoor zullen evenwichten worden verstoord die misschien niet meer zullen kunnen worden hersteld.

Het vraagstuk omtrent de overdracht van de juridische gevolgen van de nieuw ontstane situaties mag evenmin uit het oog worden verloren, want anders dreigt een chaos te ontstaan die pas later aan het licht zal komen.

Het begrip “mede-eigendom” brengt met zich dat een gemeenschappelijk goed wordt beheerd, maar de op stapel staande bepalingen lijken meer gericht op een toenemende individualisering dan op grotere betrokkenheid bij dat gemeenschappelijk goed. Als de idee achter het mede-eigendomsrecht verandert, komt de ratio legis van het hele hoofdstuk op de helling te staan.

Wat de alternatieve vormen van geschillenoplossing betreft, wenst het KVVP eraan te herinneren dat ze – in tegenstelling tot de Raad van State – meent dat de partijen geen afstand kunnen doen van de bescherming die hen wordt geboden door artikel 6 van het EVRM. Het KVVP benadrukt dat een dergelijke alternatieve geschillenbeslechting op vrijwillige basis moet gebeuren.

### ***3. Uiteenzetting van mevrouw Pascale Lecocq, hoogleraar aan de ULiège en van de heer Vincent Sagaert, hoogleraar aan de KU Leuven***

Mevrouw Pascale Lecocq, hoogleraar aan de ULiège, herinnert eraan dat de hervormingsvoorstellen inzake gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen van gebouwen voortvloeien uit de werkzaamheden van een door de minister van Justitie opgerichte werkgroep, bestaande uit de betrokken spelers en organisaties, namelijk de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat, het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars, CIB Vlaanderen, Federia-ABSA, SNPC-NEMS, VE-PR, professor Vincent Sagaert en de spreekster zelf, met de medewerking van de FOD Justitie, de FOD Economie, Kmo, Middenstand en Energie, alsook de betrokken ministeriële kabinetten.

Die voorstellen beogen bepaalde praktische moeilijkheden op te lossen die nog steeds bestaan, ondanks de hervorming ter zake in 2010. De inzet is groot, want een kwart van de Belgen woont in een appartement en de spanningen en blokkeringen zijn de jongste jaren almaal intenser geworden, in het bijzonder wegens de veroudering van de bestaande gebouwen en de daaruit voortvloeiende noodzaak om te investeren in reparaties en nieuwbouw. Er moet worden benadrukt dat de voorstellen tot herziening van de artikelen 577-3 tot

un grand nombre de copropriétaires et de modifier de manière drastique et durable certaines situations, bouleversant des équilibres qui ne pourront peut-être plus être retrouvés.

La question de la transmission des effets juridiques des situations nouvellement engendrées, ne doit pas non plus être perdue de vue, au risque de créer un chaos à retardement.

La matière de la copropriété vise la gestion d'une chose commune, or les dispositions envisagées paraissent aller dans le sens d'une individualisation croissante de la participation à cette chose commune. S'il s'agit d'un changement de philosophie du droit de la copropriété, c'est la ratio legis de l'ensemble de ce chapitre qui se voit chamboulée.

Au sujet des modes de règlement alternatifs des litiges, l'U.R.J.P.P. souhaite rappeler, que, contrairement au Conseil d'État, elle estime que les parties ne peuvent renoncer à la protection que leur accorde l'article 6 de la CEDH. L'U.R.J.P.P. insiste sur le caractère volontaire du recours à un tel mode alternatif de règlement des litiges.

### ***3. Intervention de Mme Pascale Lecocq, professeur à l'ULiège et de M. Vincent Sagaert, professeur à la KU Leuven***

Mme Pascale Lecocq, professeur à l'ULiège, rappelle que les propositions de réforme en matière de copropriété forcée d'immeubles ou groupes d'immeubles bâties sont le résultat des travaux d'un groupe de travail institué par le ministre de la Justice, composé de représentants des acteurs et des organisations intéressés, à savoir la Fédération royale du Notariat belge, l'Institut professionnel des Agents immobiliers, la CIB-Vlaanderen, Federia-ABSA le SNPC-NEMS et VE-PR, le professeur Vincent Sagaert et elle-même, avec la collaboration des SPF Justice et Classes moyennes ainsi que les cabinets ministériels concernés.

Ces propositions entendent résoudre certaines difficultés pratiques qui subsistent après la réforme de cette matière en 2010. L'enjeu est crucial: un quart des Belges vivent en appartement et les tensions et situations de blocages n'ont cessé de s'intensifier ces dernières années, notamment en raison du vieillissement du parc immobilier et des nécessités d'investir dans les réparations et constructions qui s'imposent en conséquence. Les propositions de réforme des articles 577-3 à 577-14 résultent, il convient d'y insister, d'un

577-14 het resultaat zijn van een consensus binnen de werkgroep; bovendien vormen die voorstellen een evenwichtig geheel waaraan elke betrokken actor een bijdrage heeft geleverd.

De verantwoording en het evenwicht van deze hervorming zijn gesteund op vier krachtlijnen die tijdens de werkzaamheden vooropstonden: (1) een flexibelere werking; (2) een herbalancing binnen de mede-eigendom; (3) meer doeltreffendheid; (4) een aantal verduidelijkingen inzake de toepassingssfeer, procedures of louter terminologie. Elk van die grote lijnen zal worden toegelicht aan de hand van drie voorbeelden.

*De heer Vincent Sagaert, professor verbonden aan de KU Leuven, licht de eerste krachtlijn, met name de flexibilisering van het appartementsrecht, toe. Het regime van het appartementsrecht is van dwingend recht. De besluitvorming verloopt in heel veel appartementsgebouwen stroef waarbij deze gebrekkige besluitvorming zelfs tot een blokkering aanleiding geeft. De toenemende veroudering van de appartementsgebouwen is daar niet vreemd aan. Alle actoren die deel uitmaakten van de ministeriële werkgroep waren het erover eens dat de besluitvorming flexibeler moest worden gemaakt, zonder de noodzakelijke evenwichten en beschermingsmechanismen te bruuskeren. De spreker merkt hierbij op dat het voorliggende wetsontwerp geen aanleiding zal geven tot een verdere individualisering van het appartementsrecht zoals aangehaald door de heer Tasset.*

Een belangrijke, maar evenwichtige, innovatie is de wettelijke mogelijkheid voor de bouwpromotor om de statuten eenzijdig te wijzigen tot op het ogenblik van de voorlopige oplevering van de betrokken gemene delen. Om de kopers te beschermen zijn hieraan een aantal voorwaarden gekoppeld: dit kan enkel (1) voor zover dat door technische omstandigheden of in het rechtmatig belang van de vereniging van mede-eigenaars is ingegeven, (2) niet aan de rechten van de andere mede-eigenaars op hun privatiel gedeelte raakt en (3) de verplichtingen van één of meerdere mede-eigenaars niet verzuwt. Zo laat men toe aan bouwpromotoren om rekening te houden met onverwachte elementen die pas tijdens de bouwfase aan bod komen, zonder de belangen van de andere mede-eigenaars in het gedrang te brengen. Er is bovendien in een efficiënte verzetprocedure voorzien.

Een ander element van flexibilisering voorziet in de versoepeling van de meerderheden binnen de algemene vergadering. Thans bestaan er twee gekwalificeerde meerderheden (3/4 en 4/5) die nauwelijks 5 % uit elkaar liggen. Daarom wordt voorgesteld de 3/4 meerderheid terug te brengen naar een 2/3 meerderheid, waardoor

consensus au sein du groupe de travail; en outre, elles forment un ensemble équilibré à l'édifice duquel chacun des acteurs concernés a contribué.

Cette réforme est justifiée et équilibrée en fonction de 4 grands axes qui ont sous-tendu les travaux: (1) une flexibilisation du fonctionnement et (2) un rééquilibrage au sein de la copropriété, (3) le tout dans une perspective d'efficacité renforcée et (4) en opérant au passage quelques clarifications en termes de champ d'application, de procédure ou encore simplement de terminologie. Chacun de ces axes sera illustré au moyen de trois exemples.

*M. Vincent Sagaert, professeur associé à la KU Leuven, commente la première ligne directrice, à savoir l'assouplissement du droit relatif aux appartements. Le régime du droit relatif aux appartements relève du droit impératif. Dans de très nombreux immeubles à appartements, la prise de décision est une procédure pénible et défaillante, qui peut même entraîner des blocages. Le vieillissement croissant des immeubles à appartements n'est pas étranger à ce phénomène. Tous les participants au groupe de travail ministériel étaient d'accord sur le fait qu'il fallait assouplir le processus décisionnel, sans bousculer pour autant les équilibres et les mécanismes de protection. L'orateur souligne à cet égard que le projet de loi à l'examen ne donnera pas lieu à une individualisation accrue du droit relatif aux appartements, comme l'indiquait M. Tasset.*

La possibilité légale pour le promoteur immobilier de modifier unilatéralement les statuts jusqu'au moment de la réception provisoire des parties communes concernées est une innovation importante, mais équilibrée. Afin de protéger les acheteurs, cette possibilité est assortie de plusieurs conditions. Il faut nécessairement que cette modification: (1) soit dictée par des circonstances techniques ou par l'intérêt légitime de l'association des copropriétaires; (2) n'affecte pas les droits des autres copropriétaires sur leur partie privative; et (3) n'alourdisse pas les obligations d'un ou de plusieurs copropriétaires. On permet ainsi aux promoteurs immobiliers de tenir compte d'éléments imprévus ne survenant que lors de la phase de construction, sans compromettre les intérêts des autres copropriétaires. Une procédure d'opposition efficace est par ailleurs prévue.

L'assouplissement prévu des majorités au sein de l'assemblée générale est un autre aspect de la flexibilisation. À l'heure actuelle, il existe deux majorités qualifiées (3/4 et 4/5), séparées par un écart de 5 % seulement. Il est donc proposé de ramener la fraction de la première de ces majorités de 3/4 à 2/3, ce qui

het systeem ook evenwichtiger wordt. Bovendien wordt de unanimiteit die vereist is voor de volledige afbraak en heropbouw in uitzonderlijke omstandigheden naar een 4/5 meerderheid verminderd, enkel indien zoiets noodzakelijk is om redenen van hygiëne of veiligheid of wanneer de kostprijs voor de aanpassing van het gebouw aan de wettelijke bepalingen buitensporig zou zijn. Bovendien is in bijkomende flankerende maatregelen voor de weigerende mede-eigenaar voorzien, die dit regime niet alleen evenwichtig maar ook verenigbaar met hogere, grondwettelijke normen (artikel 16 van de Grondwet; artikel 1 van het Eerste Protocol EVRM) maken. Deze maatregel is gerechtvaardigd en zal vooral als een stok achter de deur gebruikt worden.

Daarnaast voorziet het wetsontwerp in een "*ultimum remedium*" voor die verenigingen van mede-eigenaar waar de besluitvorming zo geblokkeerd is dat er financieel of operationeel een uitzichtloze situatie ontstaat. Het voorliggende wetsontwerp voorziet hierbij in de aanstelling van een bewindvoerder door de vrederechter. Deze bewindvoerder kan verder gaan dan een voorlopige syndicus, aangezien het gaat om een soort dwangvertegenwoordiging, waarbij hij zich in de plaats van de algemene vergadering kan stellen. De bewindvoerder kan beslissingen nemen op kosten van de algemene vergadering. Ook hier is de verwachting dat deze bepaling fungeert als een stok achter de deur.

Mevrouw Lecocq bespreekt vervolgens de tweede krachtlijn: de herbalancing binnen de mede-eigendom

Het wetsontwerp beoogt een herbalancing binnen de gedwongen mede-eigendom op verschillende niveaus.

1° Er moet binnen de mede-eigendom met name sprake zijn van een evenwicht tussen de in de algemene vergadering vertegenwoordigde mede-eigenaars. Als norm geldt daarbij het stemgewicht van elke mede-eigenaar naar verhouding van zijn aandelen in de rechten. Toch kunnen specifieke situaties bestaan waarbij het reglement van mede-eigendom, op grond van het nuttigheids criterium waarin artikel 577-2, § 9 voorziet, bepaalt dat de lasten niet door alle, maar slechts door enkele mede-eigenaars moeten worden gedragen. Het wetsontwerp stelt voor dat in dergelijke gevallen alle mede-eigenaars die een aandeel hebben in de rechten met betrekking tot die gemeenschappelijke delen in de algemene vergadering worden vertegenwoordigd, maar dat slechts zij die de lasten moeten dragen de beslissing kunnen nemen door, bij wijze van uitzondering,

permettra en outre de mieux équilibrer le système. De plus, l'unanimité actuellement exigée pour une démolition et une reconstruction complète dans des circonstances exceptionnelles est ramenée à une majorité de 4/5 et uniquement si une telle décision se justifie pour des raisons de salubrité ou de sécurité ou au vu du coût excessif, par rapport à la valeur de l'immeuble existant, d'une mise en conformité de l'immeuble aux dispositions légales. D'autres mesures d'accompagnement sont encore prévues en cas de refus d'un ou de plusieurs copropriétaires; ces mesures rendent le régime non seulement plus équilibré mais aussi compatible avec les normes d'un ordre supérieur, notamment constitutionnelles (art. 16 de la Constitution; art. 1<sup>er</sup> du Premier protocole de la CEDH). Cette mesure est justifiée et sera surtout utilisée à titre dissuasif.

Le projet de loi prévoit par ailleurs un "remède ultime" pour les associations de copropriétaires où le blocage de la prise de décision est tel qu'il génère une situation financière et opérationnelle sans issue. Dans pareil cas, le projet de loi à l'examen prévoit la désignation d'un administrateur par le juge de paix. La marge de manœuvre de cet administrateur sera plus large que celle d'un syndic provisoire, dès lors qu'il s'agit d'une sorte de représentation forcée lui permettant de se substituer à l'assemblée générale, et notamment de prendre des décisions aux frais de cette assemblée. L'idée, ici aussi, est que cette disposition agisse comme un levier dissuasif.

Mme Lecocq aborde ensuite le deuxième axe: le rééquilibrage au sein de la copropriété

Le projet de loi instaure un rééquilibrage au sein de la copropriété forcée, et ce à différents niveaux.

1° L'équilibre au sein de la copropriété doit exister notamment entre copropriétaires, au sein de l'assemblée générale, en fixant, en norme, le pouvoir votal de chacun eu égard à ses quotes-parts de droits. Toutefois, peuvent exister des hypothèses particulières où, en application du critère de l'utilité tel que prévu à l'article 577-2, § 9, le règlement de copropriété prévoit que les charges doivent être supportées par certains copropriétaires seulement et non par tous. Dans ces derniers cas, le projet de loi propose que l'assemblée générale des copropriétaires réunisse certes tous les copropriétaires ayant des quotes-parts de droits dans ces parties communes, mais que seuls ceux qui doivent supporter les charges prennent la décision en votant, exceptionnellement, proportionnellement à leur quotes-parts de charges. Toutefois, est précisée la même réserve que

te stemmen naar verhouding van hun aandeel in de lasten. Niettemin moet hetzelfde voorbehoud in acht worden genomen als bij de verdeling van de bevoegdheden tussen de hoofdvereniging en eventuele deelverenigingen, namelijk het gemeenschappelijk beheer van de mede-eigendom. Mede-eigenaars die geen enkel aandeel in de lasten hebben, mogen niet van de stemming worden uitgesloten ingeval de belangen van elke mede-eigenaar op het spel staan. Concreet gaat het dan om aangelegenheden met betrekking tot het gemeenschappelijk beheer, zoals de veiligheid, het schadebeheer, de bestemming van het gebouw, de standing ervan enzovoort. Voor dergelijke aspecten van het gemeenschappelijk beheer wordt dus teruggegrepen naar het algemeen geldende principe. In zekere mate wordt aldus de ruimte gecreëerd voor het door de mede-eigenaars zelf voorgestane principe “wie betaalt, beslist”. Dat beginsel kan niet worden verzekerd met de oprichting van deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid. Terloops wordt voorgesteld om dit laatste type van “verenigingen” zonder rechtspersoonlijkheid af te schaffen, aangezien ze geen reëel praktisch nut hebben.

2° Soms moet ook worden gestreefd naar een evenwicht tussen het individuele belang van een mede-eigenaar en de belangen van de groep, met andere woorden de andere mede-eigenaars als geheel. In dat verband kan men het voorstel, dat ertoe strekt te vermoeden dat het exclusief gebruiksrecht, behoudens andersluidend beding, een erfdiestbaarheid is, opvatten als een van de verduidelijkingen die in de vierde krachtlijn worden beoogd. Er is daarentegen duidelijk sprake van herbalancing in het voorstel om de beslissingen die in de algemene vergadering met vier vijfden van de stemmen moeten worden genomen (577-7, 2°, e)), uit te breiden met de mogelijkheid om dat exclusief gebruiksrecht te wijzigen, in voorkomend geval tegen de wil van de begunstigde in, indien dat het rechtmatische belang van de vereniging ten goede komt. Om te voorkomen dat van die mogelijkheid misbruik wordt gemaakt en om het eventuele waardeverlies van de kavel voor de betrokken mede-eigenaar te compenseren, strekt het voorstel tot de betaling, in voorkomend geval, van een vergoeding in verhouding tot de veroorzaakte schade.

3° Daarnaast moet ook het evenwicht worden verzekerd in de betrekkingen tussen de mede-eigendom en de syndicus, met name wat het syndicuscontract betreft. Sinds 2010 moet dat contract schriftelijk worden opgesteld. Dat streven naar transparantie zou nog verder kunnen worden doorgedreven met betrekking tot de inhoud van het contract: er wordt voorgesteld om de lijst van de forfaitaire prestaties en de lijst van de aanvullende prestaties en de daarvan verbonden vergoedingen te vermelden. Indien de syndicus prestaties levert die noch in het forfait noch in de bijkomende

celle utilisée pour départager les compétences entre association principale et éventuelles associations partielles, à savoir la gestion commune de la copropriété. L'exclusion du vote des copropriétaires n'ayant aucune quote-part de charges doit céder le pas devant les intérêts de chacun d'eux, en réservant les questions relevant de la gestion commune, qu'il s'agisse de sécurité, de gestion de sinistres, de destination de l'immeuble, de standing de celui-ci..., questions de gestion commune pour lesquelles on en revient donc au principe. Il est fait ainsi place, dans une certaine mesure, au principe "Qui paie décide" réclamé par les copropriétaires eux-mêmes et que la création d'associations partielles sans personnalité juridique n'avait pas permis d'assurer. Au passage, il est proposé de supprimer ce dernier type d'"associations" dépourvues de la personnalité juridique, sans réelle utilité pratique.

2° L'équilibre doit aussi parfois être recherché entre l'intérêt individuel d'un copropriétaire et les intérêts du groupe, à savoir les autres copropriétaires envisagés globalement. A cet égard, on peut voir dans la proposition visant à présumer que, sauf clause contraire, le droit d'usage exclusif d'une partie commune est une servitude, une clarification parmi d'autres envisagées au quatrième axe. En revanche, c'est clairement de rééquilibrage qu'il s'agit lorsqu'il est proposé d'ajouter aux cas de décisions à prendre en assemblée générale aux 4/5 des voix (577-7, 2°, e)), la possibilité de décider de modifier ce droit d'usage exclusif, contre la volonté le cas échéant de son bénéficiaire, si cela correspond à l'intérêt légitime de l'association. En vue d'éviter toutefois les abus éventuels de cette possibilité et de compenser l'éventuelle diminution de valeur du lot subie par le copropriétaire, la proposition évoque le paiement, le cas échéant, d'une indemnité proportionnelle au dommage causé.

3° L'équilibre doit encore être assuré dans les relations entre la copropriété et le syndic, notamment relativement au contrat de syndic. Depuis 2010, ce contrat doit être établi par écrit. Cette transparence recherchée pourrait encore être accrue quant au contenu du contrat: il est proposé que soient mentionnées la liste des prestations sous forfait et la liste des prestations complémentaires ainsi que leurs rémunérations. Si le syndic fournit des prestations qui ne figurent ni dans le forfait, ni dans les prestations complémentaires, il ne peut prétendre contractuellement à une quelconque rémunération

prestaties zijn opgenomen, kan hij contractueel geen aanspraak maken op enige vergoeding tenzij de algemene vergadering anders beslist. Anderzijds strekt het wetsvoorstel ertoe de syndicus in principe te ontslaan van de verplichting om de huurders of andere gebruikers van de kavels te informeren over de beslissingen van de algemene vergadering of over het reglement van interne orde. De thans geldende informatieregeling, waarbij de verantwoordelijkheid grotendeels bij de syndicus ligt, werkt immers niet optimaal: het voorstel tot wijziging is evenwichtiger en zou derhalve tot een efficiëntere regeling moeten leiden.

De heer Sagaert gaat dieper in op de derde krachtlijn, met name een verhoging van de efficiëntie binnen het mede-eigenaarschap van een appartement. De maatregelen vervat in het voorliggend wetsontwerp dragen daar in elk geval toe bij.

Vanuit die optiek zijn er bepalingen opgenomen in het wetsontwerp met het oog op de afslanking van de statuten. Op de splitsing van het gebouw, de beschrijving van de rechten en plichten (met inbegrip van de schadebedingen), de aandelenverdeling en de bijdrageverplichting na, kunnen al die informatie-elementen op een meer flexibele manier in het reglement van interne orde worden opgenomen. Dit heeft een dubbel voordeel. In de eerste plaats zullen de mede-eigenaars over een wijziging van alle andere elementen kunnen stemmen zonder rekening te moeten houden met notariële kosten die daaraan zijn verbonden. Bovendien vermijdt men op die manier dat de statuten in geval van wetswijzigingen informatie bevatten die verkeerd is of dat men bij een wetswijziging de verplichting moet opleggen om de statuten aan te passen, wat ook tot hoge kosten leidt. De coördinatie die volgde op de wetswijziging in 2010 is niet optimaal verlopen. De syndicus zal in de toekomst de taak krijgen om het reglement van interne orde te actualiseren en aan te passen.

De grotere efficiëntie drukt zich ook uit in de betere mogelijkheden voor de syndicus om de achterstallige bijdragen van de individuele mede-eigenaar tegenover de vereniging van mede-eigenaars te recupereren. Een syndicus kan in het wetsontwerp een juridische procedure tot invordering van de bijdragen opstarten jegens een mede-eigenaar, zonder hiervoor een uitdrukkelijk mandaat van de algemene vergadering te hebben gekregen. Bovendien hoeft de syndicus, indien de eigendom op een kavel gesplitst is in blote eigendom en vruchtgebruik, geen rekening te houden met de onderlinge verdeling tussen deze blote eigenaar en het vruchtgebruik op het vlak van de herstelkosten. Hij kan beide personen aanspreken voor het volledige bedrag, en zij dienen dan in hun interne relaties een regresvordering in te stellen.

sauf décision contraire de l'assemblée générale. D'un autre côté, la proposition de loi décharge, en principe, le syndic de l'information à donner aux locataires ou autres occupants de lots relativement aux décisions de l'assemblée générale ou au règlement d'ordre intérieur. Le système d'information instauré jusqu'ici, qui reposait en grande partie sur le syndic, ne fonctionnait en effet pas de façon optimale; la proposition de modification est plus équilibrée et devrait être plus efficace aussi.

M. Sagaert évoque ensuite plus longuement la troisième ligne directrice, à savoir le renforcement de l'efficacité au sein de la copropriété. Les mesures contenues dans le projet sont en tout cas de nature à contribuer à un tel renforcement.

Le projet de loi prévoit à cette fin un certain nombre de dispositions visant à réduire la lourdeur des statuts. Mis à part la scission de l'immeuble, la description des droits et des devoirs (y compris les clauses pénales), la répartition des parts et l'obligation de contribution, tous les autres éléments d'information pourront dorénavant être intégrés dans le règlement d'ordre intérieur de manière plus souple. Cet assouplissement offre un double avantage. Premièrement, les copropriétaires pourront voter une modification de tous les autres éléments sans devoir tenir compte des frais de notaire actuellement liés à une telle modification. De plus, en cas de modification de la loi, on évitera que les statuts ne contiennent des informations erronées ou que l'on soit contraint de modifier les statuts, ce qui entraîne des frais importants. La coordination consécutive à la modification législative opérée en 2010 ne s'est pas déroulée de manière optimale. À l'avenir, le syndic sera chargé d'actualiser et d'adapter le règlement d'ordre intérieur.

Le renforcement de l'efficacité de la copropriété s'exprime également au travers de la faculté accrue du syndic de récupérer des arriérés dus par des copropriétaires à l'association des copropriétaires. Aux termes du projet de loi, un syndic pourra lancer une procédure judiciaire de recouvrement des charges dues par un copropriétaire sans avoir obtenu de l'assemblée générale un mandat explicite à cet effet. Par ailleurs, en cas de scission d'un lot en nue-propriété et usufruit, le syndic ne devra pas tenir compte de la répartition convenue entre le nu-propriétaire et l'usufruitier en ce qui concerne les frais de réparation. Il pourra s'adresser à l'un et à l'autre pour réclamer le montant global, et c'est à eux qu'il reviendra alors, dans le cadre de leurs relations, d'intenter, le cas échéant, une action récursoire.

Tot slot is er de oprichting van een verplicht reservefonds. Dit verhoogt de efficiëntie op financieel vlak, aangezien het toelaat om grote kosten meer in de tijd te spreiden. Op die manier wordt het langetermijnperspectief in de vereniging van mede-eigenaars ingebracht. De spreker juicht deze evolutie toe omdat het nu vaak ontbreekt. Tijdens de eerste vijf jaar vanaf de bouw van het appartement geldt deze verplichting terecht niet, omdat er dan geen grote kosten zijn.

Het wetsontwerp legt een minimumverplichting op ten belope van 5 % van de jaarlijkse bijdrage. Deze minimumbijdrage is wellicht onvoldoende om de werkelijk vereiste middelen voor zware herstellingen te dragen, maar het is alvast een eerste aanzet. Het wetsontwerp laat ook toe om met een 4/5 meerderheid af te wijken van dit verplichte reservefonds. De spreker meent dat deze "opt-out" niet in de tekst had moeten worden opgenomen maar hij hoopt dat er slechts weinig verenigingen voor mede-eigenaars van deze mogelijkheid gebruik zullen maken.

De spreker wijst nog op één element met name dat het artikel 577, streep 2, paragraaf 9, aangepast werd. Die aanpassing is echter niet het resultaat van de werkzaamheden van de werkgroep. Deze aanpassing is pas nadien toegevoegd en heeft een breder toepassingsgebied dan louter de mede-eigendom. Het gaat over een wettelijk recht van nutsoperatoren om kabels en leidingen aan te leggen in de gemene delen van een appartementsgebouw voor zover het de nutsinfrastructuur van dat gebouw ten goede komt en het de financiële lasten voor de mede-eigenaars niet verhoogt.

Die bepaling is opgenomen opdat ook in bestaande appartementen de aanwezige infrastructuur de snel veranderende technologie kan bijbenen. Voor de aanleg van nieuwe infrastructuur heeft men thans een beslissing van de algemene vergadering nodig die slechts éénmaal per jaar bijeenkomt. Hierdoor treedt er vaak een vertraging op bij de aanleg van nieuwe nutsinfrastructuur in bestaande appartementen. Deze bepaling verleent een wettelijk recht aan de betrokken nutsoperatoren maar enkel onder strikte voorwaarden, met name indien het tot een betere infrastructuur leidt en er geen bijkomende financiële lasten zijn voor de mede-eigenaars.

Deze bepaling creëert geen onteigening maar is wel een erfdienstbaarheid van openbaar nut. Het gaat hier in feite om een wettelijke eigendomsbeperking die

Enfin, le projet prévoit la création d'un fonds de réserve obligatoire. Ce fonds renforcera l'efficacité de la copropriété sur le plan financier, étant donné qu'il permettra de mieux répartir les gros frais dans le temps. Ce fonds permet en outre d'introduire une dimension de long terme dans la gestion assurée par l'association des copropriétaires. L'orateur se réjouit de cette évolution, car cette dimension est souvent absente à l'heure actuelle. Cette obligation ne vaut toutefois pas pendant les cinq premières années suivant la construction de l'appartement, à juste titre vu l'absence de gros frais durant cette période.

Le projet de loi impose une obligation minimale à concurrence de 5 % de la contribution annuelle. Il se pourrait que cette contribution minimale soit insuffisante pour financer les moyens réellement requis pour des réparations importantes, mais il s'agit déjà d'une première mesure. Le projet de loi permet également de déroger à ce fonds de réserve obligatoire avec une majorité des 4/5. L'orateur estime que cette dérogation n'aurait pas dû figurer dans le texte mais il espère que seul un nombre limité d'associations de copropriétaires recourront à cette possibilité.

L'orateur souligne encore un élément, à savoir le fait que l'article 577, tiret 2, paragraphe 9 a été adapté. Cette adaptation ne résulte toutefois pas des travaux du groupe de travail. Elle n'a été ajoutée que par la suite et son champ d'application ne se limite pas simplement à la copropriété. Il s'agit d'un droit légal pour les opérateurs de services d'utilité publique d'installer des câbles et des conduites dans les parties communes d'un immeuble à appartements pour autant que cela soit bénéfique pour l'infrastructure d'utilité publique de cet immeuble et que cela n'alourdisse pas les charges financières des copropriétaires.

Cette disposition a été insérée afin que l'infrastructure présente puisse suivre également l'évolution rapide de la technologie dans les appartements existants. Actuellement, l'installation d'une nouvelle infrastructure nécessite une décision de l'assemblée générale, qui ne se réunit qu'une fois par an. Par conséquent, l'installation d'une nouvelle infrastructure d'utilité publique est souvent retardée dans les appartements existants. Cette disposition octroie un droit légal aux opérateurs de services d'utilité publique concernés mais uniquement selon des conditions strictes, à savoir dans la mesure où l'infrastructure est améliorée et dans la mesure où les charges financières des copropriétaires ne sont pas alourdiées.

Cette disposition n'engendre pas d'expropriation mais constitue une servitude d'utilité publique. En réalité, il s'agit en l'espèce d'une limitation légale de

overigens overeenkomt met gelijkaardige eigendomsbeperkingen voor private gronden die men ook op andere terreinen kent. De spreker verwijst hierbij naar een gelijkaardige bepaling die vervat zit in de wet van 1925 betreffende de elektriciteitsleidingen alsook in de wet van 1965 aangaande de gasleidingen en in de wet van 1991 inzake telecommunicatieleidingen.

Tot slot zet mevrouw Lecocq de vierde krachtlijn uiteen: verduidelijking.

In de tekst staan enkele terminologische slordigheden (zoals de afschaffing van de benaming private kavel, die op zich een antinomie is), of enige incoherenties, bijvoorbeeld over de handelingen die inzake informatieverplichting bij de overdracht van een kavel worden beoogd. Daarnaast moeten enkele fundamentele punten worden verhelderd.

1° In de eerste plaats is het toepassingsgebied zelf van de wet in de praktijk problematisch gebleken, meer bepaald als het gaat om het in ogenschouw nemen van een geheel waarvan bepaalde private elementen niet zijn gebouwd en dat misschien ook nooit zullen zijn. Tijdens de hervorming van 2010 werden er over dat punt lange besprekingen gevoerd, met als uitkomst dat het niet nodig was de vereiste te schrappen dat elk privaat deel zou zijn gebouwd, aangezien de regeling in het licht van de bestaande rechtspraak soepel kon worden toegepast. Men moet echter vaststellen dat de controverse in de rechtspraak over de toepassing van de wet in die bijzondere gevallen blijft bestaan en dat men in dat opzicht een standpunt moet innemen. Daarom wordt voorgesteld, op soepele wijze, de vereiste inzake het aspect "gebouwd" niet op het vlak van elk privaat deel te vermelden, maar op het vlak van het gebouw zelf of de groep gebouwen, waarbij daarenboven wordt verwezen naar een gebouw of een gebouwde / mogelijk gebouwde groep.

2° Sinds 1994 voorziet artikel 577-3, eerste lid, *in fine*, in de mogelijkheid om af te wijken van de in afdeling II vervatte regeling, om alleen nog onder de toepassing van § 9 en § 10 van artikel 577-2 te vallen. Daartoe zijn er twee cumulatieve voorwaarden: de aard van de goederen moet die afwijking rechtvaardigen en alle mede-eigenaars moeten akkoord gaan. In de praktijk wordt echter enerzijds de aard van de goederen ter rechtvaardiging van de afwijking heel uiteenlopend beoordeeld, en anderzijds kunnen eigenaars die aanvankelijk met de afwijking akkoord gingen, dat daarna niet meer doen; vooral eventuele nieuwkomers moeten het, na de overdracht van een kavel, aldus stellen zonder meer gedetailleerde en beschermende dwingende regeling. In het voorstel wordt gesuggereerd beide

propriété, qui correspond d'ailleurs aux limitations semblables de propriété s'appliquant aux terrains privés, que l'on connaît également dans d'autres domaines. L'orateur renvoie à cet égard à une disposition semblable figurant dans la loi de 1925 relative aux conduites d'électricité, dans la loi de 1965 relative aux conduites de gaz et dans la loi de 1991 relative aux conduites de télécommunication.

Enfin, Mme Lecocq expose le quatrième axe: un objectif de clarification.

Au-delà de quelques incorrections terminologiques, telle la suppression de l'appellation de lot privatif en soi antinomique, ou encore l'une ou l'autre incohérences, par exemple quant aux actes visés par les obligations d'information en cas de transmission d'un lot, quelques points fondamentaux doivent être éclaircis.

1° En premier lieu, le champ d'application même de la loi a posé problème en pratique notamment lorsqu'il s'agit d'envisager un ensemble dont certains éléments privatifs ne sont pas bâties et ne le seront peut-être jamais. De longues discussions ont eu lieu sur ce point lors de la réforme de 2010 pour finir par décider qu'il n'était pas nécessaire de supprimer l'exigence que chaque partie privative soit bâtie, le régime pouvant s'appliquer de façon souple eu égard à la jurisprudence existante. Force est de constater toutefois que la controverse demeure en jurisprudence sur l'application de la loi dans ces hypothèses particulières et qu'il convient de prendre position à cet égard. Il est donc proposé de mentionner l'exigence de "bâti" non pas au niveau de chacune des parties privatives, mais au niveau de l'immeuble lui-même ou du groupe d'immeubles, de façon souple, en outre, en se référant à un immeuble ou à un groupe bâti ou susceptible de l'être.

2° Depuis 1994, l'article 577-3, alinéa 1<sup>er</sup> *in fine* prévoit la possibilité de déroger au système élaboré dans la section II, pour n'être plus soumis qu'aux § 9 et 10 de l'article 577-2. Deux conditions cumulatives existent pour ce faire: il faut que la nature des biens justifie cette dérogation et que tous les copropriétaires soient d'accord. En pratique toutefois, d'une part, la nature des biens justifiant la dérogation est appréciée de façon très diversifiée. D'autre part, des copropriétaires, d'accord dans un premier temps sur la dérogation, peuvent ne plus l'être; surtout, d'éventuels nouveaux arrivants, après cession d'un lot, peuvent se voir ainsi privés d'un régime impératif plus détaillé et protecteur. La proposition suggère de conserver les deux conditions mais en les reformulant. Il est ainsi proposé de se référer

voorwaarden te behouden, maar ze te herformuleren. Zo wordt voorgesteld niet te verwijzen naar de aard van de goederen in het algemeen, en meer bepaald het vaak aangevoerde aantal kavels, met alle subjectiviteit van dien, maar naar de aard van de gemeenschappelijke delen en de mogelijkheid om ter zake een vereenvoudigd beheer te voeren; uiteraard moet dan een basisakte worden aangenomen, waarin één de private én de gemeenschappelijke delen worden opgenomen, zodat de vereenvoudigde regeling in § 9 en § 10 van artikel 577-2 kan worden toegepast. Vervolgens wordt gepreciseerd dat die afwijking maar geldt zolang de mede-eigenaars het daarover eens zijn, waarbij één van hen, als dit niet het geval is, naar de rechter kan stappen om de toepassing van de dwingendrechtelijke regeling te eisen.

3° Iedereen kent alle toepassingsmoeilijkheden in de praktijk om het belang en de hoedanigheid van de vereniging van mede-eigenaars te verantwoorden als die als verzoeker of verweerde in rechte wil optreden. In een poging om die moeilijkheden weg te werken werd bij de hervorming van 2010 aan § 1 van artikel 577-9 een tweede lid toegevoegd. Er is in de rechtspraak en de rechtsleer echter nog altijd discussie over de vraag of het nieuwe lid ook betrekking heeft op de vorderingen tot wijziging van het aandeel in de rechten of lasten. Er wordt voorgesteld die moeilijkheid weg te werken door uitdrukkelijk die vorderingen van artikel 577-9, § 6, te begrenzen. Van de gelegenheid wordt ook gebruikt gemaakt om de vrederechter meer algemeen de bevoegdheden inzake gedwongen mede-eigendom van gebouwen of groepen gebouwen toe te vertrouwen en aldus alle conflicten op dat gebied te groeperen.

#### **4. Uiteenzetting van de heer Olivier Hamal, voorzitter van het Nationaal Eigenaars- en Mede-eigenaarssyndicaat**

De heer Olivier Hamal, voorzitter van het Nationaal Eigenaars- en Mede-eigenaarssyndicaat, herinnert eerst aan wat de wereld van de mede-eigendom thans in België vertegenwoordigt: 193 000 gebouwen in mede-eigendom, 1,3 miljoen woningen en ongeveer 3,5 miljoen mede-eigenaars, die niet alleen betrokken zijn via hun onroerend goed maar ook via hun koopkracht. Een goed beheerde mede-eigendom beïnvloedt immers hun uitgaven, hun investeringen enzovoort. De regels inzake mede-eigendom spelen een belangrijke rol. De eerste wet op de mede-eigendom dateert van 1994 en werd in 2010 aanzienlijk hervormd. Zo kan een mede-eigenaar sinds 2010 vragen dat een punt op de agenda van de algemene vergadering wordt geplaatst, wat voorheen niet het geval was.

non pas à la nature des biens en général, et notamment le nombre de lots souvent invoqué, avec toute sa subjectivité, mais à la nature des parties communes et la possibilité de concevoir à leur égard une gestion simplifiée; faut-il évidemment que soit adopté un acte de base identifiant et parties privatives et parties communes permettant d'appliquer le régime simplifié des § 9 et 10 de l'article 577-2. Ensuite, il est précisé que cette dérogation ne vaut qu'aussi longtemps que les copropriétaires s'accordent sur ce point, l'un d'entre eux pouvant, à défaut, saisir le juge pour réclamer l'application du régime protecteur de droit impératif.

3° L'on sait toutes les difficultés d'application en pratique pour justifier de l'intérêt et de la qualité de l'association des copropriétaires pour agir en justice, comme demandeur ou comme défendeur. La réforme de 2010 a ajouté un alinéa 2 au paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 577-9 pour tenter de régler ces difficultés. Il subsiste toutefois dans la jurisprudence et la doctrine des discussions quant au fait de savoir si le nouvel alinéa vise également les actions en modification des quotes-parts de droits ou de charges. Il est proposé de résoudre cette difficulté en visant expressément ces actions de l'article 577-9, § 6. L'occasion est saisie aussi de confier de manière plus générale au juge de paix les compétences en matière de copropriété forcée d'immeubles ou de groupes d'immeubles bâtis et de regrouper ainsi tous les conflits en la matière.

#### **4. Intervention de M. Olivier Hamal, président du Syndicat national des Propriétaires et Copropriétaires**

*M. Olivier Hamal, président du Syndicat national des Propriétaires et Copropriétaires*, rappelle d'emblée ce que représente le monde de la copropriété aujourd'hui en Belgique: 193 000 immeubles en copropriété, 1,3 million de logements, environ 3 500 000 copropriétaires concernés non seulement par leurs biens immobiliers mais également par leur pouvoir d'achat. En effet, une copropriété bien gérée influence leurs dépenses, leurs investissements, ... Les règles qui régissent la copropriété jouent un rôle important. La première loi sur la copropriété date de 1994 et a fait l'objet d'une réforme importante en 2010. Ainsi, depuis 2010, un copropriétaire peut demander l'inscription à l'ordre du jour d'un point à l'assemblée générale, ce qui n'était pas le cas auparavant.

Er wordt thans op het Nationaal Syndicaat vaak een beroep gedaan indien een mede-eigenaar zich op de algemene vergadering wenst te doen vergezellen door een advocaat of een architect. De spreker begrijpt die bezorgdheid en deelt ze op voorwaarde dat er op de algemene vergadering niet meer technici dan mede-eigenaars zijn.

De wet van 2010 heeft een aantal zaken verduidelijkt, maar verbeteringen blijven mogelijk. Zo is het Nationaal Syndicaat vragende partij voor bepaalde hervormingen in het licht van de praktijkervaring. De spreker vermeldt het geval van bepaalde mede-eigenaars die bij de aankoop van een onroerend goed in mede-eigendom vergeten dat er gemeenschappelijke delen bestaan en ertegenop zien om voor die delen uitgaven te verrichten.

Hij heeft niet de indruk dat de werkgroep afbreuk heeft willen doen aan dat streven naar een collectieve aanpak. Wel integendeel: dat streven wordt veeleer versterkt. In verband met de eventuele wildgroei aan nieuwe regels merkt de heer Hamal op dat de Belgische wetgeving, vergeleken met de Franse, vrij bescheiden, eenvoudig en bevattelijk is voor de mede-eigenaars.

De spreker bevestigt dat het Nationaal Syndicaat akkoord gaat met alle voorstellen die werden geformuleerd door de werkgroep die vandaag wordt vertegenwoordigd door mevrouw Lecocq en de heer Sagaert. Ondanks enige meningsverschillen binnen de werkgroep werden oplossingen gezocht waarin alle sprekers zich kunnen terugvinden.

De heer Hamal formuleert een opmerking over het ontworpen artikel 577-8, § 4, 18°, van het Burgerlijk Wetboek dat het volgende bepaalt: "In voorkomend geval plaatst de syndicus de vraag aangaande de in de komende jaren te plannen buitengewone werken op de agenda van de algemene vergadering."

Hij herinnert eraan dat 51 % van de gebouwen in mede-eigendom van vóór 1970 dateren en derhalve ingrijpende renovatiewerkzaamheden vereisen (gevel-renovaties, isolatie, energie-uitrusting, brandveiligheid enzovoort). Er is bepaald dat over de werkzaamheden die de bestuurlijke overheden eisen, met name op het gebied van brandveiligheid, de algemene vergadering bij absolute meerderheid beslist. Het komt vaak voor dat sommige mede-eigenaars weigeren kosten te maken, zodat inzake het gebouw mogelijkwijs een besluit van onbewoonbaarheid wordt uitgevaardigd omdat bepaalde werkzaamheden niet zijn uitgevoerd. Derhalve moeten de mede-eigenaars bewust worden gemaakt van de onvermijdelijkheid van die werkzaamheden.

Actuellement, le syndicat national est souvent interpellé lorsqu'un copropriétaire souhaite se faire accompagner à l'assemblée générale par un avocat ou un architecte. M. Hamal comprend cette préoccupation et la partage à condition qu'il n'y ait pas plus de techniciens que de copropriétaires à l'assemblée générale.

Si la loi de 2010 a permis de clarifier un certain nombre de choses, des améliorations peuvent encore être apportées. Ainsi, le syndicat national est demandeur de certaines réformes en fonction de l'expérience du terrain. M. Hamal évoque le cas de certains copropriétaires qui, lorsqu'ils achètent un bien en copropriété, oublient qu'il existe des parties communes et rechignent à engager des dépenses pour ces parties.

Il n'a pas l'impression que le groupe de travail a voulu porter atteinte à cette volonté d'approche collective. Au contraire, elle est plutôt renforcée. En ce qui concerne l'éventuel regain de nouvelles règles, M. Hamal fait remarquer que par rapport à la loi française, la loi belge est relativement modeste, simple et compréhensible pour les copropriétaires.

L'intervenant confirme que le syndicat national est d'accord avec l'ensemble des propositions formulées par le groupe de travail représentés ce jour par Mme Lecocq et M. Sagaert. Malgré certaines dissensions au sein du groupe de travail, des solutions ont été recherchées pouvant agréer l'ensemble des intervenants.

M. Hamal formule une remarque relative à l'article 577-8, § 4, 18°, du Code civil en projet qui précise que "Le cas échéant, le syndic inscrit à l'ordre du jour de l'assemblée générale la question des travaux extraordinaires à prévoir pour les années à venir".

Il rappelle que 51 % des immeubles en copropriété sont antérieurs à 1970 et nécessitent dès lors d'importants travaux de rénovation (ravalement de façades, isolation, équipements énergétiques, sécurité incendie...). Il est prévu que pour des travaux exigés par des autorités administratives, notamment en matière de sécurité incendie, l'assemblée générale décide à la majorité absolue (50 + 1). Il arrive souvent que certains copropriétaires refusent d'engager des frais de sorte que l'immeuble peut être frappé par un arrêté d'inhabitabilité parce que certains travaux n'ont pas été réalisés. Il convient dès lors de conscientiser les copropriétaires à la probabilité de ces travaux.

Volgens de heer Hamal behoort artikel 148.5 formeel te zijn en tevens te preciseren dat de syndicus in voorkomend geval de aanneming agendeert van een meerjarenplan voor de werkzaamheden en van de bijbehorende financiering. Het is belangrijk de mede-eigenaars te confronteren met een langetermijnvisie op de werkzaamheden die zij de syndicus al dan niet zullen verzoeken uit te voeren.

Met betrekking tot het ter bespreking voorliggende wetsontwerp beklemtoont de heer Hamal dat het Nationaal Syndicaat geen fundamentele opmerkingen heeft over de artikelen 143 en volgende. Aangaande artikel 142 daarentegen en over de mogelijkheid om in de gemeenschappelijke delen werkzaamheden uit te voeren, betreurt de heer Hamal dat de tekst niet werd voorgelegd aan de werkgroep. Het ware interessant geweest te vernemen of knelpunten een dergelijke maatregel verantwoordden en of de in de bestaande teksten vermelde meerderheden niet eenvoudigweg konden worden bijgesteld om die aanpassingen mogelijk te maken. De ontworpen bepaling stamt overeen met een gedeeltelijke onteigening van de mede-eigendom. De heer Hamal begrijpt weliswaar dat het recht wordt toegekend om in de mede-eigendom aanpassingen uit te voeren op het stuk van energie, water of telecommunicatie, maar betreurt dat dit recht ook aan ntsvoorzieningsoperatoren wordt toegekend.

Welke installaties worden beoogd? Toen het Nationaal Syndicaat de minister van Justitie daarover ondervroeg, heeft hij geantwoord dat die bepaling in het wetsontwerp was ingevoegd op verzoek van een constructeur van elektrische auto's die dat verzoek aan de bevoegde gewestministers had voorgelegd. Ook de telecomsector zou daarvoor vragende partij zijn. Dat lobbyisme is vrij verwonderlijk.

De heer Hamal preciseert dat hij geen weet heeft van gevallen waarin aan een mede-eigenaar een verzoek zou zijn geweigerd om op diens eigen elektriciteitsmeter een laadstation voor een elektrische auto aan te sluiten.

Waarom slaat een en ander niet op de zonnepanelen?

In haar huidige redactie zou de bepaling het bovendien voor mobiele-telefonieoperators die hun antennes op de daken van een mede-eigendom plaatsen, mogelijk maken niet langer enige vergoeding te betalen zoals dat thans het geval is. Tevens zou het voor een extern bedrijf mogelijk zijn om vóór een gebouw een oplaadpunt te plaatsen terwijl niemand in het gebouw daar belangstelling voor heeft. Theoretisch zou de mede-eigendom

M. Hamal estime que l'article 148.5 doit être plus formel et préciser également que le syndic inscrit à l'ordre du jour l'adoption le cas échéant d'un plan pluriannuel de travaux et son financement. Il importe de confronter les copropriétaires avec une vision à long terme des travaux dont ils demanderont, ou non, l'exécution au syndic.

En ce qui concerne le projet de loi à l'examen, M. Hamal souligne que le syndicat national n'a pas de remarques fondamentales sur les articles 143 et suivants. Toutefois en ce qui concerne l'article 142 et la possibilité d'effectuer des travaux dans les parties communes, M. Hamal déplore que ce texte n'ait pas été soumis au groupe de travail. Il aurait été intéressant de savoir si des problèmes justifiaient ce type de mesure et si les majorités mentionnées dans les textes existant ne pouvaient pas simplement être adaptées pour permettre ces aménagements. La disposition en projet correspond à une expropriation partielle de la copropriété. Si M. Hamal comprend que l'on accorde le droit d'effectuer des aménagements au copropriétaire dans le domaine de l'énergie, de l'eau ou des télécommunications, il déplore que ce droit soit également accordé à des opérateurs de services d'utilité publique.

Quelles sont les installations visées? Interrogé par le syndicat national, le ministre de la Justice a répondu que cette disposition avait été insérée dans le projet à la demande d'un constructeur de voitures électriques qui avait déjà soumis cette demande aux ministres régionaux compétents. Le secteur des télécommunications serait également demandeur. Ce lobbying est assez surprenant.

M. Hamal précise qu'il n'a connaissance de cas où on aurait refusé à un copropriétaire une demande d'installation d'une station de recharge de voiture électrique, sur son propre compteur électrique.

Pour quelles raisons les panneaux solaires ne sont-ils pas concernés??

La disposition, telle que rédigée, permettrait en outre à des opérateurs de téléphonie mobile, qui installent leurs antennes sur les toits d'une copropriété, de ne plus payer de redevance, comme c'est le cas actuellement. Il serait aussi possible à une société extérieure d'installer un point de recharge électrique devant un immeuble alors que personne dans l'immeuble n'est intéressé. Certes, la copropriété pourrait s'y opposer mais si l'on

zich daar weliswaar tegen kunnen verzetten, maar een onderzoek van de weigeringsmotieven leert dat niets de mede-eigendom de mogelijkheid zou bieden daartegen verzet aan te tekenen.

Naar welke buitenlandse wetgeving verwijst de tekst om de bepaling te verantwoorden? Het ware interessant, mocht de commissie de minister verzoeken haar een vergelijkende tabel van de buitenlandse wetgevingen te verstrekken.

De Franse wetgeving bevat een vergelijkbare bepaling betreffende de uitvoering van werkzaamheden om het opladen van elektrische voertuigen mogelijk te maken. In Frankrijk bestaan er mogelijkheden voor de eigenaars en zelfs voor de huurders of bewoners, maar niet voor externe ondernemingen.

Voorts merkt de heer Hamal op dat het wetsontwerp externe bedrijven zou toestaan dergelijke installaties uit te voeren, weliswaar op hun kosten maar zonder een vergoeding te betalen. In Wallonië moet echter elke gas- of elektriciteitsnetbeheerder een jaarlijkse vergoeding betalen aan de gemeenten, de provincies en het gewest wegens bezetting van het openbaar domein. Het wetsontwerp zou die netwerkbeheerders de mogelijkheid bieden kosteloos gemeenschappelijke delen van mede-eigendom te bezetten terwijl zij een vergoeding moeten betalen wanneer zij openbare domeinen bezetten.

Tot slot herinnert de heer Hamal eraan dat de gemeenschappelijke delen niet onder de rechtspersoonlijkheid van de mede-eigendom ressorteren, maar dat zij individueel aan elke mede-eigenaar toebehoren ten behoeve van hun aandeel. In zekere zin zijn het dus privé-eigendommen, zelfs al impliceren ze een gemeenschappelijk beheer.

Het ware derhalve nuttiger artikel 142 uit het wetsontwerp te lichten en het voor te leggen aan de werkgroep (daarop dringt het Nationaal Eigenaars- en Mede-eigenaarssyndicaat trouwens al maandenlang aan bij de minister van Justitie), teneinde de bedoeling te verduidelijken en te proberen tegemoet te komen aan de bezorgdheden van alle betrokken partijen.

Vervolgens gaat de heer Hamal in op de mogelijkheid dat de mede-eigendom, net zoals in Frankrijk, voortgaat op andere schuldeisers. Het Nationaal Syndicaat dringt daar al jaren op aan. Namens de 193 000 Belgische mede-eigendommen verzoekt de heer Hamal de commissie zich te beraden over het aannemen van een voorrecht ten gunste van de mede-eigendom.

De mede-eigendom kampt momenteel met een financieringsprobleem; niet alle mede-eigenaars zijn

examine les motifs de refus, rien ne permettrait à la copropriété de s'y opposer.

Quelles sont les législations étrangères auxquelles se réfère le texte pour justifier la disposition? Il serait intéressant que la commission demande au ministre de lui fournir un tableau comparatif des législations étrangères.

La législation française contient une disposition comparable en ce qui concerne la réalisation de travaux pour permettre la recharge de véhicules électriques. Des possibilités existent pour les propriétaires, voire même pour les locataires ou les occupants mais pas pour des sociétés extérieures.

M. Hamal fait encore remarquer que le projet permettrait aux sociétés extérieures de procéder à ce type d'installations, certes à leurs frais mais sans payer de redevance. Or, en Wallonie, tout gestionnaire de réseau de gaz ou l'électricité, doit s'acquitter d'une redevance annuelle auprès des communes, des provinces et de la région pour occupation du domaine public. Le présent projet permettrait à ces gestionnaires de réseaux d'occuper gratuitement des parties communes de copropriété alors qu'ils doivent payer une redevance lorsqu'ils occupent des domaines publics.

Enfin, M. Hamal rappelle que les parties communes n'appartiennent pas à la personnalité juridique qu'est la copropriété mais elles appartiennent individuellement à chaque copropriétaire à concurrence de leur quote-part. Ce sont donc en quelque sorte des propriétés privées même si elles impliquent une gestion commune.

Il serait dès lors plus utile de retirer l'article 142 du projet de loi et de le soumettre au groupe de travail, comme le demande d'ailleurs le syndicat national depuis plusieurs mois au ministre de la Justice, afin de préciser ce que l'on vise et tenter de rencontrer les préoccupations de tous les parties concernées.

M. Hamal aborde ensuite la possibilité pour la copropriété, comme cela existe en France, de disposer d'un privilège par rapport à d'autres créanciers. Les syndicats nationaux réclame cette possibilité depuis des années. Au nom des 193 000 copropriétés belges, M. Hamal demande à la commission de réfléchir à l'adoption d'un privilège en faveur de la copropriété.

Le problème actuel de la copropriété est le financement. Tous les copropriétaires ne disposent pas des

immers even kapitaalkrachtig. Indien sommigen op een welbepaald moment verzuimen hun lasten te betalen, moeten de andere mede-eigenaars de uitgaven die de in gebreke blijvende mede-eigenaar niet betaalt, onder elkaar verdelen.

Wanneer het goed van de in gebreke blijvende mede-eigenaar moet worden verkocht, hebben de andere schuldeisers in de huidige stand van zaken voorrang.

Dit wetsontwerp bevat welbepaalde interessante maatregelen, zoals het instellen van een reservefonds dat wordt gefinancierd met een minimumbijdrage van 5 %, die door de mede-eigendom kan worden opgetrokken.

Een andere belangrijke maatregel is die waarbij solidariteit wordt ingesteld tussen blote eigenaars en vruchtgebruikers, wat de berekening van de lasten door de syndicus sterk zal vergemakkelijken. In zijn advies over dit punt heeft de Raad van State het probleem niet goed begrepen. Er bestaan nu immers insolventieorganisaties onder oudere huiseigenaars met financiële problemen die op een gegeven moment beslissen de blote eigendom van hun goed aan hun kinderen te schenken. In de schenkingsakte is echter bepaald dat alle lasten voor rekening van de vruchtgebruiker blijven. Die bepaling is tegenstelbaar aan derden van de mede-eigendom. Dat komt erop neer dat de vruchtgebruiker die alle lasten heeft behouden maar geen financiële middelen meer heeft, niet langer betaalt. De mede-eigendom kan het goed niet meer verkopen, omdat de blote eigendom van de kinderen is.

Tot besluit verwijst de spreker naar het toegevoegde wetsvoorstel van mevrouw Schepmans (DOC 54 2260/001), dat bij de verkoop van een onroerend goed voorziet in de toekenning van een voorrecht voor de betaling van schuldvorderingen van de vereniging van mede-eigenaars. De banken zijn tegen dat voorrecht gekant; men dient hen eraan te herinneren dat ze het voorrecht hebben gehad tussen 2007 en 2010 te worden gered en dat ze misschien blijk van bescheidenheid zouden mogen geven. In plaats van een echt voorrecht zou men soepeler maatregelen kunnen overwegen om rekening te houden met de eigenaars die financiële moeilijkheden hebben.

##### **5. Uiteenzetting van de heer Jan Jassogne, afgevaardigd bestuurder van CIB Vlaanderen**

De heer Jan Jassogne, afgevaardigd bestuurder van CIB Vlaanderen, stipt aan dat hij deel uitmaakte van de werkgroep waarbinnen een consensus werd bereikt over een gezamenlijke tekst. Deze tekst werd op haar beurt bijna integraal overgenomen in het voorliggend

mêmes moyens financiers. Si à un certain moment, d'aucuns ne paient pas leurs charges, les autres copropriétaires devront se répartir la dépense non prise en charge par le copropriétaire défaillant.

Actuellement, si le bien du copropriétaire défaillant doit être vendu, d'autres créanciers sont prioritaires.

Certaines mesures intéressantes sont inscrites dans le présent projet, notamment la création d'un fond de réserve sur base d'une cotisation minimale de 5 % que la copropriété peut décider d'augmenter.

Une autre mesure importante est celle prévoyant la solidarité entre nus propriétaires et usufruitiers, qui facilitera grandement le calcul des charges par le syndic. Dans son avis sur ce point, le Conseil d'État n'a pas bien compris la problématique. En effet, il existe aujourd'hui des organisations d'insolvabilité de la part de propriétaires âgés, qui ont des problèmes financiers et qui, à un certain moment, décident de faire donation de la nue-propriété de leur bien à leurs enfants. Or, l'acte de donation prévoit que l'ensemble des charges reste à charge de l'usufruitier. Cette disposition est opposable aux tiers de la copropriété. Cela signifie que l'usufruitier qui a conservé toutes les charges mais qui n'a plus de moyens financiers ne paie plus. La copropriété ne peut plus vendre le bien étant donné que la nue-propriété appartient aux enfants.

En conclusion, M. Hamal se réfère à la proposition de loi jointe de Mme Schepmans (DOC 54 2260/1) qui prévoit d'accorder un privilège pour le paiement des créances de l'association de copropriétaires en cas de vente d'un immeuble. Les banques sont opposées à ce privilège; il conviendrait de leur rappeler qu'elles ont bénéficié d'un sauvetage entre 2007 et 2010 et qu'elles devraient peut-être faire preuve de modestie. Plutôt qu'un véritable privilège, on pourrait envisager des mesures plus souples afin de tenir compte des copropriétaires qui ont des difficultés financières.

##### **5. Exposé de M. Jan Jassogne, administrateur délégué de CIB Vlaanderen**

M. Jan Jassogne, administrateur délégué de CIB Vlaanderen, souligne qu'il faisait partie du groupe de travail au sein duquel un consensus a été atteint au sujet d'un texte commun. Ce texte a, à son tour, été repris presqu'intégralement dans le projet de loi à l'examen.

wetsvoorstel. De spreker is hierover bijzonder verheugd omdat het wetsontwerp ook heel wat elementen bevat van een wensnota van CIB Vlaanderen naar aanleiding van de modernisering van de wetgeving die in 2010 plaatsvond.

De spreker merkt op dat aan het wetsontwerp een bepaling werd toegevoegd die de mede-eigenaars de mogelijkheid geeft om makkelijker toegang te krijgen tot moderne energie- en communicatiemiddelen (bijv. kabels voor snel internet, laadpunten voor elektrische wagens). Met het wetsontwerp wordt een wettelijk recht geboden om deze infrastructuur aan te leggen.

De problematiek met betrekking tot deze bepaling werd echter niet binnen de werkgroep mede-eigendom, opgericht in de schoot van de FOD Justitie, met de verschillende stakeholders besproken.

Het probleem bestaat erin dat de termijnen die in het wetsontwerp zijn voorzien, door de syndici als te kort worden ervaren. De praktijk geeft aan dat het aanleggen van nutsvoorzieningen in de gemeenschappelijk delen of aan de gevel van een appartementsgebouw een zeer gevoelig onderwerp is binnen een vereniging van mede-eigenaars. In de meeste gevallen kan de syndicus niet het risico lopen om, zonder akkoord van de algemene vergadering, voorstellen of plannen tot het aanleggen van desbetreffende infrastructuur te laten uitvoeren. Om discussies te vermijden, is het noodzakelijk dat de vraag om infrastructuur aan te leggen voldoende vooraf dient te worden medegedeeld zodat de vraag op de jaarlijkse algemene vergadering kan worden behandeld zonder dat er een buitengewone algemene vergadering moet worden samengeroepen. Indien er een buitengewone algemene vergadering moet worden samengeroepen betekent dit een bijkomende kost voor de vereniging van mede-eigenaars.

De spreker staat ten volle achter het idee van de afslanking van de statuten. Dit betekent dat in de toekomst niet elke wetswijziging de vereniging van mede-eigenaars zal moeten dwingen tot een aanpassing van de statuten. De voorziene "deformalisering" van het reglement van mede-eigendom is evenzeer wenselijk doordat diverse bepalingen uit dit reglement worden verplaatst naar het reglement van interne orde.

Deze voorziene afslanking zal voor meer transparantie en coherentie te zorgen in het beheer van een mede-eigendom. De verschuiving van bepalingen van het reglement van mede-eigendom naar het reglement van interne orde komt daaraan tegemoet. Dit heeft ook tot gevolg dat de hoge kosten voor een authentieke wijzigingsakte wegvalLEN.

L'orateur se réjouit particulièrement à cet égard, dès lors que le projet de loi contient également de nombreux éléments d'une note reprenant les souhaits de CIB Vlaanderen à la suite de la modernisation de la législation qui a été opérée en 2010.

L'orateur fait remarquer qu'une disposition donnant la possibilité aux copropriétaires d'accéder plus facilement à des modes de communication et à un approvisionnement énergétique modernes (câbles pour l'internet rapide, points de chargement pour voitures électriques, par exemple) a été insérée dans le projet de loi. Un droit légal d'installer cette infrastructure est octroyé par le biais de celui-ci.

La problématique relative à cette disposition n'a toutefois pas été discutée avec les différentes parties prenantes dans le groupe de travail concernant la copropriété qui a été mis en place au sein du SPF Justice.

Le problème réside dans le fait que les syndics considèrent que les délais prévus dans le projet de loi sont trop courts. La pratique montre que l'installation d'équipements d'utilité publique dans les parties communes ou en façade d'un immeuble à appartements est un sujet très délicat au sein d'une association de copropriétaires. Dans la plupart des cas, le syndic ne peut pas prendre le risque de faire réaliser des propositions ou des projets d'installation de l'infrastructure en question sans l'accord de l'assemblée générale. Afin d'éviter des discussions, il est nécessaire de communiquer suffisamment à l'avance la demande d'installer une infrastructure de telle manière que celle-ci puisse être examinée lors de l'assemblée générale annuelle sans devoir convoquer une assemblée générale extraordinaire. Si tel devait être le cas, cela représenterait un coût supplémentaire pour l'assemblée des copropriétaires.

L'orateur souscrit pleinement à l'idée de la rationalisation des statuts, de sorte qu'à l'avenir, les associations de copropriétaires ne devront pas modifier leurs statuts après chaque modification législative. La déformalisation prévue du règlement de copropriété est tout aussi souhaitable, car elle permettra de transférer diverses dispositions de ce règlement vers le règlement d'ordre intérieur.

La rationalisation prévue permettra une gestion plus transparente et plus cohérente de la copropriété. Le déplacement de dispositions du règlement de copropriété vers le règlement d'ordre intérieur s'inscrit dans le droit fil de cette rationalisation. Elle permettra également de supprimer les frais élevés liés à la rédaction d'un acte modificatif authentique.

De tegenstelbaarheid van de onderhands gecoördineerde statuten blijft daarentegen wel nog een probleem. Bij een onderhandse coördinatie is er thans geen enkele vorm van publicatie en/of bekendmaking voorzien. In dat verband leeft in de praktijk nu reeds de vraag wat de houding zal zijn van de notarissen die worden gevraagd een statutenwijziging te acteren met betrekking tot de onderhands gecoördineerde statuten. Zal de notaris akkoord zijn om zich te baseren op de onderhands gecoördineerde versie of zal hij teruggrijpen naar de laatst op het hypotheekkantoor overgeschreven versie?

De spreker is bijzonder verheugd dat de verplichte aanleg van een reservekapitaal voorzien is, maar is echter wel ongelukkig met de mogelijkheid tot een "opt-out" die in het wetsontwerp is gesloten. Deze mogelijkheid tot een "opt-out" kan pas geactiveerd worden mits een meerderheid van 4/5 van de mede-eigenaars daartoe toestemming verleent.

De aanleg van een verplicht reservekapitaal van 5 % op de gewone gemeenschappelijke lasten vormt zeker een stap in de goede richting. Vandaag dienen mede-eigenaars nog effectief te beslissen om een reservekapitaal aan te leggen en er periodiek fondsen voor op te vragen. In de toekomst dienen ze, met 4/5de meerderheid, te beslissen om geen reservekapitaal aan te leggen. De "opt-out-regeling" valt te betreuren, doch vormt het resultaat van politiek overleg. De belangrijkste realisatie schuilt in het feit dat er voor het eerst een wettelijke verankering is van een verplicht reservekapitaal. De spreker meent dat dit een bijzonder positieve evolutie is.

In de praktijk zijn zowat alle professionelen het erover eens dat dit percentage van 5 % op de gewone gemeenschappelijke lasten evenwel onvoldoende is om de noodzakelijke renovatie- en herstellingswerken te bekostigen. Zo zal er na 20 jaar slechts 12 000 euro reservekapitaal opgebouwd zijn in een appartementsgebouw van 10 wooneenheden (bij een jaarlijks globale gemeenschappelijke kost van 12 000 euro per jaar). Dit komt neer op een maandelijkse bijdrage van 5 euro per maand per wooneenheid. Daarenboven zou de herbouwwaarde van het gebouw zoals vastgelegd in de verplichte brandverzekering een betere heffingsbasis zijn. Dit heeft het voordeel van de duidelijkheid en is niet voor interpretatie vatbaar.

Het is belangrijk om een goed evenwicht te vinden bij de bepaling van de minimumbijdrage. Enerzijds dient de uitvoering van toekomstige renovatie- en herstellingswerken zoveel als mogelijk te worden gegarandeerd

L'opposabilité des statuts coordonnés par acte sous seing privé reste en revanche un problème. Actuellement, une coordination par acte sous seing privé ne s'accompagne d'aucune forme de publication et/ou de publicité. À cet égard se pose déjà la question de savoir quelle sera l'attitude adoptée dans la pratique par les notaires à qui il sera demandé d'acter une modification de statuts dans le cadre d'une coordination des statuts par acte sous seing privé. Les notaires accepteront-ils de se baser sur la version coordonnée par acte sous seing privé, ou bien se baseront-ils sur la dernière version transcrive au bureau des hypothèques?

L'orateur se réjouit tout particulièrement que le projet de loi à l'examen prévoie l'obligation de constituer un fonds de réserve, mais il déplore toutefois la possibilité de dérogation à cette obligation qui y est aussi prévue. Cette possibilité de dérogation pourra être uniquement activée si les copropriétaires y consentent à une majorité de quatre cinquièmes des voix.

La constitution obligatoire d'un fonds de réserve s'élevant à 5 % des charges communes ordinaires constitue évidemment un pas dans la bonne direction. À l'heure actuelle, les copropriétaires doivent encore décider effectivement de constituer un tel fonds de réserve et de l'alimenter périodiquement. À l'avenir, ils devront décider, à une majorité de quatre cinquièmes des voix, de ne pas constituer un tel fonds de réserve. L'instauration d'un régime dérogatoire est regrettable, mais elle est le fruit de la concertation politique. La réalisation principale réside dans le fait que, pour la première fois, il est prévu de conférer une base légale à la constitution obligatoire d'un fonds de réserve. L'orateur estime qu'il s'agit d'une évolution particulièrement positive.

En pratique, presque tous les professionnels sont d'accord pour dire que ce pourcentage de 5 % de la totalité des charges communes ordinaires est toutefois insuffisant pour payer les travaux de rénovation et de restauration nécessaires. En effet, pour un immeuble de dix appartements (et des charges communes globales annuelles de 12 000 euros par an), seuls 12 000 euros de capital de réserve auront ainsi été constitués au bout de vingt ans, ce qui équivaut à un montant de 5 euros par mois par logement. En outre, la valeur de reconstruction du bâtiment fixée dans l'assurance incendie obligatoire serait une meilleure base de calcul. Elle a l'avantage d'être claire et n'est pas sujette à interprétation.

Il est important de trouver un bon équilibre lors de la fixation des contributions minimales. D'une part, l'exécution des futurs travaux de rénovation et de restauration doit être garantie au maximum par le fonds

door het aangelegde reservefonds. Anderzijds moeten we er ons van bewust zijn dat een te hoge periodieke bijdrage aanleiding kan geven tot betalingsproblemen, dan wel kan leiden tot opstand binnen de vereniging van mede-eigenaars waardoor de kans zeer reëel wordt dat men dan met een 4/5de meerderheid opteert voor een "opt-out".

Een groot knelpunt bij het beheer van appartementsgebouwen is de problematiek van wanbetalers en de invorderingsmogelijkheden voor de syndicus. Zeker wanneer we spreken over een mede-eigendom met een beperkt aantal kavels, kan het in gebreke blijven van één mede-eigenaar dramatische gevolgen hebben voor de overige mede-eigenaars die het tekort van de wanbetalen (tijdelijk) moeten ondervangen. Thans ontbreekt het de syndicus aan voldoende wapens om dit probleem het hoofd te bieden.

Tot op heden is de vereniging van mede-eigenaars een chirografische schuldeiser. Het is aangewezen om van de vereniging van mede-eigenaars een bevoordecht schuldeiser te maken op het onroerend goed van de schuldenaar in de mede-eigendom, en dit voor de aan de vereniging verschuldigde sommen.

Steeds vaker wordt de syndicus geconfronteerd met mede-eigenaars die wegens hun overmatige schuldenlast failliet worden verklaard of worden toegelaten tot de procedure van collectieve schuldenregeling. Vooral het laatste scenario is schering en inslag. De vereniging van mede-eigenaars ondergaat de samenloop met de andere schuldeisers van de schuldenaar en neemt hierin slechts de rang in van een gewone schuldeiser. De kans dat de lopende schulden nog correct worden betaald, blijkt in de praktijk zeer miniem. Gelet op de implicaties voor de overige mede-eigenaars en het gevaar dat het volledig financieel beheer van een mede-eigendom op de helling wordt gezet, zou het wenselijk zijn om in een regeling te voorzien waarbij de oude en lopende schulden aan de vereniging van mede-eigenaars prioritair kunnen worden betaald.

In de wet van 2 juni 2010 werd de mogelijkheid voorzien om naast de deelverenigingen met rechtspersoonlijkheid ook deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid op te richten. Uit de praktijk is gebleken dat deze deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid geen enkele meerwaarde bieden en dat dit stelsel de zaak zelfs ingewikkelder maakt. Om die reden zou het concept van de deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid dan ook worden afgeschaft te meer daar in het wetsontwerp het principe "de betaler beslist" wordt geïntroduceerd.

de réserve constitué. D'autre part, il faut être conscient du fait qu'une contribution périodique trop élevée peut donner lieu à des problèmes de paiement, et éventuellement à des contestations au sein de l'association des copropriétaires, le risque étant alors très grand qu'une majorité des 4/5<sup>e</sup> se prononce en faveur de la non acceptation (*opt out*).

La problématique des mauvais payeurs et des possibilités de recouvrement du syndic constitue une difficulté majeure de la gestion des immeubles à appartements. Le défaut d'un copropriétaire peut avoir des conséquences dramatiques pour les autres copropriétaires dès lors obligés de compenser (temporairement) la défaillance de ce mauvais payeur, certainement dans les copropriétés dont le nombre de lots est limité. Actuellement, le syndic ne dispose pas de suffisamment d'outils pour faire face à ce problème.

Aujourd'hui encore, l'association des copropriétaires est un créancier chirographaire. Or, il conviendrait de lui donner le statut de créancier privilégié sur le bien immobilier du débiteur de la copropriété pour les sommes dues à l'association.

Le syndic est de plus en plus souvent confronté à des copropriétaires qui, en raison de leur surendettement, sont mis en faillite ou admis à la procédure de règlement collectif de dettes, ce dernier cas étant le plus fréquent. L'association des copropriétaires subit alors le concours des autres créanciers du débiteur et n'est pas mieux placée que les créanciers ordinaires. En pratique, la probabilité que les dettes en cours soient remboursées correctement est très faible. Compte tenu des conséquences que cette situation peut avoir pour les autres copropriétaires et du risque que la gestion financière tout entière de la copropriété soit ainsi menacée, il serait préférable de prévoir un régime qui permettrait que les dettes anciennes et en cours envers l'association des copropriétaires puissent être remboursées en priorité.

La loi du 2 juin 2010 prévoit la possibilité de créer également des associations partielles dépourvues de la personnalité juridique en plus des associations partielles dotées de la personnalité juridique. Or, il apparaît en pratique que les associations partielles dépourvues de la personnalité juridique n'offrent aucune plus-value et que ce régime complique même les choses. Cela justifie l'abrogation de la possibilité de créer des associations partielles dépourvues de la personnalité juridique, d'autant plus que le projet de loi introduit le principe du "décideur payeur".

Wellicht door een wetgevingstechnische vergetelheid, wordt echter de beslissing tot het schrappen van de mogelijkheid tot het oprichten van deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid enkel aangekondigd in de memorie van toelichting van dit wetsontwerp. De relevante bepaling (in casu artikel 577-7, § 1, 2°, g) van het Burgerlijk Wetboek wordt niet geschrapt in het wetsontwerp zelf. Teneinde het wetsontwerp overeen te laten stemmen met de memorie van toelichting, moet dan ook de mogelijkheid tot oprichting van deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid, zoals bepaald in artikel 577-7, § 1, 2°, g) van het Burgerlijk Wetboek, worden geschrapt.

Tot slot merkt de spreker nog een onduidelijkheid op in het wetsontwerp en dit met betrekking tot de voorgestelde wijziging betreffende de tegenstelbaarheid van de bepalingen van het reglement van interne orde en de beslissingen van de algemene vergadering voor de andere titularissen van een zakelijk of persoonlijk recht op een kavel, dan zij die titularis zijn van een zakelijk of persoonlijk recht op een kavel en stemrecht hebben of uitoefenen in de algemene vergadering. De huidige formulering kan fout geïnterpreteerd kunnen worden waardoor het reglement van interne orde en alle beslissingen van de algemene vergadering verplicht in het register van de hypothekbewaarders dienen te worden overschreven. De memorie van toelichting van het wetsontwerp stelt dat de beslissingen aan desbetreffende titularissen zowel tegenstelbaar zijn door kennisgeving als in voorkomend geval bij overschrijving in het register van de hypothekbewaarders. Volgens de spreker betekent deze zinsnede dat er een wettelijke verplichting bestaat om over te schrijven (bijvoorbeeld een aanpassing aan het reglement van de mede-eigendom moet bij authentieke akte gebeuren en die moet worden overgescreven).

#### **6. Uiteenzetting van de heer Luc Vander Meeren, vertegenwoordiger van de vzw Unie Vlaamse Syndici (UVS)**

De heer Luc Vander Meeren, vertegenwoordiger van de vzw Unie Vlaamse Syndici (UVS), staat positief tegenover dit wetsontwerp maar hij heeft evenwel nog een aantal suggesties en opmerkingen.

Betreffende de wijziging van de statuten is in de tekst van het wetsontwerp opgenomen dat een mede-eigenaar binnen de twee maanden na de ontvangst van de brief verzet moet aantekenen en desgevallend in rechte treden. De spreker merkt op dat de vereniging van mede-eigenaars op dat ogenblik reeds bestaat en dus rechtspersoonlijkheid heeft. Hij suggereert daarbij om de mogelijkheid tot in rechte op te treden ook toe te kennen aan de vereniging van mede-eigenaars.

Cependant, sans doute en raison d'un oubli légistique, la décision d'abroger la possibilité de créer une association partielle dépourvue de la personnalité juridique est seulement évoquée dans l'exposé des motifs du projet de loi à l'examen, et la disposition visée (art. 577-7, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, g) du Code civil) n'est pas abrogée par le projet de loi. Afin que ce projet corresponde à l'exposé des motifs, il conviendrait dès lors d'abroger la possibilité de créer une association partielle dépourvue de la personnalité juridique prévue à l'article 577-7, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, g) du Code civil.

Enfin, l'orateur relève encore une ambiguïté dans le projet de loi en ce qui concerne la modification proposée relative à l'opposabilité des dispositions du règlement d'ordre intérieur et les décisions de l'assemblée générale concernant les autres titulaires d'un droit réel ou personnel sur un lot que ceux qui sont titulaires d'un droit réel ou personnel sur un lot et qui détiennent ou exercent le droit de vote à l'assemblée générale. La formulation actuelle peut être mal interprétée, de sorte le règlement d'ordre intérieur et toutes les décisions de l'assemblée générale devraient obligatoirement être transcrits à la Conservation des hypothèques. L'exposé des motifs du projet de loi précise que les décisions sont opposables aux titulaires concernés aussi bien par notification que, le cas échéant, par transcription à la Conservation des hypothèques. Selon l'orateur, ce membre de phrase signifie qu'il y a une obligation légale de transcrire (par exemple, une adaptation du règlement de copropriété doit s'effectuer par un acte authentique, qui doit être transcrit.)

#### **6. Exposé de M. Luc Vander Meeren, représentant de l'asbl Unie Vlaamse Syndici (UVS)**

*M. Luc Vander Meeren, représentant de l'asbl Unie Vlaamse Syndici (UVS), est favorable au projet de loi à l'examen, mais il a néanmoins encore un certain nombre de suggestions et de remarques.*

En ce qui concerne la modification des statuts, le texte du projet de loi précise qu'un copropriétaire doit s'y opposer dans les deux mois de la réception de la lettre et, le cas échéant, agir en justice. L'orateur souligne que l'assemblée des copropriétaires existe d'ores et déjà et dispose donc de la personnalité juridique. Il suggère en outre d'octroyer également la possibilité à l'assemblée des copropriétaires d'ester en justice.

Aangaande de verplichting tot de aanleg van een reservefonds merkt de spreker op dat de UVS geen voorstander is van de mogelijkheid tot een “opt-out” aan de hand van een 4/5 meerderheid. Bovendien is 5 % een vrij laag bedrag tot bijdrage aan het reservefonds. Daarom pleit de spreker om de basis waarop de bijdrage berekend wordt uit te breiden naar de gemeenschappelijke lasten opdat het bedrag van de bijdrage in absolute cijfers hoger komt te liggen.

Een mede-eigenaar kan zich laten bijstaan op de algemene vergadering door een vertegenwoordiger. De spreker doet een warme oproep om een kwalificatievereiste ten aanzien van deze vertegenwoordiger op te nemen in het wetsontwerp. Daarnaast volstaat volgens de spreker een e-mail van die vertegenwoordiger ter bevestiging van zijn aanwezigheid in plaats van het aangetekend schrijven zoals gestipuleerd in het wetsontwerp. Ten slotte merkt de spreker op dat er reeds jaren de mogelijkheid bestaat voor de mede-eigenaars om een volmacht te geven aan een derde persoon indien zij verhinderd zijn om deel te nemen aan de algemene vergadering.

De raad van mede-eigendom is thans verplicht in appartementsgebouwen met meer dan 20 kavels, met uitzondering van de kelders, garages en parkings. De spreker stelt vast dat mede-eigendom een breder waaier aan allerhande types vastgoed behelst en stelt zich de vraag of het niet opportuun is om deze verplichting tot de installatie van een raad van mede-eigendom ook uit te breiden naar andere types vastgoed zoals grote parkingcomplexen.

De spreker heeft een vraag omtrent artikel 577-10, § 4, 5de lid dat stipuleert dat iemand de vordering moet instellen binnen de 2 maanden na de kennisgeving maar uiterlijk 4 maanden na de datum van de algemene vergadering. De spreker begrijpt niet goed waarom die termijn van twee maanden plots opduikt aangezien de deadline duidelijk vastligt ten behoeve van een termijn van 4 maanden.

Tot slot werpt de spreker een aantal suggesties op die ruimer gaan dan de inhoud van voorliggend wetsontwerp:

— om te vermijden dat tijdens de koepelvergadering het vereiste quorum niet gehaald wordt, pleit de spreker voor de invoering van de mogelijkheid dat de deelverenigingen met rechtspersoonlijkheid met een beperkt aantal mensen zou vertegenwoordigd zijn in die koepel.

— inzake de termijn ten behoeve van 15 dagen tussen het versturen van de uitnodiging en het plaatsvinden

S’agissant de l’obligation de constituer un fonds de réserve, l’orateur fait observer que l’UVS n’est pas favorable à la possibilité d’insérer une dérogation basée sur une majorité de 4/5<sup>e</sup>. En outre, une contribution de 5 % au fonds de réserve est un montant relativement faible. C’est pourquoi l’orateur préconise d’élargir la base de calcul de la contribution aux charges communes pour relever le montant de la contribution en chiffres absolus.

Un copropriétaire peut se faire assister par un représentant à l’assemblée générale. L’orateur insiste vivement pour que le projet de loi impose à ce représentant une condition quant à ses qualifications. L’orateur estime en outre qu’un courriel de ce représentant est suffisant pour confirmer sa présence au lieu d’un envoi recommandé, comme le stipule le projet de loi. Enfin, l’orateur fait observer que les copropriétaires ont déjà la possibilité, depuis de nombreuses années, de donner une procuration à un tiers lorsqu’ils se trouvent empêchés de participer à l’assemblée générale.

Le conseil de copropriété est actuellement obligatoire dans les immeubles à appartements d’au moins vingt lots à l’exclusion des caves, garages et parkings. L’orateur constate que la copropriété recouvre un éventail plus large de types d’immeubles et se demande s’il ne serait pas opportun d’étendre également cette obligation d’installer un conseil de copropriété à d’autres types de biens immobiliers, comme les grands complexes de parking.

L’orateur pose une question concernant l’article 577-10, § 4, alinéa 5, qui dispose que l’action doit être intentée dans les deux mois de la communication, mais au plus tard dans les quatre mois de la date de l’assemblée générale. L’orateur se demande pourquoi il est subitement question d’un délai de deux mois, dès lors qu’un délai était clairement fixé à quatre mois.

Enfin, l’orateur formule une série de suggestions qui vont plus loin que le projet de loi à l’examen:

— En vue d’éviter que le quorum exigé ne soit pas atteint lors de la réunion faîtière, l’orateur plaide pour que l’on instaure la possibilité que les associations partielles dotées de la personnalité juridique soient représentées par un nombre de personnes limité à cette réunion.

— En ce qui concerne le délai de 15 jours entre l’envoi de la convocation et le jour de l’assemblée générale,

van de algemene vergadering merkt de spreker op dat deze termijn in dringende gevallen door de syndicus kan weggeteld worden waardoor hij sneller een vergadering kan bijeenroepen. In sommige gevallen kan de vergadering niet doorgaan omdat het vereiste quorum niet gehaald wordt en moet er een nieuwe algemene vergadering georganiseerd worden waarbij er wel een termijn van 15 dagen in acht moet genomen worden. In navolging van een bijzondere algemene vergadering meent de spreker dat ook bij een hernieuwde bijzondere algemene vergadering de minimumtermijn van 15 dagen moet kunnen weggeteld worden.

— de spreker stelt voor om de extra kosten, die gepaard gaan met de organisatie van een hernieuwde algemene vergadering omdat tijdens de voorgaande vergadering het quorum niet bereikt werd, ten laste te leggen bij die mede-eigenaars die niet aanwezig waren of geen volmacht gegeven hadden voorafgaand aan de algemene vergadering.

— met betrekking tot de verdeelsleutels, die vaak minutieus in de statuten zijn opgenomen, gebeurt het dat de uitvoer van bijzondere werken een bijzondere beslissing van de algemene vergadering vereist alsook een bijzondere verdeelsleutel. De spreker meent dat de optie moet ontwikkeld worden om eenmalig een bijzondere verdeelsleutel te creëren zonder dat die nadien in een statutenwijziging moet worden opgenomen.

— aangaande de problematiek van de coördinatie van de statuten merkt de spreker op dat er bij de overname van een gebouw vaak onduidelijkheid bestaat over de laatste versie van de geregistreerde statuten. Bovendien vraagt de spreker zich af hoe de syndici de openbaarheid zullen moeten garanderen van de statuten en het reglement van interne orde die aangepast zullen moeten worden in navolging van de invoering van dit wetsontwerp.

— betreffende de achterstallen haalt de spreker het voorbeeld aan van een mede-eigenaar met achterstallen, die in het bezit is van vijf kavels en één kavel verkoopt. Hierbij zal de syndicus de achterstallen met betrekking tot de vijf kavels melden aan de notaris. De notaris zal echter de betrokken syndicus terugvragen omdat volgens de notaris enkel achterstallen mogen gemeld worden van het pand dat het voorwerp is van de verkoop. Hierover heerst er thans veel onduidelijkheid en de spreker pleit ervoor om alle achterstallen van de verkopende eigenaar over alle kavels heen in rekening te brengen bij de verkoop van één kavel.

— de spreker sluit zich aan bij de oproep van andere belangenverenigingen om aan de vereniging van mede-eigenaars het statuut van bevoordeerde schuldeiser te

l'orateur fait observer que le syndic peut déroger à ce délai, en cas d'urgence, en vue de convoquer l'assemblée plus rapidement. Dans certains cas, la réunion ne peut pas avoir lieu parce que le quorum exigé n'est pas atteint, et il faut alors organiser une nouvelle assemblée générale pour laquelle un délai de quinze jours doit, par contre, bien être respecté. L'orateur estime qu'il devrait également être possible de déroger au délai minimal de quinze jours dans le cas d'une assemblée générale particulière renouvelée, comme dans le cas de l'organisation d'une assemblée générale particulière.

— L'orateur propose de faire payer les frais supplémentaires liés à l'organisation d'une assemblée générale renouvelée au motif que le quorum n'a pas été atteint, lors de l'assemblée générale précédente, par les copropriétaires qui n'étaient pas présents ou qui n'avaient pas donné de procuration avant l'assemblée générale.

— En ce qui concerne les clés de répartition, souvent minutieusement consignées dans les statuts, il arrive que l'exécution de travaux particuliers nécessite une décision spéciale de l'assemblée générale ainsi qu'une clé de répartition particulière. L'orateur estime qu'il convient de permettre de créer une clé de répartition particulière unique sans devoir l'inscrire ultérieurement dans une modification des statuts.

— en ce qui concerne la problématique de la coordination des statuts, l'orateur fait observer que lors de la reprise d'un bâtiment, on ignore souvent quelle est la dernière version des statuts enregistrés. En outre, l'orateur s'interroge sur la manière dont les syndics devront garantir la publicité des statuts et du règlement d'ordre intérieur conformément au projet de loi à l'examen.

— en ce qui concerne les arriérés, l'orateur cite l'exemple d'un copropriétaire ayant des arriérés qui possède cinq lots et en vend un. Le syndic informera le notaire des arriérés relatifs aux cinq lots. Le notaire rappellera toutefois le syndic à l'ordre, car selon lui, il ne peut être fait état que des arriérés relatifs au bien qui est l'objet de la vente. Une grande imprécision règne actuellement en la matière et l'orateur recommande que les arriérés du propriétaire vendeur relatifs à l'ensemble des lots soient pris en compte lors de la vente d'un seul lot.

— l'orateur fait sien l'appel lancé par d'autres groupements d'intérêts demandant d'accorder le statut de créancier privilégié à l'association des copropriétaires et

verlenen en juicht hij de beslissing toe om de deelverenigingen zonder rechtspersoonlijkheid te schrappen.

### B. Vragen en opmerkingen van de leden

#### *Met betrekking tot de modernisering van de burgerlijke stand*

De heer Christian Brotcorne (cdH) heeft de volgende vragen met betrekking tot de ontworpen hervormingen van de burgerlijke stand.

De spreker merkt op dat er wordt voorzien in een doorgedreven informatisering. De Raad van State heeft hierover het volgende gezegd: "Een dergelijke regeling zal echter meebrengen dat de burgers onmogelijk nog kunnen aantonen dat ze niet hebben ingestemd met het opmaken van een akte van de burgerlijke stand, bijvoorbeeld de erkenning van een afstamming of een akte van huwelijksvoltrekking" (DOC 54 2929/001, blz. 516). Burgers zullen akten die op hen betrekking hebben, immers niet langer moeten ondertekenen en er zal geen ander bewijs van instemming meer zijn dan de akte zelf. Dat zal impliceren dat de burger desgevallend zelf voor de rechter zal moeten aantonen dat de akte vals is. De afdeling Wetgeving ziet echter niet goed in hoe die burger in staat zou zijn het negatieve feit dat hij niet heeft ingestemd, aan te tonen (*ibidem*).

In de tweede plaats vraagt de heer Brotcorne of deze informatiseringsoperatie ook tot gevolg zal hebben dat akten onmiddellijk beschikbaar zullen zijn in de andere landstalen. Hoe zal dat verlopen voor de akten die dateren van voor de inwerkingtreding van de nieuwe regeling? Die zullen toch stapsgewijs in het nieuwe systeem moeten worden ingevoerd?

Ten derde wijst de spreker erop dat de Union des Villes et Communes de Wallonie er de aandacht op gevestigd heeft dat het een dure operatie betreft. Kunnen de deskundigen hiervan een evaluatie maken?

Mevrouw Özlem Özen (PS) vraagt of er een budgettaire inschatting werd gemaakt van de kosten die zullen moeten worden gemaakt om deze hervorming door te voeren.

Zij vraagt of de heer Tasset kan toelichten waarom de nieuwe regels ervoor zullen zorgen dat de standpunten van de diverse betrokken partijen nog moeilijker te verzoenen vallen.

Mevrouw Özen wenst ook te weten of er voor de raadpleging van de nieuwe gegevensbank speciale informatica-technische vereisten zullen gelden. Zal er

se félicite de la décision prise de supprimer les associations partielles dépourvues de la personnalité juridique.

### B. Questions et observations des membres

#### *En ce qui concerne la modernisation de l'état civil*

M. Christian Brotcorne (cdH) souhaite poser les questions suivantes au sujet des réformes prévues de l'état civil.

L'intervenant fait observer qu'une informatisation poussée est prévue. Le Conseil d'État a fait observer ce qui suit à ce propos: "Un tel mécanisme aura cependant pour conséquence de placer les administrés dans l'impossibilité de démontrer leur absence de consentement à l'établissement d'un acte de l'état civil, par exemple une reconnaissance de filiation ou un acte de célébration de mariage." (DOC 54 2919/001, p. 516). Les citoyens ne devront en effet plus signer les actes qui les concernent et il n'y aura pas d'autre preuve de leur consentement que l'acte en lui-même. Cela impliquera que, le cas échéant, le citoyen devra lui-même démontrer devant le juge que l'acte est faux. La section de législation voit cependant difficilement comment ce dernier serait en mesure de rapporter la preuve du fait négatif que constitue son absence de consentement (*ibidem*).

En deuxième lieu, M. Brotcorne demande si cette opération d'informatisation fera également en sorte que les actes seront immédiatement disponibles dans les autres langues nationales. Comment cela se passera-t-il pour les actes antérieurs à l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation? Ceux-ci devront quand même être progressivement introduits dans le nouveau système.

Troisièmement, l'intervenant fait observer que l'Union des Villes et Communes de Wallonie a indiqué qu'il s'agissait d'une opération onéreuse. Les experts peuvent-ils procéder à une évaluation en la matière?

Mme Özlem Özen (PS) demande si les coûts que réclamera l'exécution de cette réforme ont fait l'objet d'une estimation budgétaire.

Elle demande à M. Tasset s'il peut expliquer pourquoi les points de vue des différentes parties concernées seront encore plus difficilement conciliaires à la suite des nouvelles règles.

Mme Özen demande également si la consultation de la nouvelle banque de données requerra des exigences techniques particulières en informatique. Un nouveau

daarvoor een speciaal informaticapark moeten worden aangelegd?

Ten slotte wil de spreekster meer informatie over de toegangsrechten voor de gegevensbank.

*Mevrouw Goedele Uyttersprot (N-VA)* wenst dat de professoren de technische opmerkingen van het Koninklijk Verbond van de Vrede- en Politierechters nauwkeurig bestuderen met het oog op een verbetering en verfijning van de ontworpen regels.

Voorts vraagt zij of het naar aanleiding van de hervorming van de burgerlijke stand niet nuttig zou zijn om te voorzien in de opmaak van een akte van wettelijke samenwoonst.

**Met betrekking tot de hervorming van de mede-eigendom**

*De heer Christian Brotcorne (cdH)* vraagt of de vertegenwoordiger van het Nationaal Eigenaars- en Mede-eigenaarssyndicaat zich kant tegen de ontworpen regeling in artikel 142 op grond van principiële overwegingen, dan wel of het er andere motieven zijn die maken dat hij geen voorstander is van het wettelijk recht om infrastructuur aan te leggen die het gemakkelijker moet maken om toegang te geven tot moderne energie- en telecommunicatiemiddelen.

Met betrekking tot het gesuggereerde voorrecht van de mede-eigendom, vraagt de spreker zich af hoe men de rangorde ervan zal bepalen. Hij meent dat er wel aanknopingspunten te vinden zijn bij het voorrecht van de kosten tot behoud van de zaak.

*Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld)* sluit zich aan bij het laatste onderdeel van de uiteenzetting van de heer Brotcorne. Zij wijst erop dat het pand niet kan voortbestaan zonder dat er daarvoor kosten worden gemaakt.

Voorts worden de volgende punctuele vragen gesteld en opmerkingen gemaakt.

De eerste vraag heeft betrekking op het gemotiveerd verslag waarin de privative en gemeenschappelijke delen worden beschreven en waarin rekening wordt gehouden met de netto-vloeroppervlakte, de bestemming en de ligging van het privative deel. Mevrouw Van Cauter vraagt of er geen nadere aanwijzingen zouden moeten worden gegeven met het oog op de berekening van de netto-vloeroppervlakte. Sommige deskundigen

parc informatique devra-t-il être spécialement constitué à cet effet?

Enfin, l'intervenant souhaite obtenir davantage d'informations sur les droits d'accès à la banque de données.

*Mme Goedele Uyttersprot (N-VA)* souhaite que les professeurs examinent minutieusement les observations techniques formulées par l'Union royale des juges de paix et de police en vue d'améliorer et d'affiner les règles en projet.

Elle demande par ailleurs s'il ne serait pas utile de prévoir, dans le cadre de la réforme de l'état civil, la création d'un acte de cohabitation légale.

**En ce qui concerne la réforme de la copropriété**

*M. Christian Brotcorne (cdH)* demande si le représentant du Syndicat national des propriétaires et copropriétaires s'oppose à la disposition de l'article 142 sur la base de principes ou s'il y a d'autres raisons pour lesquelles il n'est pas favorable au droit légal d'installer des infrastructures visant à faciliter l'accès à des moyens énergétiques et de télécommunication.

En ce qui concerne la suggestion d'accorder un privilège à la copropriété, l'intervenant se demande de quelle manière le rang de ce privilège sera établi. Il estime en revanche que l'on peut effectivement trouver des analogies avec le privilège afférent aux frais exposés pour la conservation de la chose.

*Mme Carina Van Cauter (Open Vld)* souscrit à la dernière partie de l'intervention de M. Brotcorne. Elle souligne que l'on ne peut assurer la pérennité de l'immeuble sans engager des frais à cet effet.

L'intervenant formule ensuite les questions et les observations ponctuelles suivantes.

La première question a trait au rapport motivé décrivant les parties privatives et communes, dans lequel il est tenu compte de la superficie nette au sol ainsi que de l'affectation et de la situation de la partie privative. Mme Van Cauter demande s'il ne faudrait pas donner des indications plus précises concernant le calcul de la superficie nette au sol. Certains experts tiennent par exemple également compte des surfaces non

houden daarbij bijvoorbeeld ook rekening met de niet-begaanbare oppervlakten (bijvoorbeeld de oppervlakten die zich bevinden op de plaats waar het zadeldak rust op de buitenmuren).

Daarbij aansluitend wordt ook aangestipt dat de beoordeling van het aspect "ligging" eerder subjectief is. Zou het daarom geen goed idee zijn om een aantal indicatoren te bepalen aan de hand waarvan men dit aspect moet inschatten?

Verder vraagt mevrouw Van Cauter of de gecoördineerde statuten nu voortaan steeds in een notariële akte zal moeten gebeuren.

In de vierde plaats wenst de spreekster te weten hoe de algemene vergadering kan worden bijeengeroepen ingeval er (nog) geen syndicus is aangewezen. Kan een van de mede-eigenaars dat doen?

Mevrouw Van Cauter stipt voorts aan dat het soms voorkomt dat een syndicus staande de algemene vergadering van de mede-eigendom zijn ontslag verneemt en onmiddellijk de vergadering verlaat. Dat leidt dan regelmatig tot problemen met het opstellen van het verslag (dat behoort tot het takenpakket van de syndicus). Bestaan hiervoor oplossingen?

Ten zesde stelt mevrouw Van Cauter vast dat de opdracht en vergoedingsregeling voor de gerechtelijk aangeduide syndici soms onduidelijk zijn. Kan daaraan worden verholpen?

Ten slotte staat de spreekster stil bij de mogelijkheid voor de vereniging van mede-eigendom om bepaalde kavels te verdelen of volledig of gedeeltelijk te verenigen mits een vier-vijfde meerderheid. Kunnen er dan geen problemen rijzen indien de neen-stemmers of de mede-eigenaars die afwezig waren tijdens de vergadering waarop dit beslist werd, niet voor de notaris verschijnen voor het verlijden van de betreffende akte?

*Mevrouw Özlem Özen (PS)* vraagt of de heer Tasset meer duidelijkheid kan scheppen rond zijn uitspraak dat de nieuwe mede-eigendomsregeling het moeilijker zal maken om tot een standpunt te komen in het belang van de mede-eigendom.

praticables (notamment celles qui se situent là où le toit en bâtière repose sur les murs extérieurs).

Elle souligne également que l'appréciation de la notion de "situation" est assez subjective. Ne serait-il dès lors pas opportun d'établir un certain nombre d'indicateurs sur la base desquels cet aspect devrait être évalué?

Mme Van Cauter demande en outre si les statuts coordonnés devront dorénavant toujours faire l'objet d'un acte notarié.

Quatrièmement, l'intervenante souhaite savoir comment l'assemblée générale pourra être convoquée dans le cas où aucun syndic n'aurait (encore) été désigné. L'un des copropriétaires peut-il le faire?

Mme Van Cauter souligne ensuite qu'il arrive parfois qu'un syndic apprenne sa révocation au cours de l'assemblée générale de la copropriété et qu'il quitte aussitôt la réunion. Cette situation entraîne régulièrement des difficultés en ce qui concerne la rédaction du rapport (qui fait partie des tâches du syndic). Existe-t-il des solutions à ce problème?

Sixièmement, Mme Van Cauter constate que la mission et le régime de rémunération des syndics désignés par la voie judiciaire manquent parfois de clarté. Comment pourrait-on remédier à ce problème?

L'intervenante évoque enfin la possibilité, pour l'association des copropriétaires, de diviser certains lots ou de les rassembler totalement ou partiellement, moyennant une majorité des quatre cinquièmes. Des problèmes ne pourraient-ils pas survenir, dans pareille situation, si ceux qui ont voté contre la décision ou les copropriétaires qui étaient absents à la réunion où cette décision elle a été prise ne se présentent pas devant le notaire pour la passation de l'acte concerné?

*Mme Özlem Özen (PS)* demande si M. Tasset peut préciser sa pensée lorsqu'il dit que la nouvelle réglementation en matière de copropriété risque de détourner les copropriétaires de l'intérêt de la chose commune.

### C. Antwoorden

#### ***Met betrekking tot de modernisering van de burgerlijke stand***

Mevrouw Inge Kahn nuanceert de opmerking van de Raad van State aangaande de instemming van de burger met betrekking tot de instemming met de akten van de burgerlijke stand. Zij wijst erop dat ook nu al niet alle akten worden tegengetekend. Als dat wel het geval is, dan houdt de handtekening bovendien niet altijd in dat de betrokken burger akkoord gaat met de inhoud ervan, het gaat om een bewijs van de opmaak het document en de kennismeming.

Mevrouw Kahn denkt dat de handtekening ook steeds minder nodig is, nu de documenten die uit het nieuwe systeem zullen rollen, steeds meer zullen worden opgemaakt op grond van informatie die rechtstreeks afkomstig is uit of getoetst aan authentieke bronnen en betrouwbare informatie.

De spreekster verwijst ook naar het buitenland: in sommige landen is er een elektronische gegevensbank voor akten en gelden gelijkaardige procedures.

Aangaande de beschikbaarheid van vertalingen van de akten die zich in de gegevensbank bevinden, legt mevrouw Kahn uit dat de gegevensbank opgebouwd is uit metagegevens. Als men de correcte gegevens met betrekking tot een welbepaalde akte invoert, dan kan men de akte raadplegen in de gewenste landstaal (Nederlands of Frans). Dat kan ook voor de akten die dateren van voor de inwerkingtreding van het nieuwe systeem: de oudere akten kunnen stapsgewijs in de gegevensbank worden geladen wanneer ze moeten worden bijgewerkt of er een uittreksel of afschrift moet worden afgeleverd.

Mevrouw Kahn staat verder stil bij de kosten die verbonden zijn aan de hervorming. Hoewel erop gewezen is dat een becijfering van de kosten een complexe aangelegenheid is, mag worden verwacht dat een kosten-batenanalyse gunstige resultaten zal geven. Er wordt dienaangaande verwezen naar de verwachte tijdsinstand en de verminderde werklast. Bovendien worden ook de voordelen voor de burger aangestipt.

Daarbij legt de spreekster ook uit dat er geen specifieke hardware vereisten zullen gelden. De toegang is geregeld in artikel 78 en volgende van het wetsontwerp.

Ten slotte onderstreept de spreekster dat de VVSG voorstander is van het voorliggende wetsontwerp. De

### C. Réponses

#### ***Concernant la modernisation de l'état civil***

Mme Inge Kahn apporte une nuance à l'observation du Conseil d'État concernant le consentement du citoyen à l'établissement d'actes de l'état civil. Elle souligne à cet égard qu'aujourd'hui déjà, les actes ne sont pas tous contresignés. Même si c'était le cas, la signature ne signifierait d'ailleurs pas toujours que le citoyen a marqué son accord sur le contenu de l'acte, car il s'agit en réalité d'une preuve de la confection du document et du fait que l'intéressé en a eu connaissance.

Mme Kahn pense en outre que la signature est de moins en moins nécessaire, dès lors que les documents qui seront générés par le nouveau système seront de plus en plus établis sur la base d'informations provenant directement de sources d'informations authentiques et fiables ou dont l'authenticité aura été établie.

L'oratrice renvoie également à l'étranger: dans certains pays, une banque de données électronique est dédiée aux actes et des procédures semblables sont appliquées.

En ce qui concerne la disponibilité de traductions des actes enregistrés dans la banque de données, Mme Kahn explique que celle-ci a été élaborée sur la base de métadonnées. Si les données correctes concernant un acte déterminé sont saisies, il est possible de consulter l'acte dans la langue nationale souhaitée (français ou néerlandais). Il en va de même pour les actes antérieurs à l'entrée en vigueur du nouveau système: les actes plus anciens peuvent être enregistrés progressivement dans la banque de données à l'occasion de leur actualisation ou d'une demande d'obtenir une copie ou un extrait.

Mme Kahn se penche ensuite sur les coûts liés à la réforme. Bien qu'il ait été souligné que le calcul des coûts est une matière complexe, il est permis d'espérer qu'une analyse coûts-bénéfices fournira des résultats favorables. Il est renvoyé à cet égard au gain de temps prévu et à la charge de travail réduite. En outre, les avantages pour les citoyens sont également soulignés.

L'oratrice explique également à cet égard qu'aucune exigence spécifique en matière de hardware ne sera en vigueur. L'accès est réglé dans l'article 78 et suivants du projet de loi.

Enfin, l'oratrice souligne que la VVSG est favorable au projet de loi à l'examen. La question de savoir s'il

vraag of er ook nieuwe akten moeten worden toegevoegd, is een beleidskeuze die moet worden gemaakt.

### **Met betrekking tot de mede-eigendom**

De heer Jean-Hwan Tasset legt uit dat het wetsontwerp meer mogelijkheden geeft aan individuele mede-eigenaars en het zwaartepunt van macht meer doet opschuiven naar die individuele mede-eigenaar (ter illustratie wordt verwezen naar artikel 142 van het wetsontwerp en naar de verlaging van meerderheidsvereisten en vereisten inzake quorum).

Met betrekking tot de bijeenroeping van de algemene vergadering ingeval er geen syndicus is, legt de heer Tasset uit dat er vaak een pragmatische oplossing kan worden gevonden. Indien iedereen akkoord gaat om te vergaderen, dan is er geen probleem, dan gaat het om een vrijwillige vergadering van de algemene vergadering.

Mevrouw Pascale Lecocq meldt dat dit probleem wordt geregeld in de ontworpen wijziging van artikel 577-6, § 2, van het Burgerlijk Wetboek (zie artikel 146 van het wetsontwerp).

Zij legt ook uit dat, ingeval de syndicus staande de vergadering ontslagen wordt en de vergadering verlaat en nalaat een verslag te maken, hij een fout begaat waarvoor hij aansprakelijk zou kunnen worden gesteld.

Met betrekking tot de door de rechter aangeduide syndicus, wijst de spreekster erop dat deze, krachtens de ontworpen regeling voortaan nog uitsluitend zou kunnen afgezet worden door een rechterlijke beslissing. Deze bepaling werd ingevoerd teneinde te vermijden dat de door de rechter aangeduide syndicus onmiddellijk daaropvolgend wordt afgezet door de algemene vergadering.

De heer Vincent Sagaert herhaalt dat de ontworpen regelingen geen afbreuk doet aan het collectieve aspect van de mede-eigendom. Een van de doelen van de hervorming is de responsabilisering van de mede-eigenaars. De nieuwe regelingen liggen in het verlengde van de hervorming van 2010.

Voorts denkt de spreker dat de hervorming geen daling van de betwistingen inzake mede-eigendom tot gevolg zal hebben. De gedwongen mede-eigendom is en blijft een figuur waarbinnen verschillende partijen, die niet noodzakelijk gelijkgezind zijn, over bepaalde aspecten een akkoord moeten vinden. Dat zal niet veranderen.

faut également ajouter de nouveaux actes est un choix politique qui doit être fait.

### **Concernant la copropriété**

M. Jean-Hwan Tasset explique que le projet de loi donne plus de possibilités aux copropriétaires individuels et déplace davantage le centre de gravité du pouvoir en leur faveur (il est renvoyé, en guise d'illustration, à l'article 142 du projet de loi et à l'abaissement des conditions de majorité et des conditions en matière de quorum).

En ce qui concerne la convocation de l'assemblée générale en cas d'absence de syndic, M. Tasset explique qu'une solution pragmatique peut souvent être trouvée. Il n'y a pas de problème si tout le monde consent à se réunir et il s'agira dès lors d'une réunion volontaire de l'assemblée générale.

Mme Pascale Lecocq indique que ce problème est réglé dans la modification en projet de l'article 577-6, § 2, du Code civil (voir l'article 146 du projet de loi).

Elle explique également que, lorsque le syndic est révoqué séance tenante, qu'il quitte la réunion et qu'il omet de faire un rapport, il commet une faute pour laquelle il pourrait être tenu pour responsable.

Concernant le syndic désigné par le juge, l'oratrice signale que celui-ci ne pourrait désormais, dans le projet, être révoqué que par une décision judiciaire. Cette disposition a été insérée afin d'éviter que le syndic désigné par le juge ne soit révoqué immédiatement dans la foulée par l'assemblée générale.

M. Vincent Sagaert répète que les règles en projet ne portent pas préjudice à l'aspect collectif de la copropriété. Un des objectifs de la réforme est de responsabiliser les copropriétaires. Les nouvelles règles s'inscrivent dans le prolongement de la réforme de 2010.

L'orateur estime en outre que la réforme n'entraînera pas une diminution des litiges en matière de copropriété. La copropriété forcée est et demeure une figure au sein de laquelle différentes parties ne partageant pas nécessairement le même avis doivent trouver un accord sur certains aspects. Cela ne changera pas.

Als volgende punt staat de heer Sagaert stil bij de suggestie om een voorrecht ten voordele van de mede-eigendom in te voeren. Hij maakt hierover de volgende opmerkingen.

1) Deze optie werd niet besproken binnen de werkgroep “mede-eigendom”, daar de invoering van een dergelijk voorrecht in de Hypotheekwet zou moeten gebeuren. De hervorming van deze wetgeving viel buiten het bestek van de eerder genoemde werkgroep.

2) De vergelijking met het voorrecht voor de kosten gemaakt tot het behoud van de zaak gaat niet helemaal op. Deze kosten hebben betrekking op roerende goederen, terwijl het hier om een onroerend goed gaat. Mocht men toch overwegen om het in te voeren, dan zou men, in navolging van andere voorrechten met betrekking tot onroerende goederen, in een zekere vorm van publiciteit moeten voorzien. Deze publiciteitsvereisten dienen de rechtszekerheid.

3) De discussie die zich vandaag ontspint is gelijkaardig aan deze die gevoerd werd naar aanleiding van de hervorming van 2010. Als resultaat daarvan werd een soort van “mini-rangregeling” ingevoerd die erin bestaat dat, wanneer een kavel van de in gebreke blijvende mede-eigenaars wordt verkocht, de notaris de nog verschuldigde achterstallen van de verkoopprijs afhouden volgens een bepaalde rangorde (zie het huidige artikel 577-11/1 van het Burgerlijk Wetboek).

4) Men stelt vandaag een tendens vast richting een vermindering van het aantal voorrechten, omdat men vaak ziet dat de gewone schuldeisers, na genoegdwinging van de hypothecaire en bevoorrechtte schuldeisers met lege handen achterblijven. Zo werd bijvoorbeeld het voorrecht van de onbetaalde hotelhouder afgeschaft.

In antwoord op de vraag over de berekening van de vloeroppervlakte, legt de heer Sagaert uit dat de meeste deskundigen de netto-vloeroppervlakte begrijpen als “nuttige vloeroppervlakte”. Dat betekent niet noodzakelijk dat het om begaanbare oppervlakte moet gaan. Ingemaakte kasten die geïnstalleerd zijn op niet-begaanbare oppervlakten kunnen ook als nuttig worden beschouwd. In elk geval is de spreker van oordeel dat concrete richtlijnen daarvoor niet thuishoren in het Burgerlijk Wetboek. Wat het aspect “ligging” betreft, wordt erop gewezen dat dit niet altijd van belang is. In sommige kavels beïnvloedt de ligging de waarde niet en hebben alle kavels (op dit punt) dezelfde waarde. Dat is soms anders, bijvoorbeeld in een appartementsgebouw op de zeedijk – de kavels met zeezicht zullen meer waard zijn dan gelijkaardige kavels met uitzicht op het binnenland.

Ensuite, M. Sagaert se penche sur la suggestion d'instaurer un privilège en faveur de la copropriété. À cet égard, il formule les observations suivantes.

1) Cette option n'a pas été discutée au sein du groupe de travail “copropriété” puisqu'il faudrait insérer un tel privilège dans la loi hypothécaire. La réforme de cette législation sortait du cadre du groupe de travail précité.

2) La comparaison avec le privilège pour les frais faits par la conservation de la chose n'est pas tout à fait pertinente. Ces frais concernent des biens mobiliers tandis qu'il s'agit d'un bien immobilier en l'espèce. Si on envisageait tout de même de l'instaurer, il faudrait prévoir une certaine forme de publicité, comme c'est le cas pour d'autres priviléges relatifs aux biens immobiliers. Cette publicité sert la sécurité juridique.

3) La discussion à laquelle on assiste aujourd'hui est similaire à celle qui a été menée à la suite de la réforme de 2010. À la suite de cette discussion, il a été instauré une sorte de “mini-ordre” selon lequel, lorsqu'un lot du copropriétaire défaillant est vendu, le notaire doit retenir les arriérés du prix d'achat selon un ordre précis (voir l'actuel article 577-11/1 du Code civil).

4) On constate aujourd'hui que le nombre de priviléges tend à diminuer, car on remarque souvent que les créanciers ordinaires restent les mains vides après désintéressement des créanciers hypothécaires et privilégiés. Ainsi, le privilège de l'hôtelier non payé a par exemple été supprimé.

En réponse à la question relative au calcul de la superficie au sol, M. Sagaert explique que la plupart des experts perçoivent la superficie nette au sol comme la “superficie utile”. Cela ne signifie pas nécessairement qu'il doit s'agir d'une surface circulable. Les placards installés sur des surfaces non circulables peuvent également être considérés comme utiles. L'orateur considère en tout cas que des directives concrètes à cet égard ne devraient pas figurer dans le Code civil. En ce qui concerne l’“assiette”, l'orateur souligne que cet aspect n'a pas toujours d'importance. Dans certains lots, l'assiette n'a aucune influence sur leur valeur et tous les lots ont alors (sur ce point) la même valeur. Il en va parfois autrement, comme dans le cas d'un immeuble à appartements situé sur la digue – les lots avec vue sur la mer auront plus de valeur que des lots similaires avec vue sur l'intérieur des terres.

Wat de coördinatie van de statuten betreft, wordt het volgende meegelezen. De hervorming van 2010 heeft dit opgedragen aan de syndicus. Men heeft evenwel vastgesteld, ofwel, dat nogal wat syndici deze opdracht niet ter harte hebben genomen, ofwel, dat dit werd toevertrouwd aan derden, zoals advocaten of notarissen. De vergoeding van die laatsten maakte de zaak in vele gevallen bijna even duur als het verlijden van een authentieke akte. Het wetsontwerp beoogt nu een "afslanking" van de statuten en verwijst een aantal aspecten naar het reglement van interne orde. Dat zou het hele proces vlotter moeten doen verlopen en goedkoper maken. Er wordt ook op gewezen dat er wordt voorzien in een overgangsregeling krachtens welke de bepalingen in de statuten na de inwerkingtreding in het reglement van interne orde mogen staan.

Ten slotte staat de heer Sagaert stil bij de opmerkingen aangaande artikel 142 van het wetsontwerp. De spreker wijst erop dat het niet om een novum gaat. Bijna honderd jaar geleden heeft de wetgever een gelijkaardige regeling getroffen om de aanleg van elektriciteitsleidingen op private eigendommen mogelijk te maken (zie de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening) en ook voor telecom werd in 1991 een gelijkaardige regeling ingevoerd. Overigens is de spreker van oordeel dat het hier geen onteigening betreft; er wordt een wettelijke erfdienvbaarheid gevestigd. Het is denkbaar dat er daarvoor een vergoeding zou worden gevraagd. In de elektriciteitswet is voorzien in een principiële kosteloosheid, volgens de telecomwet van 1991 kan er in elk geval geen vergoeding worden gevraagd.

De heer Sagaert is voorstander van de regeling, omdat anders het gevaar bestaat dat kavels zonder directe toegang tot de openbare weg geconfronteerd worden met weigeringen van mede-eigenaren, waardoor er een blokkering ontstaat en de nodige infrastructuur niet kan worden aangebracht. Hij meent dat de ontworpen regeling evenwichtig is en rekening houdt met alle belangen die in het spel zijn.

*Mevrouw Pascale Lecocq* sluit zich aan bij de inleidende opmerking van de heer Sagaert met betrekking tot de collectieve aspecten van de nieuwe regeling.

Zij beantwoordt vervolgens de opmerking van de heer Vander Meeren over de verhouding tussen de termijn van twee maanden en die van vier maanden die bepaald zijn bij het ontworpen artikel 577-10, § 4, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek (artikel 152 van het wetsontwerp). De spreekster legt uit dat de syndicus na afloop van de algemene vergadering dertig dagen heeft om de betrokken beslissing middels een proces-verbaal te bezorgen aan elke titularis van een zakelijk

En ce qui concerne la coordination des statuts, les informations suivantes sont communiquées. La réforme de 2010 a confié cette coordination au syndic. On a toutefois constaté, soit que de nombreux syndics n'ont pas pris cette mission à cœur, soit que celle-ci a été confiée à des tiers tels que des avocats ou des notaires. Dans de nombreux cas, la rémunération de ces derniers coûtait presque autant que la passation d'un acte authentique. Le projet de loi vise désormais à "réduire" le nombre de statuts et renvoie un certain nombre d'aspects au règlement d'ordre intérieur. Tout le processus devrait ainsi devenir plus simple et moins coûteux. L'orateur souligne également qu'il est prévu un régime transitoire en vertu duquel les dispositions se retrouvent dans les statuts, peuvent, après l'entrée en vigueur, figurer dans le règlement d'ordre intérieur.

Enfin, M. Sagaert s'arrête sur les observations relatives à l'article 142 du projet de loi. L'orateur souligne qu'il ne s'agit pas d'une nouveauté. Il y a près de cent ans, le législateur a déjà adopté une réglementation similaire pour permettre l'installation de lignes électriques dans des propriétés privées (voir la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique) et une règle similaire a été introduite pour les télécommunications en 1991. L'orateur estime en outre qu'il ne s'agit nullement d'une expropriation en l'espèce. En effet, une servitude légale est établie. Il est concevable qu'une indemnité soit demandée pour celle-ci. La loi sur l'électricité prévoit la gratuité de principe et aucune indemnité ne peut être demandée aux termes de la loi sur les télécommunications de 1991.

M. Sagaert est favorable à cette réglementation. En effet, dans le cas contraire, le risque existe que des lots sans accès direct à la voie publique soient confrontés au refus de certains copropriétaires, que ce refus donne lieu à un blocage et que l'infrastructure nécessaire ne puisse pas être installée. Il estime que la réglementation en projet est équilibrée et tient compte de tous les intérêts en jeu.

*Mme Pascale Lecocq* se joint à l'observation introductive de M. Sagaert concernant les aspects collectifs de la nouvelle réglementation.

Elle répond ensuite à l'observation de M. Vander Meeren relative au rapport entre le délai de deux mois et le délai de quatre mois, tous deux prévus à l'article 577-10, § 4, alinéa 4, en projet, du Code civil (article 152 du projet de loi à l'examen). L'oratrice explique qu'à l'issue de l'assemblée générale, le syndic dispose de trente jours pour envoyer un procès-verbal communiquant la décision visée à chaque titulaire d'un droit réel qui dispose du droit de vote au sein de l'assemblée

recht die stemrecht heeft in de algemene vergadering (zie het ontworpen artikel 577-6, § 12, van het Burgerlijk Wetboek (artikel 146 van het wetsontwerp)). Vervolgens heeft diegene die het pv ontvangen heeft de verplichting om ze ter kennis te brengen van de titularis van een zakelijk of persoonlijk recht die geen stemrecht heeft of het niet uitgeoefend heeft (zie het ontworpen artikel 577-10, § 4, tweede lid, 2<sup>e</sup>, van het Burgerlijk Wetboek (artikel 152 van het wetsontwerp)). Dat dient eveneens te gebeuren binnen de dertig dagen, in totaal zestig dagen – twee maanden dus – na de algemene vergadering. Is deze termijn uitgeput, dan beschikt de betrokken titularis nog over maximaal twee maanden, wat de totale termijn op vier maanden na de algemene vergadering brengt.

Mevrouw Lecocq bevestigt verder dat de gemeenschappelijke delen inderdaad deel uitmaken van het vermogen van de mede-eigenaren. Wel wijst zij erop dat de algemene vergadering met een vier-vijfde meerderheid kan beschikken over deze delen – dat wil zeggen, desgevallend tegen de wil in van sommige mede-eigenaars. De wetgever van 1994 heeft hiermee een uitzonderlijke rechtsfiguur ingevoerd (de mede-eigendom kan beschikken over een goed dat hem niet toebehoort).

Terzijde vestigt mevrouw Lecocq er de aandacht op dat het wetsontwerp ook voorziet in een vervanging van artikel 591, 2<sup>bis</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek. Daarmee wil de regering een homogene bevoegdheid geven aan de vrederechter inzake betwistingen over mede-eigendom.

In verband met de ontworpen wijzigingen inzake de statuten en het reglement van interne orde, waardoor het niet langer nodig is om bepaalde wijzigingen in de statuten zelf op te nemen, wijst de spreekster op het ontworpen artikel 577-14, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek: “De niet met de vigerende wetgeving strokende statutaire bepalingen of bepalingen uit het reglement van interne orde worden vanaf hun datum van inwerkingtreding van rechtswege vervangen door de overeenstemmende wetsbepalingen”.

Ten slotte staat de spreekster stil bij de opmerking van mevrouw Van Cauter in verband met de criteria “vloeroppervlakte”, “waarde” en “ligging”. Het wetsontwerp wijzigt niets op dat punt. Wel werd bepaald dat elke wijziging van de aandelen inzake de rechten in de gemeenschappelijke delen en dus van de kavels beslist in een algemene vergadering na de inwerkingtreding van de wet, moet berusten op een gelijkaardig verslag met uitleg over de waarde die zelf de wijziging rechtvaardigt (zie artikel 147 van het wetsontwerp).

De heer Olivier Hamal is niet overtuigd van de pertinence van artikel 142. Hij wenst dat deze kwestie wordt

générale (voir l'article 577-6, § 12, en projet, du Code civil [article 146 du projet de loi à l'examen]). Ensuite, la personne qui a reçu le procès-verbal a l'obligation de le porter à la connaissance des titulaires d'un droit réel ou personnel qui n'ont pas le droit de vote ni ne l'ait exercé (voir l'article 577-10, § 4, alinéa 2, 2<sup>e</sup>, en projet, du Code civil [article 152 du projet de loi à l'examen]). Elle dispose pour ce faire d'un délai de trente jours également, soit un total de soixante jours – deux mois donc – après l'assemblée générale. Si ce délai a expiré, le titulaire concerné dispose encore de deux mois au maximum, ce qui porte le délai total à quatre mois après l'assemblée générale.

Mme Lecocq confirme ensuite que les parties communes appartiennent effectivement au patrimoine des copropriétaires. Elle souligne cependant que l'assemblée générale, à la majorité des quatre cinquièmes, peut disposer de ces parties – le cas échéant, donc, contre la volonté de certains copropriétaires. Le législateur de 1994 a ainsi introduit une figure juridique exceptionnelle (la copropriété peut disposer d'un bien qui ne lui appartient pas).

Au passage, Mme Lecocq attire l'attention sur le fait que le projet de loi prévoit également le remplacement de l'article 591, 2<sup>bis</sup>, du Code judiciaire. Le gouvernement souhaite ainsi octroyer une compétence homogène au juge de paix en ce qui concerne les contestations en matière de copropriété.

En ce qui concerne les modifications en projet relatives aux statuts et au règlement d'ordre intérieur, à la suite desquelles il ne sera plus nécessaire d'inscrire certaines modifications dans les statuts, l'oratrice renvoie à l'article 577-14, alinéa 2, en projet, du Code civil: “Les dispositions statutaires ou les dispositions du règlement d'ordre intérieur non conformes à la législation en vigueur sont de plein droit remplacées par les dispositions légales correspondantes à compter de leur entrée en vigueur.”.

Enfin, l'oratrice répond à l'observation de Mme Van Cauter relative aux critères de “superficie au sol”, de “l'affectation” et de “situation”. Le projet de loi ne change rien sur ce point. Il prévoit cependant que toute modification des quote-parts de droits dans les parties communes, et donc des lots, décidée lors d'une assemblée générale après l'entrée en vigueur de la loi, doit reposer sur un rapport similaire expliquant la valeur justifiant elle-même la modification (voir l'article 147 du projet de loi).

*M. Olivier Hamal* n'est pas convaincu de la pertinence de l'article 142. Il souhaite que cette question soit

voorgelegd aan de bevoegde werkgroep die het onderdeel “mede-eigendom” heeft voorbereid. Bij zijn weten zijn er onder de vigerende wetgeving geen problemen met de aanleg van kabels, leidingen en bijhorende faciliteiten. Een wijziging van de wetgeving ter zake kan voor de spreker alleen worden verantwoord indien wordt aangetoond dat er vandaag problemen rijzen. Dat lijkt niet het geval te zijn en al zeker niet voor de aanleg van de infrastructuur voor het laden van elektrische voertuigen, de kwestie die aan de basis lag van de nieuwe bepaling. De heer Hamal verbaast er zich over dat het niet noodzakelijk gaat om een vraag van individuele mede-eigenaars, maar ook een vraag kan betreffen van “erkende nutsoperatoren” – derden, dus. Terzijde vraagt hij zich af waarom deze categorie van derden beperkt is tot de erkende nutsoperatoren. Zijn er dan geen andere personen of instanties die in aanmerking zouden kunnen komen, zoals bijvoorbeeld de brandweer (met het oog op het treffen van maatregelen die de brandveiligheid verhogen)?

De heer Hamal vraagt ook meer duidelijkheid omrent de notie “optimaliseren”. Vanaf wanneer is er sprake van een optimalisatie?

De heer Hamal wijst erop dat de ontworpen wijziging op impliciete wijze de manier waarop de mede-eigendom vandaag functioneert, ter discussie stelt. Zoals gezegd, rijzen er op het vlak van de angelegenheid die geregeld wordt door artikel 142, geen noemenswaardige problemen. De spreker legt uit. Een mede-eigenaar die een laadpunt wenst te installeren, doet dat in veel gevallen binnen het privatiële deel dat hem toebehoort. Indien hij dat toch wenst in een gemeenschappelijk deel, dan laat hij dit punt inschrijven op de agenda van de algemene vergadering van de mede-eigendom. Stemt hij in, dan is er geen probleem. In het andere geval wel en dan kan hij deze weigering betwisten voor de vrederechter. De ontworpen wijziging keert dit systeem evenwel om en voorziet dat de mede-eigenaars of de vereniging van mede-eigenaars zich kan verzetten als bepaalde voorwaarden voldaan zijn. Zonder verzet, kunnen de werken doorgang vinden.

Met betrekking tot het voorrecht van de mede-eigendom is de heer Hamal voorstander van de suggestie om een voorrecht in te voeren dat gelijkaardig is aan het voorrecht voor de kosten gemaakt tot behoud van de zaak. Hij erkent dat dit enige creativiteit vergt en een complexe angelegenheid is.

Aangaande de ontworpen wijzigingen inzake de statuten, merkt de spreker op dat de helft van de mede-eigendommen van voor 1970 dateert en dat de statuten in veel gevallen niet geactualiseerd werden.

soumise au groupe de travail compétent qui a préparé la partie “copropriété”. À sa connaissance, l’installation de câbles, de conduites et d’équipements y associés ne pose aucun problème dans le cadre de la législation en vigueur. Selon l’intervenant, une modification de la législation sur ce plan ne peut se justifier que s’il est prouvé que des problèmes se posent aujourd’hui. Cela ne semble pas être le cas, certainement pas pour l’installation de l’infrastructure nécessaire pour recharger les véhicules électriques, élément qui était à la base de la nouvelle disposition. M. Hamal s’étonne qu’il ne s’agisse pas nécessairement d’une demande de copropriétaires individuels, mais qu’il puisse également s’agir d’une demande d’“opérateurs de service d’utilité publique agréés”, et donc de tiers. Il demande au passage pourquoi cette catégorie de tiers se limite aux opérateurs de service d’utilité publique agréés. N’y a-t-il pas d’autres personnes ou instances qui pourraient entrer en ligne de compte, par exemple les services d’incendie (en vue de prendre des mesures pour accroître la sécurité en matière d’incendie)?

M. Hamal demande également que l’on clarifie la notion d’“optimalisation”. Dans quels cas en est-il question?

L’orateur fait observer que la modification proposée remet implicitement en cause le mode de fonctionnement actuel de la copropriété. Ainsi qu’il l’a expliqué, la matière régie par l’article 142 ne pose pas de problèmes notables. Le copropriétaire qui souhaite installer un point de recharge le fait généralement dans la partie privative qui lui appartient. S’il souhaite néanmoins l’installer dans une partie commune, il fait inscrire ce point à l’ordre du jour de l’assemblée générale de la copropriété. Si cette dernière est d’accord, l’affaire est entendue. Dans le cas contraire, il peut contester ce refus devant le juge de paix. La modification proposée inverse ce système et prévoit que les copropriétaires ou l’association des copropriétaires peuvent s’opposer lorsque certaines conditions sont remplies. En l’absence d’opposition, les travaux peuvent se poursuivre.

Concernant le privilège de la copropriété, M. Hamal défend l’option consistant à instaurer un privilège comparable au privilège pour les frais faits pour la conservation de la chose. Il reconnaît que cela demande une certaine créativité et qu’il s’agit d’une matière complexe.

S’agissant des modifications proposées relatives aux statuts, l’orateur fait observer que la moitié des copropriétés datent d’avant 1970 et que les statuts n’ont pas été actualisés dans bien des cas. Il arrive

Soms valt het zelfs voor dat men de statuten niet meer of slechts gedeeltelijk terugvindt. Dat kan voor problemen zorgen, onder meer omdat notarissen bij transacties hun aansprakelijkheid op het spel zetten of omdat mede-eigenaars niet volledig op de hoogte zijn van de verplichtingen die op hen rusten. De heer Hamal benadrukt het belang van een continue bijwerking van de statuten. Tegelijk is hij tevreden dat de procedure daarvoor verlicht wordt en dat een aantal aangelegenheden voortaan zullen kunnen worden geregeld in het reglement van interne orde.

Hoewel de heer Hamal akkoord gaat met een aantal van de pijnpunten die mevrouw Van Cauter heeft opgesomd. Sommige ervan verdienen misschien een regelgevend optreden; de spreker denkt met name dat de wet bijvoorbeeld een aantal richtlijnen zou kunnen geven omtrent de opdrachten en de vergoeding van de door het gerecht aangeduide syndici. Anderzijds wijst de spreker erop dat de bestaande wetgeving ook al voldoende handvatten en ruimte biedt aan mede-eigenaars om bepaalde toestanden te regelen: het komt erop aan om de regels op de juiste manier te gebruiken.

De heer Jan Jassogne heeft, in navolging van de heer Hamal, geen weet van problemen die rijzen voor de aanleg van nutsleidingen (zie artikel 142 van het wetsontwerp). Hij wijst er in dit verband op dat de leveranciers van water en energie bepaalde kwaliteitsvereisten opleggen (bijvoorbeeld: een verbod op het gebruik van loden waterleidingen). Dan lost het probleem als het ware zichzelf op, omdat de vereniging van mede-eigenaars dan *de facto* gedwongen is om de infrastructuur te vernieuwen. De kwestie is lichtjes anders in het geval van telecom, waar niet alle mede-eigenaars de nood voelen om over te gaan tot een modernisering, zodat er een gevaar op blokkering is. De heer Jassogne sluit niet uit dat de in artikel 142 voorziene regeling daarvoor een oplossing zou kunnen bieden. Hij heeft wel vragen bij de haalbaarheid van de termijn van twee maanden die wordt bepaald in het ontworpen artikel 577-10, § 10, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek. Zal deze termijn volstaan voor de syndicus om zich te verzekeren van de steun van de vereniging van mede-eigenaars?

Voorts meldt hij dat er hem geen problemen bekend zijn met betrekking tot de gemotiveerde verslagen waarin de privatiële en gemeenschappelijke delen worden beschreven. Hij denkt in elk geval dat het geen goed idee is om hieromtrent gedetailleerde richtlijnen op te nemen in de wet.

Hierbij aansluitend merkt de heer Jassogne wel op dat er voor de hervorming van 2010 voor de verdeling van de lasten soms formules werden gebruikt die onrecht nadelig uitvielen voor sommige mede-eigenaars.

même que les statuts soient totalement ou partiellement introuvables. Or, leur disparition peut être problématique notamment parce que les notaires engagent leur propre responsabilité lors des transactions ou bien parce que les copropriétaires ne connaissent pas totalement leurs obligations. M. Hamal souligne l'importance d'une actualisation permanente des statuts. Dans le même temps, il se réjouit que l'on allège la procédure y relative et qu'une série de matières puissent désormais être réglées par le règlement d'ordre intérieur.

Si M. Hamal est d'accord avec Mme Van Cauter sur une série des problèmes énumérés, il se demande néanmoins si certains ne nécessiteraient pas une intervention réglementaire; l'orateur songe notamment au fait que la loi pourrait par exemple édicter une série de directives quant aux missions et aux rémunérations des syndics désignés par le tribunal. D'autre part, l'orateur relève que la législation actuelle offre déjà suffisamment de repères et de latitude aux copropriétaires pour régler certaines situations: l'enjeu est d'utiliser les règles correctement.

Comme M. Hamal, *M. Jan Jassogne* n'a pas connaissance de problèmes découlant de l'installation de canalisations (cf. article 142 du projet de loi). Il indique à ce propos que les fournisseurs d'eau et d'énergie fixent également des normes de qualité bien précises (par exemple l'interdiction d'utiliser des conduites en plomb). Le problème se résout alors de lui-même, l'association de copropriétaires étant *de facto* forcée de renouveler l'infrastructure. La problématique est légèrement différente en matière de télécommunications, tous les copropriétaires ne ressentant pas nécessairement le besoin de moderniser les installations, de sorte qu'il existe un risque de blocage. M. Jassogne n'exclut pas que la réglementation prévue à l'article 142 permette de régler ce type de situations. Il se demande toutefois si le délai de deux mois prévu à l'article 577-10, § 10, alinéa 4, en projet, du Code civil ne sera pas trop court. Ce délai suffira-t-il pour que le syndic obtienne le soutien de l'association des copropriétaires?

Il indique ensuite qu'il n'a connaissance d'aucun problème concernant les rapports motivés décrivant les parties privées et communes. Il estime en tout cas qu'inscrire des directives détaillées à ce propos dans la loi ne serait pas judicieux.

Ensuite, M. Jassogne indique que, dans le cadre de la réforme de 2010 relative à la répartition des charges, certaines formules utilisées se sont révélées injustement préjudiciables pour certains copropriétaires.

Zo werd in sommige gevallen de oppervlakte van de buitenterassen mee in rekening gebracht voor de verdeling van lasten, ongeacht de oppervlakte van de binnenruimte van de betrokken kavel. Dat kon er dan toe leiden dat sommige lasten (bijvoorbeeld de kosten van het warm water) op een onbillijke wijze werden verdeeld. Dat kan worden opgelost door de algemene vergadering de lastenverdeling te laten wijzigen (die volgt immers niet noodzakelijk de quotiteiten).

Verder onderschrijft de spreker de wijzigingen met betrekking tot de coördinatie van de statuten en de bijeenroeping van algemene vergaderingen ingeval er geen syndicus is.

Ten slotte denkt hij dat het geen goed idee is om de vrederechter te gedetailleerde richtlijnen op te leggen in verband met de aanduiding van syndici. Dat moet geval per geval door de rechter worden beoordeeld.

*De heer Luc Vander Meeren* sluit zich aan bij het laatste onderdeel van het antwoord van de heer Jassogne, dit wordt beter niet in de wet in detail geregeld. Hij stipt wel aan dat er sommige collega's zijn die dergelijke opdrachten – die meestal eerder complex zijn – liever aan zich voorbij laten gaan.

De spreker denkt evenmin dat er veel problemen rijzen met betrekking tot het aanleggen van de nutsleidingen (zie dienaangaande artikel 142 van het wetsontwerp). Net zoals de vorige spreker heeft hij bedenkingen bij de haalbaarheid van de termijn van twee maanden voor het aantekenen van verzet door de syndicus.

Wat betreft de situatie waarin de syndicus staande de vergadering ontslagen wordt, wordt erop gewezen dat dit in de praktijk regelmatig voor problemen zorgt (de syndicus is vaak ook secretaris): indien de syndicus weet/vreest dat zijn ontslag nakend, dan zal hij meestal niet geneigd zijn om nog veel te ondernemen en de lopende opdrachten.

Voorts is de heer Vander Meeren voorstander van de ontworpen regeling met het oog op de bijeenroeping van de algemene vergadering ingeval er geen syndicus is. Tegelijk sluit hij zich aan bij het antwoord van de heer Tasset over deze kwestie: het probleem is eveneens van de baan, indien de mede-eigenaren onderling overeenkomen om een vergadering te beleggen en een syndicus aan te stellen. Hij is ervan overtuigd dat niemand daartegen bezwaar zal inbrengen.

Dans certains cas, en effet, la surface des terrasses extérieures a été prise en compte dans la répartition des charges sans tenir compte de la surface intérieure du lot concerné. Par conséquent, certaines charges (par exemple les frais d'eau chaude) ont parfois été réparties de manière inéquitable. Cette injustice pourrait être résolue en demandant à l'assemblée générale de modifier la répartition des charges (celle-ci ne devant pas nécessairement correspondre aux quotités).

L'orateur approuve également les modifications relatives à la coordination des statuts et à la convocation de l'assemblée générale en cas d'absence de syndic.

Enfin, il estime qu'il n'est pas judicieux d'imposer aux juges de paix des directives trop détaillées pour la désignation des syndics. Le juge doit statuer au cas par cas.

*M. Luc Vander Meeren* est d'accord avec la dernière partie de la réponse de M. Jassogne: il est préférable de ne pas régler cette question en détail dans la loi. Il souligne cependant que certains collègues préfèrent laisser passer ces missions, qui sont souvent assez complexes.

L'orateur ne pense pas non plus que l'installation de canalisations pose de nombreux problèmes (voir à cet égard l'article 142 du projet de loi à l'examen). Comme l'orateur précédent, il exprime des réserves à propos du délai de deux mois accordé au syndic pour faire opposition.

S'agissant de la situation où le syndic est licencié séance tenante, l'orateur indique qu'en pratique, cette situation est régulièrement problématique (le syndic est souvent également secrétaire): lorsque le syndic sait/craint que son licenciement approche, il n'est généralement pas enclin à faire grand-chose, ni à se charger des affaires en cours.

En outre, M. Vander Meeren est favorable à la réglementation en projet en ce qui concerne la convocation de l'assemblée générale en l'absence de syndic. De même, il s'associe à la réponse de M. Tasset à ce sujet: le problème ne se pose pas non plus si les copropriétaires s'accordent à convoquer une réunion et à engager un syndic. Il est convaincu que personne ne s'y opposera.

**II. — HOORZITTING MET MEVROUW MAGALI CLAVIE, VOORZITTER, MEVROUW VANESSA DE FRANCQUEN, VOORZITTER VAN DE FRANSTALIGE BENOEMINGS- EN AANWIJZINGSCOMMISSIE, EN MEVROUW CATHERINE DELFORGE, LID VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE; MEVROUW NATHALIE UYTENDAELE EN DE HEER JEAN-JORIS SCHMIDT, VERTEGENWOORDIGERS VAN DE ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONE (AVOCATS.BE); DE HEER ALEX TALLON, BESTUURDER VAN DE ORDE VAN VLAAMSE BALIES (OVB); DE HEER BRUNO LE MAIRE, VOORZITTER, MEVROUW VEERLE VANGHELUWE, ONDERVERVOORZITTER, EN DE HEER PIERRE-PAUL RENSON, SECRETARIS VAN DE FEDERALE BEMIDDELINGSCOMMISSIE; MEVROUW HÉLÈNE VAN DEN STEEN, VOORZITTER VAN DE BELGISCHE UNIE VAN PROFESSIONELE BEMIDDELAARS; DE HEER DAMIEN D'URSEL, ADVOCAAT, ERKEND BEMIDDELAAR; MEVROUW CHRISTINE JACOBS, ADVOCAAT, ERKEND BEMIDDELAAR, DOCENT AAN DE KULEUVEN; MEVROUW CÉCILE HAYEZ, RECHTER IN DE FAMILIERECHTBANK, RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE BRUSSEL; DE HEER KOEN DEWULF, ONDERDIRECTEUR, EN DE HEER MATHIEU BEYS, VERTEGENWOORDIGERS VAN HET FEDERAAL MIGRATIECENTRUM MYRIA**

#### A. Uiteenzettingen

**A.1. Uiteenzetting van vrouw Magali Clavie, voorzitter, vrouw Vanessa de Francquen, voorzitter van de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie, en vrouw Catherine Delforge, lid van de Hoge Raad voor de Justitie**

Mevrouw Magali Clavie, voorzitter, merkt op dat de HRJ tijdens deze vergadering, ondanks de zware procedure die van toepassing is op het verlenen van adviezen, een advies kan voorleggen dat gedragen wordt door een zeer grote meerderheid van haar leden. Aangezien de problematiek van de bemiddeling het vertrouwen van de burger in justitie betreft, geniet ze de bijzondere aandacht van de HRJ. Een werkgroep van de HRJ houdt zich dan ook in het bijzonder bezig met de problematiek van de toegang tot justitie. Zij benadrukt dat het hier voorgestelde advies uitgaat van een multidisciplinair samengestelde instelling en derhalve niet kan worden beschouwd als een advies met een corporatistische inslag.

**II. — AUDITION DE MME MAGALI CLAVIE, PRÉSIDENTE, MME VANESSA DE FRANCQUEN, PRÉSIDENTE DE LA COMMISSION DE NOMINATION ET DE DÉSIGNATION FRANCOPHONE, ET MME CATHERINE DELFORGE, MEMBRE DU CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE; DE MME NATHALIE UYTENDAELE ET M. JEAN-JORIS SCHMIDT, REPRÉSENTANTS DE L'ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONE (AVOCATS.BE); DE M. ALEX TALLON, ADMINISTRATEUR DU "ORDE VAN VLAAMSE BALIES" (OVB); DE M. BRUNO LE MAIRE, PRÉSIDENT, MME VEERLE VANGHELUWE, VICE-PRESIDENTE, ET M. PIERRE-PAUL RENSON, SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION FÉDÉRALE DE MÉDIATION; DE MME HÉLÈNE VAN DEN STEEN, PRÉSIDENTE DE L'UNION BELGE DES MÉDIATEURS PROFESSIONNELS; DE M. DAMIEN D'URSEL, AVOCAT, MÉDIATEUR AGGRÉÉ; DE MME CHRISTINE JACOBS, AVOCATE, MÉDIATRICE AGGRÉÉE, PROFESSEUR À LA KULEUVEN; DE MME CÉCILE HAYEZ, JUGE AU TRIBUNAL DE LA FAMILLE, TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE BRUXELLES; DE M. KOEN DEWULF, SOUS-DIRECTEUR, ET M. MATHIEU BEYS, REPRÉSENTANTS DU CENTRE FÉDÉRAL DE MIGRATION MYRIA**

#### A. Exposés

**A.1. Exposé de Mme Magali Clavie, présidente, Mme Vanessa de Francquen, présidente de la Commission de nomination et de désignation francophone, et Mme Catherine Delforge, membre du Conseil supérieur de la Justice**

Mme Magali Clavie, présidente, indique que le Conseil supérieur de la Justice, en dépit de la lourdeur de la procédure applicable à la formulation d'avis, est en mesure de présenter au cours de cette réunion un avis qui est partagé par une très large majorité de ses membres. Dès lors que la problématique de la médiation a trait à la confiance du citoyen dans la justice, le Conseil supérieur de la Justice lui porte une attention toute particulière. Un groupe de travail du Conseil supérieur de la Justice est dès lors tout particulièrement chargé d'examiner la problématique de l'accès à la justice. L'oratrice souligne que l'avis formulé ici émane d'une institution composée de façon multidisciplinaire et ne peut donc être considéré comme un avis à connotation corporatiste.

Voorts verduidelijkt de spreekster dat mevrouw Vanessa de Francquen, voorzitter van de werkgroep "Toegang tot Justitie" bij de HRJ, het advies zal toelichten en dat mevrouw Catherine Delforge, hoogleraar privaatrecht aan de *Université Saint-Louis – Bruxelles*, beschikbaar zal zijn voor de eventuele vragen. Zij voegt eraan toe dat mevrouw Delforge meer bepaald de aanzet heeft gegeven tot de oprichting van een nieuwe interuniversitaire en multidisciplinaire werkgroep over conflictbeheer, en dat zij bij de HRJ de specialiste inzake bemiddelingsvraagstukken is.

*Mevrouw Vanessa de Francquen* beperkt haar uiteenzetting tot de volgende krachtlijnen van het door de HRJ geformuleerde advies.

De HRJ juicht toe dat het wetsontwerp, in de mate van het mogelijke, de vormen van minnelijke geschillenoplossing wil aanmoedigen en bevorderen. Als ze tot een akkoord leiden, hebben deze procedures inderdaad bepaalde voordelen voor de partijen (op het vlak van betrokkenheid bij het beheer van hun geschil, maar ook op het vlak van de kosten en de duur ervan). Ook voor justitie zijn er voordelen, namelijk een werklastvermindering voor de hoven en rechtdranken. Men mag evenwel ook niet de nadelen onderschatten die deze vormen van minnelijke geschillenoplossing met zich mee kunnen brengen wanneer er na afloop geen akkoord wordt afgesloten. De kosten ervan komen dan bovenop die van een gerechtelijke procedure en het geschil duurt nog langer. Deze voordelen en risico's moeten in acht worden genomen bij het uitwerken van een wettelijk kader dat de fundamentele vereisten van het recht op toegang tot justitie eerbiedigt.

De HRJ wijst op de paradigmaverschuiving die het wetsontwerp zou teweegbrengen indien het in zijn huidige vorm zou worden aangenomen. Het wetsontwerp laat de rechter immers toe om de procedure op te schorten of de zaak tot een bepaalde datum uit te stellen "teneinde hen de mogelijkheid te bieden na te gaan of hun geschil geheel of gedeeltelijk op minnelijke wijze kan worden opgelost". Het wetsontwerp laat hem zelfs toe de bemiddeling ambtshalve op te leggen en zelfs de collaboratieve onderhandeling. Op die manier zou de minnelijke oplossing de eerste en natuurlijke weg worden voor het oplossen van geschillen. Het beroep op rechters (en arbiters) zou dan "als vangnet dienen wanneer alle andere (minnelijke) oplossingstrajecten niet mogelijk zijn". Partijen kunnen nu al in hun overeenkomst in een bemiddelingsbeding voorzien dat op grond van artikel 1725 (ongewijzigd in het ontwerp) van het Gerechtelijk Wetboek effect zal hebben. De voorgestelde wetswijziging zou een soort algemeen geldend bemiddelingsbeding invoeren met een ruimer toepassingsgebied dan de genoemde contractuele

Elle précise que Mme Vanessa de Francquen, présidente du groupe de travail "Accès à la justice" au sein du CSJ exposera l'avis et que Mme Catherine Delforge, professeure de droit privé à l'Université de Saint-Louis – Bruxelles, sera également disponible pour les éventuelles questions. Elle ajoute que Mme Delforge est notamment à l'initiative de la mise sur pied d'un groupe de recherche interuniversitaire et interdisciplinaire sur la gestion des conflits et qu'elle est la spécialiste, au sein du Conseil, des questions de médiation.

*Mme Vanessa de Francquen* limitera son exposé aux lignes de force suivantes de l'avis formulé par le Conseil supérieur de la Justice.

Le C.S.J se réjouit du souhait avancé par le projet d'encourager et de promouvoir, dans la mesure du possible, les modes amiables de règlement des conflits. Ces processus peuvent, en effet, présenter des avantages certains pour les parties (en termes d'appropriation de la gestion de leur conflit, mais aussi de coût et de temps) et pour la Justice (par un allégement de la charge des cours et tribunaux). Il convient cependant de ne pas sous-estimer pour autant les inconvénients que ces modes amiables peuvent présenter si aucun accord ne peut être obtenu à leur issue, leur coût financier venant alors s'ajouter à ceux d'une procédure judiciaire et la durée de celle-ci se voyant allongée d'autant. C'est en gardant à l'esprit ces avantages et ces risques qu'il convient d'élaborer un cadre législatif équilibré et qui respecte l'exigence fondamentale du droit d'accès à la justice.

Le C.S.J. souhaite constater le changement de paradigme que porterait le Code judiciaire si le projet devait être adopté en l'état, en ce qu'il autoriserait le juge à surseoir à la procédure ou à remettre la cause à date fixe pour "permettre [aux parties] de vérifier si leur litige peut être totalement ou partiellement résolu à l'amiable", voire même à imposer d'office le recours à la médiation, et semble-t-il au droit collaboratif. Ce faisant, la loi ferait de la voie amiable la voie naturelle, première, de résolution des différends, le recours aux juges (et aux arbitres) devenant, quant à lui, le "filet de sécurité lorsque toutes les autres solutions (amiables) ne sont pas possibles". La modification législative énoncerait ainsi une sorte de clause générale de médiation, allant au-delà des différends contractuels – pour lesquels une clause peut déjà être souscrite par les parties et se voir reconnaître une efficacité processuelle sur le fondement de l'article 1725 (inchangé dans le projet) du Code judiciaire –, entraînant une certaine privatisation de la justice. L'accès aux prétoires perdrait donc symboliquement de son importance et, avec lui, la solution

geschillen. Deze veralgemening leidt in zekere mate tot een privatisering van justitie. De toegang tot de rechtbank, en dus ook de juridische oplossing van geschillen tussen rechtzoekenden, worden op die manier symbolisch minder belangrijk. Dat geldt nog meer nu de voorgestelde stimulansen alleen in het kader van gerechtelijke procedures worden gegeven en niet in het kader van de arbitrage: het is de gerechtelijke weg die zo zelf het alternatief zal worden voor alle vormen van private justitie (bemiddeling, collaboratieve onderhandeling en arbitrage, die door het Gerechtelijk Wetboek zouden worden geregeld), terwijl voor de gerechtelijke procedure “behoudens in de gevallen bij de wet bepaald, (...) de poging tot minnelijke schikking niet verplicht (kan) worden gesteld”.

Gezien de voordelen van een onderhandelde oplossing, zowel op individueel als collectief vlak, is een dergelijke ontwikkeling in beginsel positief. Het blijft echter noodzakelijk om de burger een daadwerkelijke toegang tot justitie te garanderen. Ook dient gewaakt te worden over de onpartijdigheid van de rechter die een geschil zou moeten beslechten wanneer de partijen er niet in zijn geslaagd om het minnelijk op te lossen.

De HRJ vindt het derhalve beter dat de rechter noch bemiddeling noch toepassing van het collaboratief recht mag opleggen. Wat het collaboratief recht betreft, zou de mogelijkheid voor de rechter om die methode op te leggen (hetgeen kan door de combinatie van artikel 1740, over de toepassing van het collaboratief recht, en artikel 1734, over bemiddeling) op zich trouwens afbreuk doen aan het recht van de rechtzoekende op toegang tot de rechter; ter zake speelt de Europese rechtspraak, waarbij meer bepaald rekening wordt gehouden met de verplichte bijstand door een advocaat en de verplichting voor de advocaten om zich te ontdoen van de verdediging van hun cliënten als de procedure mislukt.

Met betrekking tot de voorafgaande verzoening (artikel 189 van het wetsontwerp, wijziging van artikel 731 van het Gerechtelijk Wetboek), wijst de HRJ op een paradox: de goedkeuring van het wetsontwerp zou de vormen van minnelijke geschillenoplossing aanmoedigen en zou het zelfs mogelijk maken om de bemiddeling op te leggen. Maar, datzelfde zou niet gelden voor de verzoening door de rechter of voor de verwijzing naar een kamer voor minnelijke schikking. Partijen proberen te verzoenen zou nochtans, in het verlengde van het principe gesteld door het ontworpen artikel 730/1, even zeer een “essentiële taak” van de rechter moeten blijven. *A priori* valt niet goed in te zien hoe een verschillende behandeling zou kunnen worden gerechtvaardigd van de verschillende vormen van alternatieve geschillenoplossing die de bemiddeling, de collaboratieve onderhandeling en de verzoening zijn.

juridique pouvant être apportée aux conflits opposant les justiciables. Il en est d'autant plus ainsi lorsque l'on constate que les mesures incitatives préconisées ne sont prévues que dans le cadre des procédures judiciaires, non de l'arbitrage: c'est bien la voie judiciaire qui deviendrait ainsi, elle-même, la voie alternative à toutes les formes de justice privée (médiation, droit collaboratif et arbitrage, qui seraient régies par le Code judiciaire), alors que, quant à lui, “Sauf dans les cas prévus par la loi, le préliminaire de conciliation ne peut être imposé”.

Au vu des avantages qu'offre une solution négociée, sur les plans individuel et collectif, une telle évolution n'est pas critiquable en soi et apparaît même positive dans son principe. Il reste qu'il convient, ce faisant, de préserver tant un accès effectif des citoyens à la justice que l'impartialité du juge qui serait amené à trancher un litige à défaut pour les parties d'avoir réussi à le résoudre à l'amiable.

Le C.S.J. estime préférable de ne pas donner au juge la possibilité de forcer l'entrée en médiation ou dans un processus de droit collaboratif. S'agissant du droit collaboratif, la possibilité laissée au juge d'ordonner l'entrée dans le processus – rendue possible par la combinaison prévue entre les articles 1740, relatif au droit collaboratif, et l'article 1734, sur la médiation – porterait d'ailleurs en soi atteinte au droit d'accès à la justice, eu égard à la jurisprudence européenne, tenant compte notamment de l'assistance obligatoire d'un avocat et de l'obligation pour les avocats de se décharger de la défense de leurs clients en cas d'échec du processus.

En ce qui concerne la conciliation préalable (article 189 du projet, modification de l'article 731 du Code judiciaire), le C.S.J. entend souligner le relatif paradoxe qui résulterait de l'adoption du projet en ce que le législateur inciterait la résolution amiable des litiges, voire même permettrait d'imposer le recours à la médiation alors qu'il n'en irait pas de même de la conciliation par l'entremise d'un juge ou du renvoi vers une chambre de règlement amiable. Tenter de concilier les parties doit pourtant, dans le prolongement du principe posé à l'article 730/1 en projet, tout autant demeurer une “tâche essentielle” du juge. On ne perçoit *a priori* pas ce qui justifierait un traitement différencié entre les modes amiables de résolution des différends que sont la médiation, le droit collaboratif et la conciliation.

De HRJ is er voorstander van dat de rechter de mogelijkheid krijgt om ambtshalve een informatiesessie over alternatieve vormen van geschillenoplossing op te leggen aan de partijen. De HRJ deelt de mening dat dit, in bepaalde gevallen, best kan nadat de verweerde zijn eerste conclusie heeft ingediend. Het is daarom raadzaam om in de wet te voorzien dat de rechter de partijen op dat moment kan oproepen om hen eventueel zo'n informatiesessie op te leggen.

De HRJ herinnert eraan dat de bevordering en aanmoediging van de minnelijke schikking van geschillen ook kan worden bereikt met andere stimuleringsmaatregelen dan deze die het wetsontwerp voorstelt. De HRJ is van mening dat deze stimulerende maatregelen best samen met deze hervorming worden doorgevoerd.

De HRJ stelt ook voor om eenvoudige definities te gebruiken voor de bemiddeling en de collaboratieve onderhandeling. Deze definities dienen alleen maar de specifieke elementen te bevatten die de bemiddeling en de collaboratieve onderhandeling onderscheiden van de andere wijzen van geschillenbeslechting en die eigen zijn aan de betrokken procedures.

De HRJ ziet voorts niet waarom het wetsontwerp een nieuw deel VIII met de titel "Collaboratieve onderhandeling" in het Gerechtelijk Wetboek invoegt. De collaboratieve onderhandeling is immers "een" manier om geschillen minnelijk op te lossen, net zoals de bemiddeling. Het is bijgevolg correcter en coherenter om deel VII van het Gerechtelijk Wetboek "Vormen van minnelijke geschillenoplossing" te noemen en daarin de verschillende vormen onder te brengen. Dit deel kan dan in verschillende boeken worden opgedeeld (met eventueel een boek dat de gemeenschappelijke bepalingen omvat) die gemakkelijk kunnen worden aangevuld volgens de evolutie van de materie. De bemiddeling en de collaboratieve onderhandeling zijn nu trouwens ook al niet de enige manieren om geschillen minnelijk te regelen.

In het bijzonder wat de hervorming van de bemiddeling betreft, benadrukt de HRJ het belang van de opleiding van de bemiddelaars. Hun vakbekwaamheid en vaardigheden garanderen de geloofwaardigheid en de doeltreffendheid van de bemiddeling. Daarom zijn ook de erkenningsvoorraarden van de bemiddelaars uiterst belangrijk. Dat geldt ook voor de bevoegdheden van de Federale Bemiddelingscommissie op het gebied van opleidingsprogramma's en van de evaluatie van de kennis en de competenties van de bemiddelaars. De spreekster stipt aan dat het wetsontwerp op dit vlak enige bijsturing behoeft.

Le C.S.J. est favorable à la possibilité pour le juge d'ordonner d'office une information sur la médiation; Il partage l'opinion selon laquelle le moment le plus adéquat pour imposer une séance d'information peut, dans certains cas, se situer après le dépôt des premières conclusions du défendeur et estime qu'il serait dès lors judicieux de consacrer cette possibilité en permettant au juge de convoquer, à ce moment, les parties pour, le cas échéant, ordonner une telle séance.

Le C.S.J. rappelle que la promotion et l'incitation à régler amiablement les différends peuvent également être réalisées par d'autres mesures incitatives que celles actuellement envisagées dans le projet de loi. Il estime que ces incitants mériteraient d'accompagner dès aujourd'hui la réforme en cours.

Le C.S.J. invite également à retenir une définition minimaliste de la médiation et du droit collaboratif, mettant en exergue les seuls éléments spécifiques nécessaires pour distinguer la médiation et le droit collaboratif des autres modes de règlement des conflits et qui sont propres au régime processuel de ces modes de règlement des conflits

En outre, le C.S.J. ne comprend pas pourquoi le projet de loi insère une nouvelle huitième partie intitulée "Droit collaboratif" dans le Code judiciaire. En effet, à l'instar de la médiation, le droit collaboratif n'est qu'un mode de résolution des conflits à l'amiable (parmi d'autres). Le C.S.J. considère par conséquent qu'il est plus correct et cohérent de renommer la septième partie du Code judiciaire "Modes amiables de règlement des conflits" et d'intégrer dans cette partie la médiation et le droit collaboratif. Cette partie pourrait ensuite être subdivisée en différents livres (dont l'un contiendrait éventuellement les dispositions communes), lesquels pourront être facilement complétés en fonction de l'évolution de cette matière. À l'heure actuelle, la médiation et le droit collaboratif ne sont d'ailleurs pas les seuls modes de règlement amiable des conflits.

Particulièrement en ce qui concerne la réforme de la médiation, le C.S.J. entend souligner l'importance de la formation des médiateurs, leur professionnalisme et leurs compétences étant le gage de la crédibilité et de l'efficacité de la médiation. C'est également pour cette raison que les conditions d'agrément de ceux-ci sont essentielles, tout comme les compétences de la Commission fédérale de médiation en matière de programmes de formation et d'évaluation des connaissances et compétences des médiateurs. L'oratrice souligne que le projet de loi nécessite quelques adaptations en la matière.

De HRJ is van mening dat de vertrouwelijkheid van de bemiddelingsakkoorden in beginsel moet worden opgeheven, tenzij partijen anders beslissen. Dit is met name nodig om deze akkoorden te kunnen laten homologeren door de rechter. De HRJ pleit ook voor een duidelijker onderscheid tussen de vertrouwelijkheidsplicht en het beroepsgeheim.

Met betrekking tot de sanctie voor het aanmatigen van de titel "bemiddelaar" (artikel 219 van het wetsontwerp, invoeging van een artikel 227<sup>quater</sup> in het Strafwetboek) dient erover gewaakt te worden dat de bemiddelaars die optreden op gebieden die niet onder het Gerechtelijk Wetboek vallen, maar wel onder bepaalde bijzondere wetten (bemiddeling in ziekenhuizen, op scholen, lokaal, ...) niet zullen worden gestraft. Opdat de wet duidelijk zou zijn, lijkt het aangewezen alleen het onwettig optreden als erkend bemiddelaar te bestraffen en niet het louter optreden als bemiddelaar.

Voor zover men in een strafrechtelijke sanctie voorziet, en aangezien het Wetboek in de voorgaande bepalingen stelt dat het begrip "bemiddelaar" enkel "erkend bemiddelaar" omvat, zou de precisering hier zinvol kunnen zijn.

In het bijzonder wat de collaboratieve onderhandeling betreft, merkt de spreekster op dat om evidentie redenen van belangenvermenging, de HRJ van oordeel is dat men het verbod op tussenkomst (artikel 514 van het wetsontwerp, invoeging van een artikel 1743, § 3, in het Gerechtelijk Wetboek) moet uitbreiden tot alle advocaten die hun activiteiten gemeenschappelijk uitoefenen met de betrokken collaboratieve advocaten of die, door hun communicatie naar het publiek, de schijn wekken dat ze hun activiteiten gemeenschappelijk uitoefenen.

Tot slot, meent de HRJ dat in de mogelijkheid moet worden voorzien om de collaboratief onderhandelde akkoorden te homologeren door een bepaling in het Gerechtelijk Wetboek in te voegen vergelijkbaar met artikel 1733 van het Gerechtelijk Wetboek.

#### **A.2. Uiteenzetting van mevrouw Nathalie Uyttendaele en de heer Jean-Joris Schmidt, vertegenwoordigers van de Ordre des barreaux francophones et germanophone (AVOCATS.BE)**

De heer Jean-Joris Schmidt, vertegenwoordiger van de Ordre des barreaux francophones et germanophone (AVOCATS.BE), steekt van wal met de mededeling dat AVOCATS.be zich grotendeels kan vinden in het oordeel dat de Hoge Raad voor de Justitie over dit wetsontwerp heeft geformuleerd.

Le C.S.J est d'avis qu'il convient, par principe, et sous réserve de volonté contraire des parties, de lever la confidentialité des accords de médiation afin de permettre notamment leur homologation par le juge. Il préconise, par ailleurs, de distinguer plus clairement l'obligation de confidentialité du secret professionnel.

En ce qui concerne la sanction de l'usurpation du titre de "médiateur" (article 219 du projet de loi, insertion d'un article 227<sup>quater</sup> dans le Code pénal), il faut veiller à ce que les médiateurs qui agissent dans des domaines ne relevant pas du Code judiciaire, mais bien de certaines lois spéciales (médiation hospitalière, scolaire, locale, etc.) ne soient pas sanctionnés. Pour que la loi soit claire, il paraît indiqué de ne sanctionner que l'intervention illégale du médiateur agréé, et pas la simple intervention en tant que médiateur.

Dans la mesure où une sanction pénale est prévue et où le Code indique, dans les dispositions qui précèdent, que la notion de "médiateur" ne recouvre que le "médiateur agréé", cette précision pourrait être pertinente en l'espèce.

Particulièrement en ce qui concerne le droit collaboratif, l'oratrice fait observer que pour d'évidentes raisons de conflits d'intérêts, le C.S.J. plaide en faveur d'une interdiction d'intervention (article 214 du projet de loi, insertion d'un article 1743, § 3, dans le Code judiciaire) élargie à tous les avocats exerçant ou donnant, à travers leurs communications au public, l'apparence d'exercer leurs activités en commun avec l'avocat étant intervenu dans le processus de droit collaboratif.

Le C.S.J. préconise enfin que les accords de droit collaboratif puissent être homologués en insérant, dans le Code judiciaire, une disposition comparable à celle prescrite à l'article 1733 du même Code.

#### **A.2. Exposé de Mme Nathalie Uyttendaele et M. Jean-Joris Schmidt, représentants de l'“Ordre des barreaux francophones et germanophone (AVOCATS.BE)**

M. Jean-Joris Schmidt, représentant de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (AVOCATS.BE), souligne en préambule qu'AVOCATS.be rejoint principalement ce qu'a dit le Conseil supérieur de la Justice concernant ce projet de loi.

Bovendien meent AVOCATS.BE dat de aan de rechter verleende bevoegdheid om de partijen ertoe te verplichten het geschil via bemiddeling te proberen te beslechten, indruist tegen het feit dat bemiddeling in beginsel vrijwillig is; dat is zeker zo wanneer de twee partijen zich daartegen verzetten. Ook de Raad van State is het er niet mee eens dat de rechter bevoegd wordt om de bemiddeling op te leggen. AVOCATS.BE stelt derhalve pas voor te voorzien in de mogelijkheid tot het opleggen van de bemiddeling nadat de partijen (of op zijn minst hun respectieve advocaten) hebben kunnen aangeven of zij die maatregel raadzaam achten. In familiezaken meent AVOCATS.BE dat de rechter zijn bevoegdheid inzake het opleggen van de bemiddeling niet zou mogen uitoefenen wanneer het dossier al door een kamer voor minnelijke schikking werd behandeld. Hoe dan ook stelt AVOCATS.BE voor te bepalen dat de bemiddeling niet mag worden opgelegd wanneer de beide partijen zich daartegen verzetten.

Met betrekking tot de opleiding steunt AVOCATS.BE voorts het door de regering ingediende amendement dat ertoe strekt het verstrekken van opleidingen voort te zetten tot 1 september 2019.

*Mevrouw Nathalie Uyttendaele, vertegenwoordiger van de Ordre des barreaux francophones et germanophone (AVOCATS.BE), is verheugd dat de regering ernaar streeft het gebruik van de minnelijke geschillenbeslechting te bevorderen. Een en ander mag echter niet uitmonden in een privatisering van de geschillenbeslechting. De rechtsbedeling is een openbare dienst die niet subsidair mag worden gemaakt, maar die een volwaardig geschillenbeslechtingskanaal moet blijven. Maatwerk moet mogelijk zijn, in die zin dat voor elkeen de meest geschikte wijze moet worden gevonden, ongeacht of dat via gerechtelijke weg, dan wel via een andere vorm van geschillenbeslechting is. Het sluiten van een akkoord mag niet tot dogma worden verheven; als een rechtzoekende zich wil onderwerpen aan het oordeel van een rechter, moet dat kunnen. De rechtsbedeling mag geen ondergeschikte vorm van geschillenbeslechting zijn.*

AVOCATS.BE sluit zich aan bij het advies van de Raad van State en stelt voor het opschrift van het huidige zevende deel van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen in “*Minnelijke oplossingen van geschillen*” (zie blz. 49 van het advies van de Raad van State).

*Opmerkingen over het deel van het wetsontwerp inzake “alternatieve vormen van geschillenbeslechting”*

— de “schorsing van de procedure” (artikel 187 van het wetsontwerp / artikel 730/1 van het Gerechtelijk Wetboek)

En outre, AVOCATS.BE estime que le pouvoir donné au juge d'imposer aux parties de tenter de résoudre leur conflit par la voie de la médiation est en contradiction avec le caractère volontaire de la médiation surtout lorsque les deux parties s'y opposent. Le Conseil d'État était aussi opposé à ce pouvoir d'imposer la médiation. Dès lors, AVOCATS.BE suggère que la médiation ne puisse être imposée qu'après que les parties (ou au moins leurs avocats) aient pu s'exprimer au sujet de l'opportunité de cette mesure. En matière familiale, AVOCATS.BE estime que le pouvoir du juge d'ordonner une médiation ne devrait pas s'appliquer lorsque le dossier a déjà été traité par une chambre de règlement à l'amiable. En tout état de cause, AVOCATS.BE propose que la médiation ne puisse pas être imposée si les deux parties s'y opposent.

Par ailleurs, en matière de formation, AVOCATS.be soutient l'amendement déposé par le gouvernement proposant que les formations puissent continuer à être mises en place jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2019.

*Mme Nathalie Uyttendaele, représentante de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (AVOCATS.BE), se réjouit de la volonté du gouvernement de donner un essor aux modes amiables de règlement de conflit. Cependant, il faut éviter d'en arriver à une privatisation des résolutions de conflit. La justice est un service public qui ne doit pas être rendu subsidiaire; mais qui doit rester un mode à part entière de résolution de conflit. Il faut pouvoir faire du “sur mesure”, c'est-à-dire trouver le mode le plus approprié pour chacun, que ce soit la justice ou un autre mode de résolution de conflit. On ne peut pas tomber dans le “dogme de l'accord”. Celui qui veut être jugé doit pouvoir l'être. La justice ne peut pas être un mode subalterne de résolution de conflit.*

AVOCATS.BE rejouit l'avis du Conseil d'État et propose de renommer la 7<sup>e</sup> partie du Code judiciaire “*Modes amiables de règlement des conflits*”. (page 49 de l'avis du CE)

*Observations sur la partie du projet de loi relatif aux “Modes alternatifs de litiges”*

— La “suspension de la procédure” (article 187 du projet de loi / article 730/1 du Code judiciaire)

AVOCATS.BE maakt zich zorgen over de “schorsingsbevoegdheid” die aan de rechters zou worden verleend (het begrip “schorsing” is onbekend in het Gerechtelijk Wetboek). Door die bevoegdheid zou de procedure volledig kunnen worden “geblokkeerd” wanneer de bemiddeling werd bevolen en één partij weigert daaraan gevolg te geven. Het Gerechtelijk Wetboek is van die strekking dat de partijen het gerechtelijk proces moeten kunnen blijven aansturen.

— Mogelijkheid tot vereenvoudigde homologatie alleen wanneer juristen bij de bemiddeling betrokken zijn

AVOCATS.BE acht het raadzaam de vereenvoudigde homologatie van de bemiddelingsovereenkomsten te beperken tot de volgende situaties:

— de erkende bemiddelaar is een advocaat of een notaris;

— de bemiddelaar is geen advocaat noch notaris, maar alle bij de bemiddeling betrokken partijen worden wel bijgestaan door een advocaat;

— de bemiddelaar is geen advocaat noch notaris, maar hij legt de overeenkomsten ter “validering” voor aan een advocaat, dan wel aan de advocaten van de partijen.

Zulks is belangrijk uit het oogpunt van de professionalisering, alsook om te waarborgen dat die overeenkomsten rechtszekerheid bieden.

— De reorganisatie van de Federale Bemiddelingscommissie en het schrappen van de specialisaties (de artikelen 195 en volgende van het wetsontwerp / de artikelen 1727 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek)

AVOCATS.BE meent dat het afvoeren van de specialisaties afbreuk dreigt te doen aan de kwaliteit van de bemiddeling, aangezien men aldus “allround” bemiddelaars in het leven zal roepen. De betrokkenen moeten over de vereiste technische kennis kunnen beschikken. Meer bepaald in familiezaken pleit AVOCATS.BE voor het behoud van de specialiteiten.

Met betrekking tot de samenstelling van de Federale Bemiddelingscommissie vraagt AVOCATS.BE zich voorts af waarom de gerechtsdeurwaarders moeten worden vertegenwoordigd, aangezien percentsgewijs slechts zeer weinig gerechtsdeurwaarders erkend bemiddelaar zijn. Bovendien kunnen zij al door derden vertegenwoordigd zijn. Daarenboven lijkt de aanwezigheid van magistraten niet noodzakelijk, behalve in de commissie die bevoegd is voor deontologie en klachten.

AVOCATS.BE s'inquiète du pouvoir qui serait accordé aux juges de “suspendre” une procédure (lequel terme est inconnu du Code judiciaire). Ce pouvoir pourrait déboucher sur un “blocage” complet de la procédure si une médiation est ordonnée et qu'une partie refuse d'y donner suite. Dans l'esprit du Code judiciaire, les parties doivent pouvoir rester maîtres du processus judiciaire.

— L'homologation simplifiée seulement si des juristes interviennent dans la médiation

AVOCATS.BE estime qu'il serait opportun de limiter l'homologation simplifiée des accords de médiation aux situations suivantes:

— le médiateur agréé est avocat ou notaire;

— le médiateur n'est ni avocat ni notaire, mais toutes les parties en médiation sont assistées par un avocat;

— le médiateur n'est ni avocat ni notaire, mais il a fait “valider” les accords par un avocat ou par les avocats des parties.

Ceci est important dans une logique de professionnalisation et afin de permettre une sécurité juridique découlant de ces accords.

— La réorganisation de la Commission Fédérale de Médiation et l'abandon des spécialisations (articles 195 et s. du projet de loi / articles 1727 et s. du Code judiciaire)

AVOCATS.BE considère que l'abandon des spécialités risquerait de mettre en péril la qualité des médiations, en créant des médiateurs “généralistes”. Il faut pouvoir disposer de la connaissance technique nécessaire. En matière familiale notamment, AVOCATS.BE prône le maintien des spécialités.

Par ailleurs, concernant la composition de la commission fédérale de médiation, on se demande pourquoi les huissiers de justice doivent être représentés vu leur nombre très limité de médiateurs agréés. En outre, ils peuvent déjà être représentés par les tiers. La présence des magistrats ne semble en outre pas nécessaire, à l'exception de la commission de déontologie et de plaintes.

— De plaatsvervangend rechters (artikel 180 van het wetsontwerp / artikel 298 van het Gerechtelijk Wetboek)

AVOCATS.BE meent dat de plaatsvervangend rechters (vaak zijn dat advocaten) in een zaak moeten kunnen optreden als bemiddelaar, op voorwaarde dat zij daarvan als magistraat op geen enkele wijze kennis hebben genomen. De in uitzicht gestelde onverenigbaarheid gaat vrij ver, aangezien zij voor hun ambt als plaatsvervangend rechter niet worden betaald.

*Opmerkingen over het deel van het wetsontwerp inzake het collaboratief recht*

A. De homologatie van de overeenkomsten naar collaboratief recht: het grootste belang van de wettelijke erkenning van de collaboratieve procedure ligt in de vereenvoudigde homologatie van de overeenkomsten. Voor de rechtzoekenden die met die alternatieve vorm van geschillenbeslechting instemmen, alsook voor de advocaten, die zeer veel tijd in de specifieke opleiding ter zake investeren, is het van primordiaal belang dat de rechtszekerheid van de collaboratieve overeenkomsten wordt gewaarborgd, met als sluitstuk een vereenvoudigde homologatie.

B. Ingeval de collaboratieve onderhandelingen mislukken, moet de intrekking worden verruimd tot de vennoten, de medewerkers en de stagiairs van de collaboratieve advocaten.

C. Artikel 210 van het wetsontwerp bepaalt dat de rechter collaboratieve onderhandelingen kan opleggen. Die bevoegdheid doet afbreuk aan het beginsel dat men zijn advocaat vrij mag kiezen.

D. Artikel 215 van het wetsontwerp voorziet in de mogelijkheid om de draagwijdte van de verplichting tot transparantie en loyaalheid te “vast te leggen”. Die mogelijkheid lijkt onverenigbaar met het proces van collaboratief recht en druist kennelijk in tegen de beginselen ervan.

**A.3. Uiteenzetting van de heer Alex Tallon, bestuurder van de Orde van Vlaamse Balies (OVB)**

De heer Alex Tallon, bestuurder van de Orde van Vlaamse Balies (OVB), geeft aan dat zijn uiteenzetting uit zes punten bestaat.

*1. Het vrijwillig karakter*

De spreker benadrukt het belang van het vrijwillig karakter van de bemiddeling en het collaboratief onderhandelen. De OVB is voorstander van een geschillenbeslechting via akkoorden. De spreker wijst er op

— Les juges suppléants (article 180 du projet de loi/ article 298 du Code judiciaire)

AVOCATS.BE considère que les juges suppléants (souvent avocats) devraient pouvoir intervenir en tant que médiateur dans une situation pour autant qu'ils n'en aient eu aucune connaissance en leur qualité de magistrat. L'incompatibilité prévue est assez exorbitante, dès lors que leur fonction de juge suppléant est exercée gracieusement.

*Observations sur la partie du projet de loi relative au “Droit collaboratif”*

A. L'homologation des accords de droit collaboratif: L'intérêt premier d'une reconnaissance légale du processus collaboratif réside dans l'homologation simplifiée des accords. Il est primordial, pour les justiciables, qui acceptent de recourir à ce mode alternatif, et aussi pour les avocats qui consacrent un nombre d'heures important à leur formation spécifique, de garantir la sécurité juridique des accords collaboratifs et de les couronner par une homologation simplifiée.

B. Il y a lieu d'étendre le retrait en cas d'échec du processus aux associés, collaborateurs et stagiaires des avocats collaboratifs.

C. L'article 210 du projet prévoit la possibilité pour le juge d'ordonner le droit collaboratif. Ce pouvoir porte atteinte au principe du libre choix de son avocat.

D. L'article 215 du projet prévoit la possibilité de “déterminer” l'étendue de l'obligation de transparence et de loyauté. Cette possibilité semble incompatible avec le processus collaboratif et contraire à ses principes.

**A.3. Exposé de M. Alex Tallon, administrateur de l'Orde van Vlaamse Balies (OVB)**

M. Alex Tallon, administrateur de l'Orde van Vlaamse Balies (OVB), précise que son exposé s'articule en six points.

*1. Le caractère volontaire*

L'orateur souligne l'importance du caractère volontaire de la médiation et du droit collaboratif. L'OVB est favorable à un mode de règlement des conflits par le biais d'accords. Il fait observer que ni la médiation, ni le

dat bemiddeling en het collaboratief onderhandelen de rechtbanken niet kunnen vervangen en moeten worden gezien als minnelijke en vrijwillige trajecten. Het is volgens de heer Tallon geen goed idee om de bemiddeling te gaan opleggen door de rechter. Ervaring leert dat gerechtelijke bemiddeling minder succesvol is dan buitengerechtelijke bemiddeling. Bovendien zijn er aan bemiddeling ook bepaalde kosten verbonden. De OVB kant zich dus tegen een verplichte bemiddeling die door de rechter ambtshalve wordt opgelegd (zie artikelen 188, 206 en 211 van het wetsontwerp).

Met betrekking tot de deontologische informatieplicht van de advocaat over bemiddeling en verzoening merkt de spreker op dat de advocaat altijd handelt in het belang van zijn cliënt. Dit houdt in dat de advocaat moet kunnen handelen in alle onafhankelijkheid. Dit is ook de reden waarom het advocatenberoep zelfregulerend is. De OVB is van mening dat de opgelegde informatieverplichting (zie artikel 182 van het wetsontwerp) indruist tegen de onafhankelijkheid van de advocaat.

## *2. Homologatie*

De heer Tallon verwijst in dat kader naar het verslag over de toekomst van de advocatuur waarin ervoor wordt gepleit om een homologatie van een advocatenakte mogelijk te maken. De OVB vraagt de homologatie toe te laten voor de akkoorden die worden gesloten in het kader van de collaboratieve onderhandeling.

Eveneens lijkt het aangewezen om bij de bemiddeling een jurist te betrekken om de homologatie toe te laten.

## *3. Vertrouwelijkheid*

Het is van belang dat de bemiddeling vertrouwelijk blijft. De partijen moeten erop kunnen vertrouwen dat alles wat in het kader van een bemiddeling is gezegd, vertrouwelijk blijft. Dit mag er echter niet toe leiden dat bepaalde documenten die in het kader van een bemiddeling zijn gebruikt achteraf in een procedure niet meer bruikbaar zouden zijn omdat ze vertrouwelijk zouden geworden zijn door de bemiddeling. Er is in de rechtsleer en de rechtspraak onenigheid over welke mededelingen nu juist vallen onder het vertrouwelijkheidsbeginsel. De OVB vraagt dat de wetgever daar duidelijkheid in zou scheppen.

## *4. Collaboratief onderhandelen*

De OVB pleit ervoor om partijen tijdens een collaboratieve onderhandeling toch toe te staan om een geding op te starten of voor te zetten in het geval het noodzakelijk is

droit collaboratif ne pourront remplacer les tribunaux et qu'il faut donc les considérer comme des voies amiables et volontaires. Permettre aux juges d'imposer la médiation est une mauvaise idée, selon lui. L'expérience prouve que la médiation judiciaire est moins efficace que la médiation extrajudiciaire. En outre, la médiation entraîne aussi certains frais. L'OVB s'oppose dès lors à une médiation obligatoire, qui serait imposée d'office par le juge (voir les articles 188, 206 et 211 du projet de loi).

En ce qui concerne l'obligation déontologique d'information de l'avocat en matière de médiation et de conciliation, l'orateur fait observer que l'avocat agit toujours dans l'intérêt de son client. Ce postulat suppose que l'avocat doit pouvoir agir en toute indépendance. C'est également pour cette raison que la profession d'avocat est autorégulatrice. L'OVB estime que l'obligation d'information (voir l'article 182 du projet de loi) va à l'encontre de l'indépendance de l'avocat.

## *2. Homologation*

À cet égard, M. Tallon se réfère au rapport relatif à l'avenir de la profession d'avocat, qui plaide en faveur de l'homologation de l'acte d'avocat. L'OVB demande que l'on autorise l'homologation pour les accords conclus dans le cadre du droit collaboratif.

Il semble également indiqué d'associer un juriste à la médiation pour autoriser l'homologation.

## *3. Confidentialité*

Il importe que la médiation reste confidentielle. Les parties doivent avoir l'assurance que tout ce qui est dit dans le cadre d'une médiation reste confidentiel. Cela ne peut toutefois avoir pour conséquence que certains documents utilisés dans le cadre d'une médiation ne puissent plus être utilisés ultérieurement parce qu'ils seraient devenus confidentiels en raison de la médiation. La doctrine et la jurisprudence divergent sur la question des communications relevant ou non du principe de confidentialité. L'OVB demande au législateur de faire la clarté sur ce point.

## *4. Droit collaboratif*

L'OVB plaide pour que les parties puissent tout de même entreprendre ou poursuivre une procédure judiciaire au cours d'un processus de droit collaboratif, au

voor één van de partijen om verhaltermijnen te schorsen (zie artikel 212 van het wetsontwerp).

Bovendien pleit de heer Tallon ervoor om in artikel 209 van het wetsontwerp te voorzien dat het collaboratief onderhandelen een vrijwillig traject is.

Tot slot vraagt de OVB dat bepaalde mededelingen door de collaboratieve advocaat aan de collaboratieve advocaat van de overige betrokken partijen zouden worden gedaan bij aangetekend schrijven (artikel 213 van het wetsontwerp). De OVB vindt dat een verantwoorde toevoeging, gelet op de gevolgen die verbonden zijn aan deze melding. De schorsing van de verjaringstermijn eindigt namelijk één maand na deze kennisgeving.

#### *5. Federale Bemiddelingscommissie*

De OVB heeft tevens een aantal opmerkingen over de artikelen met betrekking tot de werking van de Federale Bemiddelingscommissie. De heer Tallon verwijst hiervoor naar de ter beschikking gestelde nota.

#### *6. Strafbepaling*

Het wetsontwerp voorziet dat het beroepsmatig bemiddelen strafbaar kan worden gesteld indien het gebeurt zonder erkenning. De heer Tallon pleit ervoor om enkel het misbruik van de titel van "erkend bemiddelaar" strafbaar te stellen.

De OVB acht de geldboete voor "onwettige bemiddeling" te hoog.

#### *A.4. Uiteenzetting van de heer Bruno Le Maire, voorzitter, vrouw Veerle Vangheluwe, ondervoorzitter, en de heer Pierre-Paul Renson, secretaris van de Federale Bemiddelingscommissie*

*De heer Bruno Le Maire, voorzitter van de Federale Bemiddelingscommissie*, geeft aan dat het de Federale Bemiddelingscommissie (FBC) verheugt dat, na meer dan twee jaar onderhandelen tussen vertegenwoordigers van derden, advocaten en notarissen binnen de commissie, een tekst tot hervorming van het zevende deel van het Gerechtelijk Wetboek kon worden ingediend.

Meer bepaald vindt de Federale Bemiddelingscommissie het een goede zaak dat de indieners van dit wetsontwerp bemiddeling hebben willen onderscheiden van andere vormen van geschiloplossing (ADR, voluit *Alternative Dispute Resolution*). Daarom is de FBC ervan overtuigd dat het niet wenselijk is om bemiddeling en collaboratieve onderhandeling in een gezamenlijk

cas où il serait nécessaire pour l'une des parties de suspendre les délais de forclusion (voir l'article 212 du projet de loi à l'examen).

En outre, M. Tallon plaide pour que l'article 209 du projet de loi à l'examen consacre le principe du caractère volontaire du recours au droit collaboratif.

Enfin, l'OVB demande que certaines communications faites par l'avocat collaboratif à l'avocat collaboratif des autres parties concernées soient transmises par pli recommandé (l'article 213 du projet de loi à l'examen). L'OVB estime qu'il s'agit d'un ajout justifié, compte tenu des conséquences afférentes à ces communications. En effet, la suspension du délai de forclusion cesse un mois après cette notification.

#### *5. La Commission fédérale de médiation*

L'OVB formule également plusieurs observations concernant les articles sur le fonctionnement de la Commission fédérale de médiation. M. Tallon renvoie, à cet égard, à la note mise à disposition.

#### *6. Sanction*

Le projet de loi à l'examen prévoit l'incrimination du fait d'agir professionnellement en qualité de médiateur en l'absence d'agrément. M. Tallon plaide pour la seule incrimination de l'usurpation du titre de "médiateur agréé".

L'OVB juge trop élevé le montant de l'amende sanctionnant "les médiations illégales".

#### *A.4. Exposé de M. Bruno Le Maire, de Mme Veerle Vangheluwe et de M. Pierre-Paul Renson, respectivement président, vice-présidente et secrétaire de la Commission fédérale de médiation*

*M. Bruno Le Maire, président de la Commission fédérale de médiation*, indique que la Commission fédérale de médiation (C.F.M. en abrégé) est très heureuse du dépôt d'un projet de réforme de la septième partie du Code judiciaire après plus de deux ans de négociations en son sein entre les représentants des tiers, des avocats et des notaires.

La Commission fédérale de médiation se félicite de la volonté des auteurs de ce projet de distinguer la médiation des autres modes alternatifs de règlement des conflits (M.A.R.C. en abrégé). Ce qui explique pourquoi la CFM est convaincue qu'il est inopportun de traiter la médiation et la négociation collaborative dans la septième partie du Code judiciaire. L'argument

zevende deel van het Gerechtelijk Wetboek te behandelen. Het argument om in het Gerechtelijk Wetboek één specifiek deel voor louter ADR op te nemen houdt geen steek, tenzij alle vormen van ADR (dus ook arbitrage, verzoening enzovoort) zouden worden behandeld in een en hetzelfde deel van het Gerechtelijk Wetboek, met onderscheiden hoofdstukken. Een dergelijke optie dreigt echter de bestaande verwarring tussen de diverse ADR-vormen in stand te houden.

Het collaboratief recht betreft louter die gevallen waarbij de advocaten voor en met hun cliënten overeenkomsten sluiten. Het collectief recht zou moeten worden behandeld in een afzonderlijke wet, buiten het Gerechtelijk Wetboek. Hierbij gaat het immers hoofdzakelijk om een deontologisch probleem tussen advocaten bij de overeenkomsten die zij met hun cliënten sluiten. Kan een collaboratief advocaat als volledig onafhankelijk worden beschouwd, aangezien hij koste wat het kost tot een akkoord zal willen komen? Als gevolg van deze wet inzake het collaboratief recht dreigt zijn onafhankelijkheid in het gedrang te komen. Ten slotte betreurt de FBC dat het wetsontwerp sommige aspecten van de collaboratieve onderhandeling volgens analoge redeneringen afhandelt. De erkende bemiddelaars en de collaboratieve advocaten bieden thans niet hetzelfde waarborgpeil, meer bepaald inzake opleiding. Sommigen zijn daarom van mening dat de via collaboratieve onderhandeling gesloten overeenkomsten niet juridisch mogen worden gehomologeerd.

De in het wetsontwerp gehanteerde definitie van bemiddeling beoogt de specifieke kenmerken van deze vorm van alternatieve afwikkeling van geschillen in een notendop weer te geven. Het wetsontwerp vergeet daarbij echter de van de bemiddelaar verwachte “neutraliteit” te vermelden. De bemiddelaar dient inderdaad niet alleen onafhankelijk (dat wil zeggen, vrij van elke druk of invloed) en onpartijdig (dat wil zeggen, zonder het op te nemen voor deze of gene partij) te zijn, maar ook neutraal (dat wil zeggen, zonder een mening te hebben over de stellingen die de partijen verdelen). Aldus is neutraliteit een onmisbare bijkomende waarborg voor elke bemiddelaar. De FBC meent bijgevolg dat de eis inzake neutraliteit van de bemiddelaar in de wettelijke definitie van het begrip “bemiddeling” moet worden opgenomen.

Eén van de doelstellingen van deze hervorming is het verruimen van het toepassingsgebied van de bemiddeling. In dit verband mag het toepassingsgebied *rationae materiae* van de bemiddeling, wat de publiekrechtelijke rechtspersonen betreft, niet te veel aan banden worden gelegd. Aangezien publiekrechtelijke rechtspersonen ook niet-vermogensrechtelijke geschillen hebben (bijvoorbeeld inzake welzijn op het werk), dient bijgevolg te

selon lequel le Code judiciaire devrait inclure une partie spécifiquement réservée aux M.A.R.C. ne convainc pas, sauf à réunir tous ces modes (en ce compris l’arbitrage, la conciliation, etc.) dans une seule et même partie du Code judiciaire contenant des chapitres distincts. Une telle option risque cependant d’entretenir une confusion regrettable entre les différents types de M.A.R.C.

Le droit collaboratif concerne uniquement les avocats lorsqu’ils concluent des conventions de et avec leurs clients. Le droit collaboratif devrait faire l’objet d’une loi en dehors du Code judiciaire. Il s’agit en effet essentiellement d’un problème de déontologie entre avocats dans les accords conclus avec leurs clients. Un avocat collaboratif peut-il être considéré comme totalement indépendant, sachant qu’il va vouloir arriver à tout prix à un accord? Cette loi sur le droit collaboratif risque de mettre à mal son indépendance. Enfin, la CFM regrette que le projet de loi légifère certains aspects de la négociation collaborative par analogie. Les médiateurs agréés et les avocats collaboratifs ne présentent actuellement pas les mêmes garanties, notamment en termes de formation. C’est pourquoi certains estiment qu’il ne faudrait pas permettre l’homologation judiciaire des accords conclus en négociation collaborative.

La définition de la médiation consacrée par le projet de loi vise à rappeler de manière concise les spécificités de ce mode alternatif de règlement des conflits. Le projet omet toutefois de mettre en exergue la “neutralité” attendue du médiateur. En effet, le médiateur doit non seulement être indépendant (c'est à dire libre de toute pression et toute influence) et impartial (c'est à dire ne pas avoir de parti pris pour l'une ou l'autre des parties) mais également neutre (c'est-à-dire ne pas avoir d'avis sur les thèses qui opposent les parties). La neutralité constitue une garantie complémentaire indispensable à tout médiateur. La C.F.M. estime donc qu'une définition légale de la médiation doit inclure l'exigence de neutralité du médiateur.

Étendre le champ d’application de la médiation est l’un des enjeux de cette réforme. Dans ce cadre, il convient de ne pas restreindre trop largement le champ d’application “*rationae materiae*” de la médiation en ce qui concerne les autorités publiques. Dès lors que les pouvoirs publics ont également des litiges de nature non-patrimoniale (par exemple en matière de bien-être au travail), il faut donc éviter de limiter la médiation

worden voorkomen dat bemiddeling in hun geval wordt beperkt tot de vermogensrechtelijke geschillen.

Eén van de hoofddoelstellingen van de hervorming is de wettelijke bescherming van de titel van “erkend bemiddelaar”, om aldus in te zetten op de professionalisering van het beroep en de consument beter te beschermen. Daarbij dienen de basisvereisten inzake vorming en bijbehorende kwaliteitszorg te worden aangescherpt, met inachtneming van het gelijkheids- en het non-discriminatiebeginsel. Uitgaande van dat principe bestaan er geen objectieve gronden om bepaalde beroepen automatisch en zonder enige nuance vrij te stellen van een deel van de oorspronkelijke opleiding.

*Mevrouw Veerle Vangheluwe, ondervoorzitter van de Federale Bemiddelingscommissie*, vindt het belangrijk dat er een modernisering komt van de Bemiddelingscommissie. De bestaande structuur die gebaseerd was op drie pijlers wordt gewijzigd onder meer ingevolge de uitbreiding van het toepassingsgebied van de bemiddeling, en een optimalisatie van de klachtenbehandeling. Voor dat laatste zal een aparte commissie worden opgericht met een aparte voorzitter. Aangezien het wetsontwerp sterk inzet op een betere opleiding van de bemiddelaars, wordt er ook een aparte commissie voor de opleidingen voorzien. Deze commissie zal zowel bevoegd zijn voor de erkenning als voor de opleidingen. Het is ook positief dat de Federale bemiddelingscommissie ruimere informatiebevoegdheden krijgt.

De spreekster maakt wel een kanttekening bij de beperkte werkingsmiddelen van de Bemiddelingscommissie. Zij stelt zich de vraag hoe de Bemiddelingscommissie de uitbreiding van het takenpakket zal bolwerken zonder verhoging van de werkingsmiddelen. De huidige werkingsmiddelen volstaan amper om de zitpenningen van de commissieleden te betalen die optreden als vrijwilligers. Het lijkt dan ook een rechtvaardige eis dat de werkingsmiddelen zouden verhogen.

Verder geeft mevrouw Vangheluwe aan dat de Federale Bemiddelingscommissie een aantal technische amendementen voorstelt. Zij verwijst hiervoor naar de rondgedeelde nota.

Wat de samenstelling van de Federale Bemiddelingscommissie betreft, vraagt de spreekster zich af waarom het wetsontwerp voorziet dat ook gerechtsdeurwaarders in de commissie moeten zetelen. Zij maken immers maar een heel klein percentage uit van de bemiddelaars: maar 10 bemiddelaars op een totaal van 1620 zijn gerechtsdeurwaarders. Ook kan men zich afvragen waarom nu ook magistraten in de

avec les personnes morales de droit public aux litiges de nature patrimoniale.

L'un des principaux objectifs de la réforme est de protéger légalement le titre de médiateur agréé afin de professionnaliser cette fonction et de répondre aux besoins de protection du consommateur. Dans ce cadre, il est opportun de renforcer les exigences minimales de formation et les contrôles de qualité y afférents, et ce dans le respect des principes d'égalité et de non-discrimination. Partant, rien ne justifie objectivement de dispenser automatiquement et sans nuance certains professionnels d'une partie de la formation initiale.

*Mme Veerle Vangheluwe, vice-présidente de la Commission fédérale de médiation*, estime qu'il importe de moderniser la Commission de médiation. La structure actuelle, qui repose sur trois piliers, sera modifiée, notamment à la suite de l'élargissement du champ d'application de la médiation et de l'optimisation du traitement des plaintes. S'agissant de ce dernier point, une commission distincte avec à sa tête un président distinct, sera mise en place. Vu que le projet de loi à l'examen mise fortement sur une amélioration de la formation des médiateurs, il sera aussi prévu une commission distincte chargée des formations. Cette commission sera compétente tant pour les agréments que pour les formations. L'élargissement des pouvoirs d'information de la Commission fédérale de médiation est également positif.

L'oratrice formule toutefois une remarque au sujet des moyens de fonctionnement limités de la Commission de médiation. Elle se demande comment cette dernière pourra faire face à l'élargissement de ses missions sans une augmentation de ses moyens de fonctionnement. Les moyens de fonctionnement actuels permettent à peine de verser les jetons de présence aux membres de la Commission qui travaillent bénévolement. Il semble donc légitime de demander une augmentation de ces moyens de fonctionnement.

Mme Vangheluwe indique ensuite que la Commission fédérale de médiation propose plusieurs amendements d'ordre technique. Elle renvoie, à cet égard, à la note distribuée.

S'agissant de la composition de la Commission fédérale de médiation, l'oratrice se demande pourquoi le projet de loi à l'examen prévoit de faire également siéger des huissiers de justice au sein de la Commission. En effet, ils ne représentent qu'un infime pourcentage des médiateurs: seuls 10 des 1 620 médiateurs sont huissiers de justice. On peut également se demander pourquoi des magistrats devront dorénavant siéger au sein de la

Bemiddelingscommissie moeten zetelen. Alleszins zou het volgens mevrouw Vangheluwe aangewezen zijn om de magistraten, en in voorkomend geval de gerechtsdeurwaarders, enkel een adviserende stem te geven. Anders zou het delicate evenwicht tussen de beroepscategorieën kunnen verstoord worden.

Met betrekking tot de beroepsmogelijkheden tegen een beslissing van de Federale Bemiddelingscommissie naar aanleiding van een klacht, heeft de Raad van State in een recente zaak haar bevoegdheid erkend als beroepsinstantie. De beroepstermijnen voor de Raad van State zijn dus ook geldig voor een beroep tegen beslissingen van de Bemiddelingscommissie.

De Federale Bemiddelingscommissie heeft ook de bevoegdheid om de professionaliteit van de erkende bemiddelaars te waarborgen. In dat kader pleit de spreekster ervoor dat bemiddelaars tussen ondernemingen erkend bemiddelaars zouden zijn zodat tucht-rechtelijke en strafrechtelijke sancties ook op hen van toepassing zijn.

*De heer Pierre-Paul Renson, secretaris van de Federale Bemiddelingscommissie, wijst erop dat de vertrouwelijkheid momenteel slechts kan worden opgeheven "met instemming van de partijen om onder meer de rechter in staat te stellen de bemiddelingsakkoorden te homologeren" (art. 1728 van het Gerechtelijk Wetboek). In het noorden van het land bestaan in de rechtsleer verschillende zienswijzen, ingegeven door de Nederlandse tekst van dat artikel 1728 van het Gerechtelijk Wetboek, omtrent de vraag of de vertrouwelijkheid al dan niet uitsluitend mag worden opgeheven met het oog op de homologatie door een rechter.*

De FBC meent dat de vertrouwelijkheid een fundamentele waarborg is die behouden moet blijven. Als dat niet gebeurt, wordt bemiddeling minder aantrekkelijk en wordt bovendien de inschakeling van deskundigen als bemiddelingsmaatregel uiterst riskant, terwijl in de toekomst deskundigen ontgensprekelijk een rol zullen spelen, bijvoorbeeld bij burenruzies en bij conflicten over onroerend goed. Er moet in ieder geval worden voorkomen dat sommige partijen tijdens de bemiddeling documenten voorleggen met de hoop er tijdens een gerechtelijk, administratief of ander geding niet langer mee te worden geconfronteerd. De contractuele vrijheid moet behouden blijven en de partijen moeten die vertrouwelijkheid in onderlingakkoord (naargelang de gevallen, in mindere of meerdere mate) kunnen opheffen.

Artikel 202 van het wetsontwerp behelst overigens niet alle hypotheses die aanleiding kunnen geven tot een beroep tot schorsing of nietigverklaring. Deze

Commission de médiation. Selon Mme Vangheluwe, il serait en tout cas indiqué de n'octroyer qu'une voix consultative aux magistrats, et, le cas échéant, aux huissiers de justice, sans quoi le fragile équilibre qui existe entre les catégories professionnelles risquerait d'être rompu.

S'agissant des possibles voies de recours contre une décision rendue par la Commission fédérale de médiation à la suite d'une plainte, le Conseil d'État s'est déclaré compétent comme instance de recours dans le cadre d'une affaire récente. Les délais de recours prévus devant le Conseil d'État valent donc aussi pour un recours contre des décisions de la Commission de médiation.

La Commission fédérale de médiation est également compétente pour garantir le professionnalisme des médiateurs agréés. Dans ce cadre, l'oratrice plaide pour que les médiateurs intervenant dans des litiges entre entreprises reçoivent l'agrément, afin que les sanctions disciplinaires et pénales s'appliquent également à eux.

*Pierre-Paul Renson, secrétaire de la Commission fédérale de médiation, rappelle que, pour l'heure, la confidentialité "ne peut être levée qu'avec l'accord des parties pour permettre *notamment* au juge d'homologuer les accords de médiation" (art. 1728 du Code judiciaire). Au nord du pays, une controverse doctrinale, trouvant sa source dans la version néerlandophone de l'article 1728 du Code judiciaire, porte sur la question de savoir si la levée de la confidentialité est limitée exclusivement aux besoins de l'homologation judiciaire ou pas.*

La C.F.M. estime que la confidentialité est une garantie fondamentale qui doit être maintenue sous peine de rendre la médiation moins attractive et de rendre le recours à des mesures d'expertise en médiation particulièrement hasardeux alors que celles-ci ont un avenir incontestable dans certains domaines tels que les conflits de voisinage et l'immobilier. Il faut en tous les cas éviter le risque que certaines parties viennent avec des documents en médiation dans l'espoir de ne plus se les voir opposer dans le cadre d'une procédure (judiciaire, administrative ou autre). La liberté contractuelle doit pouvoir être maintenue et les parties doivent pouvoir lever cette confidentialité d'un commun accord dans une étendue plus ou moins importante suivant les cas.

Par ailleurs, l'article 202 du projet de loi n'envisage pas toutes les hypothèses susceptibles de donner lieu à des recours en suspension et en annulation. Cette

bepaling heeft louter betrekking op de griefhoudende beslissingen van de Federale Bemiddelingscommissie die onder de bevoegdheid zouden vallen van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. Zo blijven gevallen waarbij er geen beslissing is tot de bevoegdheid van de Raad van State behoren, aangezien de Federale Bemiddelingscommissie volgens de rechtspraak van de Raad van State een administratieve overheid is. Inzake de beroepen is er echter geen enkele reden om de positieve besluiten en de griefhoudende onthoudingen van de Federale Bemiddelingscommissie verschillend te behandelen. Bovendien heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, in tegenstelling tot de Raad van State, niet de gewoonte om op te treden bij geschillen van deontologische aard. De termijnen voor de dossierbehandeling rechtvaardigen evenmin dat de huidige bevoegdheid van de Raad van State ter discussie wordt gesteld. De Federale Bemiddelingscommissie wenst met andere woorden dat de Raad van State ter zake als enige bevoegd blijft.

Wat de overgangsbepalingen betreft, zou het nuttig zijn te verduidelijken dat de minimaal in acht te nemen vereisten afhangen van de datum waarop de kandidaat-bemiddelaar zijn erkenningsaanvraag indient. Het is belangrijk de rechtszekerheid te waarborgen, onder meer voor de vele personen die thans een opleiding in bemiddeling volgen.

#### **A.5. Uiteenzetting van mevrouw Hélène Van Den Steen, voorzitter, vertegenwoordiger van de Belgische Unie Van Professionele Bemiddelaars**

Mevrouw Hélène Van Den Steen verduidelijkt dat de BUPM een Belgische unie van professionele bemiddelaars is, opgericht in 2003, en erkend door de Raad van State en de FOD Economie als een nationale professionele federatie.

Verschillende van haar leden stonden aan de wieg van de bemiddeling in België sinds het einde van de jaren '80. De BUPM bestaat momenteel uit enkele honderden bemiddelaars (directe en indirecte leden), al of niet erkend. De leden hebben allemaal een basisvorming (jurist, psycholoog, criminoloog, socioloog, maatschappelijk werker, enz.) naast de opleiding in bemiddeling. Sommigen werken in een gerechtelijk kader, anderen willen dat het niet.

Met betrekking tot titel 9 (de bemiddeling) van het wetsontwerp doet de spreekster de volgende vaststellingen:

- de bepalingen betreffende de bemiddeling zijn verbeterd;

disposition ne vise que les décisions faisant grief rendues par la Commission fédérale de médiation, qui seraient de la compétence du tribunal de première instance de Bruxelles. Elle n'évoque notamment pas l'absence de décision qui demeurerait de la compétence du Conseil d'État puisque la C.F.M. est une autorité administrative selon la jurisprudence de celui-ci. Or, en matière de recours, rien ne justifie de traiter différemment les actes positifs et les abstentions de la C.F.M faisant grief. De plus, contrairement au Conseil d'État, le tribunal de première instance de Bruxelles n'a pas l'habitude d'intervenir dans des contentieux de nature déontologique. Les délais de traitement de dossiers ne justifient pas non plus de remettre en cause la compétence actuelle du Conseil d'État. Autrement dit, la C.F.M. souhaite que le Conseil d'État demeure seul compétent en la matière.

En ce qui concerne les dispositions transitoires, il serait judicieux de préciser que c'est la date de dépôt de la demande d'agrément du candidat médiateur qui devra être prise en considération pour déterminer les exigences minimales à respecter. Il en va de la sécurité juridique à garantir, entre autres, pour les nombreuses personnes qui suivent actuellement des formations en médiation.

#### **A.5. Exposé de Mme Hélène Van Den Steen, présidente et représentante de l'Union belge des médiateurs professionnels**

Mme Hélène Van Den Steen explique que l'UBMP est une union belge de médiateurs professionnels créée en 2003, reconnue par le Conseil d'État et par le SPF Economie en qualité de fédération nationale professionnelle.

Bon nombre de ses membres ont été à l'initiative de la médiation en Belgique dès la fin des années 1980. L'UBMP compte actuellement plusieurs centaines de médiateurs (membres directs et indirects), agréés ou non. Ses membres ont tous des formations de base (juriste, psychologue, criminologue, sociologue, travailleur social, etc.) en plus de leur formation en médiation. Certains travaillent dans le cadre judiciaire, d'autres ne le souhaitent pas.

L'oratrice formule les constatations suivantes à propos du titre 9 (la médiation) du projet de loi à l'examen:

- le projet de loi à l'examen améliore les dispositions concernant la médiation;

- een definitie van bemiddeling wordt ingevoerd;
- het toepassingsgebied van de bemiddeling wordt uitgebreid tot publiekrechtelijke rechtspersonen;
- in het kader van gerechtelijke bemiddeling kan de rechter aan het begin van de procedure een beroep doen op bemiddeling, ambtshalve of op verzoek van een of meer partijen, indien hij van oordeel is dat een verzoening mogelijk is;
- de kwaliteit van de erkende bemiddelaars (opleiding, ethiek, enz.) wordt gevalideerd door de bescherming van de uitoefening van het beroep alsook van de titel van "erkende bemiddelaar";
- het is voor de procespartijen belangrijk dat de verschillende hoedanigheden, van bemiddelaar en van andere professionals (magistraat, klerk, enz.) niet door elkaar worden gehaald. Rechters, griffiers, gerechtsdeurwaarders, advocaten, enz.) hebben de primaire taak om de partijen te informeren over alternatieve vormen van geschillenbeslechting, inclusief de bemiddeling;
- de structuur van de Federale Bemiddelingscommissie (FBC) wordt gemoderniseerd en de rol ervan uitgebreid;
- het collaboratief recht (specifiek voor advocaten) wordt verankerd in het Gerechtelijk Wetboek (deel 8).

Hoewel de tekst van het wetsontwerp over het algemeen door de BUPM positief wordt beoordeeld, blijven sommige punten vatbaar voor kritiek. Het parlementaire werk zal de tekst moeten verfijnen om doeltreffend te zijn, met respect voor de bevestigde principes. Zo integreert het wetsontwerp in het wetboek een duidelijke en nauwkeurige definitie van de bemiddeling. De BUPM stelt evenwel voor om in de Franse tekst van deze definitie de woorden "concours actif" te vervangen door de woorden "coopération active", om het woord "oplossing" te vervangen door het woord "akkoord" en om aan de definitie het woord "neutraal", een aanvullende en onmisbare garantie van de bemiddelaar, toe te voegen.

De vrijwillige bemiddeling wordt afgeschaft ten gunste van buitengerechtelijke bemiddeling. Dit neemt alle onduidelijkheden weg over het principe van de vrijwillige benadering in de bemiddeling.

De invoeging van een artikel 227*quater* in het Strafwetboek, die de bescherming van de titel van "erkende bemiddelaar" beoogt, is een goede zaak.

In artikel 444 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de verplichting van de advocaat om zijn cliënt te informeren

- il définit la notion de médiation;
- il étend le champ d'application de la médiation aux personnes morales de droit public;
- dans le cadre de la médiation judiciaire, le juge peut, en début de procédure, imposer le recours à la médiation, d'office ou à la demande d'une ou plusieurs parties, s'il estime qu'une conciliation est possible;
- le projet de loi à l'examen certifie la qualité des médiateurs agréés (formations, éthique, etc.) en protégeant l'exercice de la profession ainsi que le titre de "médiateur agréé";
- il importe pour les parties en litige d'éviter un mélange des rôles entre les médiateurs et les autres professionnels (magistrat, commis, etc.). Les juges, les greffiers, les huissiers de justice, les avocats, entre autres, ont pour tâche première d'informer les parties des formes alternatives de résolution des litiges, en ce compris la médiation;
- le projet de loi à l'examen modernise la structure de la Commission fédérale de médiation (CFM) et étend son rôle;
- il confère une base légale au droit collaboratif (propre aux avocats) dans le Code judiciaire (partie 8).

Si le texte du projet de loi est jugé globalement positif par l'UBMP, certains points restent critiquables. Le travail parlementaire va devoir peaufiner le texte pour lui donner toute son efficacité, dans le respect des principes réaffirmés dans le projet. Ainsi, le projet intègre dans le code une définition claire et précise de la médiation. L'UBMP propose toutefois de remplacer les mots "un concours actif" par les mots "une coopération active" dans la définition française, de remplacer les mots "een oplossing"/"une solution" par les mots "een akkoord"/"un accord" et d'ajouter à la définition le mot "neutre" dans les deux versions, garantie complémentaire et indispensable de la part du médiateur.

La médiation volontaire est supprimée au profit de la médiation extrajudiciaire. Ce qui lève toute ambiguïté sur le principe de la démarche volontaire en médiation.

L'insertion dans le Code pénal de l'article 227*quater*, qui vise la protection du titre de "médiateur agréé", est une bonne chose.

Est insérée dans l'article 444 du code judiciaire l'obligation de l'avocat d'informer son client sur les modes

over alternatieve vormen van conflictoplossing en deze te bevorderen, ingevoegd. De spreekster wijst erop dat dit deontologisch reeds was bepaald. Zij merkt op dat de effectiviteit van deze maatregel en de sanctie in geval van inbreuken zal moeten worden opvolgen.

Hetzelfde geldt voor de gerechtsdeurwaarders die verplicht zijn om een minnelijke schikking te bevorderen, onder meer door de rechtszoekende te wijzen op de mogelijkheid tot bemiddeling. Hier wordt de effectiviteit van de maatregel bepaald door de rol van de deurwaarder die is opgeëist door een partij en/of zijn advocaat en aan wie hij rekenschap verschuldigd is

Mevrouw Van Den Steen merkt in dit verband op dat de aanwezigheid van gerechtsdeurwaarders in het bureau van de Federale Bemiddelingscommissie volgens het BUPM niet gerechtvaardigd is.

De rechter bevordert in elke stand van het geding een minnelijke oplossing van de geschillen. De rechter kan de schorsing van de procedure bevelen of de zaak verdagen naar een vaste datum die een maand niet mag overschrijden behoudens akkoord van de partijen teneinde na te gaan of hun geschil geheel of gedeeltelijk op minnelijke wijze kan worden opgelost. De bemiddeling blijft een vrijwillig proces. Op elk moment van de procedure, vóór of na de procedure, kunnen de partijen er een beroep op doen. De toegang tot een bemiddeling kan niet in de tijd worden beperkt.

Inzake onverenigbaarheden en cumulatie wordt artikel 298 van het Gerechtelijk Wetboek gecorrigeerd: de magistraten (emeritus magistraten, de plaatsvervante rechters en raadsheren, de rechters en raadshe- ren in sociale zaken en de rechters in handelszaken), de griffiers kunnen enkel bezoldigde bemiddelaars worden buiten hun rechtsgebieden, onder voorbehoud, wat hun erkenning betreft, van de toepassing van artikel 1726 van hetzelfde Wetboek. Wat evenwel met de eremagistraten?

Met betrekking tot de erkenning van de bemiddelaar. Voor de bemiddeling gedefinieerd in het Gerechtelijk Wetboek is de specialisatie geen criterium meer, het is voldoende om een erkend bemiddelaar te zijn. Ingevolge de wijziging van artikel 1726 van het Gerechtelijk Wetboek is het niet langer verplicht om ervaring te hebben met betrekking tot de aard van het geschil. Derhalve moet de bemiddelaar geen specialist in de materie zijn. Het is ook niet langer vereist om passende, praktische bemiddelingservaring te hebben. Het wetsontwerp laat het aan de Federale Bemiddelingscommissie over om een minimum vormingsprogramma in bemiddeling te definiëren. Wat evenwel met de psychologische, socio- logische, en andere componenten?

alternatifs de résolution des conflits et de les promouvoir. L'oratrice indique que cela était déjà prévu déontologiquement. Elle souligne qu'il faudra suivre l'effectivité de cette mesure et la sanction en cas de manquement.

Il en est de même pour les huissiers de justice tenus de privilégier une résolution amiable, notamment en informant le justiciable de la possibilité de médiation. Ici, l'effectivité de la mesure est conditionnée par le rôle de l'huissier qui est requis par une partie et/ou son avocat et à qui il doit des comptes.

Mme Van Den Steen remarque à cet égard que l'UBMP considère que la présence des huissiers de justice dans le bureau de la Commission fédérale de médiation ne se justifie pas.

Le juge favorise en tout état de la procédure un mode de résolution amiable des litiges. Le juge peut ordonner une surséance ou remettre la cause à une date fixe qui ne peut être supérieure à un mois, sauf accord des parties, afin de vérifier si le litige peut être résolu totalement ou partiellement à l'amiable. La médiation reste un processus volontaire. À tous moments de la procédure, avant ou après celle-ci, les parties peuvent y avoir recours. L'accès à la médiation ne peut être limité dans le temps.

Au chapitre des incompatibilités et du cumul, l'article 298 du Code judiciaire est corrigé: les magistrats (les magistrats émérites, les juges et conseillers suppléants, les juges et conseillers sociaux et les juges consulaires) et les greffiers ne peuvent être médiateurs rémunérés qu'en dehors de leurs ressorts, sous réserve, en ce qui concerne leur agrément, de l'application de l'article 1726 du même Code. Quid toutefois des magistrats honoraires?

S'agissant de l'agrément du médiateur, la spécialité n'est plus un critère pour la médiation définie au Code judiciaire, il suffit d'être médiateur agréé. À la suite de la modification de l'article 1726 du Code judiciaire, il n'est plus obligatoire de posséder une expérience passée à l'égard de la nature du différend. Par conséquent, le médiateur ne doit pas être un spécialiste dans la matière visée. Il n'est plus non plus demandé d'avoir une expérience adaptée à la pratique de la médiation. Le projet de loi laisse à la Commission fédérale de médiation le soin de définir le programme de formation minimale en médiation. Qu'en est-il cependant des volets psychologique, sociologique et autres?

Het wetsontwerp stelt advocaten, notarissen, gerechtsdeurwaarders en magistraten vrij van de juridische componenten. Het BUPM is evenwel van oordeel dat het toe kennen van een vrijstelling behoort tot de competentie van erkende vormingsinstanties voor bemiddeling. Deze instanties kunnen de verworven vaardigheden controleren en/of hun programma aanpassen.

Het specialisme moet worden geïnterpreteerd in de context van bemiddeling en niet voor wat het is. Het gaat inderdaad om de verschillende dimensies (juridisch, psychologisch, sociologisch, filosofisch, enz.) waarmee de kandidaat-bemiddelaar het conflict kan begrijpen (bijvoorbeeld: een psycholoog volgt geen psychologie-opleiding in een bemiddelingscursus om psychotherapeut te worden maar om een situatie in bemiddeling aan te pakken, onder meer vanuit het perspectief van de psychologie).

Overeenkomstig de voorgestelde tekst mag niemand de titel van "erkend bemiddelaar" gebruiken, alleen of in combinatie met andere termen, zonder dat hij is opgenomen op de lijst van erkende bemiddelaars. De BUPM pleit ervoor om melding te maken van een verbod op het gebruik van de titel van erkend bemiddelaar in combinatie met een andere activiteit, zoals die van advocaat, psycholoog (zoals beschreven in de volgende activiteiten: "advocaat-bemiddelaar, psycholoog-bemiddelaar") en dit om elke dubbelzinnigheid over rollen te verwijderen. De partijen moeten weten of ze zich wel degelijk tot de bemiddelaar wenden.

Wat de vaardigheden en samenstelling van de Federale Bemiddelingscommissie betreft, bestaat er onduidelijkheid over het aantal leden ervan.

De spreekster benadrukt de commissie bestaat uit 28 (16 + 12) of 26 (14 zonder deurwaarders + 12) maar niet uit 12 leden. De Federale Bemiddelingscommissie telt een algemene vergadering, een bureau en verschillende commissies.

Door het nieuwe artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek worden de 3 bestaande speciale commissies (familiale, burgerlijke, handels- en sociale zaken) opgeheven, in het voordeel van domeinen met specifieke competenties:

- een vaste commissie voor de erkenning van bemiddelaars;
- een vaste commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming;

Le projet de loi dispense les avocats, notaires, huissiers et magistrats des volets juridiques. L'UBMP estime toutefois qu'attribuer ou non une dispense relève des compétences des instituts agréés de formation en médiation. Ces instituts peuvent vérifier les compétences acquises et/ou adapter leur programme.

La spécialité doit s'interpréter dans le cadre de la médiation et pas pour ce qu'elle est. En effet, il s'agit des différentes dimensions (juridiques, psychologiques, sociologiques, philosophique, etc.) par lesquelles le candidat médiateur peut appréhender le conflit (par exemple: un psychologue ne suit pas un cours de psychologie dans un cursus de médiation pour devenir psychothérapeute, mais pour aborder une situation en médiation, entre autres sous l'angle de la psychologie).

Conformément au texte proposé, nul ne peut utiliser le titre de "médiateur agréé", seul ou en combinaison avec d'autres termes, sans figurer sur la liste des médiateurs agréés. L'UBMP préconise qu'il soit fait mention d'une interdiction de porter le titre de médiateur agréé en combinaison avec une autre activité, notamment celle d'avocat ou de psychologue (voir les signalétiques relatives aux activités suivantes: "avocat-médiateur, psychologue-médiateur") afin de lever toute ambiguïté sur les rôles. Les médiés doivent savoir s'ils s'adressent bien au médiateur.

S'agissant des compétences et de la composition de la Commission fédérale de Médiation, certains problèmes de clarté se posent quant au nombre de membres qui la composent.

L'oratrice souligne qu'elle est composée de 28 (16 + 12) ou de 26 membres (14 sans huissiers + 12) et non de 12 membres. La Commission fédérale de Médiation est composée d'une assemblée générale, d'un bureau et de plusieurs commissions.

Par ce nouvel article 1727 du Code judiciaire, les trois commissions spéciales actuelles (affaires familiales, affaires civiles et affaires commerciales et sociales) sont supprimées au profit de domaines ayant des compétences spécifiques:

- une commission permanente pour l'agrément des médiateurs;
- une commission permanente pour l'agrément des formations et le suivi de la formation permanente;

- een commissie voor de tuchtrechteling en de klachtenbehandeling;
- bijzondere commissies in functie van de noodzaak.

De Federale Bemiddelingscommissie telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden in al haar organen. Er werd helaas niet bepaald dat er in de verschillende organen een genderevenwicht moet zijn, noch een evenredigheid met het aantal erkende bemiddelaars (derden, advocaten, notarissen, enz.).

Overeenkomstig het nieuwe artikel 1727/2 van het Gerechtelijk Wetboek bestaat het bureau uit 8 effectieve leden en 8 plaatsvervangende leden (4 advocaten, 4 notarissen, 4 derden die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen, 2 magistraten, 2 gerechtsdeurwaarders met passende vorming of ervaring in bemiddeling).

Voordien waren derden voor 1/3 vertegenwoordigd in het quorum, terwijl ze nu maar 1/4 of zelfs 1/5 zullen vertegenwoordigen. Op datum van 21 december 2016 waren derden goed voor bijna 55 % van de erkende bemiddelaars, advocaten voor meer dan 40 % en notarissen voor minder dan 4 %, gerechtsdeurwaarders voor 0 %. In plaats van dit onrecht te corrigeren met betrekking tot de representativiteit van de erkende bemiddelaars binnen de Federale Bemiddelingscommissie en haar besluitvormende instantie, versterkt het wetsontwerp de ondervertegenwoordiging van derden door het quorum te verlagen tot 1/4, zelfs tot 1/5. Het voorzitterschap en het vicevoorzitterschap zullen slechts om de tien jaar door een derde worden uitgeoefend. De aanwezigheid van de gerechtsdeurwaarders op het kantoor van de Federale Bemiddelingscommissie is niet gerechtvaardigd. Rechters zouden een adviserende stem moeten hebben binnen het kantoor en mogen geen voorzitter of vicevoorzitter van de Federale Bemiddelingscommissie zijn.

De derden (bemiddelaars) moeten ten minste zes vertegenwoordigers hebben, of op zijn minst dient er te worden voorzien in een regel van proportionele representativiteit.

Het nieuwe artikel 1727/4 van het Gerechtelijk Wetboek betreft de stichting van een commissie voor de erkenning van bemiddelaars en van een commissie voor de erkenning van vormingen en de handhaving van de permanente vorming, elk bestaande uit 5 leden. Er wordt ook hier niets gezegd over de pariteiten (taalkundig, mannen/vrouwen, verschillende profielen van bemiddelaars, enz.). Dit wetsontwerp regelt ook niet de onverenigbaarheden: men kan volgens het BUPM niet tegelijkertijd in de

- une commission disciplinaire et de traitement des plaintes;

- des commissions spéciales en fonction des besoins.

La Commission fédérale de Médiation compte au sein de tous ses organes autant de membres d'expression française que néerlandaise. Il n'est cependant et hélas pas prévu qu'il y ait dans les divers organes une parité hommes/femmes, ni une proportionnalité au nombre de médiateurs agréés (tiers, avocats, notaires, etc.).

Conformément au nouvel article 1727/2 du Code judiciaire, le bureau est composé de huit membres effectifs et de huit membres suppléants (quatre avocats, quatre notaires, quatre tiers qui n'exercent ni la profession d'avocat ni celle de notaire, deux magistrats, deux huissiers qui justifient de la formation ou de l'expérience adaptée en médiation).

Précédemment, les tiers étaient représentés dans le quorum de 1/3, alors qu'à ce jour ils ne sont que 1/4, voire 1/5. Le 21 décembre 2016, les tiers représentaient près de 55 % des médiateurs agréés, les avocats plus de 40 % et les notaires moins de 4 %, les huissiers de justice 0 %. Au lieu de corriger cette injustice quant à la représentativité des médiateurs agréés au sein de la Commission fédérale de Médiation et de son organe de décision, le projet de loi amplifie la sous-représentativité des tiers en diminuant le quorum à 1/4, voire 1/5. La présidence et la vice-présidence ne sera exercée par un tiers que tous les dix ans. La présence des huissiers dans le bureau de la Commission fédérale de Médiation ne se justifie pas. Les juges devraient avoir une voie consultative au sein du bureau et ne devraient pas pouvoir être président ou vice-président de la Commission fédérale de Médiation.

Les (médiateurs) tiers devraient avoir au minimum six représentants, ou il conviendrait pour le moins de prévoir une règle de représentativité proportionnelle.

Le nouvel article 1727/4 du Code judiciaire concerne la création d'une commission pour l'agrément des médiateurs et d'une commission pour l'agrément des formations et le suivi de la formation permanente, constituées de cinq membres chacune. Rien n'est dit non plus à cet égard sur les parités (linguistiques, hommes/femmes, différents profils des médiateurs, etc ...). Le projet de loi à l'examen ne règle pas davantage les incompatibilités: selon l'UBMP, on ne peut pas à la fois siéger au sein de la commission "formations" et être

commissie “vorming” zetelen en organisator of leraar van een vorming zijn. Er is hier immers dan sprake van een belangenconflict.

Overeenkomstig het nieuwe artikel 1727/5 wordt de commissie voor de tuchtregeling en de klachtenbehandeling toegewezen aan een magistraat, mensen met expertise in tuchtrecht en geschillenbeslechting. Het BUPM meent dat de leden ervan eveneens erkende bemiddelaars zouden moeten zijn.

#### **A.6. Uiteenzetting van de heer Damien d’Ursel, advocaat, erkend bemiddelaar en bemiddelaarsopleider**

*De heer Damien d’Ursel, advocaat, erkend bemiddelaar en bemiddelaarsopleider, is over het geheel genomen verheugd over het wetgevend initiatief inzake bemiddeling. De nieuwe rol die aan bemiddeling en aan alternatieve conflictoplossing in het algemeen wordt toegekend, is een goede zaak. Er moet echter voor worden gezorgd dat de rechter pas na de partijen – of minstens hun advocaten – te hebben gehoord, een bemiddeling kan opleggen.*

De spreker komt vervolgens hoofdzakelijk terug op het wegvalLEN van de gespecialiseerde bemiddeling. Dat lijkt catastrofale gevolgen te kunnen hebben. Zeker de rond gezinsmateries actieve bemiddelaar moet uitgesproken specifieke vaardigheden verwerven, met name inzake psychologie in de brede zin van het woord (beleving van de scheiding door de ouders, verwerking van het huwelijkseinde en de daarmee gepaard gaande conflictcyclus, loyaliteitsconflicten waarin de kinderen verwikkeld kunnen raken, hoede over de jonge kinderen en theorieën in verband met hechting, benadering van het gezin als systeem, wederkerende gebeurtenissen over de generaties heen, rol van het verruimde gezin en van de nieuw samengestelde gezinnen enzovoort).

Als men bovendien bemiddeling ook toegankelijk wil maken voor de meest ruime doelgroepen, dus voor gezinnen met diverse sociale en – vooral – culturele achtergronden, is een zeer specifieke benadering vereist voor talrijke gezinnen die zich niet goed voelen bij benaderingen die te zeer de nadruk leggen op onderhandeling en communicatie. Houdt men het daadwerkelijk voor mogelijk dat een bouwingenieur of zakenadvocaat ingevolge zijn erkenning als bemiddelaar geschikt wordt geacht om een tot op zekere hoogte ingewikkelde echtscheiding in goede banen te leiden? Het gaat hier toch wel om heel verschillende vaardigheden.

Uit ervaring weet de spreker dat in Frankrijk de gezinsbemiddelaars kwalitatief goed werk leveren en dat de specialisatie in dat land erg ver gaat (er bestaat daar

organisateur ou professeur d'une formation.... En effet, il existe un conflit d'intérêts en la matière.

Conformément au nouvel article 1727/5, la commission disciplinaire et de traitement des plaintes sera attribuée à un magistrat, à des personnes ayant une expertise en droit disciplinaire et en résolution de litiges. L'UBMP estime que les membres de cette commission devraient également être médiateurs agréés.

#### **A.6. Exposé de M. Damien d’Ursel, avocat, médiateur agréé et formateur en médiation**

*M. Damien d’Ursel, avocat, médiateur agréé et formateur en médiation, accueille de manière globalement positive l’initiative législative par rapport à la médiation. La nouvelle place donnée à la médiation et aux MARCS en général est positive. Il faut s’assurer cependant que le juge ne puisse ordonner une médiation qu’après avoir entendu les parties ou à tout le moins leurs avocats respectifs.*

L’orateur revient principalement sur l’idée de déspecialisation des champs de la médiation. Les conséquences paraissent potentiellement assez désastreuses. En particulier le champ familial nécessite l’acquisition par le médiateur de compétences tout à fait spécifiques, notamment dans le domaine psychologique au sens large: vécu de la séparation par les parents, processus de deuil de la relation conjugale et cycle conflictuel qui y est lié, conflits de loyauté dans lequel peuvent être pris les enfants, garde des jeunes enfants et théories de l’attachement, approche systémique de la famille, répétitions intergénérationnelles, place de la famille élargie et des recompositions familiales, etc.

En outre, si on prétend ouvrir la médiation aux milieux les plus larges, pour les familles d’origines sociales et surtout culturelles diverses, il y a la nécessité d’une approche tout à fait spécifique pour un grand nombre de familles étant mal à l’aise avec les approches trop “négociationnelles”, trop “communicationnelles”. Imagine-t-on vraiment un médiateur, ingénieur issu du monde de la construction, ou un avocat d’affaire, qui se voit “agréé”, donc considéré apte à gérer une séparation conjugale un tant soit peu complexe? Il s’agit vraiment de métiers très différents.

L’orateur souligne, de par son expérience, la qualité des médiateurs familiaux français, où la spécialisation est très poussée (diplôme d’État notamment, large

onder andere een door de overheid erkend diploma, ruime subsidiëring waardoor bemiddeling vaak de hoofdactiviteit van de gezinsbemiddelaars is enzovoort). Het is ondenkbaar om alle voormelde gezinsspecifieke materies te behandelen in het kader van een algemene opleiding waaraan bemiddelaars zonder enige interesse voor dat thema zouden moeten deelnemen. Dat zal dan ook onvermijdelijk leiden tot een daling van het algemene peil. Is dat een goede methode om bemiddeling te bevorderen?

De spreker vraagt zich overigens af van waar het idee van despecialisering komt. Is het omdat sommige vormen van bemiddeling inderdaad zowel betrekking hebben op familiale als op burgerlijke en handels-aangelegenheden, maar is dat dan een reden om te "despecialiseren"? Of worden de subcommissies van de Federale Bemiddelingscommissie afgeschaft uit besparingsoverwegingen? Het is hoe dan ook geen goed idee, gelet op de specificiteit van de domeinen, vooral wat familiale zaken betreft. Idealiter worden die subcommissies behouden en zelfs versterkt door ze finale beslissingsmacht toe te kennen in zaken waarvoor ze bevoegd zijn. Dat de subcommissies echt zouden moeten verdwijnen en dat er slechts één algemene commissie zou mogen overblijven, tot daaraan toe; dat is echter allerminst een reden voor een despecialisatie van de bemiddelaars. Bijgevolg zou er binnen de Federale Bemiddelingscommissie een minimumquotum moeten worden ingesteld van leden die actief zijn als familiaal bemiddelaar en veel praktijkervaring hebben in dat domein. In tegenstelling tot de bemiddelaars die gespecialiseerd zijn in andere domeinen, werken de familiale bemiddelaars in heel kleine structuren of zelfs alleen. Ze hebben vaak niet echt de mogelijkheid om tijd vrij te maken om zitting te hebben in de structuren van hun beroepsorde of in de Federale Bemiddelingscommissie. Kwantitatief gezien vormen ze echter de grootste categorie van bemiddelaars en verrichten ze ook met ruime voorsprong de meeste bemiddelingen. Daarom moeten ze een bijzondere plaats krijgen binnen de Federale Bemiddelingscommissie, zodat ze billijk worden vertegenwoordigd en er rekening wordt gehouden met de specificiteit van hun werkdomen.

Met betrekking tot het principe dat de rechter een bemiddelaar aanwijst op basis van een lijst en bij beurtrol, geeft de heer d'Ursel aan dat rechters vaak al bij een eerste indruk de finesse van een bij hen aanhangig gemaakte geschil aanvoelen, vooral nadat ze de partijen kort hebben gehoord. In die context is het positief dat ze een bemiddelaar kunnen aanwijzen op basis van de eigenschappen van het geschil of van de partijen: een kiese interculturele situatie, een explosieve familiale situatie, complexe juridische uitdagingen... Men moet dus vertrouwen in hen hebben. De loutere erkenning

subsidiation qui permet que les médiateurs familiaux font de la médiation souvent leur première activité...). Il n'est pas imaginable que toutes ces matières spécifiques du champ familial soient enseignées dans le cadre d'une formation générale que devraient suivre des médiateurs pas du tout intéressés par ce champ familial. On ira donc inévitablement vers un nivellation par le bas. Est-ce une bonne méthode pour promouvoir la médiation?

L'orateur se demande d'où vient cette idée de déspecialisation. Est-ce parce que certaines médiations, effectivement, se trouvent à cheval sur le familial et le civil et commercial? Est-ce cependant une raison pour déspécialiser? Ou s'agit-il d'économiser et éliminer les sous-commissions de la Commission Fédérale de Médiation? Ce n'est vraiment pas une bonne idée, vu la spécificité des champs, en particulier familial. L'idéal aurait été plutôt de maintenir ces sous-commissions, et même de les renforcer en leur donnant un pouvoir décisionnel final sur ce qui les concerne. S'il fallait absolument faire disparaître les sous-commissions et ne laisser qu'une seule commission générale, soit. Mais cela n'induit en rien qu'il faille déspécialiser les médiateurs. Il y aurait alors lieu de définir un quota minimal de membres de la commission fédérale qui soient des médiateurs familiaux ayant une grande pratique de la médiation familiale. Les médiateurs familiaux, à la différence des médiateurs issus d'autres champs, travaillent dans de toutes petites structures voire seuls, et ont souvent peu de possibilité de dégager du temps pour siéger dans des structures de leur ordre professionnel ou à la Commission Fédérale. Or, quantitativement, ils représentent le plus grand nombre de médiateurs, et pratiquent de très loin le plus grand nombre de médiations. Il y aurait lieu donc lieu de leur réservé une place particulière au sein de la Commission Fédérale de médiation, pour leur assurer une juste représentation et une prise en compte de la spécificité de leur champ de travail.

Concernant le principe de désignation par le juge d'un médiateur repris sur la liste à tour de rôle, M. d'Ursel indique que les juges ont une première impression souvent assez fine des particularités du litige introduit auprès d'eux, surtout après avoir brièvement entendu les parties. Dans ce contexte, il est bon qu'ils puissent désigner un médiateur adapté aux caractéristiques du litige ou des parties: situation interculturelle délicate, situation familiale explosive, enjeux juridiques complexes... Il faut donc leur faire confiance. Le seul agrément ne donne en aucune façon assez d'information sur

van een bemiddelaar geeft hoe dan ook niet alles aan over diens bekwaamheid om adequaat om te gaan met een specifieke familiale situatie. Indien wordt vastgehouden aan het plan om de bemiddelingsdomeinen te despecialiseren, dan zullen bovendien veel vaker bemiddelaars worden aangewezen die helemaal niet zijn vertrouwd met een specifiek geschil. Op termijn zal dit de geloofwaardigheid van de bemiddeling in het algemeen aantasten en rechters ervan ontmoedigen om te opteren voor bemiddeling.

De spreker is voorts gekant tegen het idee om de programma's door de Federale Bemiddelingscommissie te doen uniformiseren. Er bestaan verschillende bemiddelingsmodellen naast elkaar. De belangrijkste modellen worden trouwens vermeld op de website van de Federale Bemiddelingscommissie. Het is belangrijk dat de diversiteit van de bemiddelingsmethodes weerspiegeld blijft in het opleidingsaanbod.

De heer d'Ursel stelt bovendien voor om af te zien van het idee om juristen vrij te stellen van het juridische gedeelte van de opleidingen. In de bemiddelingsopleidingen worden de cursussen recht gegeven vanuit het perspectief van de bemiddeling. Is het denkbaar dat studenten psychologie worden vrijgesteld van de cursussen psychologie?

Ten slotte is het van essentieel belang dat er wordt gewaakt over het behoud van de btw-vrijstelling voor familiale bemiddeling. Om mensen ertoe aan te zetten te kiezen voor familiale bemiddeling in plaats van de zaak voor de rechter te brengen, bestaat thans een concrete stimulans: in tegenstelling tot de diensten van een advocaat, ook in familiezaken, moet voor familiale bemiddeling geen btw worden betaald. Het ware jammer die stimulans weg te nemen, des te meer omdat het bij familiezaken gaat om mensen die de betaalde btw niet kunnen recupereren.

#### **A.7. Uiteenzetting van mevrouw Christine Jacobs, advocaat, erkend bemiddelaar, docent aan de KULeuven**

Mevrouw Christine Jacobs, advocaat, erkend bemiddelaar, docent aan de KULeuven, geeft aan dat zij spreekt in haar functie van erkend bemiddelaar en als docent aan de KULeuven waar zij lesgeeft in het postgraduaat bemiddeling in familiale zaken en bestuurszaken.

Vooreerst is het volgens de spreekster belangrijk om de bemiddeling te bevorderen en verder te promoten omdat heel wat magistraten, advocaten en rechtsonderhorigen bemiddeling niet kennen. Uit haar eigen ervaring als lesgeefster bij advocaten-stagairs blijkt dat slechts

l'aptitude de tel ou tel médiateur à gérer adéquatement telle ou telle situation familiale. *A fortiori* si est maintenue l'idée d'une déspecialisation des champs de la médiation, on va avoir une multiplication de désignation de médiateurs totalement inadaptés au litige. À terme, cela va décrédibiliser la médiation en général, et décourager les juges à renvoyer en médiation.

Par ailleurs, l'orateur est opposé à l'idée d'uniformisation des programmes par la Commission fédérale de Médiation. Il y a des modèles de médiation différents qui coexistent. Les principaux sont d'ailleurs repris sur le site de la Commission Fédérale de Médiation. Il est important de conserver cette diversité d'approches dans l'offre de formation à la médiation.

M. d'Ursel propose en outre de revenir sur l'idée d'une dispense des juristes d'assister à la partie juridique des formations. Les cours de droit sont, dans les programmes de médiation, donnés depuis le point de vue de la médiation. Imaginerait-on de dispenser les étudiants psychologues du suivi des cours de psychologie?

Enfin, il est essentiel de veiller au maintien de l'exemption de la TVA pour les médiations familiales. Si on veut favoriser la médiation familiale plutôt que le contentieux, il existe aujourd'hui un incitant sur le terrain qu'il serait dommageable d'enlever, à savoir que la TVA est due pour les services d'avocats en ce compris sur les affaires familiales, pas pour les médiateurs familiaux. Une telle situation est à maintenir d'autant plus qu'on parle en matière familiale de personnes ne pouvant récupérer la TVA payée.

#### **A.7. Exposé de Mme Christine Jacobs, avocate, médiateur agréé, chargée de cours à la KULeuven**

Mme Christine Jacobs, avocate, médiateur agréé, chargée de cours à la KULeuven, indique qu'elle s'exprime dans le cadre de sa fonction de médiateur agréé et en tant que chargée de cours à la KULeuven, où elle enseigne dans le cadre du post-graduat en médiation dans les matières familiales et administratives.

Selon l'intervenante, il importe en premier lieu de favoriser et de promouvoir davantage la médiation, parce que celle-ci est méconnue de nombreux magistrats, avocats et justiciables. Il ressort de sa propre expérience en tant que chargée de cours à des avocats stagiaires que

20 à 30 % van de afgestudeerde juristen weet heeft van het bestaan van bemiddeling. Daarom is de informatieplicht die aan de advocaat wordt opgelegd om zijn cliënt in te lichten over de mogelijkheid tot bemiddeling (zie artikel 182 van het wetsontwerp) een goede zaak.

In dezelfde context is het ook positief dat het wetsontwerp een magistraat de mogelijkheid geeft om bij aanvang van de procedure aan de partijen te vragen of zij al pogingen hebben ondernomen om het geschil in der minne op te lossen (zie artikel 188 van het wetsontwerp). De spreekster pleit ervoor om nog verder te gaan en het voor magistraten te verplichten zodat partijen minstens op de hoogte worden gebracht van het bestaan van de mogelijkheid tot bemiddeling.

Met betrekking tot de schorsingstermijn vreest de spreekster niet dat deze schorsing de procedures op de lange baan zal schuiven omdat deze termijn maar beperkt is tot een maand. De schorsingstermijn is nodig om de bemiddelingspoging alle kansen te geven en om de partijen in te lichten over het bestaan van de bemiddeling en andere vormen van alternatieve geschillenbeslechting.

Wat de definitie van bemiddeling betreft (zie artikel 193 van het wetsontwerp), stelt mevrouw Jacobs voor om de bewoordingen te wijzigen om de bemiddeling voor de partijen minder dwingend te maken. Het verdient aanbeveling eerder te spreken van "traject" in plaats van "proces", van "bemiddelaar" i.p.v. "derde" en "begeleidt de partijen in het zelf uitwerken van een oplossing" i.p.v. "poogt de partijen ertoe te brengen zelf een oplossing uit te werken".

Met betrekking tot de toegang tot het beroep van bemiddelaar (zie artikel 195 van het wetsontwerp), acht de spreekster het van belang dat er in de basisopleiding zowel in een theoretisch examen als een bekwaamheidsproef wordt voorzien. De Federale Bemiddelingscommissie kan met betrekking tot de opleiding uitsluitend de eindtermen en de minimale uren waaraan de programma's dienen te voldoen opstellen. Het is wenselijk dat de Bemiddelingscommissie het algemeen kader vastlegt waarbij aan de opleidingsinstanties de vrijheid wordt gegeven om de opleidingen concreet in te vullen. Het is van belang dat deze eindtermen interdisciplinair worden vastgesteld en in overleg met de bestaande vormingsinstituten.

Het is volgens mevrouw Jacobs te eenvoudig en niet correct te stellen dat elk deel van de opleiding tot bemiddeling bestaat uit een juridisch deel en een deel over de bekwaamheid tot bemiddeling. De opleiding is pluridisciplinair: in beide delen komen ook psychologische,

20 à 30 % seulement des juristes diplômés connaissent l'existence de la médiation. C'est la raison pour laquelle l'obligation imposée à l'avocat d'informer son client de la possibilité de médiation (voir l'article 182 du projet de loi) est une bonne chose.

Dans le même ordre d'idées, il faut également se féliciter que le projet de loi donne au magistrat la faculté d'interroger les parties au début de la procédure sur la manière dont elles ont déjà tenté de résoudre le litige à l'amiable (voir l'article 188 du projet de loi). L'oratrice recommande d'aller encore plus loin et d'en faire une obligation pour les magistrats, afin que les parties soient au moins informées de l'existence de la possibilité de médiation.

En ce qui concerne le délai de suspension, l'oratrice ne craint pas que cette suspension reporte indéfiniment les procédures parce que ce délai n'est limité qu'à un mois. Le délai de suspension est nécessaire pour donner toutes les chances à la tentative de médiation et pour informer les parties de l'existence de la médiation et d'autres formes alternatives de résolution des litiges.

En ce qui concerne la définition de la médiation (voir l'article 193 du projet de loi), Mme Jacobs propose de modifier la formulation afin de rendre la médiation moins contraignante pour les parties. Il se recommande de parler de "trajet" plutôt que de "processus", de "médiateur" plutôt que de "tiers" et d'indiquer "guide les parties à élaborer elles-mêmes une solution" plutôt que "tente de conduire les parties à élaborer elles-mêmes une solution".

En ce qui concerne l'accès à la profession de médiateur (voir l'article 195 du projet de loi), l'oratrice juge important que la formation de base comporte à la fois un examen théorique et une épreuve d'aptitude. Concernant la formation, la Commission fédérale de médiation peut uniquement fixer les objectifs finaux et les heures minimales auxquelles les programmes doivent satisfaire. Il est souhaitable que la Commission de médiation fixe le cadre général et que les instances de formation soient libres de définir le contenu concret des formations. Il importe que ces objectifs finaux soient définis de manière interdisciplinaire et en concertation avec les instituts de formation existants.

Selon Mme Jacobs, il est trop simple et inexact d'indiquer que chaque partie de la formation en médiation comporte un volet juridique et un volet relatif à l'aptitude à la médiation. La formation est pluridisciplinaire: les deux volets abordent également des aspects

sociologische, filosofische items en communicatie in functie van bemiddeling aan bod.

Er dient eveneens voorzien te worden in de wet dat het praktijk gedeelte van de opleidingen minstens evenveel uren dient te bevatten dan het theoretische gedeelte.

Mevrouw Jacobs raadt ten stelligste af om de beroepscategorieën van juristen (advocaten, gerechtsdeurwaarders en notarissen) vrij te stellen van de juridische componenten van de opleiding. In de basisopleiding bemiddeling is een belangrijk juridisch vak opgenomen nl. de wet op de bemiddeling en deontologie van de bemiddeling. Gelet op het feit dat deze wet recent is en dat de meeste juristen deze nooit hebben gestudeerd in hun opleiding zou het nefast zijn om hen vrij te stellen van dit vak. Bovendien zouden dan ook andere beroepsgroepen zoals psychologen, therapeuten, pedagogen, sociologen aanspraak kunnen maken op vrijstellingen. Bemiddeling is een pluridisciplinaire vaardigheid en het is van belang om de eventuele voor-kennis te kunnen plaatsen in een bemiddelingskader.

Het zou discriminatoir zijn om alleen juristen vrijstellingen te verlenen, vermits zij dan minder opleidingsuren zouden dienen te volgen. Het zou ook afbreuk doen aan de kwaliteit van de bemiddelaar omdat ook in de bemiddelingsvaardigheden, juridische aspecten verweven zijn.

In de verschillende specialisatiemodules, die zullen uitgewerkt worden door de Federale Bemiddelingscommissie zullen in mindere of meerdere mate ook rechtsvakken opgenomen worden. Ook hier pleit mevrouw Jacobs ervoor om aan alle cursisten eenzelfde traject aan te bieden omwille van hogervermelde redenen.

Met betrekking tot de samenstelling van de Federale Bemiddelingscommissie (zie artikelen 196 en 202 van het wetsontwerp), merkt de spreekster op dat die voornamelijk samengesteld is uit juristen. Aangezien dat bemiddeling een multidisciplinaire vaardigheid is, is het echter van belang dat ook voldoende niet-juristen zetelen in de bestuursorganen van de Bemiddelingscommissie. Ook is het aangewezen dat de leden van de Bemiddelingscommissie minstens 5 jaar effectief erkend zouden zijn als bemiddelaar. De spreekster pleit er dus voor om de vereiste van "blijk te geven van de voor de bemiddelingspraktijk passende vorming of ervaring", zoals bepaald in artikel 198 van het wetsontwerp aan te scherpen.

psychologiques, sociologiques et philosophiques et l'aspect de la communication en fonction de la médiation.

Il convient également de prévoir dans la loi que la partie pratique des formations doit comporter au moins le même nombre d'heures que la partie théorique.

Mme Jacobs déconseille fortement de dispenser les catégories professionnelles de juristes (les avocats, les huissiers de justice et les notaires) du volet juridique de la formation. La formation de base en médiation comprend un important cours juridique, qui traite notamment de la loi sur la médiation et de la déontologie de la médiation. Eu égard au fait que cette loi est récente et que la plupart des juristes ne l'ont jamais étudiée au cours de leur formation, il serait néfaste de les dispenser de ce cours. En outre, d'autres catégories professionnelles telles que les psychologues, les thérapeutes, les sociologues, pourraient dès lors également prétendre à des dispenses. La médiation est une aptitude pluridisciplinaire et il est important de pouvoir replacer les connaissances préalables éventuelles dans le cadre de la médiation.

Il serait discriminatoire d'accorder des dispenses uniquement aux juristes, vu qu'ils devraient alors suivre moins d'heures de formation. Cela porterait aussi atteinte à la qualité du médiateur, car les aptitudes requises pour la médiation comportent aussi des aspects juridiques.

Dans les différents modules de spécialisation qui seront élaborés par la commission fédérale de médiation, des branches juridiques seront aussi plus ou moins présentes. À cet égard également, Mme Jacobs plaide pour l'on propose le même parcours à tous les étudiants, pour les motifs évoqués ci-dessus.

En ce qui concerne la composition de la commission fédérale de médiation (voir les articles 196 et 202 du projet de loi), l'oratrice fait remarquer que la commission est essentiellement constituée de juristes. Vu que la médiation est une matière multidisciplinaire, il importe néanmoins qu'un nombre suffisant de non-juristes siègent également au sein des organes d'administration de la commission de médiation. Il s'indique aussi que les membres de la commission de médiation soient effectivement agréés en tant que médiateurs depuis au moins cinq ans. L'oratrice plaide dès lors pour l'on renforce l'exigence de "justifie[r] (...) de la formation ou de l'expérience adaptée à la pratique de la médiation" prévue par l'article 198 du projet de loi.

Daarnaast pleit mevrouw Jacobs ervoor om de werkingsmiddelen van de Federale Bemiddelingscommissie te verhogen. De Bemiddelingscommissie kampt nu al met een gebrek aan middelen. Om de uitbreiding van het takenpakket goed te kunnen uitvoeren, is een verhoging van de werkingsmiddelen absoluut noodzakelijk.

Verder is de spreekster volledig akkoord om zeker niet te voorzien in de uitbreiding van het vertrouwelijk karakter van documenten die reeds voor de aanvang van de bemiddeling bestonden mits akkoord van partijen (zie artikel 203 van het wetsontwerp). Dit zou kunnen leiden tot chantage, manipulatie en dreigt de positie van een partij te verzwakken door deelname aan de bemiddeling.

Tot slot meent de spreekster dat het niet aangewezen is dat de rechtbank ambtshalve een bemiddeling kan bevelen. De instemming van de partijen is hiervoor nodig. Partijen zullen slechts actief meewerken aan een bemiddeling wanneer bij hen de bereidheid leeft om zelf hun conflict op te lossen. De vrijwilligheid van de bemiddeling is belangrijk zowel met betrekking tot de deelname aan bemiddeling als met betrekking tot het bekomen akkoord. Een bemiddeling kan alleen maar slagen als bij beide partijen de wil aanwezig is om het conflict op te lossen. Het heeft dus geen zin om een bemiddeling aan de partijen te gaan opdringen.

Het is daarom belangrijk om politiek en wetsmatig meer in te zetten op bekendmaking van bemiddeling en de voordelen ervan, alsook de advocaten en magistraten te verplichten bij de aanvang van de procedure de partijen daarover in te lichten en een schorsing van een maand te voorzien om partijen toe te laten kennis te maken met bemiddeling via een bemiddelingssessie of trajectbemiddeling. Op die manier zullen meer partijen "kiezen" voor bemiddeling en zal deze effectiever zijn.

In artikel 206 van het wetsontwerp wordt bepaald dat indien partijen niet overeenkomen over de aan te wijzen beslissing de rechter een erkende bemiddelaar aanwijst "bij beurtrol". Op deze manier wordt inderdaad voorkomen dat bepaalde rechters altijd dezelfde bemiddelaars aanstellen en wordt ervoor gezorgd dat iedere bemiddelaar aan beurt komt. Er moet echter ook gekeken worden naar het belang van de partijen en daarom suggereert mevrouw Jacobs erbij te voegen "tenzij voor de aard van het conflict en de geografische locatie van partijen een andere bemiddelaar meer aangewezen is". Het is in het belang van de partijen dat de juiste bemiddelaar wordt aangesteld. Niet alle bemiddelaars beschikken immers over de juiste specialisatie.

En outre, Mme Jacobs plaide en faveur d'une augmentation des moyens de fonctionnement de la commission fédérale de médiation. La commission de médiation est déjà confrontée à un manque de moyens. Pour qu'elle puisse faire face correctement à l'extension de ses tâches, une augmentation de ses moyens de fonctionnement est absolument indispensable.

Par ailleurs, l'oratrice souscrit entièrement au fait qu'il ne faut certainement pas prévoir une extension du caractère confidentiel des documents qui existaient déjà avant le début de la médiation moyennant accord des parties (voir l'article 203 du projet de loi). Cela pourrait donner lieu à du chantage et à de la manipulation et risquerait d'affaiblir la position d'une partie du fait de sa participation à la médiation.

Enfin, l'oratrice estime qu'il n'est pas indiqué que le tribunal puisse ordonner d'office une médiation. L'accord des parties doit être nécessaire. Les parties ne participeront activement à la médiation que si elles sont disposées à résoudre elles-mêmes leur conflit. Le caractère volontaire de la médiation est important, tant en ce qui concerne la participation à la médiation qu'en ce qui concerne l'accord obtenu. Une médiation ne peut aboutir que si les deux parties ont la volonté de résoudre le conflit. Cela n'a donc aucun sens d'imposer une médiation aux parties.

C'est pourquoi il importe de veiller davantage, sur le plan politique et législatif, à mieux faire connaître la médiation et ses avantages, ainsi que d'obliger les avocats et les magistrats à informer les parties de cette possibilité au début de la procédure et de prévoir une suspension d'un mois pour permettre aux parties d'apprendre à connaître la médiation par le biais d'une session de médiation ou d'une médiation de trajet. De cette manière, davantage de parties feront le "choix" de la médiation, qui sera dès lors plus efficace.

L'article 206 du projet de loi prévoit que, si les parties ne s'accordent pas sur le médiateur à désigner, le juge désigne un médiateur agréé "à tour de rôle". Cela permet d'éviter que certains juges désignent toujours les mêmes médiateurs et cela permet à tous les médiateurs d'être désignés chacun à leur tour. Il faut cependant aussi tenir compte de l'intérêt des parties. C'est pourquoi Mme Jacobs suggère d'ajouter les mots ", à moins que le choix d'un autre médiateur ne s'indique davantage en raison de la nature du conflit et de la localisation géographique des parties". Il est dans l'intérêt des parties que l'on désigne le bon médiateur. En effet, tous les médiateurs ne disposent pas de la spécialisation adéquate.

De aanvulling in artikel 206, 4°, van het wetsontwerp dat bepaalt dat de rechtsgang kan verdergezet worden tijdens de bemiddeling als partijen in onderlinge overeenstemming erom verzoeken, is volgens mevrouw Jacobs ten zeerste af te raden en niet werkbaar in de praktijk. De dynamiek (winnaar-verliezer) in een gerechtelijke procedure met verharding van posities en argumentatie in de opbouw van besluiten, staat haaks op de methodiek die wordt toegepast in bemiddeling (win-win) waarin gestreefd wordt naar dialoog i.p.v. strijd en waarin de belangen van partijen centraal staan. Psychologisch en praktisch zijn partijen niet in staat beiden te combineren en vermits men geen kansen en argumenten kan laten liggen in de procedure zal de bemiddeling meestal mislukken.

#### **A.8. Uiteenzetting van mevrouw Cécile Hayez, rechter bij de familierechtbank, rechtsbank van eerste aanleg te Brussel**

Mevrouw Cécile Hayez, rechter bij de familierechtbank, rechtsbank van eerste aanleg te Brussel, wijst erop dat ze ondervoorzitster is van de Groupement européen des magistrats pour la médiation (die een schriftelijk advies over het wetsontwerp heeft uitgebracht), maar dat ze hier het woord neemt als familierechter.

De familierechter neemt op het vlak van conflictoplossing een bijzondere plaats in. Bij de instelling van de familierechtbank werd bij wet bepaald dat de griffie verplicht is informatie te verstrekken over de minnelijke wijzen van conflictoplossing. Die informatie wordt bij de verzoekschriften gevoegd. Er wordt echter niet aan de informatieverplichting voldaan wanneer een zaak ingeleid wordt bij dagvaarding, omdat er in dat geval geen kennisgeving aan te pas komt. Vaak zien we dat mensen die het zich niet kunnen veroorloven een advocaat te betalen, een beroep doen op een gerechtsdeurwaarder om hun procedure in te stellen. De rechter is in dat geval verplicht bezwaren te uiten omtrent de wettigheid van hun verzoek. De spreekster begrijpt derhalve waarom sprake is van de gerechtsdeurwaarders in het kader van dit wetsontwerp.

Toen de familierechtbank werd ingesteld, was er sprake van om een informatiesessie te organiseren over bemiddeling, maar dat idee heeft men om budgettaire redenen laten varen. Dat is nochtans essentieel. De balie is immers niet bij machte om alle informatie te verstrekken over de minnelijke wijzen van conflictoplossing. Op de inleidende zittingen stelt de spreekster zich aan de partijen voor en geeft ze aan dat ze hun conflict niet kan oplossen, maar dat ze alleen een beslissing kan nemen die ze zelf niet kunnen nemen wegens de emotionele gemoedstoestand waarin ze zich bevinden.

Mme Jacobs estime que l'ajout proposé à l'article 206, 5°, du projet de loi selon lequel le cours de la justice peut être poursuivi pendant la médiation si les parties le sollicitent de commun accord, est vraiment à déconseiller et n'est pas réalisable dans la pratique. La dynamique (gagnant-perdant) d'une procédure judiciaire, qui implique un durcissement des positions et de l'argumentation lors de l'élaboration des conclusions, est en porte-à-faux avec la méthodologie appliquée dans le cadre de la médiation (win-win), qui vise le dialogue au lieu du conflit et donne une place centrale aux intérêts des parties. Sur le plan psychologique et pratique, les parties ne sont pas capables de combiner les deux, et vu que l'on ne peut laisser passer aucune chance ni aucun argument dans le cadre de la procédure, la médiation aboutira généralement à un échec.

#### **A.8. Exposé de Mme Cécile Hayez, juge au tribunal de la famille, tribunal de première instance de Bruxelles**

Mme Cécile Hayez, juge au tribunal de la famille, tribunal de première instance de Bruxelles, rappelle qu'elle est vice-présidente du groupement GEMME (qui a rendu un avis écrit sur le projet de loi) mais qu'elle s'exprimera ici en tant que juge de la famille.

Le juge de la famille a une place particulière dans la problématique de règlement de conflits. Lors de la création du tribunal de la famille, la loi a prévu une obligation d'information, à charge du greffe, sur les modes amiables de règlement de conflit. Cette information est jointe aux requêtes, cependant, l'obligation d'information n'est pas remplie lorsque les affaires sont introduites par voie de citation, car il n'y a alors pas de notification. On constate souvent que des gens, n'ayant pas les moyens de supporter les frais d'avocat, font appel à un huissier de justice pour introduire leur procédure. Le juge est alors obligé de soulever des objections quant à la légalité de leur demande. L'oratrice ne comprend donc pas ce que viennent faire les huissiers de justice dans le cadre de ce projet de loi.

Lors de la création du tribunal de la famille, il avait été question de mettre en place une session d'information sur la médiation, mais cela fut abandonné pour des questions budgétaires. C'est pourtant essentiel. En effet, le barreau n'est pas en mesure de donner toutes les informations sur les modes amiables de règlement de conflit. Lors des audiences d'introduction, l'oratrice se présente aux parties en précisant qu'elle ne pourra pas régler leur conflit mais qu'elle pourra juste prendre une décision qu'elles ne savent pas prendre elles-mêmes vu l'état émotionnel dans lequel elles se trouvent. Le juge

De geschillenrechter kan moeilijk de rol van bemiddelaar spelen, gezien het risico van verwarring van functies. De spreekster is dan ook sceptisch aangaande de beslissing van de rechter om een bemiddeling te bevelen, want de rechtzoekenden en de advocaten verwachten in de eerste plaats dat de rechter een beslissing neemt. Bemiddeling beschouwen ze vaak meteen als een rechtsweigering. De spreekster vermijdt dus om van bij het begin van de procedure over bemiddeling te spreken, maar vermeldt die mogelijkheid nadien.

In familiezaken roepen de kamers voor minnelijke schikking ondubbelzinnig de functie van rechter-verzoener in het leven. In Brussel dienen alle familierechters zitting te nemen in een kamer voor minnelijke schikking, voor dossiers waarin ze zelf niet moeten optreden. Een uur lang ontvangt de rechter de rechtzoekenden. Dit is een reële vorm van openbare- dienstverlening. De rechter heeft een faciliterende functie in het kader van de conflictoplossing. Een en ander gebeurt altijd in het kader van de gerechtelijke procedure, en de advocaat werkt samen met de magistraat om te trachten een oplossing te vinden. Soms kan dit tot een bemiddeling leiden. Alles gebeurt op vertrouwelijke wijze.

Het is van wezenlijk belang om te allen tijde tot bemiddeling te kunnen overgaan. Zeer vaak komt het zo ver nadat de kinderen werden gehoord. Soms kan de bemiddeling pas aan het einde van de gerechtelijke procedure van start gaan. In familiezaken valt een vonnis immers samen met een nog te verwerken scheidingsproces.

Wat het wetsontwerp zelf betreft, vraagt de spreekster zich af waarom men de emeritus magistraten en de eremagistraten zou beletten om als bezoldigde bemiddelaars op te treden in hun rechtsgebied.

Het is voorts van essentieel belang dat de rechter de bemiddelaar vrij kan kiezen, rekening houdend met de aard van het geschil en niet naargelang een plaats op een lijst.

Bovendien moet de bemiddelaar een opleiding krijgen in de materie waarin hij moet zal moeten optreden. Onnauwkeurigheden of rechtsdwalingen moeten worden voorkomen, omdat die een nieuw conflict kunnen doen ontstaan.

Waarom zouden juristen trouwens minder geschikt zijn als bemiddelaar dan advocaten, magistraten of gerechtsdeurwaarders?

De wetgever tracht wellicht om het geschil deels uit de gerechtelijke sfeer te halen om budgettaire redenen.

contentieux peut difficilement jouer le rôle du conciliateur car il y a un risque de confusion des genres. Par conséquent, l'oratrice est sceptique quant à la décision du juge d'ordonner une médiation car les justiciables et les avocats attendent d'abord du juge qu'il prenne une décision et considèrent souvent au départ la médiation comme un déni de justice. L'oratrice évite donc de parler de la médiation dès le début de la procédure mais elle mentionne cette possibilité par la suite.

En matière familiale, les chambres de règlement amiable créent sans ambiguïté la fonction du juge conciliateur. À Bruxelles, tous les juges du tribunal de la famille sont amenés à siéger dans une chambre de règlement amiable, dans le cadre de dossiers pour lesquels ils ne devront pas intervenir. Pendant une heure, le juge reçoit les justiciables. Il s'agit d'un réel service public. Le juge est un facilitateur dans le cadre du règlement du conflit. Cela se fait toujours dans le cadre du processus judiciaire, et l'avocat collabore avec le magistrat pour essayer de trouver une solution. Parfois, cela peut déboucher sur une médiation. Tout se passe de manière confidentielle.

Il est essentiel de pouvoir envoyer en médiation à tout moment. Très souvent, on y arrive après l'audition des enfants. Parfois, la médiation ne peut débuter qu'à la fin du processus judiciaire. En matière familiale, un jugement s'inscrit en effet dans un processus d'une séparation qu'il faut digérer.

Concernant le projet de loi proprement dit, l'oratrice se demande pourquoi on empêcherait les magistrats émérites et les magistrats honoraires d'être médiateurs rémunérés dans leur ressort.

Par ailleurs, il est essentiel que le médiateur puisse être choisi librement par le juge en fonction de la nature du contentieux et non en fonction d'une place sur une liste.

Il faut en outre une formation du médiateur dans la matière dans lequel il devra intervenir. Il faut éviter des imprécisions ou des erreurs de droit qui risquent de créer un nouveau conflit.

Par ailleurs, pourquoi les juristes seraient-il moins capables de pratiquer la médiation que l'avocat, le magistrat ou l'huissier de justice?

Le législateur cherche probablement à faire sortir une partie du contentieux de la sphère judiciaire pour des

Btw toepassen voor gezinsbemiddelaars zal de financiële last van het familieconflict echter nog verzwaren.

De spreekster gelooft sterk in bemiddeling als een wijze van conflictoplossing. Bemiddeling moet niet worden gezien als een manier om te besparen, door een privatisering van de gerechtelijke geschillen.

**A.9. *Uiteenzetting van de heer Koen Dewulf, onderdirecteur, en de heer Mathieu Beys, vertegenwoordigers van het Federaal migratiecentrum Myria***

*De heer Koen Dewulf, onderdirecteur van het federaal migratiecentrum Myria, wijst vooreerst op een belangrijk sociologisch fenomeen dat merkbaar is in de cijfers over nationaliteitsverwerving. Het aantal vrouwen dat de nationaliteit heeft verworven via de mogelijke verkrijgingsprocedures is gedaald van 55 % in 2011 naar 50 % in 2015. Hij hoopt dat dit fenomeen zal worden opgevolgd door de bevoegde overheid.*

*1. De schrapping van de inburgeringscursussen in Brussel ontzegt de toegang tot de nationaliteit aan de meest kwetsbare personen (art. 126)*

*De heer Mathieu Beys, vertegenwoordiger van het federaal migratiecentrum Myria, wijst erop dat het woord “inburgeringscursus” geschrapt wordt door artikel 126 van het wetsontwerp. Dit heeft grote gevolgen voor vreemdelingen die een beroep doen op de diensten van de Cocof, de Franse Gemeenschapscommissie in Brussel. Zij zullen dus geen beroep meer kunnen doen op deze inburgeringscursussen om te bewijzen dat zij sociaal zijn geïntegreerd.*

De spreker herinnert eraan dat men de Belgische nationaliteit kan verkrijgen na 5 jaar verblijf in België als aan drie criteria is voldaan: het hebben van werk, het beheersen van een landstaal en sociaal geïntegreerd zijn. Het criterium van sociale integratie kan op drie manieren worden bewezen: aan de hand van een secundair diploma dat ze in België behaald hebben, een beroepsopleiding van minstens 400 uren of een job die ze vijf jaar zonder onderbreking uitoefenden. De personen die deze bewijzen niet kunnen leveren, kunnen aan de hand van een gevuld integratietraject of inburgeringscursus bewijzen dat zij sociaal geïntegreerd zijn. Dit ontwerp schaft de inburgeringscursus in Brussel af en behoudt enkel het integratietraject. Het onthaaltraject bij de Cocof

raisons budgétaires. Appliquer la TVA à un médiateur familial va cependant encore alourdir la charge financière du conflit familial.

L'oratrice croit fortement en la médiation comme mode de règlement des conflits. La médiation ne doit pas être vue comme un moyen de faire des économies, à travers une privatisation du contentieux judiciaire.

**A.9. *Exposé de M. Koen Dewulf, directeur adjoint, et de M. Mathieu Beys, représentants du Centre fédéral migration Myria***

*M. Koen Dewulf, directeur adjoint du Centre fédéral migration Myria, met d'abord l'accent sur un phénomène sociologique important qui ressort des chiffres relatifs à l'acquisition de la nationalité. Le nombre de femmes ayant acquis la nationalité par le biais des procédures possibles d'acquisition a baissé, passant de 55 % en 2011 à 50 % en 2015. Il espère que ce phénomène fera l'objet d'un suivi par les autorités compétentes.*

*1. La suppression des cours d'intégration à Bruxelles prive les personnes les plus vulnérables de l'accès à la nationalité (art. 126)*

*M. Mathieu Beys, représentant du Centre fédéral migration Myria, signale que les mots “cours d'intégration” sont abrogés par l'article 126 du projet de loi, ce qui aura un impact important pour les étrangers qui font appel aux services de la Cocof, la Commission communautaire française à Bruxelles. Ils ne pourront dès lors plus faire valoir ces cours d'intégration afin de prouver qu'ils sont intégrés socialement.*

L'orateur rappelle que l'on peut obtenir la nationalité belge après avoir séjourné 5 ans en Belgique à condition de répondre aux trois critères suivants: avoir un emploi, maîtriser une langue nationale et être intégré socialement. Le critère de l'intégration sociale peut être prouvé de trois manières: au moyen d'un diplôme de l'enseignement secondaire obtenu en Belgique, d'une formation professionnelle d'au moins 400 heures ou d'un travail ininterrompu de 5 ans. Les personnes qui ne sont pas en mesure de fournir ces preuves peuvent prouver qu'elles sont intégrées socialement en faisant valoir qu'elles ont suivi un trajet d'intégration ou un cours d'intégration. Le projet de loi à l'examen supprime le cours d'intégration à Bruxelles et ne maintient que le

is niet toegankelijk voor vreemdelingen die al meer dan drie jaar wettelijk in België verblijven<sup>1</sup>.

In de praktijk zal dit wetsontwerp het effect hebben dat vreemdelingen die langer dan drie jaar wettelijk in België verblijven, worden uitgesloten. Het gaat om personen die niet in staat zijn om hun maatschappelijke integratie te bewijzen via een van de andere bovenvermelde manieren. De uitsluiting van de inburgeringscursus zal dus die vreemdelingen viseren die zich al in een kwetsbare positie bevinden. Om disproportionele effecten te voorkomen, pleit Myria ervoor om de mogelijkheid te behouden om zijn maatschappelijke integratie te bewijzen met een inburgeringscursus, op voorwaarde dat die met succes is afgerond.

Om redenen van rechtszekerheid is het ook aan te bevelen te voorzien in een overgangsmaatregel voor personen die net een inburgeringscursus hebben gevolgd of nog aan het volgen zijn. Als de wetgever de uitsluiting van de inburgeringscursus zou bevestigen, moet voorzien worden dat de vreemdelingen die die cursus zijn gestart met de legitieme verwachting dat ze zo de Belgische nationaliteit konden verwerven, de verkregen attesten alsnog kunnen laten gelden, zolang het onthaaltraject bij de Cocof niet wordt opengesteld voor alle vreemdelingen (dus zonder de uitsluiting hiervan boven een maximale verblijfsduur).

## *2. De declaratieve werking van het verblijf moet ook gelden voor de familieleden van Belgen (art. 124)*

De heer Koen Dewulf wijst erop dat naar analogie met de erkenning van vluchtelingen nu voor het verkrijgen van de nationaliteit ook het declaratief karakter wordt ingevoerd. Er zal worden aanvaard dat wanneer een persoon een verblijf in België op grond van gezinshereniging met een EU-onderdaan of als vluchteling aangeeft, dat verblijf wordt geacht aan te vatten bij aanvang van de aanvraag.

Zoals de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen onderstreept (arrest nr. 148 687 van 29 juni 2015) moet de declaratieve werking van het verblijf van familieleden van EU-burgers ook worden vastgesteld voor de familieleden van Belgen die door de wet van 15 december 1980 worden gelijkgesteld met EU-burgers. Een verschil in behandeling zou trouwens kunnen beschouwd worden als redelijkerwijs niet gerechtvaardigd. Hoe is moeilijk te verantwoorden dat een familielid van een Belg, van wie de familieband met België per definitie nauwer is dan

trajet d'intégration. Le parcours d'accueil de la Cocof n'est pas accessible aux étrangers qui séjournent légalement depuis plus de trois ans déjà en Belgique<sup>1</sup>.

En pratique, le projet de loi actuel aura pour effet d'exclure les étrangers séjournant légalement en Belgique depuis plus de trois ans. Il s'agit des personnes qui ne sont pas en mesure de prouver leur intégration sociale par une des autres manières qui viennent d'être décrites. Cette exclusion du cours d'intégration visera donc les étrangers se trouvant déjà dans une position vulnérable. Afin d'éviter des effets disproportionnés, Myria plaide en faveur du maintien de la possibilité de prouver son intégration sociale par un cours d'intégration, à condition qu'il ait été suivi avec succès.

Pour des raisons de sécurité juridique, il est également recommandé de prévoir une mesure transitoire pour les personnes qui viennent de suivre un cours d'intégration ou qui sont encore en train de le suivre. Si le législateur devait confirmer l'exclusion du cours d'intégration, il faudrait prévoir que les étrangers ayant entamé ce cours avec l'attente légitime d'acquérir la nationalité belge de cette manière, puissent encore faire valoir les attestations obtenues, tant que le parcours d'accueil de la Cocof n'est pas rendu accessible à tous les étrangers (c'est-à-dire sans en exclure les étrangers dont le séjour excède une durée maximale).

## *2. L'effet déclaratif du séjour doit aussi être retenu pour les membres de famille de Belges (art. 124)*

M. Koen Dewulf signale que, par analogie avec la reconnaissance des réfugiés, le caractère déclaratif est également instauré, à présent, pour l'obtention de la nationalité. Il sera admis que le séjour est présumé commencer à la date du dépôt de la demande si une personne déclare un séjour en Belgique sur la base d'un regroupement familial avec un ressortissant de l'UE ou en qualité de réfugié.

Comme le souligne le Conseil du contentieux des étrangers (arrêt n° 148 687 du 29 juin 2015), l'effet déclaratif du séjour des membres de la famille des citoyens de l'UE doit également être constaté pour les membres de la famille de Belges, qui sont assimilés aux citoyens de l'UE par la loi du 15 décembre 1980. Un traitement différencié pourrait par ailleurs être considéré comme non raisonnablement justifié. En effet, comment justifier qu'un membre de la famille d'un Belge, dont le lien familial avec la Belgique est par définition plus étroit que

<sup>1</sup> Decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 juli 2013 betreffende het onthaaltraject voor nieuwkomers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, art. 2,2° en art. 3.

<sup>1</sup> Décret de la Commission communautaire française du 18 juillet 2013 relatif au parcours d'accueil pour primo-arrivants en Région de Bruxelles-Capitale, art. 2,2° et art. 3.

van een familielid van een EU-burger, minder gunstig zou worden behandeld dan die laatste.

*3. De moeilijkheid om een geboorteakte voor te leggen moet onderzocht worden in functie van de concrete toestand van het herkomstland en niet in functie van een lijst die bij koninklijk besluit is vastgelegd (art. 123)*

De heer Mathieu Beys merkt op dat artikel 123 de gevallen van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om een geboorteakte te verschaffen in het herkomstland beperkt tot de staten die worden vermeld in een koninklijk besluit. Het beperkt dus sterk de mogelijkheid om zijn identiteit te bewijzen aan de hand van een consulaire akte.

Vandaag omvat het koninklijk besluit van 14 januari 2013 de volgende landen: Afghanistan, Angola (alleen de enclave Cabinda), Somalië, Zuid-Sudan. De ervaring leert dat een vaste lijst het onmogelijk maakt om rekening te houden met de realiteit op het terrein en met de internationale context die per definitie evolueert. In tegenstelling tot wat is aangekondigd in het verslag aan de Koning, is deze lijst sinds 2013 niet meer geüpdatet. Myria is van mening dat ook vreemdelingen die niet afkomstig zijn uit de landen van de lijst hun zware moeilijkheden moeten kunnen blijven aanvoeren.

Als de tekst ongewijzigd wordt aangenomen, zou dat bijvoorbeeld tot gevolg hebben dat een Syriër of een Jemeniet, die niet als vluchteling erkend is (maar die bijvoorbeeld geniet van subsidiaire bescherming als gevolg van een gewapend conflict), verplicht is om zich naar een land in oorlog te begeven om er zijn geboorteakte te zoeken die bovendien onvindbaar kan zijn omdat administraties of archieven vernield blijken, of verplicht is om een lange gerechtelijke procedure op te starten om een akte van bekendheid op te laten stellen. Het Wetboek zou de vreemdeling de mogelijkheid moeten bieden om de zware moeilijkheden aan te tonen, niet alleen in functie van het herkomstland maar ook in functie van bepaalde regio's en hun bijzonderheden. Het zou dus beter zijn om elke referentie naar een bij koninklijk besluit vastgestelde lijst weg te laten en zo'n lijst eerder te voorzien in een soepeler instrument zoals een administratieve of ministeriële omzendbrief die regelmatiger kan worden geüpdateerd dan een koninklijk besluit.

Myria is van mening dat de onmogelijkheid om een geboorteakte voor te leggen niet alleen aantoonbaar moet zijn op basis van de concrete situatie van het herkomstland maar ook in functie van de specifieke situatie van de betrokken persoon.

celui d'un membre de la famille d'un citoyen de l'UE, soit traité moins favorablement que ce dernier?

*3. La difficulté de produire un acte de naissance doit être examinée en fonction de la situation concrète du pays d'origine et pas d'une liste fixée par arrêté royal (art. 123)*

M. Mathieu Beys fait observer que l'article 123 limite les cas de d'impossibilité ou des difficultés sérieuses de se procurer un acte de naissance au pays d'origine, aux États qui sont mentionnés dans un arrêté royal. Il limite dès lors fortement la possibilité de prouver son identité au moyen d'une attestation consulaire.

Actuellement, l'arrêté royal du 14 janvier 2013 contient les pays suivants: Afghanistan, Angola (seule l'enclave Cabinda), Somalie, Soudan du Sud. L'expérience montre qu'une liste fermée ne permet pas de tenir compte des réalités sur le terrain ni du contexte international par définition évolutif. Contrairement à ce qui était annoncé dans le rapport au Roi, cette liste n'a jamais été mise à jour depuis 2013. Myria considère que les étrangers qui ne sont pas originaires de pays figurant sur la liste doivent pouvoir continuer à invoquer leurs graves difficultés.

Adopter ce texte tel quel aurait par exemple pour effet d'obliger un Syrien ou un Yéménite qui n'a pas obtenu le statut de réfugié (mais qui bénéficie par exemple de la protection subsidiaire en raison d'un conflit armé) à se rendre dans un pays en guerre pour y rechercher son acte de naissance – qui pourrait en outre être introuvable en raison de la destruction des administrations ou des archives – ou de le contraindre à introduire une longue procédure judiciaire pour faire établir un acte de notoriété. Le Code devrait permettre à l'étranger de prouver l'existence de ces difficultés sérieuses en tenant compte non seulement du pays d'origine, mais aussi de la région et de ses particularités. Il conviendrait donc d'abandonner toute référence à une liste fixée par arrêté royal et d'opter pour une liste contenue dans un instrument plus souple telle une circulaire administrative ou ministérielle, qui pourrait être mise à jour plus régulièrement qu'un arrêté royal.

Myria estime également que l'impossibilité de produire un acte de naissance doit s'examiner non seulement en fonction de la situation concrète du pays d'origine, mais aussi à la lumière de la situation spécifique de l'intéressé.

Bovendien zijn de buitenlandse diplomatieke posten die weigeren om consulaire attesten op te stellen vaak ook het minst geneigd om een bewijs af te leveren van die weigering. In de praktijk is het dus vaak onmogelijk om het bewijs te leveren van de onmogelijkheid om een consulair attest te verkrijgen. Dat bewijs mag dan ook geen voorwaarde zijn voor de toegang tot de gerechtsprocedure om een akte van bekendheid op te stellen.

#### *4. Is het aanvaardbaar om analfabeten de toegang tot de Belgische nationaliteit te ontzeggen?*

De heer Koen Dewulf duidt erop dat er in België, in tegenstelling tot Frankrijk of Nederland, geen procedure is voorzien voor analfabeten om hun kennis van de taal te bewijzen. Myria betreurt deze situatie. Uit onderzoek blijkt dat de personen die zich inschrijven voor alfabetiseringscursussen voor tweederde vrouwen zijn in de leeftijdscategorie tussen 20 en 45 jaar.

Het Wetboek van de Belgische nationaliteit eist de taalkennis van niveau A2 van het Europees referentiekader. Dat niveau impliceert zowel een mondelijke als schriftelijke kennis. Op die manier sluit die vereiste personen uit die perfect Frans, Nederlands of Duits kunnen spreken en helemaal zijn ingeburgerd, maar niet kunnen lezen en schrijven omdat ze nooit school hebben gelopen. Die personen moeten dus eerst een alfabetiseringscursus volgen, waarvoor er heel lange wachtlijsten zijn, voor ze toegang krijgen tot taallessen. Bovendien penaliseert die voorwaarde vrouwen die vaker moeten afrekenen met alfabetiseringsproblemen dan mannen. Myria raadt aan zich te laten inspireren door Nederland en Frankrijk, waar voor analfabeten de mogelijkheid voorzien wordt om kennis van de taal te bewijzen door middel van een mondeling interview<sup>2</sup>.

Daarom beveelt Myria aan de volgende woorden toe te voegen aan artikel § 2, 5° van het Wetboek “5° bewijs van kennis van één van de drie landstalen: minimale kennis van één van de drie landstalen die gelijk is aan het niveau A2 van het Europees Referentiekader voor Talen. Voor personen die niet kunnen lezen en schrijven, is het beheersen van de mondelijke vaardigheden die overeenstemmen met niveau A2 voldoende. Dit bewijs dient te worden geleverd aan de hand van de bewijsmiddelen bepaald in een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.”.

De plus, les postes diplomatiques étrangers qui refusent d'établir des attestations consulaires sont souvent aussi les plus réticents à fournir la preuve d'un tel refus. La preuve de l'impossibilité de rapporter une attestation consulaire est donc en pratique souvent impossible à fournir. L'accès à la procédure judiciaire visant à établir un acte de notoriété ne doit donc pas être subordonné à cette preuve.

#### *4. Est-il acceptable de bloquer l'accès à la nationalité belge pour les personnes analphabètes?*

M. Koen Dewulf souligne que contrairement à ce qui se passe en France ou aux Pays-Bas, il n'existe pas en Belgique de procédure permettant aux personnes analphabètes de prouver leur connaissance de la langue. Myria déplore cette situation. Des études ont montré que deux tiers des personnes inscrites aux cours d'alphabetisation sont des femmes âgées de 20 à 45 ans.

Le Code exige une connaissance linguistique d'un niveau A2 du cadre de référence européen. Ce niveau implique une connaissance tant du niveau oral qu'écrit. Par conséquent, cette exigence exclut des personnes qui parlent parfaitement le français, le néerlandais ou l'allemand et sont totalement intégrées, mais qui ne savent pas lire ni écrire parce qu'elles n'ont jamais été scolarisées. Ces personnes doivent donc d'abord suivre un cours d'alphabetisation, dont l'accès est difficile en raison de longues listes d'attente, avant d'avoir accès aux cours de langue. En outre, cette condition pénalise les femmes qui sont plus concernées que les hommes par la problématique de l'analphabétisme. Myria recommande de s'inspirer des Pays-Bas et de la France, qui ont prévu la possibilité de prouver la connaissance linguistique par un entretien oral pour les personnes analphabètes<sup>2</sup>.

Myria recommande dès lors d'ajouter les mots suivants à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, 5°, du Code “5° preuve de la connaissance d'une des trois langues nationales: la connaissance minimale d'une des trois langues nationales correspondant au niveau A2 du Cadre européen commun de référence pour les langues. Pour les personnes ne sachant ni lire ni écrire, la maîtrise des compétences orales correspondant au niveau A2 suffit. Cette preuve doit être rapportée par les moyens de preuve définis dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres”.

<sup>2</sup> Voor Frankrijk, zie decreet n° 2013-794 van 30 augustus 2013.

<sup>2</sup> Pour la France, voir le décret n° 2013-794 du 30 août 2013.

## B. Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Özlem Özen (PS) stipt aan dat de PS-fractie voorstander is van de bevordering van de alternatieve vormen van geschillenoplossing. Niettemin, treedt zij de tijdens deze hoorzitting geformuleerde bedenkingen van sommige sprekers met betrekking tot het voorgenomen verplichte karakter van bemiddeling bij. Zij vestigt er ook de aandacht op dat de Raad van State zich over de betreffende titel 9 van het wetsontwerp bijzonder kritisch heeft uitgelaten. Het lid merkt op dat een bemiddeling niet tot nadele van een van de partijen tot stand kan komen. Tevens moet rekening worden gehouden met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens dat het recht op een eerlijk proces garandeert.

Met betrekking tot titel 4, de voorgenomen wijzigingen inzake het nationaliteitsrecht, wenst zij van de vertegenwoordigers van het federaal migratiecentrum Myria te vernemen wat hun mening is over de verstrenging van de regels om de Belgische nationaliteit te bekomen. Zij merkt op dat in Brussel sommigen wegens plaatsgebrek geen integratietraject hebben kunnen volgen. Wat is het standpunt van Myria ten aanzien van deze personen?

De heer Christian Brotcorne (cdH) betreurt dat de commissie voor de Justitie in een dag de verschillende uiteenlopende materies die in het wetsontwerp worden behandeld, moet bespreken.

Met betrekking tot de alternatieve vormen van geschillenoplossing merkt hij op dat hij, toen hij nog een beginnend advocaat was, enige reserves hierbij had maar dat hij inmiddels is bijgedraaid.

Hij hoopt evenwel dat niet louter budgettaire motieven, zijnde besparingen, aanleiding hebben gegeven tot de voorgenomen maatregelen. De genomen opties zijn immers maar interessant als ze ook effectief werkbaar zijn. Het is dan ook belangrijk dat de alternatieve vorm van geschillenoplossing door alle betrokken partijen wordt gedragen. Vrijwilligheid is een vereiste.

De spreker wenst voorts van de Federale Bemiddelingscommissie te vernemen waarom een zekere specialisatie van de bemiddelaar over de betreffende materie als een hindernis wordt beschouwd.

Ook stelt zich de vraag naar de financiering van de alternatieve vormen van geschillenoplossing.

De spreker vestigt in dit verband de aandacht van de sprekers op zijn wetsvoorstel houdende wijziging van de procedure inzake echtscheiding door onderlinge

## B. Questions et observations des membres

Mme Özlem Özen (PS) indique que le groupe PS est favorable à la promotion des formes alternatives de résolution des litiges. L'intervenante adhère toutefois aux réserves formulées au cours de l'audition par certains orateurs concernant le caractère obligatoire de la médiation. Elle souligne également que le Conseil d'État s'est montré très critique à l'égard du titre 9 du projet de loi à l'examen. L'intervenante fait observer qu'une médiation ne peut pas avoir lieu au détriment de l'une des parties. Il convient également de tenir compte de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, qui garantit le droit à un procès équitable.

En ce qui concerne le titre 4, qui propose des modifications en matière de droit de la nationalité, l'intervenante demande aux représentants du Centre fédéral migration Myria ce qu'ils pensent du durcissement des règles d'obtention de la nationalité belge. Elle constate qu'à Bruxelles, certaines personnes n'ont pas pu suivre le parcours d'intégration par manque de place. Comment Myria se positionne-t-il à l'égard de ces personnes?

M. Christian Brotcorne (cdH) regrette que la commission de la Justice doive examiner en une seule journée les matières très diverses abordées par le projet de loi.

En ce qui concerne les formes alternatives de résolution des litiges, il souligne que, lorsqu'il était encore avocat débutant, il avait encore certaines réserves à cet égard. Entre-temps, il a toutefois revu sa position.

Il espère néanmoins que les mesures en chantier ne sont pas uniquement motivées par des considérations budgétaires, c'est-à-dire réaliser des économies. Les options prises ne sont en effet intéressantes que si elles sont effectivement applicables. Il importe dès lors que la forme alternative de résolution des litiges soit portée par toutes les parties concernées. Le caractère volontaire est primordial.

L'intervenant souhaite ensuite demander à la Commission fédérale de médiation pourquoi une certaine spécialisation du médiateur en fonction de la matière concernée est considérée comme un obstacle.

Une autre question qui se pose est celle du financement des formes alternatives de résolution des litiges.

À cet égard, l'intervenant attire l'attention des orateurs sur sa proposition de loi portant modification de la procédure de divorce par consentement mutuel

toestemming (DOC 54 1469/001) dat zich inspireert op de praktijk die ter zake gangbaar is in Québec, alsook naar het advies van de Raad van State erover.

*De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* stelt vast dat de genodigden het erover eens zijn dat het geen zin heeft om bemiddeling op te leggen. Ook blijkt dat de Federale Bemiddelingscommissie over te weinig werkingsmiddelen beschikt.

Het aspect specialisatie is een heikel punt. In familiezaken is specialisatie belangrijk. Bij bemiddeling zijn inderdaad ook andere competenties dan een loutere juridische kennis van een en ander van belang. Hij vindt het evenwel vreemd dat wordt voorgesteld om af te stappen van de specialisatievereiste.

Het lid wenst van mevrouw Christine Jacobs te vernemen of volgens haar de voorliggende tekst welke voornamelijk het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, positieve effecten zal hebben op bemiddeling in administratief-rechtelijke aangelegenheden of is hiervoor nog een ander wetgevend initiatief nodig?

*Mevrouw Goedele Uyttersprot (N-VA)* benadrukt het belang van de bevordering van de alternatieve vormen van geschillenoplossing. Het is belangrijk dat de bemiddelaars goed opgeleid zijn en beschikken over de nodige specialisatie.

Hoe zal er evenwel op worden toegezien dat de advocaten de informatie over bemiddeling aan hun cliënten zullen verstrekken?

De spreekster wenst te vernemen op welke manier de Federale Bemiddelingscommissie zal omgaan met de bijkomende taken die haar worden toebedeeld.

Voorts stelt zij vast dat de collaboratieve onderhandelingen beter gekend zijn in het Franstalig gedeelte van het land dan in het Nederlandstalig gedeelte. Is hier een verklaring voor?

### C. Replieken

*Mevrouw Vanessa de Francquen* komt terug op de incentives inzake bemiddeling. Het komt de Hoge Raad voor de Justitie niet toe zich uit te spreken over de wijze waarop de btw-vrijstelling wordt gefinancierd.

*Mevrouw Nathalie Uyttendaele* geeft aan dat men inzake specialisatie twee aspecten moet onderscheiden. Er is enerzijds de juridische kennis van het gebied waarop men als bemiddelaar optreedt en anderzijds het feit te zijn opgeleid als bemiddelaar, wat als zodanig een specialisatie is. AVOCATS.BE verzette zich tegen de

(DOC 54 1469/001), qui s'inspire de la pratique en vigueur à cet égard au Québec, ainsi que de l'avis du Conseil d'État en la matière.

*M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen)* constate que les invités sont tous d'accord pour affirmer qu'il est absurde d'imposer une médiation. Il semble par ailleurs que la Commission fédérale de médiation ne dispose pas de moyens de fonctionnement suffisants.

L'aspect "spécialisation" est un point délicat. En matière familiale, la spécialisation est importante. Dans le cadre de la médiation, d'autres compétences que la simple connaissance juridique d'une matière importantes en effet. Il s'étonne toutefois que l'on propose de renoncer à l'exigence de spécialisation.

Le membre demande à Mme Christine Jacobs si, à son estime, le texte à l'examen, qui modifie principalement le Code judiciaire, aura un effet positif sur la médiation en matière administrative, ou si une autre initiative législative est nécessaire à cette fin.

*Mme Goedele Uyttersprot (N-VA)* insiste sur l'importance de la promotion des formes alternatives de résolution des litiges. Il est impératif que les médiateurs bénéficient d'une formation correcte et qu'ils disposent de la spécialisation nécessaire.

Comment s'assurera-t-on toutefois que les avocats dispenseront à leurs clients les informations relatives à la médiation?

L'intervenante demande comment la Commission fédérale de médiation s'y prendra pour s'acquitter des missions supplémentaires qui lui sont confiées.

Elle constate par ailleurs que les négociations collaboratives sont mieux connues dans la partie francophone du pays que dans la partie néerlandophone. Comment s'explique ce décalage?

### C. Répliques

*Mme Vanessa de Francquen* revient sur les incitants à la médiation. Il n'appartient pas au Conseil supérieur de la Justice de se prononcer sur la manière de financer l'exonération de la TVA.

*Mme Nathalie Uyttendaele* indique qu'il faut distinguer deux aspects en matière de spécialisation. Il y a d'une part la connaissance juridique du domaine dans lequel on intervient comme médiateur et d'autre part le fait d'être formé comme médiateur qui est une spécialisation en tant que telle. AVOCATS.be s'opposait à la

afschaffing van de pijlers omdat, zelfs al is de bemiddelaar er niet om een juridische oplossing te beïnvloeden, hij niettemin garant staat voor de rechtsgeldigheid van het akkoord. Kennis van de juridische voorschriften ter zake is dus nodig.

Met betrekking tot de financiering van de bemiddeling betreurt AVOCATS.BE de “privatisering” van de conflictoplossing. Bemiddeling blijft vanuit kostenstandpunt gelukkig een redelijke wijze van conflictoplossing. In familiezaken is btw-vrijstelling fundamenteel. Bovendien is een bemiddelingsprocedure korter en dus goedkoper dan een gerechtelijke procedure. Afgezien van juridische bijstand is er nu voor die alternatieven helaas geen overheidsfinanciering.

Met betrekking tot de snellere ontwikkeling van het collaboratief recht in het Franstalige gedeelte van het land, geeft de spreker aan dat de Franstalige advocaten voor een opleiding naar Canada zijn geweest, dat op dat gebeid een pionier is. Dat heeft het mogelijk gemaakt dat bemiddeling eerst vooral in Wallonië en Brussel van start is gegaan. De OVB heeft in die aangelegenheid echter een fundamenteel belang en er is samenwerking tussen de OVB en AVOCATS.BE.

*De heer Alex Tallon* antwoordt dat bemiddeling zowel in Vlaanderen als in Wallonië ingang heeft gevonden. De collaboratieve onderhandelingen zijn aan Vlaamse kant daarentegen een recenter fenomeen. De OVB zal in de toekomst hierover mogelijk opleidingen over geven. Met betrekking tot de financiering, pleit de spreker er al sinds lang voor om bemiddeling te organiseren in het kader van het gerechtelijk apparaat als dusdanig. Bemiddelaars worden als dusdanig dan ook vergoed door de Belgische Staat en kunnen derhalve een gratis dienstverlening bieden aan de bevolking. Hij heeft er persoonlijk geen bezwaar tegen dat magistraten ook bemiddelaars kunnen zijn. Zij kunnen wel niet optreden als bemiddelaar én als rechter. De oprichting van specifieke kamers binnen de rechtbanken om bemiddeling te doen, is dan ook raadzaam. De heer Tallon meent dat hier louter omwille van budgettaire redenen nog niet in is voorzien. Eens een budget gekend, kan hier evenwel werk van worden gemaakt. De spreker maakt van dit forum gebruik om het volgende aan te kaarten: sinds 1 april is er in het derde kanton Bussel geen vrederechter meer; hij wordt, als plaatsvervangend rechter opgebeld, door de griffier ervan met het oog op het organiseren van een zitting met een vrederechter. De spreker betreurt dat, omwille van budgettaire redenen, nog steeds niet in de vervanging van de gepensioneerde vrederechter van het betreffende kanton is voorzien. De dag dat het ambt van rechter is afgeschaft, zal er misschien alleen de bemiddeling overblijven.

suppression des piliers en raison du fait que, même si le médiateur n'est pas là pour influencer une solution juridique, il est néanmoins garant de la validité juridique de l'accord. Il faut donc une connaissance des règles juridiques dans la matière concernée.

Concernant le financement de la médiation, AVOCATS.be regrette le fait de “privatiser” le règlement des conflits. La médiation reste heureusement un mode de règlement des conflits raisonnable d'un point de vue du coût. En matière familiale, l'exemption de la TVA est fondamentale. En outre, un processus de médiation est plus court et donc moins coûteux qu'un processus judiciaire. Il n'y a malheureusement pas de financement public de ces alternatives à l'heure actuelle, hormis l'assistance judiciaire.

Par rapport au développement plus rapide du droit collaboratif du côté francophone du pays, l'oratrice indique que des avocats francophones ont été se former au Canada, qui est pionnier en la matière. C'est par ce biais que la médiation a démarré d'abord principalement en Wallonie et à Bruxelles. Cependant, l'OVB a un intérêt fondamental dans cette matière et une collaboration sur le sujet existe entre AVOCATS.be et l'OVB.

*M. Alex Tallon* répond que la médiation a fait son chemin tant en Flandre qu'en Wallonie. La négociation collaborative, en revanche, est un phénomène plus récent du côté flamand. L'OVB pourrait envisager de dispenser à l'avenir des formations à cet égard. En ce qui concerne le financement, il y a longtemps que l'orateur plaide en faveur de l'organisation d'une médiation à part entière dans le cadre de l'appareil judiciaire. Les médiateurs seront ainsi rémunérés en tant que tels par l'État belge et pourront fournir un service gratuit à la population. À titre personnel, il ne s'oppose pas à ce que des magistrats puissent également être médiateurs. Ils ne peuvent cependant pas intervenir à la fois en qualité de médiateur et de juge. Il serait donc opportun de créer au sein des tribunaux des chambres spécifiques dédiées à la médiation. Pour M. Tallon, si cette initiative n'a pas encore été prise, c'est pour de simples raisons budgétaires. Une fois que le budget sera connu, il sera toutefois possible d'y remédier. L'orateur profite de ce forum pour évoquer le problème suivant: depuis le 1<sup>er</sup> avril, il n'y a plus de juge de paix dans le troisième canton de Bruxelles; le greffier de ce canton lui a téléphoné pour organiser, en tant que juge suppléant, une audience avec un juge de paix. L'orateur regrette que, pour des raisons budgétaires, le remplacement du juge de paix retraité du canton en question n'ait pas encore été prévu. Le jour où la fonction de juge disparaîtra, il ne restera peut-être plus que la médiation.

*De heer Bruno Le Maire* herinnert eraan dat de Federale Bemiddelingscommissie aanvankelijk uit vier administratieve medewerkers bestond en dat ze sinds een jaar is teruggebracht tot twee. In het licht van de werklast is dat veel te ontoereikend. Één van de redenen voor de stopzetting van de pijlers is de vaststelling dat de subcommissie voor sociale zaken heel weinig werk had, terwijl de subcommissie voor familiezaken onder het werk bezweek, en dat de subcommissie voor burgerlijke- en handelszaken ook veel werk had. De Federale Bemiddelingscommissie vraagt om een derde medewerker definitief in dienst te kunnen nemen. Zij wenst bovendien een vierde administratief medewerker. Er zijn immers middelen nodig, gelet op de toename van het aantal taken waarmee de wet de Federale Bemiddelingscommissie belast.

*Mevrouw Veerle Vangheluwe* bevestigt dat het voor de Federale Bemiddelingscommissie met de huidige werkingsmiddelen onmogelijk is om de voorgenomen lovenswaardige doelstellingen te verwezenlijken.

De leden van de Federale Bemiddelingscommissie zijn heel gedreven om bemiddeling te bevorderen onder meer via contacten met de ordes van advocaten, maar de opdrachten zijn dermate groot en de middelen dermate beperkt dat niet geheel voldaan kan worden aan de aan de Federale Bemiddelingscommissie gegeven opdracht. De commissie dient zich om die redenen thans te beperken tot de basisopdrachten, zijnde het verlenen van erkenningen en het behandelen van klachten.

*De heer Pierre-Paul Renson* preciseert dat de FBC dan wel onafhankelijk is, maar tevens een "hulpkracht" is van de FOD Justitie, door wie ze logistiek wordt ondersteund.

Aangaande de specialiteiten herinnert de spreker eraan dat ze momenteel hun grondslag vinden in het Gerechtelijk Wetboek, waarin de samenstelling van de FBC wordt geregeld. Ter herinnering: de FBC bestaat uit een algemene commissie, met beslissingsbevoegdheid, en drie bijzondere commissies – voor respectievelijk familiezaken, burgerlijke en handelszaken en sociale zaken –, met adviserende bevoegdheid. Momenteel zijn er dus drie erkende specialiteiten: familiezaken, burgerlijke en handelszaken en sociale zaken. Gelet op onder meer de vereisten van het Europees recht volstaat dat niet. Zo mogen publiekrechtelijke rechtspersonen krachtens Richtlijn 2008/52/EG van 21 mei 2008 (die nog steeds niet naar behoren is omgezet maar die een directe uitwerking heeft in het Belgisch recht) van vrijwillige of gerechtelijke bemiddeling gebruik maken om bepaalde grensoverschrijdende geschillen op te

*M. Bruno Le Maire* rappelle que la Commission fédérale de médiation était au départ composée de quatre collaborateurs administratifs, et a été réduite à 2 administratifs depuis un an. C'est beaucoup trop insuffisant au vu de la charge de travail. Une des raisons de l'abandon des piliers vient de la constatation que la sous-commission sociale avait très peu de travail alors que la sous-commission familiale croulait sous la tâche, et que la sous-commission civile et commerciale avait elle aussi beaucoup de travail. La CFM demande à pouvoir engager de manière définitive un troisième collaborateur. Elle souhaite en outre obtenir un quatrième collaborateur administratif. Il faut en effet des moyens, vu l'augmentation des tâches de la CFM prévues par la loi.

*Mme Veerle Vangheluwe* confirme que pour la Commission fédérale de Médiation, les objectifs prévus sont certes louables, mais il lui est impossible de les réaliser avec les moyens de fonctionnement dont elle dispose actuellement.

Les membres de la Commission fédérale de Médiation ont à cœur de promouvoir la médiation, notamment en entrant en contact avec les ordres des avocats, mais les tâches qui leur sont confiées sont tellement vastes et les moyens dont ils disposent tellement limités qu'il leur est impossible d'accomplir toutes les missions qui ont été confiées à la Commission fédérale de Médiation. La commission doit donc se limiter pour ces raisons aux missions de base, c'est-à-dire à l'octroi d'agrément et au traitement des plaintes.

*M. Pierre-Paul Renson* précise que si la C.F.M. est indépendante, elle est auxiliaire du SPF Justice dont elle bénéficie de l'appui logistique.

Concernant la problématique des spécialités, l'orateur rappelle que celles-ci se déduisent, pour l'heure, du Code judiciaire en ce qu'il règle la composition de la C.F.M. Pour mémoire, cette dernière est composée d'une commission générale ayant un pouvoir décisionnel et de trois commissions spéciales – l'une en matière familiale, l'autre en matière civile et commerciale et la dernière en matière sociale – ayant une compétence d'avis. Il y a donc trois spécialités actuellement reconnues, à savoir en matières familiale, civile et commerciale, et sociale. Ce qui est insuffisant, entre autres, eu égard aux exigences du droit européen. Ainsi, la directive 2008/52/CE du 21 mai 2008, qui n'a toujours pas été adéquatement transposée mais qui a un effet direct en droit belge, autorise les personnes morales de droit public à recourir à la médiation volontaire ou judiciaire pour résoudre certains de leurs litiges transfrontaliers

lossen – met uitzondering van de geschillen die onder hun openbaar gezag (*acta jure imperii*) vallen. Zoals de spreker illustreert aan de hand van een concreet voorbeeld inzake een door een gemeente gesloten leveringsovereenkomst voor computerapparatuur, bestaat er immers geen enkele grond om grensoverschrijdende geschillen binnen de Europese Unie anders te behandelen dan intern-Belgische geschillen. Het wetsontwerp beoogt dan ook geheel terecht de hervorming van het toepassingsgebied van de bemiddeling (artikel 1724 van het Gerechtelijk Wetboek). In het raam van een dergelijke hervorming moet derhalve hetzij worden voorzien in één of meer specialisaties bovenop die welke reeds zijn erkend, hetzij elke specialiteit in het zevende deel van het Gerechtelijk Wetboek worden afgeschaft. De regering heeft gekozen voor de tweede weg, in combinatie met een structurele hervorming van de Federale Bemiddelingscommissie, en wel om meerdere politieke redenen. De afschaffing van de specialiteiten is een “slecht goed plan”, aangezien de specialiteiten kwaliteitscontrole vergemakkelijken, zowel vooraf (inzake opleidingen) als achteraf (inzake deontologie).

Mocht ertoe worden beslist alle in de wet opgenomen specialiteiten af te schaffen, dan zouden die moeten worden verankerd in de door de Federale Bemiddelingscommissie uitgevaardigde reglementering. Gebeurt dat niet, dan zou elkeen die zich kandidaat stelt om erkend bemiddelaar te worden, een *all round*-opleiding moeten volgen. Bovendien zou het voor de rechtzoekenden en voor de rechtsbeoefenaars (inonderheid de magistraten) vrijwel onmogelijk zijn *a priori* te achterhalen tot welke erkend bemiddelaar zij zich moeten wenden.

Met betrekking tot het financieringsprobleem wijst de heer Renson erop dat veel financiële stimuli kunnen worden gehanteerd, maar dat men het zelden daarover eens is. Volgens de spreker is dat vraagstuk ingebed in de kwestie inzake de toegang tot het gerecht en de financiering ervan. Hij beklemtoont dat de meeste gerechtelijke procedures fors duurder uitvallen dan de geschillenbeslechtingsprocedures; deze laatste zijn bovendien veel duurzamer en sneller, en de uitkomst ervan is minder onzeker. Tevens meent de spreker dat het totale kostenplaatje van de geschillenregeling niet zal worden opgedreven door het feit dat niet alle bemiddelingsprocedures een akkoord opleveren. Tot slot is de spreker er niet van overtuigd dat men de rechter de bevoegdheid moet verlenen om bemiddeling zonder meer op te leggen. Mochten de partijen ertoe worden verplicht een bemiddelaar in te schakelen, louter om een attest te krijgen waaruit blijkt dat zij aan de bemiddeling hebben meegewerkt, zou zulks immers contraproductief uitpakken; sommige partijen zullen er nagenoeg onmiddellijk de brui aan geven.

(à l'exclusion de ceux relevant de leur *imperium* ou puissance publique). Or, comme l'explique l'orateur à l'aide d'un exemple concret en matière de contrat de fourniture de matériel informatique passé par une commune, rien ne justifie de traiter différemment les litiges transfrontaliers au sein de l'Union européenne des litiges belgo-belges. C'est donc très justement que le projet de loi prévoit de réformer le champ d'application de la médiation (article 1724 du Code judiciaire). Pareille réforme exige, dès lors, soit de prévoir une ou plusieurs spécialisations autres que celles actuellement reconnues, soit de supprimer toute spécialité dans la septième partie du Code judiciaire. C'est la seconde option qui a été retenue par le gouvernement de concert avec une réforme structurelle de la commission fédérale de médiation, et ce pour divers motifs politiques. Supprimer les spécialités est une fausse bonne idée dans la mesure où celles-ci permettent notamment d'assurer plus facilement des contrôles de qualité *a priori* (dans le cadre des formations) et *a posteriori* (dans le cadre déontologique).

S'il devait être décidé de supprimer toutes spécialités dans la loi, celles-ci devraient alors être consacrées dans la réglementation édictée par la C.F.M. À défaut, tout candidat médiateur agréé devrait suivre un cursus en toutes matières et il serait quasiment impossible pour les justiciables et les professionnels du droit (spécialement les magistrats) de savoir *a priori* auprès de quel médiateur agréé s'adresser.

Quant à la problématique des financements, M. Renson rappelle que bon nombre d'incitants financiers sont susceptibles d'être mis en œuvre, mais qu'ils font rarement l'unanimité. Selon l'orateur, cette problématique relève de la question de l'accès à la justice et de son financement. Il insiste sur le fait que la plupart des procédures judiciaires sont bien plus chères que les règlements de litiges en médiation qui sont de surcroît plus durables, plus rapides et moins aléatoires. L'orateur est également d'avis que la circonstance que toutes les médiations ne donnent pas lieu à des accords ne va globalement pas accroître les coûts de règlement de litiges. Enfin, l'orateur n'est pas convaincu qu'il faille donner au juge le pouvoir d'ordonner la médiation sans nuance. Il serait, en effet, contre-productif que les parties se voient obligées de se rendre chez un médiateur pour obtenir une attestation de participation à la médiation alors que certaines y mettront un terme quasi-instantanément.

Mevrouw Hélène Van Den Steen onderstreept dat het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde gezinsbemiddeling ten dele te financieren (DOC 54 2157/001) duidelijk aangeeft welke praktijk in Quebec wordt gehanteerd; deze lijkt een interessant, te overwegen denkspoor, met name inzake gezinsbemiddeling.

Voorts komen sommige verzekeringen en ziekenfondsen tegemoet in de betaling van de bemiddeling. Soms komt de onderneming gedeeltelijk tegemoet.

Sinds drie jaar is de spreekster binnen de FBC bezig met de uitwerking van gedetailleerdere opleidingscontent. Dat document is in omloop bij de opleidingsinstanties. Een basisopleiding van 120 uur (in plaats van 60 uur vandaag) zou worden aangevuld met gespecialiseerde opleidingen. Zelfs al worden de specialiteiten afgeschaft, toch plant de FBC immers dat zij in een domein over specialisatiemogelijkheden zal beschikken (ten minste 30 uur per thema en 60 uur extra voor de gezinsbemiddeling).

De heer Damien d'Ursel geeft aan dat het financieringsvraagstuk volstrekt centraal staat bij de bevordering van bemiddeling. Voor de "duurste" conflicten, met name de eindeloze gezinsconflicten, zullen de partijen in eerste instantie reageren door een advocaat te nemen. Voor hen is het veel ingewikkelder een bemiddelaar te betalen. Er zit dus een psychologisch aspect aan, dat maakt dat men er wel mee akkoord gaat een advocaat te betalen maar niet een bemiddelaar. Daarom is de financiële stimulans zeer belangrijk. De kosteloosheid van verscheidene bemiddelingssessies heeft die bemiddeling in Quebec werkelijk van de grond doen komen.

Mevrouw Christine Jacobs antwoordt dat de tussenkomst van een bemiddelaar nog steeds goedkoper is dan de tussenkomst van een advocaat. De tussenkomst van een bemiddelaar wordt immers steeds door beide partijen betaald, ieder de helft. In familiale zaken wordt er vaak enkel beroep gedaan op een bemiddelaar en raadplegen de partijen geen advocaat. Wanneer ze toch een advocaat hebben is deze vaak niet bij de bemiddelingsgesprekken aanwezig omwille van de relationele en emotionele aard van de conflicten. Uiteraard wordt er van de familiale bemiddelaar wel verwacht dat hij voldoende juridisch is geschoold om alle nodige teksten en contracten op te stellen. De specialisaties in familiale bemiddeling zijn dan ook zwaarder dan die in andere rechtstakken. De spreekster pleit er ook voor om de bestaande btw-vrijstelling voor familiale bemiddeling te behouden.

Mevrouw Jacobs benadrukt dat er een verschil is tussen de kamers van minnelijke schikking en bemiddeling.

Mme Hélène Van Den Steen souligne que la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue de financer une partie du recours à la médiation familiale (DOC 2157/001) met en évidence la pratique québécoise, qui semble être une piste intéressante à envisager, notamment en matière de médiation familiale.

Par ailleurs, certaines assurances et certaines mutuelles interviennent dans le paiement de la médiation. Parfois, c'est l'entreprise qui intervient partiellement.

Depuis 3 ans, l'oratrice travaille au sein de la CFM à l'élaboration de contenus de formation plus détaillés. Ce document est en circulation dans les organismes de formation. Une formation de base de 120 heures (au lieu de 60 heures actuellement) serait complétée par des formations spécialisées. Effectivement, même si les spécialités sont supprimées, la CFM prévoit d'avoir des possibilités de spécialisation dans un domaine (minimum 30 heures par thème, et 60 heures complémentaires pour le familial).

M. Damien d'Ursel indique que la question du financement est tout à fait centrale dans le cadre de la promotion de la médiation. Pour les conflits les plus "coûteux", soit les conflits familiaux interminables, la première réaction des parties sera de prendre un avocat. C'est beaucoup plus compliqué pour elles de payer un médiateur. Il y a donc un aspect psychologique qui fait qu'on est d'accord de payer l'avocat mais pas le médiateur. C'est pourquoi l'incitant financier est très important. La gratuité de plusieurs séances de médiation a vraiment fait décoller celle-ci au Québec.

Mme Christine Jacobs répond que l'intervention d'un médiateur coûte toujours moins cher que l'intervention d'un avocat. En effet, les deux parties payent toujours chacune la moitié de l'intervention du médiateur. En affaires familiales, il est courant que les parties fassent uniquement appel à un médiateur et ne consultent pas d'avocat. Lorsqu'elles le font malgré tout, ce dernier n'est souvent pas présent lors des entretiens de médiation en raison de la nature relationnelle et émotionnelle des conflits. Bien sûr, on attend du médiateur familial qu'il ait des connaissances juridiques suffisantes pour pouvoir rédiger tous les textes et contrats nécessaires. Les spécialisations en médiation familiale sont dès lors plus lourdes que pour d'autres matières juridiques. L'oratrice plaide également pour le maintien de l'actuelle exemption de TVA pour la médiation familiale.

Mme Jacobs souligne qu'il y a une différence entre les chambres de règlement à l'amiable et la médiation.

De kamer van minnelijke schikking kan maar enkele uren besteden aan een dossier en de partijen worden meestal bijgestaan door een advocaat. Bij bemiddeling gaat het om een langer durend traject waarbij ook complexe conflicten kunnen worden aangepakt, dit kan met of zonder advocaat. In bemiddeling in commerciële conflicten of bestuurszaken wordt er wel meestal beroep gedaan op een advocaat, wat een dubbele kost met zich meebrengt, maar omdat langdurige procedures met een grote tijdsinvestering van de advocaat worden vermeden, is bemiddeling nog altijd goedkoper voor de cliënt.

De spreekster is het ermee eens dat, zoals voorzien in het wetsontwerp, er één verruimde basisopleiding is en dat die meer opleidingsuren bevat dan de huidige basisopleidingen.

Daarnaast zijn specialisatie-opleidingen noodzakelijk en in plaats van de afbouw ervan, dienen er meer te worden voorzien. De vermelding van de specialisaties zal ertoe bijdragen dat op de bemiddelingsmarkt de cliënten gemakkelijker een voor hun geschikte bemiddelaar vinden.

Mevrouw Jacobs bevestigt dat er een groeiende belangstelling is in bemiddeling in bestuurszaken. Aan de KU Leuven wordt nu voor het derde jaar de opleiding bemiddeling in bestuurszaken gegeven. Het wetsontwerp is een stap in de goede richting door ook bemiddeling in bestuurszaken toe te laten.

Door de huidige wetswijziging wordt bemiddeling met de overheid slechts mogelijk en is de uitbreiding slechts beperkt tot de geschillen waarin de gewone rechtkanten bevoegd zijn voor geschillen tussen burgers en openbare besturen omdat het gaat om een wijziging van het Gerechtelijk Wetboek. Het omvat niet het hele spectrum van conflicten tussen burgers en bestuur. Heel veel conflicten hebben betrekking op de discretionaire uitoefening van de bevoegdheden van de besturen en net daar zou bemiddeling een verrijking vormen.

Er dient dus nog een bijkomend wetgevend initiatief genomen met betrekking tot de bevoegdheden van de administratieve rechtscolleges.

*Mevrouw Cécile Hayez* herinnert eraan dat bij de Brusselse rechtbank van eerste aanleg jarenlang een "bemiddelingsspreekuur" werd opgezet, maar dat dit niet veel zichtbaarheid heeft gekregen noch onder de aandacht werd gebracht. Dergelijk initiatieven zouden moeten worden bestendigd met een passende financiering.

La chambre de règlement à l'amiable ne peut consacrer que quelques heures à un dossier et les parties y sont généralement assistées par un avocat. La médiation est quant à elle une procédure plus longue permettant d'aborder des conflits complexes, avec ou sans l'intervention d'un avocat. En cas de médiation dans des conflits commerciaux ou dans des matières administratives, il est généralement fait appel à un avocat, ce qui génère un double coût. Cependant, les longues procédures chronophages pour l'avocat étant évitées, la médiation demeure moins onéreuse pour le client.

L'oratrice souscrit au fait que, comme le prévoit le projet de loi, il n'y aurait qu'une seule formation de base élargie et que celle-ci compterait plus d'heures de formation que les formations de base actuelles.

Par ailleurs, des formations de spécialisation sont nécessaires, et, au lieu de réduire leur nombre, il faudrait en prévoir davantage. La mention des spécialisations contribuera à ce que les clients trouvent plus facilement un médiateur approprié sur le marché de la médiation.

Mme Jacobs confirme qu'il y a un intérêt grandissant pour la médiation en matière administrative. Pour la troisième année consécutive, la KULeuven propose désormais une formation en médiation dans les matières administratives. Le projet de loi va dans le bon sens en appliquant également la médiation dans les matières administratives.

En vertu de la modification législative actuelle, la médiation avec les pouvoirs publics ne devient qu'une possibilité et l'extension se limite aux situations où les tribunaux ordinaires sont compétents en matière de litiges entre les citoyens et les administrations publiques, puisqu'il s'agit d'une modification du Code judiciaire. Tous les conflits entre les citoyens et l'administration ne sont donc pas concernés. De nombreux conflits portent sur l'exercice discrétionnaire des compétences des administrations, et la médiation constituerait un enrichissement précisément dans ce domaine.

Il convient donc de prendre une initiative législative supplémentaire en ce qui concerne les compétences des juridictions administratives.

*Mme Cécile Hayez* rappelle qu'au tribunal de première instance de Bruxelles a été mise en place pendant des années une permanence "médiation", mais que cela n'était pas très visible ni mis en valeur. Il faudrait pérenniser ce genre d'initiative avec un financement adéquat.

De spreekster verwijst naar de regeling die sinds 2012 bij de rechtkamer van koophandel te Brussel werd ingesteld, waarbij de dossiers worden geselecteerd en in permanente bemiddeling wordt voorzien. De cliënten en hun raadslieden worden uitgenodigd om aanwezig te zijn, maar aangezien die verschijning niet verplicht is, raden de advocaten hun cliënten af daaraan gevolg te geven. In de gevallen waarin de partijen wél aanwezig zijn, zijn de resultaten echter positief.

*De heer Mathieu Beys* geeft aan dat het wetsontwerp de voorwaarden om de Belgische nationaliteit te verkrijgen niet ten gronde wijzigt. De Belgische nationaliteit wordt nog altijd gepercipieerd als het welslagen van een integratie, overeenkomstig de sinds de wetgeving van 2012 geldende opvatting. Sommige studies tonen echter aan dat de Belgische nationaliteit in de praktijk vaak een integratiefactor blijft. Werk bijvoorbeeld wint aan belang voor de verkrijging van de nationaliteit, terwijl krachtens artikel 10 van de Grondwet overheidsbanen voor Belgen voorbehouden; dat is tegenstrijdig.

Het wetsontwerp is genuanceerd. Bepaalde aspecten zullen het leven van veel mensen en ambtenaren vergemakkelijken. Het wetsontwerp beoogt de verblijfstermijn voor erkende vluchtelingen te verkorten, met inachtneming van het internationaal recht. Indien het wetsontwerp echter in zijn huidige vorm wordt aangenomen, zal dit het leven bemoeilijken van een aantal kandidaten voor de nationaliteit, inzonderheid de meest kwetsbaren, zoals werklozen of mensen zonder diploma.

Voor het inburgeringstraject worden de zaken er complexer op. Dat is met name het geval tussen enerzijds de federale wetgever die over de verkrijgingsvooraarden van de Belgische nationaliteit beslist en bepaalt dat het inburgeringstraject er één van de voorwaarden van vormt, en anderzijds de gewesten, die als enige bevoegd zijn om de inhoud van die trajecten vast te leggen. In het wetsontwerp wordt gesteld dat om harmoniseringssredenen uitsluitend met het traject rekening dient te worden gehouden en niet met de cursus. In werkelijkheid heeft de federale wetgever echter niet het minste vat op de inhoud van het traject of van de cursus. De deelstaat zou dan ook probleemloos kunnen beslissen om “traject” te noemen wat voordien een cursus was. Derhalve stelt Myria een overgangsbepaling voor, om te voorkomen dat de betrokkenen het slachtoffer worden van dat soort polemiek tussen de verschillende machtsniveaus.

L'oratrice rappelle le système mis en place par le tribunal de commerce de Bruxelles depuis 2012, consistant en une sélection de dossiers et une permanence de médiation. Les clients et leurs avocats sont invités à se présenter mais, comme cette comparution n'est pas obligatoire, les avocats déconseillent à leurs clients de venir. Cependant, quand les parties sont présentes, les résultats sont positifs.

*M. Mathieu Beys* indique que le projet de loi ne modifie pas fondamentalement les conditions d'accès à la nationalité belge. La nationalité belge est toujours perçue comme l'aboutissement d'une intégration, dans la philosophie applicable depuis la législation de 2012. Certaines études démontrent cependant qu'en pratique, la nationalité belge reste souvent un facteur d'intégration. Par exemple, l'emploi prend une importance grandissante pour l'accès à la nationalité, alors que l'article 10 de la Constitution réserve l'emploi public aux Belges, ce qui est paradoxal.

Le projet de loi est nuancé. Certains éléments vont faciliter la vie de beaucoup de gens et de fonctionnaires. La loi raccourcit le délai de séjour pour les réfugiés reconnus dans le respect du droit international. Par contre, si elle est votée en l'état, la loi va compliquer la vie d'une série de candidats à la nationalité, en particulier les plus vulnérables comme les personnes sans emploi ou sans diplôme.

En matière de parcours d'intégration, il y a une complexité supplémentaire entre, d'une part, le législateur fédéral qui décide des conditions d'accès à la nationalité belge et prévoit que le parcours d'intégration est une de ces conditions, et, d'autre part, les communautés qui sont seules compétentes pour fixer le contenu de ces trajets. Le projet de loi dit qu'il faut prendre en compte uniquement le trajet mais pas le cours, pour des raisons d'harmonisation. En réalité, le législateur fédéral n'a aucune prise sur le contenu du trajet ou du cours. L'entité fédérée pourrait donc très bien décider d'appeler trajet ce qui constituait auparavant un cours. Myria propose donc une disposition transitoire afin d'éviter que les personnes concernées ne soient victimes de ce type de polémique entre les différents niveaux de pouvoir.